

# **Gestion de Medicamentos para las Enfermedades de la Infancia a Nivel de la Comunidad**

*Manual de Evaluación*

Management Sciences for Health  
es una organización sin fines  
lucrativos que trabaja para  
fortalecer los programas de salud.



Este manual se hizo posible gracias al apoyo de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional, bajo los términos del convenio cooperativo número HRN-A-00-00-00016-00.

Las opiniones expresadas en el presente corresponden a los autores y no necesariamente reflejan las opiniones de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional.

Nancy Nachbar, Jane Briggs,  
Onesky Aupont, Lonna  
Shafritz, Annette Bongiovanni,  
Karabi Acharya Susan Zimicki,  
Silvia Holschneider, Dennis  
Ross-Degnan

*Diciembre de 2003*

*Republicado  
septiembre de 2004*



# **GESTION DE MEDICAMENTOS PARA LAS ENFERMEDADES DE LA INFANCIA A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

## **Manual de Evaluación**

---

Nancy Nachbar, Jane Briggs, Onesky Aupont, Lonna Shafritz, Annette Bongiovanni,  
Karabi Acharya Susan Zimicki, Silvia Holschneider, Dennis Ross-Degnan

Diciembre de 2003  
Republicado septiembre de 2004

Programa Rational Pharmaceutical  
Management Plus  
Management Sciences for Health  
4301 North Fairfax Drive, Suite 400  
Arlington, VA 22203 USA  
Teléfono: 703-524-6575  
Facsímil: 703-524-7898  
E-mail: [rpmpplus@msh.org](mailto:rpmpplus@msh.org)

Agencia de los Estados Unidos  
para el Desarrollo Internacional

Academy for Educational  
Development  
1825 Connecticut Avenue NW  
Washington, DC 20009  
Teléfono: 202-884-8640  
Facsímil: 202-884-8977  
[www.aed.org](http://www.aed.org)

Grupo de Investigación de  
Políticas de Medicamentos  
Departamento de Atención  
Ambulatoria y Prevención  
Facultad de Medicina de la  
Universidad de Harvard y Harvard  
Pilgrim Health Care  
133 Brookline Ave, 6th Floor  
Boston, MA 02215  
Teléfono: 617-509-9900  
Facsímil: 617-859-8112  
[www.hms.harvard.edu/ambulatory](http://www.hms.harvard.edu/ambulatory)

Este manual se hizo posible gracias al apoyo de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional, bajo los términos del convenio cooperativo número HRN-A-00-00-00016-00. Las opiniones expresadas en el presente corresponden a los autores y no necesariamente reflejan las opiniones de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional.

### **Acerca del Programa RPM Plus**

El Programa RPM Plus trabaja en más de 20 países en vías de desarrollo con el objeto de proporcionar asistencia técnica para fortalecer los sistemas de gestión de medicamentos e insumos para la salud. El programa ofrece guías técnicas y ayuda para desarrollar estrategias e implementar programas para mejorar la disponibilidad de insumos de salud—medicamentos, vacunas, suministros y equipo médico básico—de calidad garantizada para la salud materna e infantil, el VIH/SIDA, las enfermedades infecciosas y la planificación familiar y promover el uso apropiado de los insumos de salud en los sectores público y privado.

El Programa RPM Plus trabaja con varios socios. Esta actividad en particular se llevó a cabo en asociación con la Academy for Educational Development [AED] (Academia para el Desarrollo Educativo) y el Grupo de Investigación de Políticas de Medicamentos (Drug Policy Research Group [DPRG]) del Departamento de Atención Ambulatoria y Prevención de la facultad de Medicina de la Universidad de Harvard y Harvard Pilgrim Care, y también en conjunción con el Centro de Colaboración de la OMS para Políticas Farmacéuticas y el Centro para la Salud y Desarrollo Internacional de la Universidad de Boston.

### **Cita Recomendada**

Este informe puede ser reproducido a condición de que se de crédito al Programa RPM Plus. Favor emplear la siguiente cita:

Nachbar, N., J. Briggs, O. Aupont, L. Shafritz, A. Bongiovanni, K. Acharya, S. Zimicki, S. Holschneider, D. Ross-Degnan. 2003. *Gestión de Medicamentos para las Enfermedades de la Infancia a Nivel de la Comunidad: Manual de Evaluación*. Presentado a la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional por el Programa Rational Pharmaceutical Management Plus, de Arlington, Virginia: Management Sciences for Health.

Programa Rational Pharmaceutical Management Plus  
Center for Pharmaceutical Management  
Management Sciences for Health  
4301 N. Fairfax Drive, Suite 400  
Arlington, VA 22203  
Teléfono: 703-524-6575  
Facsímil: 703-524-7898  
Correo electrónico (E-mail): [rpmplus@msh.org](mailto:rpmplus@msh.org)  
URL: [www.msh.org/rpmplus](http://www.msh.org/rpmplus)

## INDICE

Agradecimientos .....	xi
Acrónimos .....	xiii
Capítulo 1. Introducción y Objetivos .....	1
Introducción .....	1
Objetivos .....	3
Características de la Evaluación GMEI-C .....	4
Audiencia .....	5
Organización del Manual .....	5
Capítulo 2. Preparación.....	7
Introducción .....	7
Paso 1. Captar a los Interesados.....	8
Paso 2. Preparar un Presupuesto .....	8
Paso 3. Conformar el Equipo de Evaluación.....	9
Paso 4. Decidir Cuándo Recolectar los Datos.....	11
Paso 5. Elaborar la Lista Referencial de Medicamentos, Lista de Medicamentos Trazadores y Tabla de GTE .....	11
Paso 6. Adaptar los Cuestionarios al Contexto Local.....	14
Paso 7. Decidir Cómo Traducir los Cuestionarios .....	16
Paso 8. Adaptar los Indicadores al Contexto Local y Desarrollar Normas de Evaluación de los Indicadores .....	16
Paso 9. Determinar la Muestra (ver el Capítulo 3).....	17
Paso 10. Abordar los Aspectos de Carácter Ético, Incluyendo la Obtención de Consentimientos Informados .....	17
Paso 11. Preparar los Materiales de Identificación.....	18
Paso 12. Programar la Recolección de Datos.....	18
Capítulo 3. Muestreo.....	19
Introducción .....	19
Generalidades.....	19
Adaptar al Enfoque de Muestreo a su Entorno .....	27
Capítulo 4. Capacitación de los Supervisores de Campo, Recolectores de Datos y Analistas de Datos.....	29
Introducción .....	29
Capacitación de los Supervisores de Campo.....	31
Capacitación de los Recolectores de Datos .....	32
Capacitación de los Analistas de Datos.....	33
Capítulo 5. Recolección y Manejo de Datos.....	35
Introducción .....	35
Composición del Equipo .....	35

Control de la Calidad durante la Recolección de Datos .....	36
Preparación de los Datos para el Análisis .....	37
Capítulo 6. Conducción del Análisis de Datos .....	39
Introducción .....	39
Cálculo de los Indicadores para los Hogares .....	40
Cálculo de los Indicadores de los Proveedores .....	48
Capítulo 7. Identificación y Presentación de Áreas Problemáticas .....	55
Introducción .....	55
Organización de los Resultados para su Presentación .....	55
Establecimiento de Prioridades Relativas de los Indicadores y Normas de Evaluación.....	55
Comparación de los Resultados con las Normas de Evaluación.....	56
Síntesis de los Resultados .....	57
Identificación de las Áreas Problemáticas dentro del Marco Referencial .....	61
Capítulo 8. Próximos Pasos .....	63
Introducción .....	63
Paso 1. Examinar los Hallazgos y Elaborar una Lista de las Áreas Problemáticas .....	63
Paso 2. Identificar Problemas para los Cuales los Factores Subyacentes Requieren de Mayor Investigación.....	64
Paso 3. Priorizar las Áreas Problemáticas .....	67
Conclusión.....	69
Anexo 1. Adaptación de la Evaluación.....	71
Introducción .....	71
1. Modificación de los Indicadores .....	72
2. Modificación de los Instrumentos de la Encuesta .....	74
3. Muestreo .....	75
4. Tabulación Manual de los Datos .....	80
5. Cómo Cambiar el Enfoque de la Evaluación de la AIEPI a la Malaria en los Niños y/o Adultos .....	82
Anexo 2A. Indicadores de la Encuesta Domiciliaria sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para las Enfermedades de la Infancia a Nivel de la Comunidad .....	87
Anexo 2B. Hoja de Triage para la Encuesta sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para las Enfermedades de la Infancia a Nivel de la Comunidad.....	91
Anexo 2C. Cuestionario del Hogar Encuesta sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para las Enfermedades de la Infancia a Nivel de la Comunidad .....	95
Anexo 2D. Tablas de Análisis para la Encuesta Domiciliaria sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para las Enfermedades de la Infancia a Nivel de la Comunidad .....	109
Características de la Muestra.....	109
Cuidador de Niños Reconoce los Síntomas y Decide Buscar Atención.....	109
Cuidador de Niños Busca Atención Oportunamente y de una Fuente Apropiaada .....	110

Cuidador de Niños Obtiene Medicamentos Apropriados.....	116
Cuidador de Niños Administra Correctamente el Medicamento Apropriado .....	122
Trabajador de Salud/Proveedor de Medicamentos.....	127
 Anexo 2E. Normas de Evaluación para la Encuesta Domiciliaria sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para las Enfermedades de la Infancia a Nivel de la Comunidad .....	 129
 Anexo 3A. Indicadores de la Encuesta de Proveedores/Sitios de Expendio de Medicamentos sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para las Enfermedades de la Infancia a Nivel de la Comunidad .....	 135
 Anexo 3B. Cuestionario de los Proveedores/Sitios de Expendio de Medicamentos Encuesta sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para las Enfermedades de la Infancia a Nivel de la Comunidad.....	 139
Información General .....	139
Conocimientos de las Enfermedades de la Infancia .....	140
Conocimientos de Tratamientos Recomendados .....	142
Disponibilidad y Acceso a Medicamentos.....	143
Prescribir, Dispensar, Recomendar los Medicamentos Apropriados o Referir al Paciente ....	145
Prácticas de Dispensación Observadas .....	145
 Anexo 3C. Tablas de Análisis Encuesta de Proveedores/Sitios de Expendio sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para las Enfermedades de la Infancia a Nivel de la Comunidad.....	 147
Características de la Muestra.....	147
Indicadores Primarios y Secundarios .....	149
Disponibilidad y Capacidad para Comprar Medicamentos Apropriados .....	149
Evaluación y Tratamiento Correctos de los Síntomas .....	161
Prácticas de Recetar, Dispensar y Recomendar Medicamentos y Referir a los Pacientes.....	164
Brinda Información, Instrucciones, Consejos y Etiquetado Apropriados .....	165
Empaque .....	166
 Anexo 3D. Normas de Evaluación Encuesta de Proveedores/Sitios de Expendio sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para las Enfermedades de la Infancia a Nivel de la Comunidad.....	 167
 Anexo 3E. Cálculo de Dosis de Tratamiento de Medicamentos Recomendados en las GTE ....	 175
 Anexo 4A. Términos de Referencia del Coordinador de la Evaluación Encuesta/Investigación sobre Salud Infantil en Senegal Coordinador de la Evaluacion.....	 177
Antecedentes .....	177
Tareas .....	178
Productos a Ser Entregados .....	180
Lugar de Trabajo .....	180
Número de Días y Duración.....	180

Anexo 4B. Términos de Referencia del Supervisor de Campo	
Encuesta/Investigación sobre Salud Infantil en Senegal Supervisor de Campo .....	181
Antecedentes .....	181
Tareas .....	182
Productos a Ser Entregados .....	184
Lugar de Trabajo .....	184
Número de Días y Duración.....	184
Anexo 4C. Términos de Referencia del Recolector de Datos	
Encuesta/Investigación sobre Salud Infantil en Senegal Recolectores de Datos.....	185
Antecedentes .....	185
Tareas .....	186
Productos a Ser Entregados .....	187
Otras Tareas Específicas .....	187
Lugar de Trabajo .....	188
Número de Días y Duración.....	188
Anexo 4D. Términos de Referencia del Analista de Datos	
Encuesta/Investigación sobre Salud Infantil en Senegal Analistas de Datos .....	189
Antecedentes .....	189
Tareas .....	190
Productos a Ser Entregados .....	191
Lugar de Trabajo .....	191
Número de Días y Duración.....	192
Anexo 4E. Lista de Calificaciones del Recolector de Datos.....	193
Prueba de Campo de la Herramienta de Gestión de Medicamentos a Nivel de la Comunidad para los Hogares y los Proveedores .....	193
Anexo 4F. Información Referencial para el Capacitador	
Programa Rational Pharmaceutical Management Plus Encuesta sobre la Gestión de Medicamentos para las Enfermedades de la Infancia a Nivel de la Comunidad en Senegal Agosto–Septiembre de 2002	
Información Referente a la Encuesta y al Tema de la Encuesta .....	197
Antecedentes Relativos al Tema de la Encuesta .....	197
Propósito de la Actividad .....	197
Gestión de Medicamentos .....	201
Materiales Requeridos para este Estudio .....	202
Instrucciones Generales acerca del Cuestionario .....	203
Tapa del Cuestionario .....	203
Anexo 4G. Programa de Capacitación para los Recolectores de Datos .....	205
Anexo 4H. Distribución de Sitios, Distrito de Thies .....	211
Anexo 5A. Indicadores de la Encuesta Domiciliaria sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para Malaria Infantil a Nivel de la Comunidad .....	213

Anexo 5B. Hoja de Triage para la Encuesta Domiciliaria sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para Malaria Infantil a Nivel de la Comunidad .....	217
Anexo 5C. Cuestionario del Hogar Encuesta sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para Malaria Infantil a Nivel de la Comunidad .....	221
Anexo 5D. Tablas de Análisis para la Encuesta Domiciliaria sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para Malaria Infantil a Nivel de la Comunidad .....	231
Características de la Muestra.....	231
Cuidador de Niños Reconoce los Síntomas y Decide Buscar Atención.....	231
Cuidador de Niños Busca Atención Oportunamente y de una Fuente Apropiaada .....	232
Cuidador de Niños Obtiene Medicamentos Apropiaados.....	235
Cuidador de Niños Administra Correctamente el Medicamento Apropiaado .....	239
Trabajador de Salud/Proveedor de Medicamentos .....	241
Anexo 5E. Adaptación del Cuestionario del Hogar para Malaria Infantil en las Áreas donde Se Recomienda Terapia Combinada como Tratamiento de Primera Elección .....	243
Anexo 5F. Normas de Evaluación para la Encuesta Domiciliaria sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para Malaria Infantil a Nivel de la Comunidad.....	245
Anexo 6A. Indicadores de la Encuesta de Proveedores/Sitios de Expendio de Medicamentos sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para Malaria Infantil a Nivel de la Comunidad.....	249
Anexo 6B. Cuestionario de los Proveedores/Sitios de Expendio de Medicamentos Encuesta sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para Malaria Infantil a Nivel de la Comunidad.....	253
Información General .....	253
Conocimientos de la Malaria Infantil.....	254
Conocimientos de Tratamientos Recomendados .....	254
Disponibilidad y Acceso a Medicamentos.....	255
Prescribir, Dispensar, Recomendar los Medicamentos Apropiaados o Referir al Paciente ....	256
Prácticas de Dispensación Observadas .....	257
Anexo 6C. Tablas de Análisis Encuesta de Proveedores/Sitios de Expendio sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para Malaria Infantil a Nivel de la Comunidad.....	259
Características de la Muestra.....	259
Indicadores Primarios y Secundarios .....	261
Disponibilidad y Capacidad para Comprar Medicamentos Apropiaados .....	261
El Trabajador de Salud/Proveedor de Medicamentos Evalúa y Trata Correctamente los Síntomas .....	268
Prácticas de Recetar, Dispensar y Recomendar Medicamentos y Referir a los Pacientes.....	270
Brinda Información, Instrucciones, Consejos y Etiquetado Apropiaados .....	271
Empaque .....	272

Anexo 6D. Normas de Evaluación	
Encuesta de Proveedores/Sitios de Expendio sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para Malaria Infantil a Nivel de la Comunidad.....	273
Anexo 7A. Indicadores de la Encuesta Domiciliaria sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para Malaria en Adultos a Nivel de la Comunidad .....	279
Anexo 7B. Hoja de Triage para la Encuesta Domiciliaria sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para Malaria en Adultos a Nivel de la Comunidad .....	283
Anexo 7C. Cuestionario del Hogar	
Encuesta Domiciliaria sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para Malaria en Adultos a Nivel de la Comunidad .....	287
Anexo 7D. Tablas de Análisis para la Encuesta Domiciliaria sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para Malaria en Adultos a Nivel de la Comunidad .....	297
Características de la Muestra.....	297
Reconoce los Síntomas y Decide Buscar Atención.....	297
Busca Atención Oportunamente y de una Fuente Apropriadada .....	298
Obtiene Medicamentos Apropriadados.....	301
Administra Correctamente el Medicamento Apropriadado .....	305
Trabajador de Salud/Proveedor de Medicamentos.....	307
Anexo 7E. Adaptación del Cuestionario del Hogar para Malaria en Adultos en las Áreas donde Se Recomienda Terapia Combinada como Tratamiento de Primera Elección .....	309
Anexo 7F. Normas de Evaluación para la Encuesta Domiciliaria sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para Malaria en Adultos a Nivel de la Comunidad .....	311
Anexo 8A. Indicadores de la Encuesta de Proveedores/Sitios de Expendio de Medicamentos sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para Malaria en Adultos a Nivel de la Comunidad.....	315
Anexo 8B. Cuestionario de los Proveedores/Sitios de Expendio de Medicamentos	
Encuesta sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para Malaria en Adultos a Nivel de la Comunidad.....	317
Información General .....	317
Conocimientos de los Síntomas de la Malaria en Adultos.....	318
Conocimientos de Tratamientos Recomendados .....	318
Disponibilidad y Acceso a Medicamentos.....	319
Prescribir, Dispensar, Recomendar los Medicamentos Apropriadados o Referir al Paciente ....	320
Prácticas de Dispensación Observadas .....	321
Anexo 8C. Tablas de Análisis	
Encuesta de Proveedores/Sitios de Expendio sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para Malaria en Adultos a Nivel de la Comunidad .....	323
Características de la Muestra.....	323
Indicadores Primarios y Secundarios .....	325

Disponibilidad y Capacidad para Comprar Medicamentos Apropriados .....	325
Evaluación y Tratamiento Correctos de los Síntomas .....	330
Prácticas de Recetar, Dispensar y Recomendar Medicamentos y Referir a los Pacientes.....	332
Brinda Información, Instrucciones, Consejos y Etiquetado Apropriados .....	333
Empaque .....	334

Anexo 8D. Normas de Evaluación

Encuesta de Proveedores/Sitios de Expendio sobre la Disponibilidad y Uso de Medicamentos para Malaria en Adultos a Nivel de la Comunidad .....	335
--	-----

TABLAS

Tabla 1. Ejemplo de una Lista Referencial de Medicamentos.....	12
Tabla 2. Ejemplo de una Lista de Medicamentos Trazadores .....	14
Tabla 3. Sitios de los Conglomerados y Cantidad Correspondiente de Encuestas Domiciliarias y de Sitios de Expendio de Medicamentos .....	21
Tabla 4. Distribución de Conglomerados Proporcionalmente a la Distribución de la Población.	21
Tabla 5. Modelo de Distribución de un Equipo de 11–12 Personas entre los Tipos de Encuestas por Area .....	35
Tabla 6. Ejemplo de Resultados de la Encuesta de Proveedores/Sitios de Expendio de Medicamentos Indicando la Importancia de los Indicadores y el Logro de las Normas	59
Tabla 7. Ejemplo de Resultados de la Encuesta de Hogares .....	60
Tabla 8. Indicadores de las Encuestas Domiciliarias y de Proveedores/Sitios de Expendio de Medicamentos Que Corresponden a los Elementos del Marco Referencial .....	62
Tabla 9. Areas Problemáticas y Factores Subyacentes Posibles.....	65
Tabla 10. Determinación de la Necesidad de Información Adicional sobre los Factores Subyacentes .....	67
Tabla 11. Ejemplo de un Sistema de Clasificación para Priorizar las Áreas Problemáticas .....	68
Tabla 1-1. Efectos del Diseño para los Indicadores de la Malaria de la Encuesta Domiciliaria de Senegal.....	76
Tabla 1-2. Efectos de Aumentar el Número de Personas por Conglomerado o el Número de Conglomerados .....	77
Tabla 1-3. Efectos de Diferentes Diseños de la Muestra para la Mediana de la Tasa de Homogeneidad o roh Estimada Basándose en los Datos de Senegal.....	78
Tabla 1-4. Tabla de Análisis para el Indicador 9 .....	81
Tabla 1-5. Tabla de Análisis para el Indicador 9, con Adiciones para la Tabulación Manual.....	81



## AGRADECIMIENTOS

El desarrollo de la herramienta de evaluación del manual de Gestión de Medicamentos para las Enfermedades de la Infancia a Nivel de la Comunidad fue financiado con recursos del Objetivo Estratégico 3 de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID), Oficina del África (supervivencia infantil y malaria), Oficina del Asia y del Cercano Oriente, y el Objetivo Estratégico 5 Malaria.

Se realizaron pruebas de campo en Zambia y Senegal con el apoyo de las Misiones USAID respectivas.

Los autores agradecen la colaboración de los colegas de Management Sciences for Health Washington, D.C., especialmente John Chalker, Rima Shretta, Olya Duzey, Sandhya Rao y Michael Derosena; de la Academia para el Desarrollo Educativo, Youssef Tawfik, Annette Bongiovanni, Cristina von Spiegelfeld, y el personal de AED que colaboró con el ingreso y análisis de datos: Reena Borwankar, Gina Dorso, Rebecca Ledsky y Maria Kobbe.

La conclusión de este manual no hubiera sido posible sin las dos pruebas de campo. En Zambia nuestros agradecimientos para Oliver Hazemba, Cesar Mudondo, Rose Andala, y al Consejo Nacional para el Control de la Malaria. En Senegal, el Ministerio de Salud, MSH, y el Proyecto BASICS II jugaron un papel muy importante adicionalmente a Idrissa Ndoeye. En ambos países los equipos de investigación (coordinadores, personal distrital de salud y recolectores de datos) de ambos lugares fueron muy importantes.



## ACRONIMOS

AED	Academy for Educational Development (Academia para el Desarrollo Educativo)
AIEPI	Atención Integrada de las Enfermedades Prevalentes de la Infancia
CQ	cloroquina
GMEI-C	Gestión de Medicamentos para las Enfermedades de la Infancia a Nivel de la Comunidad
GTE	guía de tratamiento estándar
IRA	infección respiratoria aguda
LME	lista de medicamentos esenciales
MS	Ministerio de Salud
MSH	Management Sciences for Health
ONG	organización no gubernamental
RPM Plus	[Programa] Rational Pharmaceutical Management Plus
SMN	salario mínimo nacional
SRO	solución o sales de rehidratación oral
SSA	solución sal-azúcar
OMS	Organización Mundial de la Salud
UNICEF	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia
USAID	Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional



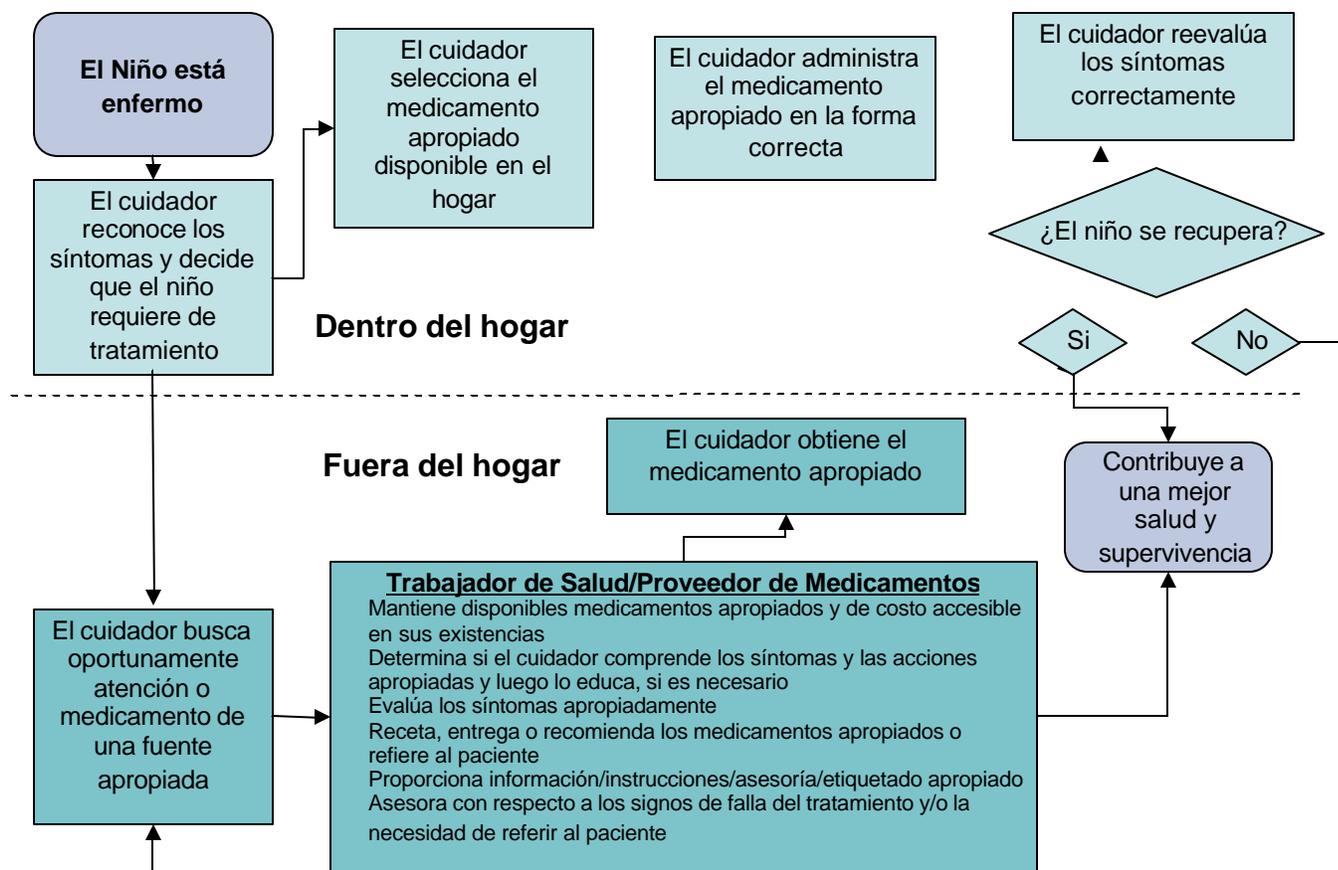
## CAPITULO 1. INTRODUCCION Y OBJETIVOS

Tanto la disponibilidad como el uso racional de los productos farmacéuticos son de importancia crítica para la implementación exitosa de la estrategia de Atención Integrada de las Enfermedades Prevalentes de la Infancia (AIEPI) de la Organización Mundial de la Salud (OMS) y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). La estrategia AIEPI de promoción de la salud encara las causas más importantes de mortalidad global entre los niños menores de cinco años: malaria, diarrea, infección respiratoria aguda (IRA), sarampión y desnutrición. La mayoría de los casos de malaria, neumonía y diarrea son tratados en el hogar y no en los centros de salud pública. Por lo tanto, los esfuerzos para reducir la mortalidad y morbilidad deben concentrarse en asegurar que el tratamiento correcto esté disponible a nivel de la comunidad y que las familias busquen, obtengan y usen los medicamentos necesarios en la manera apropiada. Este es un aspecto importante del tercer componente de la estrategia AIEPI: la AIEPI a nivel de la comunidad, que se concentra en las prácticas familiares y comunitarias. Sin embargo, en la mayoría de los casos, existe poca información para ayudar a los funcionarios distritales de salud, a los gerentes de programas no gubernamentales y a otros planificadores de programas a diseñar intervenciones apropiadas para mejorar la disponibilidad y el uso de medicamentos a nivel comunitario. La meta de la evaluación de la disponibilidad y uso apropiado de los medicamentos a nivel de la comunidad es proporcionar a los funcionarios distritales de salud y a los gerentes de programas la información que necesitan para poder tomar decisiones sólidas en lo que respecta a las intervenciones para asegurar que los medicamentos apropiados estén disponibles y sean utilizados apropiadamente. El uso apropiado de los medicamentos también podría frenar el desarrollo de la resistencia a los antimicrobianos, reduciendo así la posibilidad de que los medicamentos se tornen ineficaces.

Este manual proporciona una guía dirigida a evaluar la gestión de medicamentos para las enfermedades de la infancia a nivel de la comunidad (GMEI-C). En los capítulos que siguen, usted aprenderá a prepararse para administrar, analizar e interpretar los datos de las *encuestas domiciliarias y de los proveedores para identificar problemas*—siendo este el primer paso para asegurar que las intervenciones estén dirigidas a la audiencia adecuada (por ejemplo, los cuidadores y/o proveedores/vendedores de medicamentos) y abordar las áreas problemáticas más críticas.

### Introducción

Son muchos los factores que tienen influencia en la disponibilidad de los medicamentos y en la forma como éstos son utilizados y por último, en la recuperación de los niños cuando padecen enfermedades que potencialmente ponen en riesgo sus vidas. El diagrama de la Figura 1 detalla el marco referencial de la disponibilidad y uso apropiado de medicamentos para las enfermedades de la infancia a nivel de la comunidad.



Fuente. Adaptado de Basics Pathway to Survival (El Camino a la Supervivencia).

**Figura 1. Marco referencial para la gestión apropiada de medicamentos para las enfermedades de la infancia a nivel de la comunidad**

Como modelo conceptual, el marco referencial constituye una representación simplificada de procesos altamente complicados; no tiene la intencionalidad de mostrar en forma comprehensiva los procesos de toma de decisiones en el hogar o la gestión de los productos farmacéuticos en los centros de salud. Por cierto, cada elemento del marco referencial estará bajo la influencia, en diversos grados, de una amplia gama de factores externos (como las políticas nacionales que rigen los medicamentos, la administración de los sistemas de salud, las normas sociales y las concepciones culturales en cuanto a la enfermedad). El marco referencial intenta mostrar la interacción crítica entre los cuidadores de niños y los trabajadores de salud/proveedores de medicamentos. Tanto los cuidadores como los proveedores de medicamentos juegan papeles importantes en lo que respecta al reconocimiento y tratamiento apropiado de los niños que tienen síntomas de malaria, neumonía o diarrea. En primer lugar, el marco referencial distingue las situaciones que ocurren al interior del hogar de las que ocurren fuera del hogar, debido a que las dos estarán bajo la influencia de distintos factores. En segundo lugar, el marco referencial muestra un proceso interactivo entre el cuidador y el trabajador de salud/proveedor de medicamentos, en el que el esfuerzo conjunto de todos ellos contribuye a una mejor salud.

Finalmente, el marco referencial muestra la naturaleza potencialmente repetitiva o cíclica de esta interacción si el niño no se recupera con los primeros medicamentos que le fueron administrados.

Desde la perspectiva de un gerente de programas, el marco referencial proporciona un inventario organizado de las “áreas problemáticas” potenciales. Cuando cualesquiera de las condiciones no se cumple, es posible que los niños no se recuperen, que se utilicen recursos innecesarios y que se desarrolle una resistencia a los antimicrobianos. Por lo tanto, los gerentes de programas tienen que estar en condiciones de identificar estas áreas problemáticas, de manera que los escasos recursos puedan ser empleados para dirigir intervenciones efectivas hacia aquellos elementos del marco referencial que requieren ser fortalecidos. Esta evaluación de la Gestión de Medicamentos para las Enfermedades de la Infancia a Nivel de la Comunidad [GMEI-C] es una *herramienta para la identificación de problemas* que proporciona a los gerentes de programas información sobre los aspectos del marco referencial que requieren de una intervención identificando ciertos comportamientos o situaciones vinculadas a factores que deberían ser explorados (una fase que esta herramienta no encara). Obtener esta información constituye el primer paso crucial para determinar e implementar intervenciones eficaces. Se está desarrollando una guía en forma separada para ayudar a los gerentes de programas a seleccionar y desarrollar intervenciones eficaces para mejorar la disponibilidad y el uso de medicamentos a nivel de la comunidad basándose en la información derivada de la evaluación GMEI-C.

## Objetivos

El objetivo principal de la evaluación GMEI-C es identificar las áreas problemáticas del marco referencial—específicamente, evaluar cualquier problema en las siguientes áreas de responsabilidad—

El cuidador

1. Reconoce los síntomas y decide si el niño requiere tratamiento
2. Selecciona el medicamento apropiado disponible en el hogar
3. Busca oportunamente atención o medicamento de una fuente apropiada
4. Obtiene el medicamento apropiado
5. Administra correctamente el medicamento apropiado
6. Reevalúa los síntomas correctamente

El trabajador de salud/proveedor de medicamentos

7. Mantiene disponibles medicamentos apropiados y de costo accesible en sus existencias
8. Determina si el cuidador comprende los síntomas y las acciones apropiadas y luego lo educa, si esto es necesario
9. Evalúa los síntomas apropiadamente
10. Receta, entrega o recomienda los medicamentos apropiados o refiere al paciente
11. Proporciona información/instrucciones/recomendaciones/etiquetado apropiado
12. Asesora con respecto a los signos de falla del tratamiento y/o la necesidad de referir al paciente

Y finalmente, la evaluación GMEI-C—

13. Identificará la información adicional que se requiere para diseñar e implementar intervenciones eficaces

Dos elementos del marco referencial que se muestran en la Figura 1 no están cubiertos por la evaluación GMEI-C: 8, el trabajador de salud/proveedor de medicamentos determina si el cuidador comprende los síntomas y las acciones apropiadas, y 12, el trabajador de salud/proveedor de medicamentos asesora con respecto a los signos de falla del tratamiento y/o la necesidad de referir al paciente.

### **Características de la Evaluación GMEI-C**

La evaluación GMEI-C constituye un medio para obtener información cuantitativa, de una población a nivel distrital, sobre lo que está ocurriendo a nivel de la comunidad en relación con la disponibilidad y el uso apropiado de medicamentos. Esta evaluación está diseñada para proporcionar información referente a la magnitud relativa de los problemas que abarca el marco referencial. La encuesta mide la amplitud del comportamiento dentro de un grupo, identificando la frecuencia con la que ocurren las variables que son de interés, sin necesidad de pruebas significativas. La herramienta ha sido desarrollada de manera que los gerentes de programas se den cuenta de que existe un problema en un elemento específico del marco referencial (por ejemplo, en la selección del momento oportuno de las acciones). Aunque esta herramienta no podrá distinguir, por ejemplo, si el 41 o el 46 por ciento de los niños que tuvieron fiebre recibieron los medicamentos apropiados, le permitirá determinar si una proporción adecuada de los niños que tuvieron fiebre recibieron el medicamento apropiado. Algunas de las principales características y suposiciones de la herramienta GMEI-C se describen a continuación.

- La evaluación GMEI-C está orientada a proporcionar un análisis transversal sobre el uso y la disponibilidad actual de medicamentos a nivel de la comunidad.
- La evaluación cuenta con dos componentes: *una encuesta domiciliaria* dirigida a los cuidadores de niños que recientemente han experimentado síntomas de las enfermedades encaradas por la AIEPI y una *encuesta de proveedores de medicamentos* administrada a proveedores/sitios de expendio formales (por ejemplo, centros de salud) y a proveedores/sitios de expendio de medicamentos informales (por ejemplo, los vendedores del mercado y tiendas de abarrotes y almacenes en general).
- La evaluación se lleva a cabo en un distrito (o en sectores o partes de un distrito) para describir la situación en ese distrito sin comparar las áreas dentro del distrito (una adaptación de la evaluación para comparar varias áreas se presenta en el Anexo 1).
- La evaluación se concentra en las principales causas de la mortalidad infantil, y en particular en la malaria, diarrea y neumonía. El Anexo 1 describe cómo adaptar la evaluación para adecuarla a la malaria. Los Anexos 5–8 proporcionan instrumentos adaptados a la malaria en el adulto y en el niño.

- Aunque la evaluación no está diseñada para ser utilizada como una herramienta de monitoreo o de evaluación como tal, los indicadores relevantes y las preguntas de la encuesta correspondiente podrían ser utilizados para desarrollar una herramienta de monitoreo o una herramienta de evaluación. Para que estas herramientas sean útiles, su intervención debería enfocarse en los cambios de esos indicadores específicos.
- Se emplearán computadoras para analizar los datos (aunque no se está proporcionando actualmente el software hecho a la medida para esta tarea).
- Se puede capacitar a los profesores de las escuelas locales y a otros miembros del personal que no estén relacionados con el sector salud, como recolectores de datos.

## **Audiencia**

Este manual está dirigido principalmente a los gerentes de programa a nivel distrital que trabajan en temas de supervivencia infantil y gestión de medicamentos. Se anticipa que estos encomendarán y supervisarán la evaluación, que será conducida por un coordinador de evaluación experimentado. Debido a que este manual está dirigido a lectores familiarizados con los temas de supervivencia infantil y gestión de medicamentos y que poseen alguna experiencia en la conducción de investigaciones de campo y en la capacitación de recolectores de datos, ciertos temas y detalles no han sido incluidos. Por ejemplo, los autores proporcionan información sobre cómo hacer un muestreo de la población a ser evaluada pero no abordan los principios teóricos del muestreo. Como otro ejemplo, aunque el documento contiene sugerencias sobre qué técnicas (por ejemplo, dramatizaciones o juegos de roles) podrían ser empleadas en la capacitación de los recolectores de datos, se asume que los individuos que proporcionan la capacitación tienen experiencia en el uso de estas técnicas.

## **Organización del Manual**

Este manual está organizado en ocho capítulos. El Capítulo 1 presenta los objetivos de la evaluación y el Capítulo 2 lleva al lector a través de los pasos necesarios para prepararlo para el trabajo de campo, con la excepción del muestreo, que es presentado por separado en el Capítulo 3. Una visión panorámica sobre cómo capacitar a los supervisores de campo, recolectores de datos y analistas de datos se incluye en el Capítulo 4. El Capítulo 5 detalla como llevar a cabo y supervisar la recolección de datos, y cómo preparar los datos a ser analizados. El análisis de datos y la generación de los indicadores se cubre en el Capítulo 6. El Capítulo 7 presenta información sobre cómo interpretar los hallazgos y reportar los resultados de manera que los gerentes de programas puedan identificar las áreas problemáticas más importantes referidas a la disponibilidad y uso de medicamentos para tratar las enfermedades de la infancia. El Capítulo 8 proporciona al lector las guías para priorizar las áreas problemáticas que han sido identificadas. Al final del Manual, una serie de anexos contienen diversos instrumentos para la recolección de datos, así como una gama de información de otra índole (como un calendario modelo para la capacitación y formularios de evaluación en blanco) y los lineamientos para adaptar las herramientas a otras situaciones, incluyendo la adaptación del instrumento de la encuesta para la malaria.



## CAPITULO 2. PREPARACION

### Introducción

La evaluación GMEI-C consiste de dos encuestas concurrentes, una a nivel domiciliario y otra a nivel de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos. Los cuidadores de niños menores de cinco años con una enfermedad reciente son entrevistados en sus hogares, y los trabajadores de salud y otras personas que distribuyen y entregan medicamentos son entrevistados en sus lugares de trabajo. Un equipo de recolectores de datos, supervisores de campo y un coordinador de la evaluación emplean cuestionarios para recolectar la información. (Los cuestionarios para ambas encuestas se encuentran en los anexos.) La encuesta domiciliaria emplea un enfoque de muestreo por conglomerados que se describe en el Capítulo 3. Para completar los cuestionarios, usted deberá desarrollar una lista referencial de medicamentos y una lista de medicamentos trazadores así como una tabla de guías de tratamiento estándar (GTE). Este capítulo explica éstos y otros pasos necesarios para prepararse para la evaluación.

Usted deberá tomar una cantidad de decisiones técnicas y efectuar arreglos logísticos antes de iniciar la capacitación y el trabajo de campo en sí. Las personas que tomarán parte en estas decisiones y tareas cambiarán, dependiendo del contexto. Este capítulo resalta las decisiones y acciones clave que deberán adoptarse antes de proceder con la capacitación y el trabajo de campo. No cubre las actividades logísticas en detalle (por ejemplo, el reclutamiento del personal). A continuación se encuentra una lista de los pasos preparatorios. Dependiendo de sus circunstancias, usted podrá alterar el orden de la misma, asegurándose de completar todas las tareas en una secuencia lógica.

1. Captar a los interesados
2. Preparar un presupuesto
3. Conformar el equipo de evaluación
4. Decidir cuándo recolectar los datos
5. Elaborar una lista referencial de medicamentos, una lista de medicamentos trazadores y una tabla de GTE
6. Adaptar los cuestionarios al contexto local
7. Decidir cómo traducir los cuestionarios
8. Adaptar los indicadores al contexto local y desarrollar normas de evaluación de los indicadores
9. Determinar la muestra
10. Abordar los aspectos de carácter ético, incluyendo la obtención de consentimientos informados
11. Preparar los materiales de identificación
12. Programar la recolección de datos

La siguiente discusión cubre todos los pasos excepto el paso 9 (determinar la muestra), que se presenta en el siguiente capítulo. Es posible que ya esté familiarizado con los pasos requeridos para desarrollar una encuesta a nivel distrital. Sin embargo, debido a que este capítulo contiene información referente a los pasos específicos para esta evaluación y que son vitales para el éxito

de la misma, le instamos a leerlo en su integridad, poniendo atención particular a los pasos 5, 6 y 8.

## **Paso 1. Captar a los Interesados**

Al principio del proceso de evaluación GMEI-C, es importante captar a quienes en el nivel distrital emplearán los resultados para la planificación de programas o la distribución de recursos. Involucra a todas las partes interesadas trabajando a nivel de distrito en la salud infantil y la gestión de medicamentos, ampliamente hablando (por ejemplo, los individuos que trabajan en atención primaria, suministro de medicamentos). Ya que los resultados de esta evaluación serán utilizados para desarrollar intervenciones que serán implementadas en las comunidades locales, es crucial contar con la participación de algunos trabajadores de salud primaria, proveedores de medicamentos y representantes de la comunidad. También es importante captar a las organizaciones no gubernamentales (ONGs) tanto locales como internacionales que trabajan en el distrito. Si usted necesita contar con más experiencias y recursos, o si los resultados de la evaluación podrían tener implicaciones que vayan más allá del nivel distrital, también querrá captar a la gente que trabaja en los niveles regional y central del Ministerio de Salud (MS) o los donantes principales del país (por ejemplo, la OMS, UNICEF, USAID). La manera en la que usted trabajará con estos grupos variará de un lugar a otro, pero usted los debería orientar en cuanto al propósito de la evaluación, brindando una oportunidad a los diferentes interesados para que puedan aportar al proceso de evaluación con sus ideas, y lo que es aún más importante, discutir las diferentes formas en las que puede ser utilizada esta información.

Captar la participación de las personas apropiadas en una fase temprana ayudará a sentar las bases del diálogo necesario para desarrollar e implementar las soluciones para los problemas que usted identifique a lo largo de la evaluación. Esta participación ayuda a garantizar que los cuestionarios y procedimientos de muestreo se adaptan (de acuerdo a necesidad) al contexto local y esto aumentará la probabilidad de que los resultados sean significativos para quienes toman decisiones. Esta participación no solamente puede motivar al personal a buscar e implementar soluciones eficaces para resolver los problemas que la evaluación detecte, sino que también ayuda a asegurar que los lugares seleccionados (por ejemplo, los pueblos o aldeas) sean representativos y que los instrumentos de la encuesta contengan la terminología local apropiada.

## **Paso 2. Preparar un Presupuesto**

Prepare un presupuesto para la evaluación. Los renglones presupuestarios básicos son los costos del personal (por ejemplo, salarios, viáticos, incentivos); los costos de transporte (por ejemplo, alquiler de automóviles y gasolina); los suministros (por ejemplo, papel, tablilla con sujetapapeles, lápices, sobres para los cuestionarios, tarjetas de identificación); el fotocopiado (de cuestionarios, hojas de evaluación, otros materiales); y comunicaciones (por ejemplo, llamadas telefónicas). Sin embargo, el contenido exacto y las cifras resultantes son específicos para cada contexto.

### **Paso 3. Conformar el Equipo de Evaluación**

El éxito de su evaluación dependerá en gran medida de la conformación de un buen equipo. Para un distrito, usted requerirá de un coordinador de la evaluación, supervisores de campo, recolectores de datos y analistas de datos.<sup>1</sup> Adicionalmente, podría ser útil contar con un asistente administrativo para la realización de tareas organizativas, tales como encargarse del pago de los viáticos, del fotocopiado y tareas similares. Las tareas principales de los miembros del equipo se detallan a continuación.<sup>2</sup>

#### ***Coordinador de la Evaluación***

Aunque las principales obligaciones del coordinador podrían variar, él o ella es responsable de toda la evaluación y deberá asegurarse que todas las tareas sean completadas. Una tarea crucial consiste en elaborar la lista referencial de medicamentos, la lista de medicamentos trazadores y la tabla de GTE (Paso 5). Otras tareas incluyen, aunque no se limitan a, las siguientes: asegurar la traducción de la herramienta al idioma nacional (ver el Paso 7), obtener información para la construcción de marcos de muestreo, revisar las herramientas y el enfoque de muestreo, así como obtener las aprobaciones y permisos para realizar la evaluación de las fuentes relevantes. El coordinador también orientará a los supervisores y capacitará a los recolectores de datos, supervisará las pruebas preliminares, asegurará el control de la calidad de los datos, y administrará los presupuestos y contratos. El coordinador debe demostrar aptitudes sólidas de relacionamiento interpersonal y de investigación, debe prestar mucha atención a los detalles y mostrar decisión para resolver problemas.

#### ***Supervisores de Campo***

El supervisor de campo, que se reporta al coordinador, planifica y administra las actividades diarias de recolección de datos, supervisa a los recolectores de datos y revisa y codifica los cuestionarios. En circunstancias en las que no todos los equipos pueden reunirse al final de un día de recolección de datos, el supervisor de campo en lugar del coordinador, toma muchas de las decisiones cotidianas. El supervisor de campo trabaja con el coordinador para obtener el consentimiento del pueblo/comunidad para realizar la recolección de datos en ese lugar y se reúne con los líderes locales en el día que se lleva a cabo la recolección de datos. Por lo tanto, es importante que tenga aptitudes sólidas en gestión de recursos humanos y relaciones entre personal. El supervisor de campo debería participar en las pruebas preliminares de la herramienta y en la capacitación de los recolectores de datos, y debería acompañar al equipo cada día durante el trabajo de campo para garantizar el control de la calidad.

En un distrito, se recomienda dos supervisores, uno para la encuesta domiciliaria y otro para las encuestas de proveedores/sitios de expendio de medicamentos. Podría ser que usted requiera aumentar o disminuir esta cantidad, lo cual dependerá del tamaño de sus equipos de recolección

---

<sup>1</sup> Para una mayor participación de los interesados, sugerimos que el personal local de salud, así como los miembros del equipo de administración distrital de salud, funcionan como supervisores de campo. También le recomendamos que reclute a los analistas de datos de entre los miembros del personal que administra los sistemas de información de salud o se encarga del procesamiento de datos a nivel distrital (o, si fuese necesario, a nivel regional).

<sup>2</sup> Para mayor información sobre las tareas del personal y sus calificaciones, ver los Anexos 4A–D, que contienen los términos de referencia para el personal de la evaluación GMEI-C de Senegal.

de datos, la forma en la que usted los quiera dispersar para el trabajo de campo, las distancias entre los sitios de recolección de datos y el tiempo programado para el trabajo de campo.

### **Recolectores de Datos**

Para evitar que las respuestas de los informantes domiciliarios y proveedores del red informal no tengan ningún prejuicio por la influencia de la presencia de un trabajador de salud, la evaluación GMEI-C está diseñada para permitir que las personas que tienen poca o ninguna experiencia en la conducción de encuestas y que no sean trabajadores de salud,<sup>3</sup> como los profesores de escuela, puedan realizar la recolección de datos. Usted debe decidir si la situación requiere de la aplicación de criterios de selección adicionales.<sup>4</sup> Lo más crítico es que los recolectores de datos demuestren aptitudes sólidas de relacionamiento humano y el dominio del cuestionario y los procedimientos de selección de informantes. El Anexo 4E contiene una lista de verificación modelo para la entrevista de potenciales recolectores de datos y para asegurar que éstos cumplan con los criterios estipulados.

Después de haber participado en la capacitación y en la finalización de la herramienta, se asigna a los recolectores de datos la tarea de entrevistar a los informantes y llenar adecuadamente los cuestionarios. Ellos deben identificar los hogares y proveedores/sitios de expendio de medicamentos, seleccionar a los informantes de acuerdo a los procedimientos establecidos, llevar a cabo las entrevistas en forma correcta y exacta, y anotar las respuestas correctamente y en forma legible.

Se recomienda conformar un equipo de 12 recolectores de datos, 8 para la encuesta domiciliaria y 4 para la encuesta de proveedores/sitios de expendio de medicamentos, pero esta distribución puede variar dependiendo de la situación específica del distrito, el acceso geográfico, la cantidad de idiomas locales, y cómo organiza usted la recolección de datos. Usted podría optar por un equipo más grande o pequeño y dividir a los recolectores de datos de manera diferente.

### **Analistas de Datos**

El trabajo del analista de datos consiste en ingresar datos a una computadora y calcular los indicadores de los hogares y de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos, como se describe en el Capítulo 6.<sup>5</sup> El analista de datos podrá crear la base de datos utilizada para ingresar los datos<sup>6</sup> así como trabajar con el coordinador en la presentación de los resultados (por ejemplo, utilizando tablas, cuadros y gráficas). Recomendamos dos analistas de datos: uno para ingresar y analizar los datos de los hogares y otro para hacer lo mismo para los datos de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos. El analista de datos debe concentrarse en los detalles, ser

---

<sup>3</sup> Recomendamos que usted no emplee trabajadores de salud como recolectores de datos, ya que esto podría sesgar los resultados.

<sup>4</sup> Por ejemplo, en algunos contextos, podría ser preferible tener encuestadores domiciliarios del sexo femenino en lugar de varones, debido a que podría ser complejo o difícil para los encuestadores del sexo masculino lograr acceso a los informantes.

<sup>5</sup> Si no es factible ingresar y analizar los datos empleando una computadora, el analista de datos deberá realizar tabulaciones manuales (ver el Capítulo 6 y el Anexo 1).

<sup>6</sup> Si su equipo no posee la experiencia necesaria para crear la base de datos, le recomendamos buscar ayuda del personal del MS a nivel regional o central, o recurrir a consultores, u ONGs locales/internacionales o a las universidades.

familiarizado con el ingreso de datos, sentirse cómodo calculando los indicadores y con el procesamiento de datos.<sup>7</sup> El analista de datos reporta al coordinador de la evaluación. El coordinador de la evaluación orientará a los analistas en cuanto a los datos obtenidos de los cuestionarios y también les enseñará cómo calcular los indicadores.

### **Asistente Administrativo**

Usted requerirá de un asistente administrativo durante la evaluación. El asistente administrativo se reporta y trabaja estrechamente con el coordinador para realizar todos los arreglos logísticos y operativos necesarios. Las tareas exactas variarán pero podrían incluir el pago de los viáticos (si fuese necesario), organizar el alojamiento (si fuese necesario), contratar el transporte, obtener los suministros, identificar y asegurar los lugares donde se llevará a cabo la capacitación, el fotocopiado, asegurar que todo el personal posea tarjetas de identificación de las autoridades apropiadas, efectuar un seguimiento de los gastos y responder a las necesidades que pudieran presentarse.

### **Paso 4. Decidir Cuándo Recolectar los Datos**

Al decidir cuándo recolectar los datos, considere sus principales intereses y los patrones estacionales de las enfermedades en el distrito. Lleve a cabo las encuestas de AIEPI cuando la incidencia de la malaria, diarrea o las enfermedades respiratorias sea más elevada. Si usted está más interesado en la malaria, lleve a cabo la evaluación cuando la incidencia de esta enfermedad sea más alta (por ejemplo, durante la época de lluvias o al final de la misma).

### **Paso 5. Elaborar la Lista Referencial de Medicamentos, Lista de Medicamentos Trazadores y Tabla de GTE**

Para poder llevar a cabo la evaluación y el análisis de los resultados, usted deberá recopilar materiales de referencia.

#### ***Lista Referencial de Medicamentos***

Usted deberá crear una lista referencial de los medicamentos claves recomendados para el tratamiento de las enfermedades que se están investigando. Esta lista será utilizada para adaptar los cuestionarios a su contexto local (ver más abajo), para indicar qué medicamentos son “apropiados”, y para clasificar los medicamentos como de primera, segunda o tercera elección.

Para elaborar esta lista, utilice las guías de tratamiento oficiales del país tales como la guía nacional de AIEPI o las guías de tratamiento estándar para elaborar esta lista. La lista deberá contener todos los medicamentos recomendados para el tratamiento de las afecciones de la infancia a ser evaluadas *de acuerdo con las GTE de la AIEPI, la lista nacional de medicamentos esenciales, u otras GTE nacionales para la salud infantil si la AIEPI no se está implementando*. Si no se recomienda ningún medicamento, no incluya ninguno en su lista, aún cuando éste sea

---

<sup>7</sup> A veces puede ser necesario utilizar personal diferente para el ingreso y el procesamiento de datos, cada uno jugando un rol específico y sirviendo una función distinta.

empleado comúnmente. A no ser que su evaluación se concentre solamente en enfermedades selectas comprendidas en la AIEPI (por ejemplo, la diarrea), incluya todos los medicamentos recomendados para tratar las infecciones respiratorias agudas, la neumonía, la diarrea y la malaria.

Para elaborar la lista referencial de medicamentos—

1. Clasifique los medicamentos de la lista en dos grupos para cada enfermedad: recomendaciones de primera elección en un grupo y recomendaciones de segunda y tercera elección en el otro grupo. Por ejemplo, para la neumonía, identifique los antibióticos recomendados de primera elección y luego aumente los antibióticos de segunda/tercera elección.
2. Marque cada medicamento que se encuentra en la lista como antibiótico, antimalárico y así sucesivamente, y para cada medicamento mencionado en la lista, asegúrese de incluir tanto las formas de presentación en jarabe así como en tabletas.

Un ejemplo de una lista referencial de medicamentos se muestra en la Tabla 1.

**Tabla 1. Ejemplo de una Lista Referencial de Medicamentos**

<b>Nombre Genérico del Medicamento</b>	<b>Tipo de Medicamento</b>
<b>Antimaláricos</b>	
Jarabe de cloroquina	1 <sup>era</sup> elección
Tabletas de cloroquina	1 <sup>era</sup> elección
Tabletas de sulfadoxina-pirimetamina	2 <sup>nda</sup> elección
Inyección de quinina	3 <sup>era</sup> elección/casos graves
<b>Antibióticos</b>	
Tabletas de co-trimoxazol (neumonía y diarrea con sangre)	1 <sup>era</sup> elección
Jarabe de co-trimoxazol (neumonía y diarrea con sangre)	1 <sup>era</sup> elección
Jarabe de amoxicilina (neumonía)	2 <sup>nda</sup> elección
Cápsulas de amoxicilina (neumonía)	2 <sup>nda</sup> elección
<b>Solución de Sales de Rehidratación Oral</b> (diarrea)	1 <sup>era</sup> elección

### **Lista de Medicamentos Trazadores**

La encuesta está construida alrededor de una lista de medicamentos trazadores que incluye tanto los medicamentos esenciales (recomendados) y los “inapropiados” (no recomendados) para el tratamiento de las enfermedades de la infancia. La lista de medicamentos trazadores utiliza una lista referencial de medicamentos como base, pero contiene información adicional. El coordinador que prepara la lista de medicamentos trazadores debe tener conocimientos sobre productos químicos y nombres comerciales.

La lista de medicamentos trazadores deberá contener lo siguiente—

- Medicamentos esenciales claves recomendados para el tratamiento de la malaria, la neumonía y la diarrea contenidos en la lista referencial
- Uno o más antidiarreicos comúnmente empleados u otros medicamentos inapropiados que comúnmente toman los niños en su área u otros medicamentos apropiados que un distrito podría desear estudiar (teniendo en cuenta que los proveedores/sitios de expendio de medicamentos no venden medicamentos solamente para los niños)

Siga estos pasos para crear una lista de medicamentos trazadores:

1. Empiece con la lista referencial de medicamentos como base.
2. Añada los nombres de uno o dos antidiarreicos u otros medicamentos inapropiados que los niños comúnmente toman. Usted puede averiguar esto hablando con los médicos, enfermeras, farmacéuticos u otros profesionales de salud locales.
3. Si la cantidad total de medicamentos incluidos en la lista en los pasos 1 y 2 es mayor a 15, reduzca la cantidad de acuerdo con las prioridades de la evaluación.
4. Añada los nombres comerciales más comunes para cada uno de los medicamentos de la lista debido ya que es probable que no todos los informantes conozcan o reconozcan los nombres genéricos.<sup>8</sup> Haga lo siguiente para determinar los nombres comerciales comunes—
  - a. Utilice libros de referencia terapéutica que se venden en su área, como el *Vademécum* o diccionario de especialidades farmacéuticas para buscar los medicamentos genéricos de la lista de medicamentos trazadores. Para cada uno de los medicamentos genéricos, anote dos o tres otros nombres por los cuales se los conoce o vende en el país.
  - b. El coordinador debería entrevistar a los proveedores locales que operan fuera de los sitios de la muestra para identificar los nombres comerciales para los medicamentos que se encuentran en la lista. Utilizando la lista de medicamentos genéricos creada más arriba, entreviste a uno o dos médicos o enfermeras de los establecimientos de salud locales y a uno o dos farmacéuticos o asistentes de farmacia capacitados de las farmacias locales para averiguar los nombres comunes para cada uno de los medicamentos. No vaya a tiendas de medicamentos, quioscos, o sitios de expendio similares que no cuentan con personal capacitado. En cada uno de los sitios anote todos los demás nombres para cada uno de los medicamentos. Después de las entrevistas, compárelos con los nombres comerciales dados. Para cada uno de los medicamentos, escoja los dos o tres nombres que fueron mencionados con mayor frecuencia para incluirlos en su lista final. Verifique que las marcas populares nacionales no sean diferentes

---

<sup>8</sup> Un medicamento genérico es el equivalente químico de un medicamento cuya patente ha expirado.

de las marcas disponibles en la zona de la evaluación conversando con los médicos, enfermeras y farmacéuticos, particularmente a nivel del sector privado.

Ahora usted tiene toda la información necesaria para crear una lista de medicamentos trazadores siguiendo el ejemplo proporcionado en la Tabla 2.

**Tabla 2. Ejemplo de una Lista de Medicamentos Trazadores**

<b>Nombre Genérico del Medicamento</b>	<b>Nombres Comerciales Comúnmente Empleados</b>	<b>Tipo de Medicamento</b>
1. Jarabe de cloroquina	Nivaquine	Antimalárico de 1 <sup>era</sup> elección
2. Tabletas de cloroquina	Nivaquine	Antimalárico de 1 <sup>era</sup> elección
3. Tabletas de sulfadoxina-pirimetamina	Fansidar/Maloxine	Antimalárico de 2 <sup>nda</sup> elección
4. Jarabe de amoxicilina	Clamoxyl/Hiconcil	Antibiótico de 2 <sup>nda</sup> elección
5. Cápsulas de amoxicilina	Clamoxyl/Hiconcil	Antibiótico de 2 <sup>nda</sup> elección
6. Tabletas de co-trimoxazol	Bactrim/Cotrim/Cotrex	Antibiótico de 1 <sup>era</sup> elección
7. Jarabe de co-trimoxazol	Bactrim/Cotrim/Cotrex	Antibiótico de 1 <sup>era</sup> elección
8. SRO		1 <sup>era</sup> elección
9. Cápsulas de loperamida	Imodium	antidiarreico
10. Sobre de Actapulgite		antidiarreico
11. Inyección de quinina	Quinimax	3 <sup>era</sup> elección/antimalárico para casos graves

Después de haber creado la lista de medicamentos trazadores, usted deberá consultar con el personal del MS responsable de gestión farmacéutica, salud infantil o AIEPI así como varios pediatras y farmacéuticos para verificar si la lista está completa.

### **Tabla de Guías de Tratamiento Estándar**

Para poder calcular varios de los indicadores de los hogares y proveedores, usted necesitará de una tabla que contenga las frecuencias y duraciones de los medicamentos empleados en los tratamientos estandarizados para todas las enfermedades identificadas. Para cada enfermedad (por ejemplo, la malaria), el coordinador de la evaluación deberá preparar una tabla que contenga el medicamento clave de la GTE y su dosis recomendada, la frecuencia, y duración del tratamiento en un niño de dos años de edad de acuerdo con las GTE nacionales. Es posible dar un rango para la dosis (por ejemplo, el tercer día para el jarabe de cloroquina podría ser de 5.0 ml–7.5 ml). (También ver el Capítulo 5.) Un ejemplo de una tabla de este tipo se incluye en el Anexo 3E.

## **Paso 6. Adaptar los Cuestionarios al Contexto Local**

Usted necesitará adaptar los cuestionarios de los hogares y de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos al contexto local antes de llevar a cabo cualquier prueba preliminar o

capacitación. La siguiente es una lista de acciones que posiblemente sean necesarias, aunque también se podrían requerir de otros cambios para su contexto.

### ***Cuestionario para la Encuesta Domiciliaria***

- Decida qué síntomas deben incluirse en la pregunta 3 de la encuesta. Esta decisión debe basarse en el objeto de su encuesta (por ejemplo, AIEPI, malaria, diarrea) y los indicadores que usted haya escogido, y éstos deben estar de acuerdo con las GTE nacionales. No incluya síntomas que los informantes no estén en condiciones de identificar o que no sean razonablemente específicos para la enfermedad de su interés.<sup>9</sup>
- Asegúrese que sus categorías de respuestas contengan los tipos de establecimientos de salud, sitios de expendio de medicamentos y los proveedores que se encuentran en su distrito (preguntas 7, 10, 13, 16, 19, 27A–F, 29A–F).
- Revise las categorías de respuestas para la pregunta 25, si fuese necesario (aunque le recomendamos que retenga las tres categorías primeras de respuestas).
- Inserte el término local que la gente utiliza para los medicamentos a los que se hace referencia en las preguntas 35–44.

### ***Cuestionario para los Proveedores/Sitios de Expendio de Medicamentos***

- Seleccione las categorías relevantes de proveedores/sitios de expendio de medicamentos para su contexto. La encuesta de proveedores/sitios de expendio de medicamentos contiene cinco categorías, pero usted puede decidir que una u otra no es relevante o que se requiere de otra categoría para su contexto. Por ejemplo, en los casos en los que una elevada proporción de establecimientos de salud son privados, usted podría subdividir a los “centros de salud” en centros de salud “públicos” y “privados”. Recuerde que en cualquier momento que usted aumente una categoría, usted deberá incluir en su muestra 20 proveedores/sitios de expendio de medicamentos de esa categoría (ver el Capítulo 3).
- Determine el tipo de proveedores/sitios de expendio de medicamentos que pertenecen a cada una de las categorías. Por ejemplo, en algunos lugares, los trabajadores comunitarios de salud podrían ser trabajadores del gobierno, en tanto que en otros podrían trabajar para una ONG.
- Adapte las respuestas de la pregunta 2 (niveles de capacitación) a su contexto.
- Si fuese necesario, añada síntomas localmente reconocidos o relevantes para las categorías de respuestas para las preguntas 3, 5, 7, 8, 10, y 12.

---

<sup>9</sup> Por ejemplo, usted tendrá que seleccionar el (los) síntoma(s) que indican una enfermedad respiratoria grave. En una prueba de campo en Senegal, escogimos la “respiración rápida (taquipnea)” aunque sabíamos que no todos los casos de taquipnea son equivalentes a la neumonía. Optamos por “respiración rápida (taquipnea)” debido a que este síntoma es consistente con las GTE nacionales y debido a que otros síntomas captarían muy pocos o muchos casos de la “enfermedad respiratoria grave”. Por ejemplo “la retracción o tiraje costal”—un buen indicador de la enfermedad respiratoria grave—es muy difícil que los miembros de la comunidad puedan identificarlo, y que la “dificultad respiratoria” ocurra cuando un resfrío moderado incluye una congestión nasal.

- Asegúrese que los nombres de los medicamentos en la lista de trazadores sean anotados en los casilleros para las preguntas 17 y 18 referentes a la disponibilidad de medicamentos y accesibilidad desde el punto de vista económico.

## **Paso 7. Decidir Cómo Traducir los Cuestionarios**

Si el español no es el idioma principal en su área de evaluación, usted deberá traducir su herramienta adaptada al idioma nacional. Si un traductor realiza la traducción al idioma local, es importante que ésta sea revisada con el equipo de supervisores y asegurarse que el significado de las preguntas se ha mantenido. Luego, es conveniente traducirlo otra vez al idioma original y establecer nuevamente que el significado y el sentido se mantienen. Utilice la versión en este idioma nacional para capacitar a su equipo. Frecuentemente, dado que el idioma nacional no se habla en las comunidades rurales, puede ser necesario traducir los cuestionarios a los idiomas locales con anterioridad a la capacitación. Este paso podría ser deseable cuando el idioma local comúnmente se escribe y se lee, pero es menos exitoso cuando el idioma local es principalmente oral, o cuando el dialecto local difiere del dialecto del traductor. Un cuestionario escrito en el idioma local podría no ser apropiado en los distritos donde se hablan múltiples dialectos o idiomas. Nosotros recomendamos que usted *no* traduzca el cuestionario al idioma o idiomas locales antes de informar a sus supervisores y capacitar a sus recolectores de datos. Por el contrario, le instamos a *incluir una traducción oral del cuestionario durante la capacitación de sus supervisores y recolectores de datos*. De esta manera, todo su equipo puede estar de acuerdo exactamente sobre cómo se debe formular cada pregunta y respuesta de manera consistente con las costumbres locales. Ya que *todos* los recolectores de datos deben realizar entrevistas de manera consistente; usted debe asegurarse que todos utilicen el tipo de frases y la terminología acordada. (Ver también el Capítulo 4.)

Tenga cuidado cuando seleccione los términos para los síntomas específicos, tales como “fiebre/cuerpo caliente” o “respiración rápida”, tanto en el idioma nacional como local. Por ejemplo, podrían existir varios términos para “respiración rápida” no correspondiendo todos ellos a los síntomas de la neumonía. (Algunos podrían en realidad estar más cercanos a “sibilancias” o “dificultad respiratoria”.) Usted deberá revisar cualquier investigación disponible sobre las percepciones y clasificaciones locales de las enfermedades cuando decida realizar la traducción de los síntomas.

## **Paso 8. Adaptar los Indicadores al Contexto Local y Desarrollar Normas de Evaluación de los Indicadores**

### ***Adaptación de Indicadores***

Usted necesitará revisar todos los indicadores y adaptar algunos de ellos a su contexto. Específicamente, usted deberá decidir qué es lo que constituye una “elección apropiada” de medicamentos para cada una de las afecciones que está siendo evaluada y crear definiciones para cosas tales como “fuente apropiada de atención o medicamento” y “uso apropiado” de ciertos medicamentos. Por ejemplo, en países que promueven el manejo de la fiebre en el hogar, la “acción apropiada” podría ser tratar la fiebre en el hogar, en tanto que en los países que no

promueven el manejo en el hogar, la acción apropiada podría consistir en buscar atención o medicamento fuera del hogar.

### **Normas de Evaluación**

Después de haber completado estas adaptaciones y antes de dar inicio al trabajo de campo, su coordinador deberá reunirse con los funcionarios de salud apropiados y los expertos técnicos para decidir cómo se evaluarán los indicadores. Por ejemplo, si el 70 por ciento de su muestra administró un antimalárico el mismo día que la fiebre del niño empezó, ¿es eso “bueno”, “aceptable” o “malo”? Asegúrese de involucrar a los interesados relevantes para determinar los puntos de corte ya que estas normas de evaluación componen la base para determinar las prioridades de los problemas más adelante. (Ver el Capítulo 8.) El Capítulo 7 contiene mayores detalles sobre cómo desarrollar las normas de evaluación.

### **Paso 9. Determinar la Muestra (ver el Capítulo 3)**

### **Paso 10. Abordar los Aspectos de Carácter Ético, Incluyendo la Obtención de Consentimientos Informados**

En algunos casos podría ser necesario que usted presente una propuesta a un comité de ética o comité institucional para su evaluación. Determine cuál es la información que se requiere y cuánto tiempo tomará el proceso, de manera que usted pueda planificar de acuerdo a esto. Sin importar si usted requiere o no de esa aprobación, deberá asegurarse que las comunidades y las personas otorguen su consentimiento informado para participar y que usted tenga un plan para encarar los aspectos de carácter ético que pudieran surgir en el campo.

### **Consentimiento Informado**

Antes de iniciar el trabajo de campo, obtenga el consentimiento de los dirigentes del pueblo y de la comunidad donde se llevará a cabo la evaluación. Asegúrese de incluir información sobre el propósito de su evaluación (por ejemplo, averiguar cómo trata la gente a sus niños enfermos), cómo seleccionará a los informantes, cuando regresará para la recolección de datos, como se utilizará la información, cualquier beneficio o desventaja para la comunidad, y explique que no habrá ninguna repercusión si alguien no desea participar. Usted debe seleccionar a la gente más apropiada (por ejemplo, supervisores, coordinadores, otros funcionarios) para desempeñar esta tarea dada su situación. Cuando regrese para la recolección de datos, el supervisor de campo debe reunirse brevemente con los mismos dirigentes, tal como dicta la costumbre, para explicarles cómo desea proceder el equipo y agradecerles por su colaboración.

Antes de entrevistar a un informante, los recolectores de datos deberán obtener el consentimiento informado del mismo, de acuerdo con las normas nacionales e internacionales. Nosotros no recomendamos pedir a los informantes que firmen o coloquen su marca en documentos que ellos no pueden leer ni entender. De esa manera, en áreas con un alto índice de analfabetismo, recomendamos la práctica ampliamente aceptada de obtener el consentimiento verbal y hacer que el recolector de datos firme el documento en lugar del informante.

Usted también deberá desarrollar un plan explícito para manejar los aspectos de carácter ético que pudieran surgir en el campo. Por ejemplo, los miembros del equipo requieren de guías sobre qué hacer si encuentran un niño gravemente enfermo u observan la administración de medicamentos inapropiados. Usted no puede anticipar cada eventualidad, pero debería desarrollar lineamientos generales que los supervisores de campo puedan usar para decidir qué es lo que van a hacer. Recuerde que los miembros del equipo deberán comprender como encarar situaciones difíciles de carácter ético, pero que no deben actuar como trabajadores de salud.

### **Paso 11. Preparar los Materiales de Identificación**

Antes de que se lleve a cabo la capacitación o recolección de datos, cada miembro del equipo podría necesitar una tarjeta de identificación y/o carta de la autoridad apropiada, explicando quienes son y cuál es el propósito de su visita a la comunidad.

### **Paso 12. Programar la Recolección de Datos**

Debido a que usted necesita usar información de una encuesta domiciliaria de un sitio en particular para informar a su selección de proveedores/sitios de expendio de medicamentos del mismo lugar, *es importante que usted deje un lapso de tiempo entre el inicio de la recolección de datos para la encuesta domiciliaria y la encuesta de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos*. Nosotros recomendamos un lapso de tiempo de por lo menos un día.<sup>10</sup> El siguiente modelo de programa de evaluación era para un equipo de 11 recolectores de datos por distrito—

- 1 semana de preparación
- 4 días de capacitación de supervisores y pruebas preliminares
- 3 días de preparación de los lugares de la encuesta y finalización de los cuestionarios
- 4 días de capacitación de los recolectores de datos
- 2 semanas para la recolección de datos
- 2 días de capacitación para los analistas de datos (durante la fase de recolección de datos)
- 2–3 semanas de análisis de datos

Adaptar este programa a su contexto, tomando en consideración la accesibilidad geográfica de los sitios de recolección de datos y el tamaño y configuración de sus equipos.

---

<sup>10</sup> En algunos casos, usted podría estar en condiciones de recolectar datos de los hogares y de los informantes proveedores/sitios de expendio de medicamentos en un día para cada lugar, pero *debe* administrar la encuesta domiciliaria en primer lugar y utilizar los resultados para seleccionar a sus informantes proveedores/sitios de expendio de medicamentos.

## CAPITULO 3. MUESTREO

### Introducción

Este capítulo proporciona información sobre cómo realizar el muestreo cuando se lleva a cabo la evaluación a nivel distrital. Describe asimismo el enfoque del muestreo para realizar una encuesta descriptiva dentro de un distrito. La información referente a cómo adaptar el enfoque del muestreo a una encuesta a nivel regional o nacional se incluye en el Anexo 1. El Anexo 1 también describe cómo adaptar el muestreo para llevar a cabo una encuesta comparativa con la finalidad de comparar áreas dentro de un distrito.<sup>11</sup> A lo largo de esta sección, se dan ejemplos de una prueba de campo en Senegal para ilustrar como fueron seleccionados los diversos sitios y barrios (en las áreas urbanas) y pueblos/aldeas (en las áreas rurales), y cómo se ha seleccionado a los informantes en los sitios de expendio de medicamentos y en los hogares.

### Generalidades

La herramienta de evaluación GMEI-C utiliza el muestreo por conglomerados<sup>12</sup> para seleccionar las principales unidades de muestreo y aplica los principios de selección aleatoria para escoger los hogares y proveedores/sitios de expendio de medicamentos. Cada paso del proceso de muestreo se describe y explica en el texto que se encuentra a continuación.

#### ***Paso 1. Definir los Tipos de Comunidades***

En primer lugar, clasifique los tipos de comunidades/unidades de muestreo en su distrito—éstas podrían ser poblados en las áreas rurales, barrios en las áreas urbanas, o cuadrículas del censo. Para facilitar el muestreo, necesitará elaborar una lista de todas estas unidades en su distrito. Es importante que cada unidad tenga un mínimo de 250 hogares en las áreas rurales y de 500 hogares en las áreas urbanas para asegurar una cantidad adecuada de informantes. Si las cantidades de hogares dentro de la unidad son inferiores, agrúpelas de manera que cada una tenga por lo menos 250 hogares. Los datos de distribución poblacional muchas veces se encuentran disponibles en la oficina nacional del censo, en una oficina distrital o en el MS. Si existen estadísticas poblacionales disponibles para la zona de la evaluación, usted deberá agrupar y seleccionar las comunidades empleando un método distinto. Uno de estos métodos se describe en el Anexo 1.

---

<sup>11</sup> En un estudio descriptivo, los resultados son representativos del distrito, pero es posible que usted no esté en condiciones de obtener comparaciones entre las comunidades (por ejemplo, urbanas y rurales) dentro de su distrito. En una encuesta comparativa, usted puede hacer esto, pero los resultados generales podrían no ser representativas de la población del distrito.

<sup>12</sup> Cuando una población entera es dividida en grupos (o conglomerados), un muestreo por conglomerados constituye una muestra aleatoria de estos conglomerados. Todas las observaciones en los conglomerados seleccionados se incluyen en la muestra.

## **Paso 2. Conocer el Tamaño de la Muestra Identificada**

### *Encuesta Domiciliaria*

El tamaño mínimo de la muestra para la encuesta domiciliaria es de 300 hogares en los cuáles un niño cumpla con los criterios de selección (ver el Paso 5, Encuesta Domiciliaria, número 3, de este capítulo). Estos 300 hogares serán seleccionados a partir de 20 conglomerados, y 15 hogares en cada conglomerado. La OMS y la UNICEF recomiendan que por lo menos se utilicen 30 sitios de muestreo (conglomerados) con 7 hogares en cada conglomerado para una encuesta de la prevalencia de las inmunizaciones. Debido a que muchas veces es logísticamente difícil y costoso encuestar 30 conglomerados, recomendamos una muestra de 20 sitios con 15 hogares en cada sitio.<sup>13</sup>

Los procedimientos para seleccionar los hogares y los informantes dentro de los hogares se explican más adelante en este capítulo. El diseño de la muestra de 20 conglomerados de 15 informantes cada una, para un total de 300 informantes, fue escogido debido a que éste sería factible desde el punto de vista logístico y presupuestario y probablemente daría como resultado estimaciones razonablemente precisas,  $\pm 10$  por ciento o menos de una prevalencia del 50 por ciento (para un tamaño determinado de muestra, los límites de confianza son siempre más amplios al 50 por ciento, de manera que se utiliza como el peor de los escenarios para estimar el efecto de distintos diseños de muestras). El factor más importante que se consideró fue el efecto de utilizar una muestra de conglomerados. Para mayor información sobre los efectos del diseño y una presentación sobre las implicaciones de otros diseños de muestras, ver el Anexo 1.

La Tabla 3 muestra una cantidad de hogares a ser muestreados para cada conglomerado y el total para el distrito.

### *Encuesta de Proveedores/Sitios de Expendio de Medicamentos*

La muestra identificada para la encuesta de proveedores/sitios de expendio de medicamentos es de 40 cuestionarios completados para cada tipo de sitio de expendio estudiado. Para obtener estimaciones confiables, 20 sitios de expendio deberían constituir la muestra mínima absoluta para cualquier tipo de sitio de expendio. Los proveedores de medicamentos en una comunidad pueden dividirse en cinco tipos básicos de sitios de expendio—

1. Servicios de salud (por ejemplo, hospitales, gubernamentales, privados de misión, centros de salud o dispensarios)
2. Sitios de expendio de medicamentos con licencia para venta al por menor (por ejemplo, farmacias, boticas privadas o tiendas de medicamentos)
3. Otros sitios de expendio al por menor (por ejemplo, almacenes generales, tiendas de abarrotes, quioscos)
4. Individuos autorizados que distribuyen o entregan medicamentos (por ejemplo, paramédicos de la comunidad, trabajadores de salud comunitaria, obstétricos, enfermeras)

---

<sup>13</sup> Ver el Anexo 1 para una presentación de los efectos de diseño y los diseños alternativos de las muestras.

5. Otros individuos que distribuyen o entregan medicamentos (por ejemplo, curanderos tradicionales, practicantes sin licencia, vendedores ambulantes o de los mercados)

Algunos distritos (y comunidades) tendrán todos los tipos de sitios de expendio, pero otros no. En su plan de muestreo, deberá incluir todas las categorías conocidas de proveedores/sitios de expendio de medicamentos, ya sea que usted crea o no que la gente obtiene sus medicamentos de ellos. Trate de tener un promedio de dos cuestionarios completados para cada tipo de sitio de expendio por cada conglomerado. Debido a que es probable que algunos conglomerados no cuenten con dos sitios de expendio de un tipo dado en el distrito, usted debería planificar el muestreo de tres, si existen tres o más de tres en los conglomerados restantes, a fin de completar el número total de sitios de expendio requeridos para la muestra. Los procedimientos para seleccionar a los Proveedores/Sitios de Expendio de Medicamentos se explican más adelante en este capítulo (Paso 5, Encuesta de proveedores/sitios de expendio de medicamentos). La Tabla 3 indica la muestra identificada de 40 sitios de expendio de cada tipo en un distrito, un promedio de 2 por cada conglomerado.

**Tabla 3. Sitios de los Conglomerados y Cantidad Correspondiente de Encuestas Domiciliarias y de Sitios de Expendio de Medicamentos**

	Hogar	Servicio de Salud	Sitio de Expendio con Licencia para Venta al por Menor	Otros Sitios de Expendio al por Menor	Distribuidores Autorizados de Medicamentos	Otras Personas
Cada conglomerado	15	2	2	2	2	2
Total para el Distrito	<b>300</b>	<b>40</b>	<b>40</b>	<b>40</b>	<b>40</b>	<b>40</b>

### **Paso 3. Determinar la Distribución de los Sitios de su Muestra**

Los 20 conglomerados de la encuesta deberían estar distribuidos de acuerdo con la distribución proporcional de la población que vive en cada tipo de comunidad. En el ejemplo de la Tabla 4, los datos de un censo reciente indican que el 64 por ciento de la población vive en áreas urbanas y que el 34 por ciento vive en áreas rurales en el distrito donde se llevará a cabo el estudio. Por lo tanto, se requieren 20 conglomerados, 13 urbanas (60 por ciento de 20) y 7 sitios de muestreo rurales (40 por ciento de 20).

**Tabla 4. Distribución de Conglomerados Proporcionalmente a la Distribución de la Población**

Distrito	Porcentaje de Población Urbana	Porcentaje de Población Rural	Número de Conglomerados Urbanos	Número de Conglomerados Rurales	Número Total de Conglomerados
Distrito X	64%	36%	13	7	20

#### **Paso 4. Seleccionar los Sitios de la Muestra**

Después de que usted haya tomado una decisión con respecto a la cantidad de conglomerados que seleccionará de cada tipo de comunidad (por ejemplo, rural o urbana), usted debe seleccionar los sitios específicos de su muestra. Un sitio se refiere a una ubicación geográfica separada, y cada sitio corresponde a un conglomerado. Al seleccionar los sitios de recolección de datos, es imperativo realizar un muestreo *aleatorio*, de manera que cada sitio potencial tenga la misma probabilidad de ser seleccionado. Usted deberá averiguar la mejor manera de hacer esto basándose en la información que tenga a su disposición. Uno de estos procedimientos consiste en—

1. Cortar pedazos de papel de igual tamaño.
2. Anotar cada sitio posible para cada tipo de conglomerado de un distrito de la lista que usted elaboró en el Paso 1 anterior.
3. Colocar los pedazos de papel en un recipiente, sacudir el recipiente, cerrar los ojos y extraer un pedazo de papel.
4. En un pedazo de papel separado, anotar el nombre que usted sacó del recipiente.
5. Colocar nuevamente el pedazo de papel en el recipiente. Seguir sacando pedazos de papel hasta que haya obtenido la cantidad de sitios que requiere muestrear en cada comunidad. Si usted saca el mismo pedazo de papel, solo devuélvalo y saque otro hasta que obtenga 20 conglomerados diferentes.
6. Repetir este procedimiento para cada distrito si es que va a realizar la evaluación en más de un distrito.

Se puede encontrar un ejemplo de una tabla de sitios seleccionados en un distrito en Senegal bajo el Anexo 4H.

#### ***Sitios de Muestreo Insuficientes***

En algunos casos, es probable que usted encuentre que existen menos de 20 comunidades en el área geográfica que desea muestrear. Si la población total es muy reducida, usted querrá ampliar el alcance geográfico de la encuesta. Si las poblaciones en las unidades de muestreo son numerosas, como en los pueblos y ciudades, emplee una unidad más pequeña, como los barrios.

#### ***Sitios de Muestreo Inaccesibles***

Algunas veces es imposible llegar a los sitios de muestreo debido al mal estado de los caminos o a la inestabilidad política. En estas situaciones, usted puede reemplazar el sitio de muestreo con otro sitio que tenga características similares (por ejemplo, reemplazar una población urbana con otra). Es importante que el sitio que reemplaza sea escogido al azar y no simplemente por conveniencia—ya que de otra manera los resultados podrían ser sesgados. Adicionalmente, el informe de la evaluación debe hacer notar los sitios que fueron saltados debido a que es probable

que los resultados no puedan ser generalizados a los sitios inaccesibles o donde reina la inestabilidad política.

### **Paso 5. Seleccionar Hogares y Proveedores/Sitios de Expendio de Medicamentos**

#### *Encuesta Domiciliaria*

1. *Asignar sitios a los equipos de recolección de datos:* El primer paso para llevar a cabo la encuesta básica de los sitios consiste en agrupar a los recolectores de datos en equipos. Asignar a cada equipo una cantidad apropiada de los 20 sitios a ser incluidos en la encuesta. Una vez que se inicie el trabajo de campo, cada equipo realizará la encuesta en su(s) sitio(s) asignado(s) (por ejemplo, poblado(s), barrio(s)). Es útil tener a un equipo trabajando en áreas urbanas y otro equipo en las áreas rurales.
2. *Seleccionar los hogares:* Una vez que los recolectores de datos lleguen a un sitio, escogerán *al azar* 15 hogares a ser entrevistados. Sugerimos el siguiente enfoque—
  - Escenarios urbanos: Dividir al equipo en dos, un subgrupo empezará la búsqueda de informantes elegibles en la periferia del barrio y el otro subgrupo empezará en una ubicación central.<sup>14</sup> Cada recolector de datos debe hacer girar un lápiz y avanzar en la dirección que marque el lápiz. Dos recolectores de datos nunca deberían ir en la misma dirección. Cada recolector de datos debe saltar ocho casas en las áreas urbanas y cuatro casas en las áreas rurales.
  - Escenarios rurales: Dividir el equipo entre los poblados y aldeas que usted ha seleccionado, de acuerdo con la distribución de la población descrita más arriba en el Paso 5. Iniciar la búsqueda de hogares elegibles de la misma manera que se hace para los escenarios urbanos, saltando la cantidad predeterminada de casas.
3. *Seleccionar los informantes:* En cada hogar, el recolector de datos debe formular las preguntas detalladas en la Hoja de Triage (Anexo 2B) para determinar si existe un informante elegible en el hogar. Los criterios son los siguientes—
  - Los hogares deben tener un niño que todavía no ha cumplido cinco años de edad.
  - El niño debe haber tenido por lo menos uno de los siguientes síntomas durante las últimas dos semanas: tos, respiración rápida, fiebre/cuerpo caliente, convulsiones/ataques, o diarrea.
  - El niño está sano el día de la visita.
  - El niño no estuvo enfermo durante más de cuatro semanas/un mes.

---

<sup>14</sup> No es aconsejable que el equipo completo comience en una ubicación central, ya que esto sesgará su muestra hacia los que pudieran tener mayor acceso a los servicios y medicamentos y que podrían tener características de comportamiento diferentes a las de los individuos que viven en la periferia del poblado.

Si más de un niño en el hogar cumple con estos criterios, el recolector de datos deberá llevar a cabo la entrevista empleando al niño de *menor edad* como niño de referencia. El cuidador principal del niño deberá responder a las preguntas del cuestionario. Si es absolutamente necesario, es aceptable obtener información de alguna otra persona en el hogar, pero el cuidador principal del niño de referencia deberá responder a todas las preguntas relativas a los conocimientos y percepciones.

Si ningún niño es elegible, el recolector de datos deberá dirigirse al siguiente hogar *sin saltar casas* hasta que logre identificar a un informante elegible, completando una Hoja de Triage para cada hogar que intentó cubrir. Después de que un informante elegible haya completado la encuesta, el recolector de datos deberá continuar seleccionando hogares avanzando en la misma dirección que antes y saltando la cantidad predeterminada de casas como se describe en el punto 2 más arriba. Nunca se debe entrevistar a dos miembros del mismo hogar (o complejo habitacional).

En algunos escenarios, hay edificios y complejos de departamentos en las áreas urbanas y rurales, respectivamente. Los métodos para localizar los hogares y a los informantes en los edificios y en los complejos de departamentos se describen en el siguiente recuadro.

### Selección de Informantes a Nivel de los Hogares en Complejos Habitacionales o Edificios de Departamentos

**Complejos:** Si muchos hogares se encuentran agrupados en complejos habitacionales, un encuestador debe averiguar en primera instancia si las viviendas individuales son parte del mismo hogar. Un hogar está constituido por personas que viven juntas en la misma unidad habitacional y se alimentan juntos (es decir, comen de la misma olla). Si existen diferentes hogares en el complejo habitacional, instruya a los encuestadores que se dirijan a un extremo del complejo, hagan girar un lápiz o bolígrafo y realicen una entrevista en la primera vivienda a la cuál apunta el lápiz o bolígrafo. Si no hay ningún informante elegible, el encuestador deberá dirigirse a la siguiente vivienda siguiendo la misma dirección. Una vez que hayan completado una entrevista, los encuestadores deberán dirigirse a la octava vivienda siguiente (o a la cuarta vivienda siguiente en las áreas rurales) para tratar de encontrar un informante. Continuar con este procedimiento hasta que cada octava vivienda haya sido encuestada.

**Edificios de Departamentos:** Si un hogar “elegible” es un edificio de departamentos (o un complejo habitacional de varios pisos), cada departamento dentro del edificio deberá considerarse como un hogar. Para escoger al azar los departamentos en los que se aplicará la entrevista, un encuestador puede hacer lo siguiente: (1) contar el número de pisos que tiene el edificio de departamentos; (2) anotar cada número de piso en un distinto pedazo pequeño de papel; (3) escoger al azar un pedazo de papel; y (4) entrevistar al primer departamento que se encuentre a la derecha de las gradas (o ascensor) en ese piso. Si no hay un informante elegible, probar con el siguiente departamento a la derecha. Una vez que una entrevista haya sido completada, haga que los encuestadores vayan al octavo departamento siguiente y traten de encontrar un informante (Nota: el encuestador contará cada “octavo departamento siguiente” comenzando en cierto piso del edificio de departamentos, bajando (o subiendo) al siguiente piso, y seguirá contando desde la derecha de las gradas/ascensor). Continúe con este proceso hasta que cada piso y cada octavo departamento del edificio hayan sido encuestados. Un ejemplo de cómo encuestar un edificio de departamentos se muestra en la Figura 2.

Piso 6	→		→		→	<b>Entrevista 5</b>	→		→
Piso 5		→		→	<b>Entrevista 6</b>	→		→	
Piso 4	→		→	<b>Entrevista 7</b>	→		→		→
<b>Piso 3 INICIAR</b>	<b>Entrevista 1</b>	→		→		→		→	<b>Entrevista 2</b>
Piso 2	→		→		→		→	<b>Entrevista 3</b>	
Piso 1		→		→		→	<b>Entrevista 4</b>		→

**Figura 2. Ejemplo de muestreo de un edificio de departamentos**

**Nota:** El piso inicial escogido al azar fue el 3. El encuestador comenzó en el tercer piso y fue a cada octavo departamento elegible en ese piso. Después de completar las entrevistas en el tercer piso, el encuestador bajó al segundo piso, y continuó contando los departamentos a partir del departamento donde había terminado en el tercer piso para encontrar departamentos elegibles. El encuestador continuó con este procedimiento en el primer piso, luego el sexto, el quinto, y el cuarto piso. En todos los departamentos había informantes elegibles.

## *Encuesta de Proveedores/Sitios de Expendio de Medicamentos*

1. *Elaborar listas de todos los proveedores/sitios de expendio de medicamentos posibles a ser incluidos en la encuesta:* El equipo de la encuesta debe elaborar una lista de todos los proveedores/sitios de expendio de medicamentos posibles situados en o en las cercanías de los sitios de la evaluación para cada tipo de sitio de expendio que debe ser incluido en la encuesta. Las listas preliminares de los sitios de expendio con licencia en los lugares de muestreo pueden ser elaboradas a partir de fuentes gubernamentales de nivel distrital y de fuentes gremiales (por ejemplo, asociaciones de farmacéuticos, comerciantes al por mayor) antes de iniciar el trabajo de campo de la encuesta.
2. *Añadir información de la encuesta domiciliaria a las listas:* Las encuestas domiciliarias y de sitios de expendio de medicamentos deben cronometrarse de manera que la recolección de datos en los sitios de expendio para un sitio dado ocurra por lo menos un día después de que el sitio fue visitado por el equipo de la encuesta domiciliaria. Cuando los recolectores de datos domiciliarios retornen a su base, los supervisores de campo deberán añadir a las listas de los sitios de expendio para ese sitio todos los proveedores/sitios de expendio de medicamentos mencionados por los informantes en la encuesta domiciliaria. El coordinador de la evaluación debe establecer los criterios de inclusión antes de la encuesta. Por ejemplo, en Senegal, los sitios de expendio no se incluían en la lista si estaban ubicados a más de 20 kilómetros de distancia del sitio de la evaluación y solamente una persona había mencionado que había acudido a dicho sitio.
3. *Complementar la lista de los sitios de expendio en cada sitio solicitando información a los miembros de la comunidad:* Después de llegar a un barrio o poblado para recolectar datos, el equipo debe preguntar a los informantes locales, “¿Dónde compra medicamentos la gente del lugar?” Si mencionan sitios de expendio en las cercanías que todavía no están en la lista para ese tipo de sitio, añádalos antes de seleccionar la muestra.
4. *Seleccionar dos proveedores/sitios de expendio de medicamentos de cada tipo incluido en las listas:* Si solamente un sitio de expendio de un tipo dado está en la lista, entonces ese sitio de expendio debe ser incluido en la muestra. Visite cada sitio de expendio seleccionado para completar la encuesta. Si el sitio de expendio ha cerrado, o si no hay nadie disponible, entonces seleccione al azar otro sitio de expendio del mismo tipo para sustituirlo.
5. *Evaluar el avance logrado cuando haya recolectado la mitad de los datos:* Una vez que haya visitado la mitad de los sitios a ser evaluados, tabule la cantidad total de cuestionarios completados para cada tipo de categoría de proveedor/sitio de expendio de medicamentos y estime el total que usted cubrirá para la totalidad de la encuesta. Si estima que no tendrá por lo menos 20 cuestionarios completados para cada tipo de sitio de expendio al finalizar la encuesta, usted tiene tres opciones:
  - a. Completar la recolección de datos sin cambiar nada, pero reconociendo que habrán tipos de sitios de expendio que no tendrán un número adecuado de sitios de expendio para el análisis. Escoja este enfoque si usted tiene planificado dirigir las intervenciones solamente hacia los tipos de proveedores/sitios de expendio de medicamentos más comúnmente utilizados. En este caso, es posible que no necesite

- información sobre los sitios de expendio utilizados solamente por un pequeño porcentaje de la población.
- b. Combinar categorías que probablemente no puedan llegar a tener 20 cuestionarios completados al finalizar la recolección de datos, creando una nueva categoría que tenga por lo menos esta cantidad. Haga esto solamente si las categorías son similares (por ejemplo, “sitios de expendio al por menor que venden medicamentos” y “otras personas que venden medicamentos” en su análisis). El razonamiento de este enfoque es que al combinar categorías “similares”, no se pierde información.
  - c. En los conglomerados restantes, aumente sitios de expendio adicionales a la muestra con la finalidad de tener por lo menos 20 por categoría. Es posible que tenga que seleccionarlos de áreas que se encuentran fuera de los conglomerados a ser encuestados, pero dentro del mismo distrito. Este enfoque puede ser utilizado en los casos en los que usted anticipa que le faltarán unos cuantos sitios de expendio por debajo de los 20 deseados al finalizar la recolección de datos. El razonamiento para emplear esta táctica es asegurar la recolección de información más confiable.
6. *Seleccionar un informante en cada sitio de expendio*: Usted debe tratar de entrevistar a la persona que sea más capaz de responder a las preguntas del cuestionario. En algunos casos, la persona responsable de tomar las decisiones de tratamiento podría ser diferente a la persona que está familiarizada con el inventario de medicamentos. En esos casos, usted entrevistaría a ambas personas para diferentes partes de la encuesta. Recuerde que estos sitios de expendio y los informantes deben ser diferentes a los individuos entrevistados para preparar la lista de medicamentos trazadores descrita en el Capítulo 2.

### **Adaptar al Enfoque de Muestreo a su Entorno**

Los Pasos 1 a 5 detallados más arriba proporcionan un enfoque de muestreo básico, pero usted debe determinar cómo adaptar los principios presentados en el presente a su entorno. Generalmente, usted realizará el muestreo apropiadamente siempre y cuando recuerde que—

- Debe seleccionar los sitios y hogares de modo que la cantidad de individuos entrevistados en un entorno específico (por ejemplo, área rural) sea proporcional al tamaño de la población que vive en ese entorno, y
- Debe escoger los lugares, sitios de expendio de medicamentos y hogares utilizando algún método aleatorio.



## **CAPITULO 4. CAPACITACION DE LOS SUPERVISORES DE CAMPO, RECOLECTORES DE DATOS Y ANALISTAS DE DATOS**

### **Introducción**

Existen muchas formas de organizar la capacitación de los supervisores de campo, recolectores de datos y analistas de datos. Para la discusión que se encuentra a continuación, se supone que las personas que llevan a cabo las sesiones de capacitación tienen experiencia en dirigir sesiones de capacitación similares para la conducción de encuestas cuantitativas de gran escala, se sienten cómodos empleando las técnicas participativas de aprendizaje (como las dramatizaciones o juegos de roles), y adaptarán la información para adecuarla a sus necesidades. Por lo tanto, la información compartida en el presente se concentra en el aspecto práctico de la conducción de sesiones de capacitación que proporcionará a las personas que se están capacitando la información y las aptitudes necesarias. El objetivo es asegurar una recolección de datos oportuna y exacta y realizar un análisis correcto.

Este capítulo proporciona una guía para la capacitación y algunas sugerencias específicas para la capacitación de los diferentes miembros del equipo. Los lectores que deseen ver un modelo y un programa de un plan de capacitación (incluyendo una lista de los temas cubiertos y las actividades implementadas), pueden referirse al plan de capacitación utilizado en Senegal, que se encuentra en el Anexo 4G. El siguiente recuadro proporciona algunos lineamientos generales para la conducción de la capacitación.

## Lineamientos Generales para la Capacitación de Supervisores de Campo y Recolectores de Datos

1. Proporcione una orientación general de base a todo el grupo de supervisores de campo y recolectores de datos.
2. Después de esta sesión de orientación, lleve a cabo dos sesiones de capacitación separadas: una para los supervisores de campo y otra para los recolectores de datos.
3. Para cada sesión de capacitación, divida a cada grupo en dos equipos: un equipo se concentrará en la encuesta domiciliaria y el otro equipo en la encuesta de proveedores/sitios de expendio de medicamentos.
4. Capacite a un mayor número de recolectores de datos de los que usted realmente utilizará, y seleccione a las personas que demuestren el mejor desempeño durante la capacitación para que participen en la encuesta.<sup>15</sup>
5. Incorpore las pruebas preliminares de las encuestas domiciliarias y de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos tanto en entornos urbanos como rurales dentro de la capacitación de los supervisores de campo, incluyendo prácticas tanto para localizar los hogares y los sitios de expendio de medicamentos, como para seleccionar a los informantes apropiados, así como experiencia en la administración de ambos cuestionarios. (A continuación se incluyen más detalles relativos al contenido y al enfoque de las pruebas preliminares.)
6. Incluya prácticas de campo tanto para los supervisores de campo como para los recolectores de datos, realizando pruebas simuladas de todos los aspectos relacionados con las encuestas domiciliarias y de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos, incluyendo la identificación de informantes, utilizando procedimientos de consentimiento informado, entrevistas y llenado de formularios.
7. Incluya técnicas para el manejo de informantes difíciles o situaciones en las que los informantes se niegan a participar, a la contestación a las preguntas referentes a la utilización de los datos, y la respuesta a las solicitudes de medicamentos o tratamientos médicos. La capacitación debe incluir algunas dramatizaciones o juegos de roles con informantes o situaciones difíciles. Algunas de las técnicas podrían incluir tomar el tiempo necesario para responder a preguntas detalladas, escuchar quejas que no estén relacionadas con los medicamentos, y regresar para continuar la entrevista en otra oportunidad. El plan para tratar con niños muy enfermos y otros aspectos de carácter ético también debe ser revisado.
8. Ofrezca oportunidades para discutir cualquier dificultad o problemas encontrados y proponer soluciones para los mismos.
9. Proporcione a los supervisores de campo y a los recolectores de datos un paquete informativo que incluya—<sup>16</sup>
  - a. El razonamiento para llevar a cabo la evaluación y una explicación sobre cómo se utilizarán los datos para la toma de decisiones
  - b. Una visión panorámica breve de las enfermedades de la infancia y AIEPI a nivel de la comunidad
  - c. Antecedentes referentes a los elementos principales de disponibilidad y uso apropiado de medicamentos a nivel comunitario (incluyendo una explicación del marco referencial)
  - d. Información básica sobre los medicamentos esenciales que posiblemente se encuentren en esta evaluación, incluyendo prácticas para la identificación y registro de los mismos (este elemento es particularmente importante para las personas que realizan la encuesta de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos)
  - e. Descripción de los papeles que juegan y las responsabilidades de todos los miembros del equipo
  - f. El programa de capacitación/recolección de datos

<sup>15</sup> Es importante que todos los capacitados sepan *de antemano* que no todos los individuos que están siendo

## Capacitación de los Supervisores de Campo

La capacitación del supervisor de campo debe realizarse aproximadamente dos semanas antes de comenzar la capacitación de los recolectores de datos. Esto permitirá un tiempo suficiente, después de completar la capacitación, para que los supervisores obtengan permiso para realizar el trabajo de campo en todos los sitios seleccionados, preparen el lugar de la capacitación, finalicen el reclutamiento de los recolectores de datos, y cuenten con el tiempo suficiente para cualquier revisión necesaria del muestreo o las herramientas para la recolección de datos.<sup>17</sup>

Una prueba preliminar de los cuestionarios para los hogares y proveedores/sitios de expendio de medicamentos es esencial antes de llevar a cabo el trabajo de campo y se recomienda llevar a cabo esta prueba preliminar como parte de la capacitación de los supervisores. Al hacer esto se permitirá que los supervisores dominen la técnica para encontrar informantes, cómo administrar el cuestionario, y cómo llevar a cabo las verificaciones de control de calidad. También permite que los supervisores de campo anticipen mejor los problemas que los recolectores de datos podrían encontrar y adopten estrategias para resolverlos.

La prueba preliminar debe realizarse en cada tipo de entorno (por ejemplo, urbano y rural) en el cuál se llevará a cabo la evaluación, con el fin de asegurar que el rango de escenarios de muestreo y los tipos de informantes a ser encontrados en la encuesta sean identificados en la prueba preliminar. Algunos lineamientos generales para llevar a cabo la prueba preliminar son—

- Idealmente la prueba preliminar debe consistir de un “ensayo general” completo de todo el proceso incluyendo la identificación de los hogares y la selección de los informantes.
- Administrar cada cuestionario, incluyendo las Hojas de Tiraje, a por lo menos 10 personas.
- Utilizar el cuestionario que ha sido traducido al idioma nacional y traducirlo al idioma local durante la prueba preliminar, si fuese necesario.
- Administrar cada cuestionario como si se tratara de la versión final y “real”—no interrumpir al informante ni explicar las preguntas.
- Tomar notas sobre cualquier pregunta que pudiera ser causa de confusión para los informantes, las respuestas que no encajan en ninguna categoría, cualquier problema referente a la traducción, o cualquier otra observación con respecto a cualquier parte del proceso o de los cuestionarios.
- Después de completar la prueba preliminar, celebrar una reunión para discutir todas las observaciones.

---

capacitados serán seleccionados para la evaluación, y que su desempeño durante la capacitación determinará su participación como recolectores de datos.

<sup>16</sup> Una paquete informativo modelo para los individuos que se capacita para ser recolectores de datos, que se utilizó en Senegal, puede encontrarse bajo el Anexo 4F.

<sup>17</sup> Los coordinadores de la evaluación deben determinar cuánto tiempo se requiere para la selección del lugar y otras preparaciones y adecuar el programa de capacitación a sus supervisores de campo conforme al horario.

- El coordinador de la evaluación debe realizar las modificaciones finales de manera que todos los cuestionarios sean idénticos; los cambios deben ser comunicados con claridad a los supervisores de campo.

Asignar aproximadamente cuatro a cinco días para capacitar a los supervisores de campo. Los primeros dos días de la capacitación deben estar dedicados a ayudar a los supervisores de campo a comprender el propósito y el contenido de la evaluación y a practicar cómo deben administrar el cuestionario, incluyendo la selección de los informantes. Las pruebas preliminares deben iniciarse el tercer día y continuar hasta que la práctica de campo haya concluido en cada uno de los tipos de escenarios incluidos en la encuesta (por ejemplo, urbano y rural). Se debe disponer de un último día para discutir las revisiones al enfoque de muestreo y la selección de los informantes y los cuestionarios y asegurarse que los supervisores comprendan sus obligaciones en relación con la preparación, capacitación y recolección de datos de la encuesta.

Asegurarse que los supervisores de campo discutan los siguientes temas—

- Cómo obtener el consentimiento a nivel de los poblados/comunidades para que la evaluación se lleve a cabo en el lugar
- Qué información se debe compartir (y no se debe compartir) con los dirigentes del poblado y la comunidad en relación con el propósito de la evaluación, la población de interés, y la fecha probable de llegada de los recolectores de datos a cualquier sitio dado
- Cuáles son los papeles que juegan y sus responsabilidades durante la capacitación de los recolectores de datos
- Cómo manejar al equipo
- Cómo prepararse para cada día de trabajo de campo (incluyendo cómo obtener cualquier información necesaria sobre los proveedores/sitios de expendio de medicamentos a partir de la encuesta domiciliaria para utilizarla en la encuesta de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos)
- Cómo revisar y corregir los cuestionarios llenados
- Cómo organizar y guardar los cuestionarios completados

## **Capacitación de los Recolectores de Datos**

La capacitación de los recolectores de datos debe llevarse a cabo después de realizar todas las modificaciones a los cuestionarios. La capacitación debe tomar aproximadamente cuatro o cinco días. La capacitación debe ser muy similar a la capacitación de los supervisores de campo excepto que la prueba preliminar ya ha sido completada. Durante la capacitación, los recolectores de datos deben entender a fondo el procedimiento de selección de informantes a nivel de los hogares y los proveedores/sitios de expendio de los medicamentos y el uso de los cuestionarios. Como se menciona en el Capítulo 2, los recolectores de datos podrían ser

profesores de las escuelas locales u otros miembros educados de la comunidad. La capacitación debe reconocer sus conocimientos acerca de las comunidades locales y utilizar métodos de capacitación interactivos para desarrollar sus aptitudes.

Durante la capacitación de los recolectores de datos se debe llegar a un consenso para la traducción de los cuestionarios del idioma nacional a cualquier idioma local. Esta traducción no debe anotarse sobre el cuestionario, sino que debe ser convenida y usada verbalmente. Cuando el informante no se sienta cómodo empleando el idioma nacional, los cuestionarios se administrarán en el idioma local pero los datos se *registrarán* en el idioma nacional en el formulario.

Los recolectores de datos se dividirán en dos grupos, uno para la encuesta domiciliaria y el otro para la encuesta de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos. Se deben considerar varios factores al asignar a los recolectores de datos a un grupo. El factor más importante será la aceptabilidad del recolector de datos por parte del informante (por ejemplo, puede ser preferible emplear recolectores de datos del sexo femenino para la encuesta domiciliaria). Otros factores incluyen las aptitudes lingüísticas (algunos informantes podrían sentirse más cómodos con el idioma local en lugar del idioma nacional), las propias preferencias de los recolectores de datos y su nivel de familiarización con los medicamentos. De manera similar a la capacitación de los supervisores de campo, los recolectores de datos deben practicar las aptitudes requeridas para la entrevista en sí, el llenado de los cuestionarios y la identificación de informantes.

### **Capacitación de los Analistas de Datos**

La capacitación de los analistas de datos debe tomar uno o dos días. Realizar la capacitación de los analistas de datos después de haber concluido por lo menos dos días de recolección de datos tanto en los hogares como a nivel de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos de manera que los analistas puedan practicar utilizando los cuestionarios completados. Ver el Anexo 1 si usted está planificando tabular los datos manualmente.

1. Proporcionar a los analistas lo siguiente—
  - a. El razonamiento para llevar a cabo la evaluación y una explicación sobre cómo se utilizarán los datos para la toma de decisiones
  - b. Antecedentes sobre los elementos principales de disponibilidad y uso apropiado de los medicamentos a nivel comunitario (incluyendo una explicación sobre el marco referencial)
  - c. Información básica sobre los medicamentos que posiblemente se encuentren en esta evaluación, incluyendo prácticas de identificación y registro (este elemento es particularmente importante para las personas que participan en la encuesta de proveedores/sitios de expendio de medicamentos)
2. Explicar cuál es el trabajo del analista (por ejemplo, la generación de indicadores para la toma de decisiones).

3. Podría ser necesario mostrar a los encargados de ingresar los datos cómo se deben ingresar los datos a la computadora y proporcionar a los supervisores responsables de verificar el ingreso de los datos información sobre cómo realizar un control de calidad de los datos (por ejemplo, realizar un doble ingreso del 10 por ciento de los cuestionarios y asegurarse que las correcciones se hagan de acuerdo a necesidad).
4. Practicar el ingreso de datos con los cuestionarios completados.
5. Discutir acerca de los métodos de control de calidad y finalizar este plan. Esto podría incluir un doble ingreso del 10 por ciento de los cuestionarios y asegurarse que las correcciones se hagan de acuerdo a necesidad.
6. Efectuar las tabulaciones cruzadas necesarias en preparación para el cálculo de los indicadores.
7. Explicar cómo calcular los distintos tipos de indicadores.
8. Dar a los analistas la oportunidad de practicar la generación de cada tipo de indicadores requerido. Esto quiere decir, asegurarse que el analista sepa cómo realizar todos los distintos tipos de cálculos que se le solicita.
9. Revisar los cálculos completados con los analistas y discutir cualquier tema que pudiera surgir al tratar de realizar los cálculos, o absolver cualquier pregunta que el analista pudiera tener.

## CAPITULO 5. RECOLECCION Y MANEJO DE DATOS

### Introducción

Este capítulo proporciona al lector información sobre cómo estructurar y programar la recolección de datos y proporciona los lineamientos básicos relativos al control de la calidad durante el trabajo de campo. También contiene información sobre cómo manejar y preparar los datos de manera que se puedan generar los indicadores con exactitud y facilidad.

### Composición del Equipo

Esta evaluación está diseñada de manera que la recolección de datos en un distrito donde se encuestará poblaciones urbanas y rurales pueda ser completada en dos semanas empleando un equipo de 11 a 12 recolectores de datos, divididos de la siguiente manera—<sup>18</sup>

**Tabla 5. Modelo de Distribución de un Equipo de 11–12 Personas entre los Tipos de Encuestas por Área**

Recolectores de Datos de Hogares Urbanos	Recolectores de Datos de Hogares Rurales	Recolectores de Datos de Proveedores/Sitios de Expendio de Medicamentos Urbanos	Recolectores de Datos de Proveedores/Sitios de Expendio de Medicamentos Rurales
3–4 <sup>a</sup>	4	2	2

<sup>a</sup> Debido a que los tiempos de viaje y las distancias entre los informantes en los entornos urbanos son muchas veces mínimos, podría ser posible que un menor número de personas recolecten más datos en los entornos urbanos en comparación con las áreas rurales.

Como indica el Capítulo 4, usted debe asignar a los recolectores de datos para que realicen ya sea la encuesta domiciliaria o la encuesta de proveedores/sitios de expendio de medicamentos. Para los fines de la recolección de datos, sugerimos que los recolectores de datos de los hogares y de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos se subdividan en grupos que cubrirán las áreas rurales y grupos que cubrirán los entornos urbanos, debido a que el procedimiento para localizar y seleccionar a los informantes podría ser diferente en los entornos urbanos y rurales y es mejor que los recolectores de datos se sientan cómodos con las peculiaridades de su propio contexto.

Existen otras distinciones importantes entre las áreas urbanas y rurales, como las tasas de alfabetización, las preferencias lingüísticas y el grado de confianza. Estos factores deben ser considerados cuando se conformen los equipos, debido a que es útil asignar a los recolectores de datos que cuentan con aptitudes particulares para el entorno en el cuál sus aptitudes son más

<sup>18</sup> En los entornos donde se encuestarán más tipos de sitios (por ejemplo, urbano y rural), se requerirá de encuestadores adicionales para completar la recolección de datos en dos semanas. Alternativamente, el tiempo para la recolección de datos puede ser ampliado. El tiempo que se necesita dependerá de cada entorno, de acuerdo con factores como la accesibilidad geográfica y las distancias que se tiene que recorrer. Cada evaluación requerirá de una planificación adecuada a su propio programa.

necesarias. Por ejemplo, en algunos contextos, podría ser más difícil granjearse la confianza de los informantes urbanos, de manera que sería aconsejable asignar recolectores de datos que están en las mejores condiciones de hacer sentir cómoda a la gente en las áreas urbanas. Es posible que necesite asignar a las personas que hablan con mayor fluidez los idiomas locales para las áreas rurales. Por último, desde el punto de vista logístico, un equipo no puede estar en ambos lugares al mismo tiempo.

## **Control de la Calidad durante la Recolección de Datos**

Se debe asignar un supervisor de campo a cada equipo de recolectores de datos (por ejemplo, uno para el equipo de recolección de datos de los hogares a nivel urbano, y uno para el equipo de recolección de datos para los proveedores/sitios de expendio de medicamentos a nivel urbano, etc.) de manera que la relación no sea inferior a un supervisor para cada cuatro recolectores de datos. Este supervisor debe acompañar a los recolectores de datos en el campo cada día, para ayudarlos a localizar a los informantes de acuerdo con las reglas preestablecidas, corregir cualquier error en los enfoques de muestreo o técnicas de entrevista de acuerdo a necesidad, y verificar que el cuestionario sea administrado de manera apropiada y que todas las respuestas sean registradas de manera correcta. Los supervisores deben observar por lo menos una entrevista realizada por cada uno de los recolectores de datos cada día. Con respecto a los recolectores de datos más débiles, los supervisores deben tratar de observar un mayor número de entrevistas y proporcionarles retroalimentación para fortalecer las aptitudes de esos recolectores de datos. Cuando un recolector de datos ha comenzado una entrevista, los supervisores no deben interrumpir la entrevista, pero sí deben proporcionar retroalimentación al recolector de datos inmediatamente después de finalizar la entrevista.

*Antes de regresar del campo cada día*, el supervisor debe revisar cada cuestionario para verificar si está completo y si la información es exacta y legible. Mientras los encuestadores se encuentren todavía en el sitio de recolección de datos, éstos pueden ser enviados nuevamente a sus informantes para obtener ciertas aclaraciones, si fuese necesario.

Todas las respuestas deben ser fáciles de leer y es responsabilidad del supervisor de campo asegurarse de que la escritura sea legible. Para cada pregunta que carezca de una respuesta, el supervisor de campo debe—

- Confirmar que la pregunta no tiene que tener una respuesta, porque la pregunta debe ser saltada, basándose en las instrucciones para *saltar* preguntas. Si ese es el caso, el supervisor de campo colocará una “S” (que significa saltada) al lado de la columna del cuestionario que contiene todas las categorías de respuestas para esa pregunta.
- Si no hay una respuesta, y la pregunta debe haber sido contestada (no saltada), el supervisor de campo la marcará con una “F” (que significa faltante) al lado de la columna del cuestionario que contiene todas las categorías de respuesta para esa pregunta.

Al finalizar cada día de recolección de datos, los supervisores de las encuestas domiciliarias deben comunicarse con los supervisores que están trabajando con el equipo de proveedores/sitios

de expendio de medicamentos de manera que este último grupo pueda planificar apropiadamente sus actividades de recolección de datos.

Al retornar al lugar de reunión, también es útil obtener una retroalimentación inicial de todos los recolectores de datos y luego dividirse en grupos para celebrar sesiones informativas separadas para los recolectores de datos de los hogares y los proveedores/sitios de expendio de medicamentos. El propósito es discutir cualquier problema o asunto que pudiese haber surgido en relación con la ubicación o selección de los informantes y la conducción de las entrevistas.

### **Preparación de los Datos para el Análisis**

Un paso crucial en la preparación de los datos de los hogares para el análisis involucra una revisión de los nombres de todos los medicamentos registrados o mencionados en la encuesta domiciliaria. Cada uno de los medicamentos mencionados debe ser ingresado a la computadora antes de imprimir una lista completa de los mismos. El coordinador de la evaluación o alguna otra persona con conocimientos farmacéuticos y conocimientos sobre los medicamentos en el contexto local debe preparar la lista. Cada uno de los medicamentos mencionados debe ser codificado de acuerdo con los siguientes grupos: (1) un antimalárico (distinguir entre los antimaláricos de primera y de segunda elección y otros antimaláricos); (2) un antibiótico (distinguir entre los antibióticos de primera y segunda elección y otros antibióticos para la diarrea con sangre y también entre los de primera y de segunda elección y otros antibióticos para la neumonía); (3) solución de rehidratación oral (SRO); o (4) antidiarreicos.

El análisis de la encuesta de los proveedores requiere de alguna preparación de parte del coordinador de la evaluación. El coordinador debe decidir cómo agrupar los diferentes tipos de sitios de expendio de medicamentos para el análisis, dependiendo de las cantidades que fueron obtenidas en la muestra y el tipo de información que se busca. Si menos de 20 sitios de expendio de medicamentos de cualquier tipo fueron incluidos en la muestra, usted debe considerar la combinación de sitios de expendio de un tipo similar. Por ejemplo, es posible que los “almacenes generales” deban ser combinados con los “vendedores del mercado” para formar una sola categoría denominada: “vendedores sin licencia.” Recuerde que los resultados de la encuesta de los proveedores serán estratificados de acuerdo con el tipo de sitio de expendio.

Finalmente, ciertos indicadores de los proveedores requieren de la siguiente preparación adicional—

- Para la codificación de los medicamentos: Los medicamentos reportados en las preguntas 4, 6, 9 y 11 así como los reportados en las preguntas 13 a 16 (ver el cuestionario del Anexo 3B) deben ser codificados por el supervisor o coordinador antes del análisis. Los medicamentos se codifican de acuerdo a si son antibióticos (AB), antimaláricos (AM), antidiarreicos (AD) o inyectables (INY).
- Para los indicadores de los conocimientos referentes a los tratamientos recomendados: Como se describe en el Capítulo 2, Paso 5, para cada afección encuestada, el coordinador de la evaluación debe especificar el medicamento clave de la GTE y la frecuencia de las dosis y la duración del tratamiento de un niño enfermo de dos años de edad. Es posible

dar un rango para las dosis (por ejemplo, el tercer día para el jarabe de cloroquina podría ser de 5.0 ml–7.5 ml). El coordinador debe preparar una tabla similar a la que se muestra en el Anexo 3E para proporcionar a los analistas de datos la información sobre la selección del tipo de medicamento, la dosis y duración del tratamiento. La tabla debe ser completada mostrando todos los medicamentos y las combinaciones de las formas de tratamiento. Los tratamientos para la malaria se dan como un ejemplo en esta tabla.

- Para los indicadores de disponibilidad de medicamentos y movimiento de existencias de los mismos: La lista de medicamentos trazadores debe estar disponible para los analistas de datos de manera que puedan clasificar los medicamentos disponibles de acuerdo con el uso preferido como medicamentos de primera elección, segunda elección u otros.
- Para los indicadores del costo del tratamiento: Para cada afección, el coordinador de la evaluación debe especificar los medicamentos clave recomendados (hasta dos por cada indicador) y su dosis, frecuencia y duración. A partir de esta información, se puede calcular la cantidad y el costo del tratamiento. Los costos del tratamiento deben ser calculados por separado para los jarabes y las tabletas/píldoras debido a que los costos generalmente difieren mucho. La información para las últimas dos columnas de la tabla del Anexo 3E debe ser completada para proporcionar a los analistas información sobre el costo de un tratamiento estándar con cada uno de los medicamentos y formas de presentación detalladas en la guía de tratamientos estandarizados.

## CAPITULO 6. CONDUCCION DEL ANALISIS DE DATOS

### Introducción

Este capítulo le ayuda a conducir el análisis de datos explicando cómo se calculan los indicadores (ver el Anexo 2A para la lista de indicadores para el hogar y el Anexo 3A para la lista de indicadores para los proveedores). Debido a que los cuestionarios para los hogares y los proveedores se formatean de manera diferente, hemos dividido este capítulo en dos secciones para presentar con mayor facilidad las instrucciones para el análisis de datos. Para su conveniencia, hemos empleado el siguiente formato para cada grupo de indicadores a ser calculado<sup>19</sup>—

1. Propósito del (de los) indicador(es)
2. Prerrequisitos para calcular el (los) indicador(es)
3. Fórmula empleada para calcular el (los) indicador(es)
4. Ejemplos de hallazgos generados por el indicador

El *propósito* explica la información que el indicador debe dar para su aplicación práctica. Los *prerrequisitos* incluyen información relacionada con los datos clave que deben ser utilizados para calcular y/o para tomar decisiones clave que deben tomarse antes de que este indicador pueda ser calculado. Los prerrequisitos también pueden incluir las fuentes de información utilizadas para generar este indicador. Por ejemplo, algunos indicadores hacen referencia a la fuente “apropiada” o al medicamento “apropiado”. Por lo tanto, para poder calcular esos indicadores en particular, se debe tomar una decisión, basándose en la política de un país/distrito dado, con respecto a cuál sería la opción “apropiada”. Este tema fue presentado en el Capítulo 2.

El *cálculo* muestra en **negrillas** qué datos se utilizarán en el numerador y qué datos corresponden al denominador. La línea horizontal entre el numerador y el denominador indica una “división”: los datos que están encima de la línea deben ser divididos entre los datos que se encuentran debajo de la línea. Para los indicadores medidos en porcentajes, los resultados deben multiplicarse por 100, como indica el signo  $\times 100$  que se encuentra a la derecha de cada fórmula.

Finalmente, el *ejemplo* proporciona un modelo sobre cómo se deben anotar los hallazgos para cada indicador (se proporciona un ejemplo para todos los indicadores del grupo). En muchos de los grupos, las cifras de los hallazgos deben dar un total de 100 por ciento (por ejemplo, en los grupos 1 y 2 del cuestionario para los hogares), pero no en todos los casos (por ejemplo, cuestionario para los hogares del grupo 3). Para aquellos en los que el total debe ser 100 por ciento, es una buena idea verificar dos veces la suma de las diferentes respuestas, y si éstas no dan un total de 100 por ciento, asegurarse de que todas las respuestas posibles hayan sido incluidas. Por ejemplo, el número de informantes que dice que “no sabe” puede ser bastante grande, lo que podría explicar las discrepancias.

---

<sup>19</sup> Este manual sugiere que los datos sean analizados en una computadora. Si por alguna razón, usted no realizará un análisis computarizado de los datos, los formularios para la tabulación de datos del Anexo 2D y del Anexo 3C, en conjunción con las fórmulas incluidas en este capítulo lo deberían ayudar a tabular los datos manualmente.

Si usted utiliza los datos que ha recolectado, debiera estar en condiciones de calcular cada indicador aplicando las fórmulas que se proporcionan a continuación para las encuestas domiciliarias y de proveedores/sitios de expendio de medicamentos. Luego, usted debe estar en condiciones de describir un hallazgo por escrito para cada indicador, siguiendo los ejemplos. Después de que usted describa los hallazgos por escrito, encontrará sugerencias sobre cómo interpretar sus hallazgos y reportar los resultados descritos en el Capítulo 7.

## Cálculo de los Indicadores para los Hogares

Los indicadores para los hogares se dividen en 20 grupos diferentes (cubriendo un total de 55 indicadores), agrupando a los que se calculan de manera similar. Usted notará que algunos grupos constan solamente de un indicador si ese indicador se calcula de manera diferente a cualquier otro. Los números/letras del indicador (de la lista de indicadores del Anexo 2A) están detallados después del nombre del grupo. Usted notará que se incluyen tres tipos de indicadores. Los *indicadores primarios* proporcionan información crucial para identificar los problemas y dar forma a las intervenciones. Los *indicadores secundarios* proporcionan información adicional que puede ser útil cuando se combina con otra información, incluyendo los indicadores primarios. Los *indicadores descriptivos* (denotados por una letra en lugar de un número) proporcionan mayor información que describe a quién se entrevista o qué es lo que está pasando. Los indicadores descriptivos y secundarios se etiquetan como tales. Todos los demás indicadores son primarios.

El Anexo 2D contiene tablas de análisis en blanco para ayudarlo a organizar los datos (y tabular los resultados, si no se está realizando un análisis computarizado) para cada indicador. Cuando un denominador especifica “Muestra total”, usted debe emplear el total para ese distrito que está siendo analizado.

Para los indicadores del hogar, cada vez que el número de casos en el denominador sea de 30 o menos, el indicador no debe calcularse. Se considera que una muestra de ese tamaño es muy pequeña para ser confiable.

### *Edad del niño (Indicador A; Descriptivo; Preg. 1)*

*Propósito*            Determinar la distribución de edades de la muestra

*Prerrequisitos*    Ninguno

*Cálculo*             
$$\frac{\text{Cantidad de niños en un grupo etáreo dado}}{\text{Muestra total}} \times 100$$

*Ejemplo*            22 por ciento de los niños en la muestra tenía entre 0 a 1 año de edad, 18 por ciento de 1 a 2 años, 21 por ciento de 2 a 3 años, 18 por ciento de 3 a 4 años y 21 por ciento de 4 a 5 años.

**Sexo del niño (Indicador B; Descriptivo; Preg. 2)**

*Propósito* Determinar la distribución de la muestra de acuerdo al sexo

*Prerrequisitos* Ninguno

*Cálculo* 
$$\frac{\text{Cantidad de niños de un sexo dado}}{\text{Muestra total}} \times 100$$

*Ejemplo* 51 por ciento de los niños en la muestra era del sexo masculino y 49 por ciento del sexo femenino.

**Incidencia de síntomas (Indicador C; Descriptivo; Preg. 3)**

*Propósito* Determinar la incidencia relativa de diferentes síntomas entre la muestra total de niños que estuvieron enfermos en las dos semanas previas

*Prerrequisitos* A ser incluidos en el denominador, los niños tenían que tener uno de los síntomas, de manera que ésta no es una estadística de la incidencia de síntomas específicos en la población en general.

*Cálculo* 
$$\frac{\text{Cantidad de niños con un síntoma dado}}{\text{Muestra total}} \times 100$$

*Ejemplo* 65 por ciento de los niños de la muestra tuvo fiebre/cuerpo caliente, 10 por ciento tuvo convulsiones/ataques, 15 por ciento tuvo respiración rápida, 50 por ciento tuvo diarrea sin sangre, 10 por ciento tuvo diarrea con sangre, y 40 por ciento tuvo tos sin respiración rápida.

**Gravedad de la enfermedad (Indicador D; Descriptivo; Preg. 4)**

*Propósito* Comprender cómo los informantes perciben la gravedad de los síntomas de los niños

*Prerrequisitos* Ninguno

*Cálculo* 
$$\frac{\text{Cantidad de informantes que indicó que la enfermedad era muy (algo, no) grave}}{\text{Muestra total}} \times 100$$

*Ejemplo* 40 por ciento de los informantes pensó que la enfermedad del niño era muy grave, 40 por ciento pensó que era algo grave, y 15 por ciento dijo que no era grave. 5 por ciento dijo que no sabía.

**Buscaron ayuda fuera del hogar, por síntoma (Indicadores 1–4; Preg. 5, 8, 11, 15)**

*Propósito* Medir hasta qué punto los informantes adoptaron las acciones apropiadas para los niños enfermos con un síntoma dado

*Prerrequisitos* El niño debe tener un síntoma dado.  
Se debe definir la “acción apropiada”.

*Cálculo* 
$$\frac{\text{Cantidad de informantes cuyo niño tuvo un síntoma dado y que adoptó la acción apropiada}}{\text{Cantidad de informantes cuyo niño tuvo un síntoma dado}} \times 100$$

*Ejemplo* Según se informa, 40 por ciento de los informantes con un niño con fiebre/cuerpo caliente buscó atención, tratamiento, o medicamentos fuera del hogar.

**Primera fuente específica de atención, por síntoma (Indicadores E–H; Descriptivo; Preg. 7, 10, 13, 16)**

*Propósito* Demostrar dónde va la gente en primera instancia para obtener atención o medicamento para los niños enfermos con un síntoma dado y medir la importancia relativa de cada fuente

*Prerrequisitos* El niño debe tener un síntoma dado Y el cuidador debe haber buscado atención o medicamento fuera del hogar.

*Cálculo* 
$$\frac{\text{Cantidad de informantes cuyo niño tuvo un síntoma dado y que en primera instancia buscó atención fuera del hogar de una fuente dada}}{\text{Cantidad de informantes cuyo niño tuvo un síntoma dado y que buscó atención fuera del hogar}} \times 100$$

*Ejemplo* 5 por ciento de los informantes con un niño con fiebre/cuerpo caliente buscó atención o medicamento fuera del hogar acudiendo en primera instancia al curandero tradicional, 10 por ciento a un puesto de salud estatal, 10 por ciento a un centro de salud u hospital estatal, 10 por ciento a un consultorio de iglesia, ONG o privado, 20 por ciento a una farmacia o botica privada, 10 por ciento a una tienda, 10 por ciento al mercado, 10 por ciento a un trabajador de salud comunitario, 5 por ciento a otros, y 10 por ciento no sabía o no recordaba.

**Primera fuente apropiada de tratamiento/medicamento, por síntoma (Indicadores 5–8; Preg. 7, 10, 13, 16)**

<i>Propósito</i>	Medir hasta qué punto la primera fuente de atención o medicamento era la apropiada para niños enfermos con un síntoma dado
<i>Prerrequisitos</i>	El niño debe tener un síntoma dado Y el cuidador debe haber buscado atención o medicamento fuera del hogar. Las fuentes de atención o medicamento consideradas como apropiadas deben ser definidas antes del análisis.
<i>Cálculo</i>	$\frac{\text{Cantidad de informantes cuyo niño tuvo un síntoma dado y que buscó atención fuera del hogar de una primera fuente apropiada}}{\text{Cantidad de informantes cuyo niño tuvo un síntoma dado y que buscó atención fuera del hogar}} \times 100$
<i>Ejemplo</i>	40 por ciento de los informantes con un niño con fiebre/cuerpo caliente que buscó consejo, tratamiento, o medicamentos fuera del hogar lo hizo en primera instancia de una fuente apropiada, que fue definida como una clínica pública, una clínica privada o una farmacia privada.

**Oportunidad de la acción (Indicadores 9–12; Preg. 3, 6, 12, 22, 26, 28)**

<i>Propósito</i>	Medir la rapidez con la que los niños enfermos obtienen el medicamento/tratamiento apropiado para un síntoma dado
<i>Prerrequisitos</i>	El niño debe tener un síntoma dado y el cuidador debe adoptar la acción apropiada para ese síntoma.
<i>Cálculo</i>	$\frac{\text{Cantidad de informantes cuyo niño tenía un síntoma dado y que adoptó la acción apropiada dentro del periodo de tiempo recomendado}}{\text{Cantidad de informantes cuyo niño tuvo un síntoma dado y que adoptó la acción apropiada para ese síntoma}} \times 100$
<i>Ejemplo</i>	40 por ciento de los informantes con un niño con fiebre/cuerpo caliente reportó que su niño tomó un antimalárico el mismo día o al día siguiente después de que comenzó la fiebre/cuerpo caliente.

**Conciencia de los medicamentos de primera elección/SRO (Indicadores 13–16; Secundario; Preg. 35, 38, 41, 43)**

*Propósito* Determinar el grado de conocimiento de la gente de un medicamento/tratamiento en particular

*Prerrequisitos* Ninguno

*Cálculo* 
$$\frac{\text{Cantidad de informantes que dice que ha escuchado de un medicamento/tratamiento en particular}}{\text{Muestra total}} \times 100$$

*Ejemplo* 40 por ciento de los informantes conoció la cloroquina (CQ), el antimalárico de primera elección.

**Disponibilidad de medicamentos/SRO en el hogar (Indicadores 17–18; Preg. 37, 40)**

*Propósito* Determinar la disponibilidad de ciertos medicamentos/tratamientos en el hogar

*Prerrequisitos* Ninguno

*Cálculo* 
$$\frac{\text{Cantidad de informantes que dice que tiene un medicamento/tratamiento en particular en el hogar}}{\text{Muestra total}} \times 100$$

*Ejemplo* 20 por ciento de los informantes dijo que tenía algunos sobres de SRO en el hogar.

**Disponibilidad de medicamentos/SRO en el área (Indicadores 19–22; Secundario; Preg. 36, 39, 42, 44)**

*Propósito* Medir hasta qué punto los informantes perciben que ciertos medicamentos/tratamientos de primera elección están disponibles en el área donde viven

*Prerrequisitos* Ninguno

*Cálculo* 
$$\frac{\text{Cantidad de informantes que dice que siempre puede obtener un medicamento/tratamiento en particular en su área}}{\text{Muestra total}} \times 100$$

*Ejemplo* 30 por ciento de todos los informantes dijo que siempre puede conseguir cotrimoxazol (el antibiótico de primera elección tanto para la neumonía como para la diarrea con sangre) en el área donde viven.

**Fuente de medicamentos (Indicadores 23–25; Preg. 19, 26, 29)**

<i>Propósito</i>	Determinar la fuente relativa de tipos específicos de medicamentos empleados
<i>Prerrequisitos</i>	Calculado por tipo de medicamento; todos los usos de cada tipo de medicamento (sin importar los síntomas) es el divisor. Todos los medicamentos de un cierto tipo (antimaláricos, antibióticos) deben ser identificados y clasificados previamente.
<i>Cálculo</i>	$\frac{\text{Fuente dada de medicamento para un tipo de medicamento dado}}{\text{Usos totales de un tipo de medicamento/tratamiento dado}} \times 100$
<i>Ejemplo</i>	40 por ciento de todos los antimaláricos tomados ya estaba en el hogar, 20 por ciento provenía de farmacias, 10 por ciento provenía de centros de salud del gobierno, etc.

**Fuente de consejo o prescripción de medicamentos (Indicador I; Descriptivo; Preg. 27)**

<i>Propósito</i>	Conocer la fuente relativa de consejo/prescripción para cualquier medicamento obtenido
<i>Prerrequisitos</i>	Es importante definir qué es lo que se considera como medicamento (por ejemplo, incluye o excluye a las SRO)
<i>Cálculo</i>	$\frac{\text{Cantidad de medicamentos tomados por los niños en la muestra para los cuáles los informantes citaron una fuente de consejo/prescripción específica}}{\text{Cantidad de medicamentos tomados por la muestra total}} \times 100$
<i>Ejemplo</i>	15 por ciento de todos los medicamentos administrados fue obtenido por los informantes que decidieron hacerlo por cuenta propia, 28 por ciento se obtuvo basándose en la prescripción/el consejo de un trabajador del centro de salud, 22 por ciento basado en el consejo de alguna persona de la farmacia, 9 por ciento de un vendedor en un almacén general/mercado/quiosco, 8 por ciento basado en el consejo de un trabajador comunitario de salud/partera, 10 por ciento en el consejo obtenido de un vecino/amigo/pariente, y el 6 por ciento de “otros”. 2 por ciento de los informantes no sabía o no recordaba cuál era la fuente de consejo/prescripción.

**No se dió ningún medicamento (Indicador 26; Preg. 3, 26)**

*Propósito* Determinar cuán común era no dar medicamentos a los niños con fiebre/cuerpo caliente, convulsiones/ataques, respiración rápida, y/o diarrea con sangre

*Prerrequisitos* El niño debe tener por lo menos uno de los síntomas dados.

*Cálculo* 
$$\frac{\text{Cantidad de informantes cuyo niño tuvo por lo menos uno de los síntomas dados y no tomó medicamento alguno}}{\text{Cantidad de informantes cuyo niño tuvo por lo menos uno de los síntomas dados}} \times 100$$

*Ejemplo* 40 por ciento de los informantes con un niño que tuvo por lo menos uno de los siguientes síntomas (fiebre/cuerpo caliente, convulsiones/ataques, respiración rápida, o diarrea con sangre) reportó que el niño no tomó ningún medicamento.

**Tratamiento general con un antibiótico e inyectable (Indicadores 27–28; Preg. 23, 26)**

*Propósito* Determinar cuán común era para los niños recibir antibióticos e inyectables

*Prerrequisitos* Ninguno

*Cálculo* 
$$\frac{\text{Cantidad de informantes que indicó que su niño recibió un antibiótico (inyectable)}}{\text{Muestra total}} \times 100$$

*Ejemplo* 20 por ciento de todos los informantes reportó que su niño recibió un antibiótico.

**Acciones no médicas (Indicador J; Descriptivo; Preg. 3, 25)**

*Propósito* Determinar cuán común era para aquellas personas que no dieron medicamentos a los niños con fiebre/cuerpo caliente, convulsiones/ataques, respiración rápida, o diarrea con sangre, no hacer nada o dar otros tratamientos no médicos

*Prerrequisitos* El niño debe tener por lo menos uno de los síntomas dados y no recibir medicamento alguno.

*Cálculo* 
$$\frac{\text{Cantidad de informantes cuyo niño tuvo por lo menos uno de los síntomas dados y no tomó medicamento alguno y que no se le hizo nada, se aplicó una esponja con agua tibia, acudió al curandero tradicional, se le dió té/hierbas tradicionales y otros}}{\text{Cantidad de informantes cuyo niño tuvo por lo menos uno de los síntomas dados y no tomó medicamento alguno}} \times 100$$

*Ejemplo* 40 por ciento de los informantes con un niño que tuvo por lo menos uno de los siguientes síntomas (fiebre/cuerpo caliente, convulsiones/ataques, respiración

rápida, o diarrea con sangre) y que reportó que el niño no tomó ningún medicamento, no se le hizo nada/lo dejó tranquilo, 40 por ciento se aplicó una esponja con agua tibia, 20 por ciento acudió a un curandero tradicional, 20 por ciento le dió té/hierbas tradicionales y 10 por ciento hizo alguna otra cosa.

***Se administra el medicamento apropiado (Indicadores 29–34; Preg. 3, 14, 17–18, 26)***

*Propósito* Determinar hasta qué punto se toman los medicamentos apropiados para un síntoma dado

*Prerrequisitos* El niño debe tener un síntoma dado.  
Se deben identificar previamente el (los) medicamento(s) apropiado(s) para cada síntoma a partir de la lista de referencia.

*Cálculo*

$$\frac{\text{Cantidad de informantes cuyo niño tuvo un síntoma dado y tomó el (los) medicamento(s) apropiado(s)}}{\text{Cantidad de informantes cuyo niño tuvo un síntoma dado}} \times 100$$

*Ejemplo* 20 por ciento de los informantes con un niño con diarrea con sangre informó que su niño tomó tanto SRO y/o solución sal-azúcar (SSA) Y co-trimoxazol, el antibiótico de primera elección para la diarrea con sangre.

***Administración de medicamentos inapropiados (Indicadores 35–37; Preg. 3, 14, 26)***

*Propósito* Determinar hasta qué punto se toma un tipo de medicamento específico inapropiado para un(os) síntoma(s) dado(s)

*Prerrequisitos* El niño debe tener un síntoma dado.  
Los tipos de medicamentos inapropiados son estándar (por ejemplo, antidiarreicos para curar la diarrea, antibióticos para la tos sin respiración rápida, antibióticos para la diarrea sin sangre).

*Cálculo*

$$\frac{\text{Cantidad de informantes cuyo niño tuvo un(os) síntoma (s) dado(s) y tomó medicamentos inapropiados}}{\text{Cantidad de informantes cuyo niño tuvo un(os) síntoma(s) dado(s)}} \times 100$$

*Ejemplo* 20 por ciento de los informantes con un niño con diarrea informó que el niño tomó algún antidiarreico.

***Se sigue la duración adecuada de un régimen (Indicadores 38–43; Preg. 26, 31)***

*Propósito* Determinar hasta qué punto los informantes dan a sus niños los medicamentos específicos por la duración adecuada

*Prerrequisitos* Los informantes deben haber administrado al niño antimaláricos o antibióticos de primera o segunda elección.

*Cálculo* **Cantidad de casos en los cuáles el informante reportó que el niño enfermo tomó el medicamento dado durante el tiempo correcto (demasiado largo, demasiado corto)**  
**\_\_\_\_\_** × 100  
**Total de casos de un medicamento dado tomado**

*Ejemplo* 40 por ciento de los niños que recibían CQ, el antimalárico de primera elección, lo tomó durante la cantidad adecuada de días, 40 por ciento lo tomó por un tiempo demasiado largo, y 20 por ciento lo tomó por un tiempo demasiado corto.

***Empaque/etiquetado apropiado de los medicamentos (Indicadores 44–45; Preg. 32–34)***

*Propósito* Determinar hasta qué punto los medicamentos fueron empacados o etiquetados correctamente

*Prerrequisitos* Ninguno

*Cálculo* **Cantidad de medicamentos mencionados por los informantes (u observados por el recolector de datos) que tenía el empaque apropiado**  
**\_\_\_\_\_** × 100  
**Cantidad de medicamentos tomados por la muestra total**

*Ejemplo* 40 por ciento de todos los medicamentos distribuidos se encontraba en envases apropiados.

## **Cálculo de los Indicadores de los Proveedores**

El análisis de datos para la encuesta de los proveedores involucra el cálculo de cinco características de la muestra y 59 indicadores organizados en cinco grupos. Los datos deben agruparse de acuerdo al tipo de establecimiento de salud antes de ser analizados, como se describe en la Sección sobre Preparación de los Datos para el Análisis del Capítulo 5. (Ver el Anexo 3C para los formularios de tabulación relevantes para calcular estos indicadores si el análisis computarizado no es factible.)

### **Características de la Muestra**

Las cinco características de la muestra proporcionan información general sobre los sitios de expendio de medicamentos y los informantes, incluyendo—

- a. los tipos de proveedores/sitios de expendio de medicamentos de la muestra
- b. la propiedad de los sitios de expendio (por ejemplo, públicos, privados, otros)
- c. los entornos en los cuáles están ubicados los sitios de expendio (rurales vs. urbanos)
- d. la proximidad de los sitios de expendio al establecimiento de salud
- e. el nivel de capacitación de los informantes

El siguiente ejemplo muestra el procedimiento para calcular la característica “a” de la muestra: Tipo de proveedor/sitio de expendio de medicamentos. El mismo procedimiento se utilizará para calcular las otras cuatro características de la muestra.

***Característica de la Muestra a. Tipo de proveedor/sitio de expendio de medicamentos***

*Propósito*            Proporcionar información general acerca de los sitios de expendio y los informantes y permitir que los hallazgos sean contrastados en base a sus características específicas

*Prerrequisito*      Ninguno, observación local

*Cálculo*                
$$\frac{\text{Cantidad de sitios de expendio de un tipo dado}}{\text{Cantidad total de sitios de expendio en la encuesta}} \times 100$$

*Ejemplo*                Si 8 de los 40 sitios de expendio incluidos en una encuesta eran servicios de salud y 32 eran farmacias, entonces 20 por ciento de la muestra corresponde a servicios de salud y 80 por ciento a farmacias.

***Indicadores Primarios y Secundarios***

Los 59 indicadores en la encuesta de proveedores/sitios de expendio de medicamentos proporcionan información sobre cinco áreas distintas: (1) disponibilidad y accesibilidad de los medicamentos apropiados desde el punto de vista económico, (2) comprensión de los síntomas y de las acciones apropiadas por parte del proveedor, (3) conocimientos del proveedor sobre el tratamiento apropiado/recomendado para los síntomas reportados, (4) prescripción o distribución apropiada de medicamentos por parte del proveedor, y/o sus patrones de referencia de pacientes, y (5) la idoneidad de la información/instrucciones, asesoría, etiquetado, y envasado.

El análisis debe realizarse por separado para cada tipo diferente de proveedor/sitio de expendio de medicamentos (como se mide en la característica a. de la Muestra, descrita más arriba).

***El Trabajador de Salud/Proveedor de Medicamentos Mantiene en sus Existencias Medicamentos Apropiados y Accesibles Desde el Punto de Vista Económico***

Estos indicadores describen la disponibilidad y accesibilidad desde el punto de vista económico de los medicamentos apropiados. Se dividen en tres sub-grupos: indicadores de disponibilidad, indicadores de costo del tratamiento e indicadores de accesibilidad al tratamiento desde el punto de vista económico.

**Indicadores de disponibilidad de los medicamentos apropiados (Indicadores 1–9; Preg. 17)**

<i>Propósito</i>	Estos indicadores proporcionan información sobre la disponibilidad general actual en los sitios de expendio de medicamentos trazadores que pueden ser utilizados para la salud infantil (tanto los medicamentos claves para la AIEPI como los no deseables).
<i>Prerrequisitos</i>	Antes de proceder al análisis, cada medicamento de la lista de trazadores debe ser codificado como un medicamento de primera elección, medicamento de segunda/tercera elección, antidiarreico, etc.
<i>Cálculo</i>	$\frac{\text{Cantidad de sitios de expendio que tienen medicamentos específicos disponibles en sus existencias}}{\text{Cantidad total de proveedores/sitios de expendio de medicamentos encuestados}} \times 100$
<i>Ejemplo</i>	87 por ciento de las farmacias privadas de venta al por menor en el área tiene actualmente en sus existencias medicamentos antimaláricos de primera elección para niños.

**Indicadores de costo del tratamiento (Indicadores 10, 12, 14–16, 18, 20–22; Preg. 18)**

<i>Propósito</i>	Recolectar información sobre el costo promedio del tratamiento para las enfermedades comunes de la infancia
<i>Prerrequisitos</i>	Definir la cantidad requerida de medicamentos de primera, segunda/tercera elección para los tratamientos recomendados en cada una de las categorías de enfermedades de la infancia para un niño de 2 años, de acuerdo a las GTE de AIEPI o la GTE nacional y el precio unitario de estos medicamentos en cada uno de los sitios de expendio encuestado.
<i>Cálculo</i>	$\frac{\text{Suma de los costos de todos los proveedores para los medicamentos específicos recomendados en la GTE para los niños}}{\text{Cantidad total de proveedores/sitios de expendio de medicamentos encuestados}}$
<i>Ejemplo</i>	En promedio, los costos del tratamiento de la neumonía en niños utilizando el jarabe antibiótico de primera elección es de US\$ 5.48 por caso cuando se trata en los sitios de expendio al por menor que no son farmacias.

**Indicadores de capacidad para comprar los medicamentos (Indicadores 11, 13, 17, 19, 23; Preg. 18)**

- Propósito* Recolectar información sobre el número promedio de días hábiles necesarios para pagar el costo del tratamiento de enfermedades comunes de la infancia para obtener una idea de la capacidad para comprar los medicamentos de la gente.
- Prerrequisitos* El costo promedio de los tratamientos recomendados de primera elección en cada categoría de enfermedades de la infancia para un niño de dos años de edad y el salario mínimo nacional (SMN) diario del país
- Cálculo* **$$\frac{\text{Costo promedio del jarabe antibiótico de primera elección recomendado para la neumonía en niños}}{\text{Salario mínimo nacional diario}}$$**
- Ejemplo* En promedio, se requeriría 6.4 días de salario para pagar el tratamiento de la neumonía en niños que utilizan el jarabe antibiótico de primera elección cuando son tratados en un centro de salud privado.

**El Trabajador de Salud/Proveedor de Medicamentos Evalúa Correctamente los Síntomas (Indicadores 24–36; Preg. 4, 6–7, 9–12)**

- Propósito* Estos indicadores miden si el proveedor comprende los síntomas y las acciones apropiadas o el tratamiento de enfermedades comunes de la infancia (IRA que no es neumonía, neumonía, malaria y diarrea).
- Prerrequisitos* El supervisor de la encuesta debe codificar las respuestas a las preguntas sobre el tratamiento como antibiótico, inyectable, antimalárico, o antidiarreico.
- Cálculo* **$$\frac{\text{Cantidad de informantes que mencionó un síntoma o tratamiento}}{\text{Cantidad total de informantes encuestados}} \times 100$$**
- Ejemplo* 38 por ciento de los informantes en las farmacias privadas de venta al por menor mencionó un inyectable para el tratamiento de la malaria en los niños.

**El Trabajador de Salud/Proveedor de Medicamentos Prescribe, Dispensa, o Recomienda un Medicamento Apropriado o Refiere al Paciente: Conocimiento sobre el Tratamiento Apropriado (Indicadores 37–43; Preg. 13–16)**

- Propósito* Estos indicadores miden los conocimientos de los informantes sobre los medicamentos recomendados y la duración del tratamiento en las GTE para el manejo de las enfermedades de la infancia.
- Prerrequisitos* El supervisor de la encuesta debe codificar las respuestas a las preguntas sobre el tratamiento como un antibiótico, inyectable, antimalárico, o antidiarreico y evaluar la idoneidad de cada respuesta de acuerdo con las GTE de la AIEPI antes de proceder al análisis.

*Cálculo*

$$\frac{\text{Cantidad de informantes que mencionó un medicamento específico recomendado en la GTE para los niños con diarrea, neumonía, o malaria}}{\text{Cantidad total de informantes encuestados}} \times 100$$

*Ejemplo* 62 por ciento de los informantes en los servicios de salud, pero solamente 11 por ciento en las farmacias privadas, conoce el antibiótico de primera elección recomendado en la GTE para la neumonía en los niños.

*El Trabajador de Salud/Proveedor de Medicamentos Prescribe, Dispensa, o Recomienda un Medicamento Apropriado o Refiere al Paciente: Medicamentos Comúnmente Vendidos o Dispensados*

Estos indicadores se dividen en dos grupos y proporcionan información sobre las ventas de medicamentos a nivel de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos así como los patrones de referencia de pacientes por parte de los proveedores.

***Indicadores de venta de medicamentos (Indicadores 44, 46, 48; Preg. 20–22)***

*Propósito* Obtener información sobre los medicamentos más comúnmente empleados (vendidos o dispensados) para las enfermedades de la infancia

*Prerrequisitos* Lista maestra que contiene los nombres y clasificaciones de todos los medicamentos mencionados ya sea como de primera elección, segunda/tercera elección, o no recomendados

*Cálculo*

$$\frac{\text{Cantidad de informantes que mencionó un medicamento específico como el más común para los niños}}{\text{Cantidad total de informantes encuestados}} \times 100$$

*Ejemplo* 87 por ciento de los servicios de salud, pero solamente 22 por ciento de los sitios de expendio al por menor, mencionó la amoxicilina como el medicamento más comúnmente dispensado para niños con neumonía.

***Indicadores de referencia de pacientes (Indicadores 45, 47, 49, 50; Preg. 13–16, 20–22)***

*Propósito* Obtener información sobre la probabilidad de que el proveedor refiera el caso de niños con enfermedades graves

*Prerrequisitos* Se debe referir todas las afecciones graves de los niños, como la diarrea con sangre, neumonía, o malaria grave, vistas en un sitio de expendio de medicamentos fuera de un servicio de salud.

*Cálculo*

$$\frac{\text{Cantidad de informantes en una categoría que mencionó que usualmente refiere a los niños enfermos}}{\text{Cantidad total de informantes encuestados}} \times 100$$

*Ejemplo* 80 por ciento de los vendedores ambulantes mencionó que referiría a un niño con neumonía.

*El Trabajador de Salud/Proveedor de Medicamentos Brinda Información/Instrucciones/Consejo/Etiquetado Apropriados (Indicadores 51–52; Preg. 23–24)*

*Propósito* Basándose en las prácticas de prescripción o de venta reportadas por los informantes, estos indicadores proporcionan información sobre la calidad general de las instrucciones/información dada en conjunción con los medicamentos dispensados

*Prerrequisitos* Se deben desarrollar criterios establecidos sobre el contenido correcto de las etiquetas y la información que debe darse a los clientes.

*Cálculo* 
$$\frac{\text{Cantidad de informantes que mencionó que los criterios de etiquetado correcto deben ser anotados en la etiqueta}}{\text{Cantidad total de informantes encuestados}} \times 100$$

*Ejemplo* 68 por ciento del personal que dispensa medicamentos en los servicios de salud conoce los elementos correctos que deben ser anotados en la etiqueta.

*Prácticas de Prescripción o de Venta (Indicadores 53–59; Preg. 26–28, 30–33)*

*Propósito* Proporcionar información sobre las prácticas de prescripción o de venta actuales de algunos proveedores a los que se observó mientras dispensaron medicamentos durante la entrevista

*Prerrequisitos* El proveedor debe haber dispensado medicamentos a clientes reales durante el tiempo que se estaba llevando a cabo la entrevista.

*Cálculo* 
$$\frac{\text{Cantidad de proveedores observada con un cierto tipo de práctica de prescripción o de venta}}{\text{Cantidad total de proveedores observados}} \times 100$$

*Ejemplo* 29 por ciento del personal que dispensa medicamentos en sitios de expendio de medicamentos de venta al por menor que no son farmacias mezcló dos o más tipos distintos de píldoras cuando distribuía las tabletas.



## **CAPITULO 7. IDENTIFICACION Y PRESENTACION DE AREAS PROBLEMATICAS**

### **Introducción**

Hasta este punto usted ya habrá completado los cálculos tanto de los indicadores de los hogares como de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos. Estas dos fuentes de información son cruciales para comprender la evaluación y poder tomar decisiones programáticas. Este capítulo proporciona una guía para la organización, presentación e interpretación de estos datos en forma separada y luego combinando las dos fuentes de datos con la finalidad de identificar las áreas problemáticas. Esta perspectiva combinada—de los niveles de indicadores de los hogares y los proveedores—subrayará los problemas más significativos relativos a la disponibilidad y uso de medicamentos en la comunidad.

### **Organización de los Resultados para su Presentación**

Por lo general, una evaluación reúne información sobre aspectos o temas específicos. Usted deberá organizar los resultados de tal manera que le permitan realizar un análisis o interpretación directa de los hallazgos para cada una de las áreas que debería haberse cubierto en la evaluación. Los resultados deben adecuarse a los elementos del marco referencial para una interpretación y comprensión clara. Las palabras y la fraseología que se usan en los indicadores para la presentación de los resultados deben quedarse fieles a la formulación de los cuestionarios. Algunos indicadores se expresan en el negativo; hay que mantener ese sentido en el análisis.

Inicialmente, los resultados de la encuesta domiciliaria deberán ser organizados y presentados en forma separada a los de la encuesta de proveedores. Luego, para poder identificar problemas dentro del marco referencial, usted deberá hacer referencia a los hallazgos de ambas encuestas.

### **Establecimiento de Prioridades Relativas de los Indicadores y Normas de Evaluación**

Antes de empezar a interpretar los resultados, los gerentes de programa y otros interesados involucrados en la planificación y conducción de la encuesta deben determinar la importancia relativa de los indicadores medidos en la evaluación GMEI-C y establecer las normas con las cuáles se compararán los resultados numéricos. Estas categorías pueden basarse en varios factores: el propósito de la encuesta, qué problemas de salud tienen prioridad a nivel local, cuánto ya se sabe sobre esos problemas de salud, la estructura del sistema de salud pública y privada, opciones factibles para la intervención, y si otras intervenciones han encarado anteriormente esos problemas.

Empleando las tablas en los Anexos 2E y 3D, los responsables de tomar decisiones deben especificar cuáles son los indicadores que creen que les proporcionará información clave y clasificarlos como de importancia “primaria” (o primera prioridad para la intervención). Los indicadores que son de menor importancia deben ser clasificados como de importancia “secundaria” (o segunda prioridad para la intervención). Los indicadores primarios serán aquellos en los cuáles hay que concentrarse al decidir los siguientes pasos con posterioridad a la

encuesta. Las tablas en los Anexos 2E y 3D contienen sugerencias iniciales para el establecimiento de prioridades para los indicadores de los hogares y de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos, respectivamente, pero el equipo siempre debe adaptar estas clasificaciones a la situación local del distrito evaluado.

En el Capítulo 2, se mencionó brevemente la importancia de las normas de evaluación de los entornos. Las normas de evaluación establecen, anticipadamente, cómo los responsables de tomar decisiones clasificarán los resultados de la encuesta. El equipo de evaluación debe examinar los tres siguientes rangos de evaluación detallados para cada uno de los indicadores y modificar los valores para adecuarse a lo que ellos piensan que es lo apropiado para la situación actual del distrito:

- Bueno: un nivel de desempeño que es tanto deseable como factible, dado el personal, los recursos financieros, las restricciones socioeconómicas en la comunidad, así como otras barreras que impiden un comportamiento ideal
- Regular: un nivel de desempeño que es inferior al deseado pero aceptable dadas las limitaciones actuales del sistema de salud y de la comunidad
- Deficiente: un nivel de desempeño que es inaceptable y que requiere de una intervención urgente

Por ejemplo, aunque idealmente el 100 por ciento de los niños con respiración rápida deberían recibir el antibiótico de primera elección para la neumonía, lograr un nivel de desempeño del 80 por ciento podría considerarse bueno dadas las restricciones actuales del sistema a nivel del distrito, 50–80 por ciento como regular, y menos del 50 por ciento como deficiente y que requiere de una intervención urgente.

Antes de comenzar con la recolección de datos, el equipo de evaluación y los responsables de tomar decisiones deberán trabajar juntos para revisar y adaptar las normas de evaluación sugeridas tanto para los indicadores de los hogares como para los proveedores/sitios de expendio de medicamentos en los Anexos 2E y 3D. Estas normas pueden ser obtenidas de planes a nivel del país o distrito o de otros documentos en los cuáles las metas relacionadas con la AIEPI podrían haber sido articuladas. Si no se han establecido previamente las normas para la evaluación, es importante desarrollarlas para cada uno de los indicadores basándose en un consenso, antes de tratar de interpretar los resultados.

## **Comparación de los Resultados con las Normas de Evaluación**

El próximo paso del proceso de análisis es transferir los resultados de las encuestas de los hogares y de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos a las tablas revisadas de los Anexos 2E y 3D y comparar los resultados con las normas de evaluación seleccionadas. El ejemplo en la Tabla 6 contiene algunos resultados ilustrativos para una selección de los indicadores para los proveedores/sitios de expendio de medicamentos. Usted notará que los valores para algunos indicadores que fueron clasificados como de importancia primaria han sido sombreados. Esta técnica es una forma visual de llamar la atención a los resultados para los

indicadores de primera prioridad que caen dentro de la categoría de regular (sombreado claro) o deficiente (sombreado oscuro).

Por ejemplo, al examinar el Indicador 24 en la Tabla 6, “Porcentaje de informantes que mencionó un antibiótico par las IRA que no son neumonía”, los resultados son calificados como buenos para los servicios de salud y para los otros proveedores/sitios de expendio de medicamentos (16 por ciento y 22 por ciento comparado con un límite de 25 por ciento), pero para las farmacias los resultados solamente son regulares (47 por ciento comparado con el límite de 50 por ciento), y para los puestos de salud estatales los resultados son deficientes (78 por ciento comparado con el límite de 50 por ciento).

Nótese que solamente los indicadores primarios están sombreados y evaluados. Si usted tiene un indicador secundario de interés, puede utilizar el mismo procedimiento para interpretarlo.

La Tabla 7 muestra resultados similares ilustrativos de un distrito y las normas para la evaluación sugeridas para nueve indicadores para los hogares. Al examinar la Tabla 7, podemos ver que los resultados para los Indicadores 12 y 17 son deficientes, ambos del 40 por ciento, con un estándar de evaluación de deficiente para cualquier valor inferior al 50 por ciento. Estos resultados para los hogares están con un sombreado más oscuro, en tanto que el resultado para el Indicador 9 es regular y se ve con sombreado claro. Los Indicadores 15 y 16 son regular y deficiente, respectivamente, pero no están sombreados porque son indicadores secundarios y se consideran menos importantes. Los resultados para los demás indicadores se consideraron buenos.

En resumen, dependiendo de la situación en el distrito, tanto las normas de evaluación de los proveedores como de los hogares deben ser modificadas, pero no deben ser muy exigentes. Recuerde, que aunque el 100 por ciento sería lo ideal, generalmente esto no es factible.

## **Síntesis de los Resultados**

Después de que usted haya comparado sus indicadores con los objetivos o rangos, usted puede comenzar a sintetizar los resultados. La síntesis de los datos debe identificar los puntos o hallazgos claves que llevan a las intervenciones. Dependiendo del objetivo de la evaluación (por ejemplo, para un análisis de la situación), usted querrá comentar sobre casi todos los indicadores. En esas situaciones a menudo es útil llegar a conclusiones amplias basándose en sus datos. Sin embargo, si tienen la intención de identificar áreas problemáticas específicas para intervenciones futuras, usted querrá que su síntesis se concentre en cualquier indicador que muestre valores no deseables (los sombreados en gris oscuro).

Como se puede ver en la Tabla 6, las brechas más grandes entre las normas de evaluación y los resultados de los proveedores (por ejemplo, los casilleros en gris oscuro) se identificaron al no mencionar el uso de un antibiótico para la neumonía (Indicador 26), especialmente en los servicios de salud y las farmacias. También, los puestos de salud estatales tienden a recetar antibióticos de forma inapropiada para los síntomas respiratorios que no son de neumonía (Indicador 24). Finalmente, los resultados sugieren un uso reportado bastante bajo para antimaláricos para los niños con fiebre (Indicador 30) en todos los puestos de salud estatales, y un uso aún más bajo en los otros tipos de sitios de expendio de medicamentos al por menor.

Para los resultados de los hogares presentados en la Tabla 7, el tratamiento oportuno de la diarrea es muy bajo (Indicador 12), mucho más bajo que el indicador de la oportunidad del tratamiento de otros síntomas. Este hallazgo probablemente esté relacionado con el hecho de que el conocimiento de la SRO es baja (Indicador 16), y un porcentaje reducido de personas tenía SRO en sus hogares (Indicador 17).

Estos ejemplos resaltan la importancia de un enfoque comprensivo en lo que respecta a la interpretación de los datos. En lugar de concentrarse en los indicadores individuales, usted debe examinar de manera colectiva los grupos de indicadores relacionados para lograr una mejor comprensión de sus hallazgos.

**Tabla 6. Ejemplo de Resultados de la Encuesta de Proveedores/Sitios de Expendio de Medicamentos Indicando la Importancia de los Indicadores y el Logro de las Normas**

Indicadores	Nivel de Prioridad	Tipo de Proveedor				Normas de Evaluación
		Servicios de Salud N = 38	Farmacias N = 32	Puesto de Salud Estatal N = 30	Otros N = 32	
<b>Parte I. Indicadores de las Prácticas de Tratamiento Reportadas</b>						
<b>IRA (no-neumonía)</b>						
24. Porcentaje de informantes que mencionó un antibiótico para las IRA que no son neumonía	1 <sup>era</sup>	16%	47%	78%	22%	Bueno: Inferior al 25% Regular: 25–50% Deficiente: Superior al 50%
<b>Neumonía</b>						
26. Porcentaje de informantes que mencionó un antibiótico para los síntomas de neumonía en los niños	1 <sup>era</sup>	39%	6%	0%	0%	Debe referir Bueno: Superior al 80% Regular: 60–80% Deficiente: Inferior al 60%
28. Porcentaje de informantes que mencionó un inyectable para la neumonía en los niños	1 <sup>era</sup>	2%	0%	0%	0%	Bueno: Inferior al 10% Regular: 10–20% Deficiente: Superior al 20%
37. Porcentaje de informantes que conoce el medicamento recomendado para tratar la neumonía en los niños	1 <sup>era</sup>	18%	0%	3%	0%	Debe referir Bueno: Superior al 80% Regular: 60–80% Deficiente: Inferior al 60%
38. Porcentaje de informantes que conoce la duración correcta del tratamiento con el medicamento recomendado para la neumonía en los niños	2 <sup>nda</sup>	7%	0%	0%	0%	Debe referir Bueno: Superior al 80% Regular: 60–80% Deficiente: Inferior al 60%
<b>Malaria</b>						
30. Porcentaje de encuestados que mencionó un antimalárico para niños con síntomas de malaria	1 <sup>era</sup>	92%	84%	73%	54%	Bueno: Superior al 80% Regular: 60–80% Deficiente: Inferior al 60%

Tabla 7. Ejemplo de Resultados de la Encuesta de Hogares

Indicadores	Nivel de Prioridad	Resultados	Normas de Evaluación (deben ser adaptados a las situaciones específicas del distrito)
<b>Oportunidad de la Acción</b>			
9. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo fiebre/cuerpo caliente que informó que su niño tomó un medicamento antimalárico el mismo día que comenzó la fiebre/cuerpo caliente o el día siguiente	1 <sup>era</sup>	60%	Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
10. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo convulsiones/ataques que buscó consejo, tratamiento o medicamento de una fuente fuera del hogar en el mismo día que comenzaron las convulsiones/ataques	1 <sup>era</sup>	80%	Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
11. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo respiración rápida que buscó consejo, tratamiento o medicamento de una fuente fuera del hogar para la respiración rápida el mismo día que la respiración rápida se inició	1 <sup>era</sup>	80%	Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
12. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo diarrea que informó que le dió una mayor cantidad de líquido al niño de la que usualmente le daba (incluyendo SRO y/o SSA) el mismo día que comenzó la diarrea	1 <sup>era</sup>	40%	Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
<b>Conciencia de los Medicamentos de Primera Elección</b>			
13. Porcentaje de informantes que ha escuchado del antimalárico de primera elección	2 <sup>nda</sup>	80%	Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
14. Porcentaje de informantes que ha escuchado del antibiótico de primera elección para la neumonía	2 <sup>nda</sup>	85%	Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
15. Porcentaje de informantes que ha escuchado del antibiótico de primera elección para la diarrea con sangre	2 <sup>nda</sup>	65%	Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
16. Porcentaje de informantes que ha escuchado de las SRO	2 <sup>nda</sup>	45%	Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
<b>Disponibilidad de Medicamentos</b>			
17. Porcentaje de informantes que tenía las SRO en su hogar	1 <sup>era</sup>	40%	Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%

## Identificación de las Áreas Problemáticas dentro del Marco Referencial

Después de que usted haya evaluado todos los indicadores, estará listo para identificar cuáles son las áreas problemáticas del marco referencial. La Tabla 8 clasifica los indicadores tanto de las encuestas domiciliarias como de las encuestas de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos de acuerdo con los elementos del marco referencial con el cuál se relacionan.

Empleando las tablas que usted recopiló comparando los datos con las normas de evaluación, usted puede identificar todos los indicadores que son calificados de regulares o deficientes. Estos indicadores regulares y deficientes ahora pueden ser agrupados de acuerdo a los elementos correspondientes del marco referencial. Es posible que desee comenzar por examinar solamente los indicadores que son de primera prioridad. Basándose en este tipo de agrupamiento, usted puede identificar las áreas problemáticas claves. Por ejemplo, si usted identifica una cantidad de indicadores calificados como deficientes para el elemento 4 del marco referencial, y mayormente resultados buenos y regulares para el elemento del marco referencial 1, es probable que usted deba prestar mayor atención al tema de la administración correcta de los medicamentos.

Si los cuidadores no están administrando los medicamentos de manera apropiada (indicadores del hogar 38–43), realice una verificación cruzada para ver si los medicamentos están etiquetados apropiadamente (indicadores del hogar 44–45). También determine si los proveedores de medicamentos saben lo que deben explicar a los cuidadores y cómo etiquetar los medicamentos (indicadores de los sitios de expendio de medicamentos 51–52). En otras palabras, si un cuidador de niños no está haciendo algo de manera apropiada, piense en la contribución posible de los proveedores de medicamentos a este problema. Desde luego, los proveedores de medicamentos son solamente una fuente de información y de influencia que afectan las acciones de los cuidadores, y muchos otros factores influyen sobre el comportamiento de los cuidadores. Algunos de estos aspectos pueden ser explorados con mayor detalle revisando los datos disponibles como se describe en el Capítulo 8.

Trate de identificar lo más específicamente posible hasta que punto las áreas problemáticas se basan no solamente en los indicadores, sino también en comprender las relaciones entre los indicadores. Es posible que todos los elementos del marco referencial tengan indicadores regulares y deficientes. En ese caso, será importante priorizar cuáles son las áreas que deben ser encaradas en primera instancia. El proceso de determinación de prioridades se presenta en el Capítulo 8.

**Tabla 8. Indicadores de las Encuestas Domiciliarias y de Proveedores/Sitios de Expendio de Medicamentos Que Corresponden a los Elementos del Marco Referencial**

Elemento del Marco Referencial	Encuesta Domiciliaria		Encuesta de Proveedores	
	Número de Indicador	Número de Pregunta	Número de Indicador	Número de Pregunta
<b>1. El cuidador reconoce los síntomas y decide que el niño requiere de tratamiento</b>	C, D	3, 4, 14	Ninguno	Ninguno
<b>2. El cuidador busca oportunamente atención o medicamento de una fuente apropiada</b>				
Búsqueda de tratamiento y fuente de tratamiento/medicamento	E-H, 1-8	5, 7, 8, 10, 11, 13, 15, 16	Ninguno	Ninguno
Oportunidad de la acción	9-12	3, 6, 12, 22, 26, 28	Ninguno	Ninguno
<b>3. El cuidador obtiene el medicamento apropiado</b>				
Conciencia de los medicamentos de primera elección	13-16	35, 38, 41, 43	Ninguno	Ninguno
Disponibilidad de medicamentos	17-22	36, 37, 39, 40, 42, 44	Ninguno	Ninguno
Fuente de tratamiento/medicamento	23-25, I	19, 26, 27, 29	Ninguno	Ninguno
Tratamiento con medicamentos en general	26-28, J	3, 23, 25, 26	Ninguno	Ninguno
<b>4. El cuidador administra el medicamento apropiado en la forma correcta</b>				
Se administra el medicamento apropiado de primera elección	29-34	3, 14, 17, 18, 26	Ninguno	Ninguno
Se administra el medicamento inapropiado	35-37	3, 14, 26	Ninguno	Ninguno
Se sigue un régimen correcto de dosis/duración	38-43	26, 31	Ninguno	Ninguno
<b>5. Trabajador de salud/proveedor de medicamentos</b>				
Mantiene disponibles medicamentos apropiados y de costo accesible en sus existencias: Disponibilidad y accesibilidad económica de los medicamentos apropiados	Ninguno	Ninguno	1-23	17, 18, GTE <sup>a</sup> , SMN <sup>b</sup>
Determina si el cuidador entiende los síntomas y las acciones apropiadas y luego lo educa, si es necesario	Ninguno	Ninguno	Ninguno	Ninguno
Evalúa los síntomas apropiadamente	Ninguno	Ninguno	24-36	4, 6, 7, 9-12, GTE
Receta, entrega o recomienda los medicamentos apropiados o refiere al paciente: Conocimientos del tratamiento apropiado	Ninguno	Ninguno	37-43	13, 13a, 14, 14a, 15, 16, 16a, GTE
Receta, entrega o recomienda los medicamentos apropiados o refiere al paciente: Medicamentos comúnmente vendidos o dispensados	Ninguno	Ninguno	41, 46, 48	13, 14, 15, 16, 20, 21, 22, GTE
Proporciona información/instrucciones/consejo/etiquetado apropiado	44, 45	32-34	51-59	23, 24, 26-28, 30-33
Asesora con respecto a los signos de falla del tratamiento y/o la necesidad de referir al paciente	Ninguno	Ninguno	45, 47, 49-50	13-16

<sup>a</sup> GTE es Guía de Tratamiento Estándar.

<sup>b</sup> SMN es el Salario Mínimo Nacional.

## CAPITULO 8. PROXIMOS PASOS

### Introducción

La meta de la evaluación GMEI-C es generar datos para guiar la selección de intervenciones para mejorar la disponibilidad y el uso de los medicamentos a nivel comunitario. En el Capítulo 7, se discutió sobre la forma de utilizar los datos para la identificación de áreas problemáticas dentro del marco referencial. Ahora estará en condiciones de determinar las prioridades de las áreas problemáticas y decidir qué es lo que hará al respecto. Usted deberá organizar un taller (o una serie de talleres) con una diversidad de interesados para lograr este objetivo. En este capítulo, presentamos un enfoque que facilitará la determinación de las prioridades de los problemas y que llevará a una eventual implementación de las intervenciones seleccionadas de acuerdo con los siguientes pasos:

1. Examinar los hallazgos y elaborar una lista de las áreas problemáticas.
2. Identificar problemas para los cuales los factores subyacentes no han sido bien comprendidos y que requieren de mayor investigación.
3. Priorizar las áreas problemáticas.
4. Determinar los factores subyacentes que contribuyen a los problemas prioritarios identificados.

Este capítulo proporciona el detalle de los Pasos 1–3 así como algunas pautas para el Paso 4 en el presente y en la Tabla 9.<sup>20</sup>

### Paso 1. Examinar los Hallazgos y Elaborar una Lista de las Áreas Problemáticas

Su primer paso para ir de los hallazgos de la evaluación a la selección de intervenciones es examinar los resultados de la evaluación y elaborar una lista de las áreas problemáticas. Una forma de hacerlo consiste en invitar a los interesados a revisar los datos como grupo. Como ya lo hiciera mientras planificaba la evaluación, involucre a las personas relevantes del MS, por ejemplo, personal de las divisiones de regulación de medicamentos, adquisición de medicamentos, atención primaria de salud y salud infantil.<sup>21</sup> El personal médico y de enfermería de los niveles distrital y subdistrital también debe ser parte de este taller para priorizar las áreas problemáticas. Es esencial el incluir a los trabajadores de primera línea y representantes de la comunidad que contribuirán con sus valiosos conocimientos sobre los factores subyacentes que contribuyen a los problemas. Otros interesados que deben estar presentes en el taller incluyen a las personas que tienen influencia sobre los procedimientos de toma de decisiones que ocurren a nivel de la prestación de servicios y de la comunidad. Sería útil involucrar a las organizaciones

---

<sup>20</sup> Aunque algunos de los factores subyacentes de ciertas áreas problemáticas en particular podrían ser claramente comprendidas por los participantes del taller (descrito en el Paso 2), es posible que no se lleguen a comprender bien los factores o elementos determinantes de otros problemas durante el taller y se requiera de un seguimiento ulterior.

<sup>21</sup> Si su encuesta fue realizada solamente por personal de nivel distrital, es probable que estos asociados no sean relevantes o apropiados.

internacionales, ONGs, y representantes del sector privado tales como los farmacéuticos que trabajan en temas de evaluación. Con la finalidad de minimizar las distracciones, recomendamos un sitio de reuniones que esté apartado de la mayoría de los lugares donde trabajan las personas convocadas. Permita el tiempo suficiente para discutir toda la información y decida y planifique los siguientes pasos.

Antes del taller, comparta con los participantes los resultados de su evaluación (por ejemplo, los resultados de todos los indicadores y áreas problemáticas identificadas).<sup>22</sup> Al comenzar el taller, discuta *brevemente* el razonamiento y los métodos de evaluación, luego dedique un tiempo significativo al examen de los hallazgos y la identificación de los pasos del marco referencial que contienen indicadores calificados como deficientes o regulares. Para hacer esto, el grupo debe utilizar las normas de evaluación que usted desarrolló antes de recolectar los datos (ver el Capítulo 7). Por lo tanto, recomendamos que usted proporcione a cada equipo las tablas que comparan los resultados de los indicadores con las normas de evaluación (similares a las Tablas 6 y 7). Si su grupo es grande, le sugerimos que lo divida en grupos de no más de cinco a siete personas, y cada grupo debe concentrarse en elementos distintos del marco referencial y con la tarea de elaborar una lista de las áreas problemáticas que su evaluación haya identificado.

## **Paso 2. Identificar Problemas para los Cuales los Factores Subyacentes Requieren de Mayor Investigación**

Para pasar de una lista de áreas problemáticas a la determinación de prioridades de los problemas, usted debe estar conciente de cuán difícil o fácil será modificar el problema identificado. Para hacer esto, usted deberá comprender qué es lo que está causando o contribuyendo al problema (por ejemplo, los factores subyacentes o determinantes). La eficacia de una intervención depende en gran parte de la medida en la cuál se encaran los factores *relevantes* o los determinantes del problema, y estos variarán en diferentes escenarios. Por ejemplo, pueden existir muchas razones por las cuáles los cuidadores no dan el medicamento antimalárico apropiado cuando el niño presenta síntomas de malaria. Una intervención cuyo objeto es aumentar los conocimientos referentes al medicamento antimalárico apropiado no tendrá éxito si otros factores como la disponibilidad, el costo, o una percepción negativa del medicamento constituyen los determinantes más importantes del problema en su área de evaluación. La GMEI-C le dice *qué* está pasando en relación con la disponibilidad y uso de los medicamentos a nivel comunitario, pero no tiene la intencionalidad de dar información detallada respecto a *por qué* suceden esas cosas.

El grupo debe examinar toda la lista de problemas y decidir cómo averiguar cuáles son los factores que están causando o contribuyendo al problema. Para poder decidir cómo explorarán el problema con mayor detalle, es posible que el grupo desee considerar cuáles son algunos de los factores contribuyentes o subyacentes. El propósito de esta presentación no es decidir cuáles son los factores, sino estimular la consideración de las posibilidades y permitir que el grupo considere como obtener información precisa y específica para el contexto sobre los factores determinantes más sobresalientes de los problemas que su evaluación ha detectado.

---

<sup>22</sup> Usted podría decidir hacer esto en talleres separados, con diferentes interesados para garantizar que todos comprenden los resultados.

La Tabla 9 contiene una breve lista de algunos factores posibles para varias áreas problemáticas dentro del marco referencial. Para cada área problemática, el grupo debe plantear las siguientes interrogantes—

- ¿Qué información podrían proporcionar los hallazgos de la evaluación para explicar los factores subyacentes de este problema?
- ¿Qué otras fuentes de información podrían proporcionar información sobre los factores que contribuyen a este problema en nuestro distrito?
- ¿Qué recolección adicional de datos o pasos son necesarios para averiguar más sobre los factores contribuyentes o subyacentes de este problema?

**Tabla 9. Áreas Problemáticas y Factores Subyacentes Posibles**

<b>Área Problemática (Referirse al Marco Referencial)</b>	<b>Ejemplos de Factores Subyacentes Posibles</b>
El cuidador no reconoce los síntomas y/o decide que el niño no requiere de tratamiento	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los síntomas no se consideran graves</li> <li>• Los síntomas se consideran normales o indicativos de una enfermedad no biomédica</li> </ul>
El cuidador no busca oportunamente el tratamiento de la fuente apropiada	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los síntomas no se consideran graves</li> <li>• El tratamiento de una fuente “inapropiada” es preferido o causa una demora en obtener el tratamiento de una fuente apropiada</li> <li>• La calidad de la atención en la fuente apropiada se percibe como mala</li> <li>• La fuente apropiada se percibe como muy costosa o lejana</li> <li>• Falta de transporte</li> </ul>
El cuidador no administra el medicamento apropiado disponible en el hogar <sup>a</sup>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los medicamentos apropiados disponibles en el hogar no son considerados útiles para tratar los síntomas</li> <li>• Se considera que el costo/beneficio de utilizar los medicamentos disponibles en el hogar es demasiado alto</li> <li>• Ninguna expectativa/baja expectativa de que el (los) medicamento(s) disponibles en el hogar surtan efecto</li> </ul>
El trabajador de salud/proveedor de medicamentos no tiene en sus existencias el medicamento apropiado y de costo accesible	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los medicamentos indicados son basados en medicamentos previamente consumidos y que no se encuentran en la LME o en el formulario nacional</li> <li>• No existe ningún incentivo para las buenas prácticas de adquisición/supervisión deficiente de las prácticas de adquisición</li> <li>• Desvío de los medicamentos apropiados a las fuentes inapropiadas</li> <li>• Deseo de obtener la máxima ganancia posible</li> <li>• Promoción farmacéutica agresiva de medicamentos costosos</li> </ul>
El trabajador de salud/proveedor de medicamentos no evalúa apropiadamente los síntomas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Insuficientes conocimientos sobre la asociación de síntomas con la enfermedad biomédica</li> <li>• Conocimientos deficientes sobre las GTE de la AIEPI o falta de equipo diagnóstico</li> <li>• Mala supervisión</li> <li>• Capacitación inadecuada</li> </ul>

<b>Área Problemática (Referirse al Marco Referencial)</b>	<b>Ejemplos de Factores Subyacentes Posibles</b>
El trabajador de salud/proveedor de medicamentos no prescribe, dispensa o recomienda el medicamento apropiado	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El cuidador solicita un medicamento “inapropiado”/el proveedor piensa que el cuidador exigirá medicamentos “inapropiados”</li> <li>• El medicamento apropiado se percibe como inefectivo o demasiado fuerte/temor a un resultado clínico malo</li> <li>• Falta de conocimiento sobre el medicamento apropiado/las GTEs</li> <li>• Capitación inadecuada sobre las prácticas de prescripción apropiadas</li> <li>• Deseo de obtener la máxima ganancia posible</li> <li>• Promoción farmacéutica agresiva del medicamento “inapropiado”/legislación inadecuada en relación a las actividades de promoción farmacéutica</li> <li>• Legislación o cumplimiento inadecuado en relación con las prácticas de prescripción</li> <li>• El medicamento apropiado no está disponible</li> </ul>
El trabajador de salud/proveedor de medicamentos no proporciona información/instrucciones/consejo/ etiquetado apropiado	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Las comunicaciones referentes a los medicamentos no son parte de la práctica estándar entre pares o no son la norma</li> <li>• El proveedor no sabe la dosificación correcta del tratamiento</li> <li>• Capacitación inadecuada sobre cómo comunicarse efectivamente con el cuidador</li> <li>• La carga de trabajo del proveedor/dispensador no es conducente a una comunicación efectiva con el cuidador</li> <li>• La disposición física de la clínica o del dispensario no es conducente a la comunicación sobre los medicamentos y su dosificación</li> <li>• No existe disponibilidad de materiales adecuados para el envasado y etiquetado</li> <li>• Suposición de que debido a que el cuidador no hace preguntas, él/ella comprende qué es lo que debe hacer y no solicita al cuidador que repita lo que acaba de escuchar</li> </ul>
El cuidador no obtiene el medicamento apropiado	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El costo del medicamento apropiado es demasiado alto</li> <li>• El medicamento apropiado no está disponible</li> <li>• Falta de comprensión sobre qué es lo que se debe hacer con el medicamento o la importancia de hacerlo</li> <li>• El medicamento inapropiado es visto como más eficaz o deseable (por ejemplo, la forma, color, envase es más deseable)</li> <li>• Una percepción negativa de la eficacia o los efectos colaterales del medicamento apropiado</li> </ul>
El cuidador no administra correctamente el medicamento apropiado	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El niño se siente/se ve mejor antes de completar el curso completo del tratamiento</li> <li>• Falta de conocimientos o comprensión sobre el régimen correcto de tratamiento</li> <li>• Preocupación en relación con el poder o efecto colateral del medicamento</li> <li>• El costo del curso total del tratamiento es demasiado alto</li> <li>• Los pares administran medicamentos de la misma forma incorrecta</li> </ul>

<sup>a</sup> Esto depende de la política del país sobre el manejo en el hogar de ciertas afecciones como la fiebre.

Una tabla similar a la Tabla 10 podría ser de utilidad para organizar y registrar la discusión.

**Tabla 10. Determinación de la Necesidad de Información Adicional sobre los Factores Subyacentes**

<b>Áreas Problemáticas con Indicadores Que Son Regulares o Deficientes</b>		
Ejemplo #1 Uso deficiente del medicamento apropiado (SRO) para la diarrea		
<b>A. Hallazgos de la Evaluación a ser Explorados</b>	<b>B. Fuentes Adicionales de Información</b>	<b>C. Sigüientes Pasos para una Mayor Exploración (si es necesaria)</b>
<p>Datos del proveedor sobre:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• disponibilidad de SRO</li> <li>• conocimientos sobre el tratamiento apropiado para la diarrea</li> <li>• prácticas de prescripción estipuladas</li> </ul> <p>Revise los hallazgos anteriores por divisiones urbana/rural y categoría de proveedor.</p> <p>Datos del hogar sobre:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• conocimiento y disponibilidad percibida de SRO</li> <li>• gravedad percibida de la diarrea</li> <li>• administración de mayor cantidad de líquidos que lo usual</li> </ul> <p>Revise los hallazgos anteriores por divisiones urbano/rural.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Investigación en su área geográfica de estudio (especialmente cualitativa) sobre la supervivencia infantil; diarrea; o alimentación infantil que haya sido publicada en revistas científicas o realizada por ONGs, estudiantes de post-grado, etc.</li> <li>• Informes sobre proyectos de ONGs en su área de estudio</li> <li>• Informes de proyectos o de investigaciones realizadas en áreas de estudio con características similares (por ejemplo, etnicidad, religión, organización urbano/rural, etc.)</li> <li>• Líderes de la comunidad (por ejemplo, miembros de los comités de salud del poblado, líderes de grupos de mujeres, trabajadores de salud de la comunidad)</li> </ul>	<p>Dependiendo de los hallazgos de las columnas A y B, una revisión más profunda que se centra en los factores subyacentes o los factores determinantes de un problema podría ser necesaria. Las principales interrogantes podrían ser:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. ¿Qué es lo que está ocasionando la falta de disponibilidad de SRO a nivel de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos de la categoría X?</li> <li>2. ¿Por qué no se prescriben/dispensan las SRO a pesar de que se encuentran disponibles?</li> <li>3. ¿Cuáles factores diferencian a los individuos que prescriben/dispensan de los que no lo hacen?</li> <li>4. ¿Por qué los cuidadores no obtienen/administran SRO a pesar de que se encuentran disponibles?</li> <li>5. ¿Cuáles factores diferencian a los cuidadores que administran SRO de los que no lo hacen?</li> </ol>

### Paso 3. Priorizar las Áreas Problemáticas

Su próxima tarea consiste en priorizar los problemas. Esta tarea puede convertirse en un desafío muy importante, debido a que pueden existir muchas áreas problemáticas y recursos limitados. Se debe dar una alta prioridad a las áreas problemáticas en las que—

- La solución del problema probablemente podría tener un impacto significativo sobre la salud pública (por ejemplo, mejorará la salud y supervivencia infantil).
- Los promotores clave están deseosos y en condiciones de encarar el problema.

- Las intervenciones probables para resolver el problema son factibles (por ejemplo, las políticas, protocolos, y lineamientos existentes dan apoyo a las intervenciones necesarias; los recursos humanos, financieros y físicos existentes para encarar el problema pueden ser movilizados fácilmente).

Idealmente, usted trabajaría con las personas interesadas para priorizar los problemas después de que haya comprendido satisfactoriamente los factores subyacentes de los mismos. Sin embargo, esto podría no ser posible o realista. Si usted decide que el grupo determine los problemas prioritarios antes de que los participantes los comprendan, es importante ser flexible con respecto a la adecuación de las prioridades una vez que haya comprendido mejor los factores que contribuyen a los problemas identificados por usted.

Es probable que usted desee utilizar una clasificación como la del ejemplo que se muestra en la Tabla 11 para ayudar a los interesados a considerar y ponderar el beneficio positivo de encarar el problema, y la voluntad política que existe para hacerlo. Un sistema de clasificación también permite una discusión y registro de las suposiciones críticas que el grupo está haciendo. La finalidad de la Tabla 11 es meramente ilustrativa; es posible que los interesados deseen desarrollar su propio sistema de clasificación. De acuerdo con el sistema de clasificación que se muestra en la Tabla 11, cada área problemática con sus indicadores calificados como regulares o deficientes serían clasificados de acuerdo al impacto sobre la salud pública, el potencial de los promotores claves para encarar el problema, y la factibilidad de resolver el problema en términos de apoyo de las políticas y disponibilidad de recursos. La calificación más alta que cualquier área problemática podría recibir sería de 9 puntos (ptos.). Por ejemplo, si el impacto sobre la salud pública es alto (2 pts.); los promotores claves se encuentran disponibles y deseoso de encarar el problema (2 pts.); existen políticas, lineamientos o protocolos actualmente (2 pts.); y existe disponibilidad de recursos humanos, fiscales y físicos para encarar el problema (3 pts.), la calificación total suma al 9.

**Tabla 11. Ejemplo de un Sistema de Clasificación para Priorizar las Áreas Problemáticas**

<b>Impacto sobre la Salud Pública</b> Calificación más alta posible = 2	<b>Promotores Claves</b> Calificación más alta posible = 2	<b>Apoyo de las Políticas</b> Calificación más alta posible = 2	<b>Recursos Disponibles</b> Calificación más alta posible = 3
(escoja uno) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elevado (2 pts)</li> <li>• Medio (1 pts)</li> <li>• Bajo (0 pts)</li> </ul>	(escoja uno) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Disponibles y deseosos de encarar el problema (2 pts)</li> <li>• Existen promotores pero actualmente no desean encarar el problema (1 pts)</li> <li>• Ningún disponible actualmente (0 pts)</li> </ul>	(escoja uno) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Existe y funciona (2 pts)</li> <li>• Existe pero no funciona (1 pts)</li> <li>• No existe (0 pts)</li> </ul>	(escoja todos los que se aplican) <ul style="list-style-type: none"> <li>• Humanos (1 pts)</li> <li>• Fiscales (1 pts)</li> <li>• Físicos (1 pts)</li> <li>• Ninguno (0 pts)</li> </ul>

## Conclusión

Una vez que usted haya determinado la prioridad de los problemas, estará listo para seguir con los siguientes pasos del desarrollo de la intervención, que están sujetos de otra guía que actualmente está en fase de preparación. En primer lugar, usted querrá aprender todo lo que pueda sobre las causas de los problemas cuya prioridad ha determinado basándose en los hallazgos de su evaluación. En segundo lugar, usted querrá realizar una sesión de discusión intensa para hacer salir ideas con respecto a las intervenciones posibles para enfocar los factores subyacentes más importantes que contribuyen a sus problemas claves. En tercer lugar, usted determinará la prioridad de las intervenciones posibles. Y en cuarto lugar, usted desarrollará un plan para la implementación de las mismas.

La evaluación GMEI-C es el primer paso dentro de un proceso para encarar los problemas relacionados con la disponibilidad y uso de medicamentos a nivel de la comunidad. Al realizar esta evaluación, usted habrá identificado las áreas problemáticas específicas a su situación local. Esta información servirá como base para desarrollar intervenciones efectivas para mejorar los resultados a nivel de los niños que tienen síntomas de malaria, diarrea y neumonía.



## ANEXO 1. ADAPTACION DE LA EVALUACION

### Introducción

Las necesidades y las circunstancias del programa variarán de un entorno a otro y es importante comprender cómo adaptar la evaluación para adecuarla a esta gama de contextos y necesidades. A pesar de que no es posible anticipar cada situación, este anexo explora unos cuantos aspectos claves relacionados con la adaptación de la evaluación. Estos son—

1. Modificación de los indicadores
2. Modificación de los instrumentos de la encuesta

Cómo adaptar la herramienta al contexto local de AIEPI (por ejemplo, cómo saber en qué medicamentos concentrarse en las encuestas domiciliarias y a nivel de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos)

3. Muestreo
  - Cómo realizar el muestreo si usted está dispuesto a gastar más dinero/emplear más tiempo para poder generar estadísticas poblacionales más exactas
  - Cómo realizar el muestreo para una encuesta de nivel regional o nacional
  - Cómo realizar el muestreo para una encuesta comparativa (en lugar de descriptiva)
  - Cómo crear conglomerados de muestreo cuando no se dispone de estadísticas de distribución poblacional
4. Tabulación manual de los datos
  - Cómo preparar los datos para la tabulación manual
  - Cómo realizar tabulaciones manuales para generar los indicadores
5. Cómo cambiar el enfoque de la evaluación de la AIEPI a la malaria
  - Indicadores solamente de malaria
  - Instrumentos de la encuesta para la malaria en niños y adultos
  - Criterios de selección de los informantes para el muestreo
  - Tablas modelo para el análisis de datos

## **1. Modificación de los Indicadores**

Hablando en términos generales, las listas de indicadores (ver los Anexos 2A y 3A) deben mantenerse sin ningún cambio, porque estos indicadores fueron desarrollados para obtener información muy específica y vital. Sin embargo, hay unas cuantas excepciones, que se detallan a continuación. Cualquier cambio que se hace en los indicadores deberá hacerse igualmente en los cuestionarios y en las tablas de normas de evaluación y presentación de resultados.

### ***Indicadores a Nivel de los Hogares***

- **Los Indicadores descriptivos E–I y los Indicadores 5–8 y 23–25** requieren que las fuentes de atención/medicamentos sean clasificados en categorías. La herramienta de identificación de problemas (ver el Anexo 2C) detalla las siguientes categorías: curandero tradicional, puesto de salud gubernamental, centro de salud gubernamental u hospital (para el Indicador 25, las últimas dos categorías están combinadas como “establecimientos de salud del gobierno”), establecimientos de salud privados o de una misión, farmacias/botica privada, almacén general/tienda de abarrotes, mercado, trabajador de salud comunitario/partera, y otros. Es posible que necesite añadir categorías adicionales a su encuesta. Por ejemplo, algunos poblados en Senegal tienen las denominadas “casitas de salud,” en las que los trabajadores comunitarios de salud están autorizados a dispensar medicamentos. De modo que las casitas de salud fueron añadidas a los trabajadores de salud comunitarios/parteras como una fuente de atención/medicamentos.

Es posible que los nombres incluidos en el presente no capten adecuadamente lo que usted encuentre en su contexto. Por ejemplo, el término “almacén general/tienda de abarrotes” no se usa comúnmente en Senegal, pero el término “boutique” tiene un significado equivalente, de modo que el término “almacén general/tienda de abarrotes fue sustituido por “boutique” en ese contexto.

- **Los Indicadores 9 y 13–45** generalmente requieren que los medicamentos sean identificados con exactitud, lo que significa que se debe elaborar la lista de medicamentos mencionada en la encuesta domiciliaria descrita en el Capítulo 5 y los nombres que comúnmente se usan para los medicamentos apropiados deben insertarse en los indicadores. Por ejemplo, el medicamento de primera elección para la malaria en Senegal es la cloroquina, pero la gente conoce a este medicamento por su nombre genérico, cloroquina y también por el nombre comercial Nivaquine. Por consiguiente, el Indicador 13 se redactó así: “Porcentaje de informantes que había escuchado hablar de la cloroquina o Nivaquine.” El Indicador 30 requiere de una identificación previa del antimalárico apropiado a ser tomado para las convulsiones/ataques. Como otro ejemplo, al calcular los Indicadores 23–25, 27 y 35–43, que tratan sobre cualquier medicamento de cierto tipo (como un antibiótico), requiere que se prepare y codifique una lista de todos los medicamentos de cada tipo para cada pregunta.
- **Los Indicadores 5–8** requieren que usted determine cuál constituye una “fuente apropiada” de atención para las convulsiones/ataques, la respiración rápida, la fiebre/cuerpo caliente y la diarrea con sangre. En algunos entornos, se podría alentar a los miembros de la comunidad a llevar directamente a un hospital a un niño que padezca de convulsiones o ataques. En otros contextos, la norma podría ser llevar al niño en primera instancia a un puesto de salud o a un

centro de salud estatal. Usted puede usar las categorías de respuestas de las preguntas para clasificar cuáles son fuentes apropiadas y cuáles no lo son.

- **Los Indicadores 18 y 5** podrían requerir de una adaptación, dependiendo de si el país promueve el manejo de la fiebre en el hogar o no. Si no lo hace, entonces el Indicador 18 (porcentaje que usa un antimalárico de primera elección en el hogar) no es relevante, pero el Indicador 5 (porcentaje con fiebre /cuerpo caliente que busca consejo/tratamiento/ medicamentos fuera del hogar de una primera fuente apropiada) sí lo es. Si el país promueve solamente el manejo de la fiebre en el hogar, entonces el Indicador 18 es relevante, pero el Indicador 5 no lo es, debido a que la fuente de primera elección que se debería buscar es el “hogar /uno mismo.” Si el país promueve tanto el manejo de la fiebre en el hogar como la búsqueda de atención, entonces el Indicador 18 es relevante y el Indicador 5 debería ser modificado, añadiendo “tratado en el hogar o” antes de “buscó consejo.”

### ***Indicadores para los Proveedores/Sitios de Expendio de Medicamentos***

- **Características de la muestra y todos los indicadores de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos:** Los datos de los indicadores correspondientes a los proveedores/sitios de expendio de medicamentos generalmente se organizarán y analizarán en las siguientes categorías (ver el Capítulo 3): servicios de salud, sitios de expendio de medicamentos con licencia para venta al por menor, otros sitios de expendio al por menor, individuos autorizados que dispensan los medicamentos, y otros individuos que dispensan medicamentos. En algunos distritos, existirá una cantidad suficiente de proveedores dentro de una cierta categoría que permita la creación de subcategorías separadas para el análisis (por ejemplo, servicios de salud públicos versus servicios de salud privados, o farmacias versus tiendas de medicamentos de segunda parada). Por otra parte, muy pocos (es decir, < 20) proveedores podrían ser encuestados en algunos categorías para permitir un análisis más confiable.

Después de considerar qué tipos de sitios de expendio de medicamentos y proveedores están disponibles en el distrito que se está estudiando, es posible que se requiera modificar las categorías detalladas en el cuestionario para proveedores antes de la recolección de datos. Durante el análisis, si se encuestaron menos de 20 sitios de expendio de medicamentos de cualquiera de los tipos identificados, se debería eliminar esa categoría o combinarla con otra o es posible que los hallazgos para esos indicadores no sean confiables.

- **Indicadores 1–23:** Los indicadores de disponibilidad y accesibilidad desde el punto de vista económico de los medicamentos apropiados se basan en la identificación de medicamentos recomendados de primera elección y de segunda/tercera elección para tratar las enfermedades comunes de los niños de acuerdo con las GTE locales. Algunos de estos indicadores examinan los jarabes en forma separada de las píldoras o tabletas. El último conjunto de indicadores en este grupo dependerá de varios factores: el nivel de detalle de las normas locales de tratamiento, ya sea que se identifiquen tratamientos de segunda o tercera elección, ya sea que los jarabes sean utilizados comúnmente, y ya sea que la malaria constituya un problema en el entorno local o no. Por ejemplo, si no se usan jarabes o si no se identifican terapias de segunda o tercera elección para ciertas afecciones, entonces se deberían eliminar los indicadores correspondientes.

- **Indicadores 25, 29 y 33:** Las Preguntas 3, 5, 7, 8, 10 y 11 usan una lista de síntomas comunes en los niños enfermos para recolectar información acerca de los conocimientos de los proveedores con respecto a la diferenciación de los síntomas de estas afecciones. Estas listas de verificación de síntomas constituyen la base para los Indicadores 25, 29 y 33. Si se utilizan otros síntomas fuera de los detallados en estos indicadores en las GTE locales, entonces se deberían modificar los indicadores correspondientes.
- **Indicadores 29–32, 39–40 y 46–47:** Si la malaria no constituye un problema en el entorno local, se deberían eliminar las Preguntas 8–10, 14 y 21 y los Indicadores 29–32, 39–40 y 46–47.

## **2. Modificación de los Instrumentos de la Encuesta**

Esta sección describe cómo adaptar la herramienta para adecuarla al contexto local de la AIEPI. Cualquier cambio que se hace en los cuestionarios necesitará cambios correspondientes en los indicadores.

### ***Cuestionario de la Encuesta Domiciliaria (Anexo 2C)***

- Las adaptaciones efectuadas en los indicadores deben reflejarse generalmente en el cuestionario. Por ejemplo, si el antimalárico de primera elección es la sulfadoxina-pirimetamina, pero los informantes conocen este medicamento como “Fansidar” y “Maloxine”, entonces usted deberá asegurarse de que cualquier pregunta que solicite a los informantes que indiquen cuál es el antimalárico de primera elección contenga todos los nombres por los que comúnmente se conoce el antimalárico de primera elección. Utilizando esta situación como ejemplo, la Pregunta 35 debería modificarse de “¿Ha escuchado usted alguna vez de un medicamento llamado (nombre/nombres del antimalárico de primera elección)?” a “¿Ha escuchado usted alguna vez de un medicamento llamado Fansidar o Maloxine?”

Como otro ejemplo, si usted ha alterado las categorías de respuestas para “fuente de medicamentos” en los indicadores para reflejar el contexto local (por ejemplo, “almacén general/tienda de abarrotes” se ha convertido en “boutique”), entonces esta modificación debe hacerse igualmente en las categorías de respuestas a las preguntas apropiadas del instrumento de la encuesta.

- Adaptar los síntomas a las GTE de la AIEPI en el país.

### ***Cuestionario de los Proveedores/Sitios de Expendio de Medicamentos (Anexo 3B)***

Se deberán adaptar varias secciones al contexto local de la AIEPI antes de utilizar el Cuestionario de los Proveedores/Sitios de Expendio en el campo. Estas incluyen las siguientes—

- Las categorías utilizadas para identificar el tipo de sitio de expendio de medicamentos y los términos usados para distinguir los niveles de capacitación en la atención clínica o en

la farmacia (Pregunta 2) deben ser consistentes con los esperados en el distrito de la encuesta.

- La lista de síntomas utilizada en las Preguntas 3, 5, 7, 8, 10 y 11 debe adecuarse a los términos usados en las GTE locales para la AIEPI y deben modificarse para incluir cualquier término local importante o los síntomas locales que se usen para distinguir entre infecciones.
- La lista de trazadores de las categorías de medicamentos genéricos y nombres comerciales comunes usados en la sección sobre Disponibilidad y Accesibilidad de los Medicamentos Comunes (Preguntas 17–18) debe ser desarrollada en la forma descrita en el Capítulo 2, y anotada en el cuestionario.
- Las categorías de respuestas detalladas para las Preguntas 23–24 deben reflejar las normas locales para lo que se debe escribir en la etiqueta o envase y lo que se debe explicar al cliente antes de entregar el medicamento, respectivamente. La norma utilizada para calcular los Indicadores 51 y 52, que están basados en estas respuestas, debe especificarse con anterioridad a la encuesta.
- Las categorías de respuestas detalladas en las Preguntas 27, 30 y 31 deben verificarse para estar seguros de que se incluya cualquier variación local significativa en los envases o etiquetas. Estas respuestas se usan para calcular los Indicadores 54–56 relativos al uso observado de etiquetas o envases incorrectos.

### 3. Muestreo

#### ***Cómo Realizar el Muestreo Si Usted Desea Generar Estadísticas Poblacionales Más Exactas***

El propósito de esta evaluación es determinar donde se encuentran los problemas, en lugar de generar estimaciones poblacionales muy precisas. Sin embargo, si usted tiene tiempo y cuenta con recursos financieros adicionales, es probable que desee una mayor precisión y exactitud de la que es posible lograr con el diseño actual.<sup>23</sup> Debido a que los hogares o proveedores/sitios de expendio de medicamentos dentro de un conglomerado son más similares los uno a los otros que los hogares o proveedores/sitios de expendio de medicamentos de otro conglomerado, usted puede mejorar la precisión de las estimaciones de la encuesta muestreando una mayor cantidad de conglomerados y al mismo tiempo seleccionando un menor número de hogares dentro de cada conglomerado (por ejemplo, aumentar el número de conglomerados de 20 a 30 y disminuir el número de informantes por conglomerado de 15 a 10). En la actualidad, se sabe muy poco acerca de los efectos del diseño sobre los indicadores medidos en la encuesta domiciliaria; al escribir la

---

<sup>23</sup> Recomendamos a los responsables de planificar encuestas que sopesen cuidadosamente los costos y beneficios de aumentar el número de conglomerados. En la mayoría de los casos, el enfoque de los 20 conglomerados/15 informantes por conglomerado será suficiente para determinar dónde se encuentran los problemas dentro del marco de la gestión de medicamentos a nivel de la comunidad.

primera versión de este manual, solamente tenemos datos de la encuesta realizada en Senegal en el año 2002.

El diseño de la encuesta domiciliaria de Senegal incluyó 20 conglomerados de 30 informantes cada uno en un total de dos distritos. En la práctica, el número de informantes por cada conglomerado fluctuó entre 24 y 30, dando un promedio general de 27, con un total de 541 informantes. Para los indicadores de la malaria estimados a partir de la encuesta, los efectos del diseño fluctuaron entre 1.04 y 4.36, como se muestra en la Tabla 1-1.

**Tabla 1-1. Efectos del Diseño para los Indicadores de la Malaria de la Encuesta Domiciliaria de Senegal**

Base: Niños con Fiebre	Tasa de Homogeneidad (ROH)	Efecto de Diseño	Estimación y 95% CI
Tomó cualquier antibiótico	~0	1.04	89.8 ± 2.6
Le pusieron una inyección	0.01	1.21	6.5 ± 2.3
Buscó consejo fuera del hogar y acudió a una fuente apropiada	0.01	1.17	48.1 ± 4.6
No tomó ningún medicamento	0.03	1.71	6.7 ± 2.8
Buscó consejo fuera del hogar	0.04	2.06	90.6 ± 3.5
Tenía el antimalárico de primera elección en el hogar	0.12	4.07	25.1 ± 7.4
Tomó cloroquina	0.12	4.21	56.4 ± 8.6
Tomó un antimalárico el día que comenzó la fiebre o al día siguiente	0.13	4.35	44.0 ± 8.7

Por ejemplo, para la opción “tomó un antimalárico el día que comenzó la fiebre o al día siguiente”, el puntaje estimado del indicador era 44 por ciento. Para este indicador, el coeficiente de correlación al interior de la clase (también denominado tasa de homogeneidad o roh, por sus siglas en inglés) era de 0.13 y el efecto de diseño (también denominado DEFF, por sus siglas en inglés) era de 4.35, indicando una cantidad moderada de conglomeración (es decir que, los informantes en un conglomerado se comportaban de forma similar, de modo que el porcentaje de informantes en cada agrupación que hacía una cosa tendía a ser ya sea alto o bajo, y no alrededor del 44 por ciento).

Con este efecto de diseño, el tamaño de la muestra por conglomerados de 541 es equivalente a una simple muestra aleatoria de  $541/4.35$  o 124 personas. Cuando esto constituye una diferencia es en el tamaño de los límites de confianza alrededor del punto estimado. Si nuestra muestra total de 541 fuese una simple muestra aleatoria, los límites de confianza del 95 por ciento alrededor del punto estimado serían de  $\pm 4.2$  por ciento, de modo que estimaríamos que entre el 39.8 y el 48.2 por ciento de los niños recibieron un antimalárico el día que comenzó la fiebre o al día siguiente. Sin embargo, para esta muestra por conglomerados los límites de confianza del 95 por ciento son de  $\pm 8.7$  por ciento, de modo que nuestra estimación es realmente entre el 35.2 por ciento y el 52.7 por ciento. Los límites de confianza para la muestra por conglomerados serán mayores que para los de la muestra aleatoria simple por un factor de la raíz cuadrada del efecto

de diseño (denominado DEFT por sus siglas en inglés). En este ejemplo, la raíz cuadrada de 4.35 es 2.086, y 8.7 es 2.086\*4.2.

El coeficiente de correlación al interior de la clase (roh o tasa de homogeneidad) es estable, en tanto que el efecto de diseño será fuertemente afectado por el tamaño del conglomerado. Las relaciones entre el efecto de diseño y el coeficiente de correlación al interior de la clase es  $DEFF = 1 + roh*(n - 1)$ , donde  $n$  es el número promedio de informantes por conglomerado. Usando esta ecuación, podemos calcular que con una roh de .13, un conglomerado con un tamaño promedio de 15 dará un efecto de diseño de aproximadamente 2.8. De modo que una muestra por conglomerados de 20 conglomerados de 15 informantes será equivalente a una muestra aleatoria simple de  $300/2.8$ , o alrededor de 106. Los límites de confianza para la muestra por conglomerados serán 1.67 veces mayores que los de la muestra aleatoria simple (1.67 es la raíz cuadrada de 2.8).<sup>24</sup>

Podemos usar estas ecuaciones simples para la DEFF y la DEFT para examinar el efecto de aumentar el número de personas en cada conglomerado o el número de conglomerados. Con la misma roh o tasa de homogeneidad, los siguientes cuatro diseños de la muestra por conglomerados (cada una de las cuáles tiene 300 informantes) son equivalentes a una muestra aleatoria simple cuyo tamaño fluctúa entre 86 y 197 y tendrá límites de confianza de 95 por ciento alrededor del punto estimado de 50 por ciento fluctuando entre  $\pm 7$  por ciento a  $\pm 10.6$  por ciento.

**Tabla 1-2. Efectos de Aumentar el Número de Personas por Conglomerado o el Número de Conglomerados**

Número de Conglomerados	Tamaño del Conglomerado	Efecto de Diseño	Tamaño de una Muestra Aleatoria Simple Equivalente	Límites de Confianza Relativos a los de una Muestra Aleatoria Simple	95% Límites de Confianza a 50%
20	15	2.82	106	1.68	$\pm 9.5\%$
30	10	2.17	138	1.47	$\pm 8.3\%$
60	5	1.52	197	1.23	$\pm 7.0\%$
15	20	3.47	86	1.86	$\pm 10.6\%$

Está claro que, al tener un mayor número de conglomerados de menor tamaño se lograrán muestras equivalentes más grandes—y límites de confianza menores, es decir, estimaciones más precisas. De modo que, un diseño con 30 conglomerados de 10 informantes cada una es preferible a un diseño de 20 conglomerados de 15 informantes. Desde el punto de vista de la precisión del estudio, el mejor diseño de los cuatro ejemplos de la Tabla 1-2 es de 60 conglomerados de 5 informantes cada una. Sin embargo, es más costoso llegar a un mayor

<sup>24</sup> Los límites de confianza alrededor de un punto estimado del 50 por ciento en una muestra aleatoria simple se pueden calcular como la raíz cuadrada de  $(pq/n-1)$ , donde tanto  $p$  como  $q$  son iguales a .5 y  $n$  es el denominador del punto estimado.

número de conglomerados que a una cantidad adicional de informantes dentro de un mismo conglomerado. El diseño sugerido en este manual—20 conglomerados de 15 informantes cada uno—constituye un compromiso entre el costo y la eficiencia.

Aún si se utilizara la peor tasa de homogeneidad o roh (.13) estimada de los datos de Senegal, se obtendrían límites de confianza inferiores a  $\pm 10$  por ciento para todos excepto el último diseño de la muestra (15 conglomerados de 20 personas cada uno). La Tabla 1-3 muestra el efecto de diferentes diseños de la muestra para la mediana de la tasa de homogeneidad o roh estimada de los datos de Senegal (.04); en cada caso los límites de confianza son menores o iguales al 7.5 por ciento.

**Tabla 1-3. Efectos de Diferentes Diseños de la Muestra para la Mediana de la Tasa de Homogeneidad o roh Estimada Basándose en los Datos de Senegal**

Número de Conglomerados	Tamaño del Conglomerado	Efecto de Diseño	Tamaño de una Muestra Aleatoria Simple Equivalente	Límites de Confianza Relativos a los de una Muestra Aleatoria Simple	95% Límites de Confianza a 50%
20	15	1.56	192	1.25	$\pm 7.1\%$
30	10	1.36	221	1.17	$\pm 6.6\%$
60	5	1.16	259	1.08	$\pm 6.1\%$
15	20	1.76	170	1.33	$\pm 7.5\%$

Una nota final: la misma lógica se aplica a la encuesta de proveedores/sitios de expendio de medicamentos que a la encuesta domiciliaria. Sin embargo, cuando los proveedores/sitios de expendio de medicamentos representan una proporción ( $p$ ) más grande que el número total de sitios de expendio de medicamentos, la tasa de homogeneidad o roh se reduce por un factor de  $1-p$ . Por ejemplo, supongamos que el diseño de la encuesta de sitios de expendio de medicamentos es de una entrevista completada en cada uno de los dos establecimientos de salud por cada conglomerado (un total de 40 establecimientos de salud). Si los 40 establecimientos de salud donde se entrevista a los proveedores son obtenidos de un número total de 60 establecimientos de salud, éstos representan dos tercios de todos los establecimientos de salud de ese tipo, de modo que  $p$  es igual a 0.66. En este caso una tasa de homogeneidad o roh de 0.06 sería reducida a  $0.06 \cdot (1 - .66)$  o 0.02, y los límites de confianza alrededor de un punto estimado de 50 por ciento sería  $\pm 15.8$  por ciento, aproximadamente igual que si los establecimientos de salud fuesen muestreados aleatoriamente del número total de establecimientos (una muestra aleatoria simple de 40 establecimientos de salud daría límites de confianza de  $\pm 15.7$  por ciento alrededor de un punto estimado de 50 por ciento).<sup>25</sup>

<sup>25</sup> L. Kish, *Survey Sampling* (New York: John Wiley y Sons, 1965).

### **Cómo Realizar un Muestreo para una Encuesta de Nivel Regional o Nacional**

El enfoque más simple para realizar un muestreo para una encuesta de nivel regional o nacional consiste en seleccionar una muestra representativa del área más grande (por ejemplo, un país) de un conjunto de muestras de áreas más pequeñas que componen el área más grande (por ejemplo, los distritos). En otras palabras, usted deseará realizar la mayor cantidad de encuestas a nivel de los distritos de las que se necesitarían para representar a la región o al país. Por ejemplo, para una encuesta nacional, es posible que usted desee llevar a cabo una encuesta de nivel distrital en la región de la capital y posteriormente en por lo menos otros cuatro distritos. Esta estructura significaría 300 hogares en cada distrito para un total de 1,500 hogares muestreados.

El proceso de selección de hogares y proveedores/sitios de expendio de medicamentos para una encuesta regional o nacional es idéntico al proceso utilizado para una encuesta a nivel distrital.<sup>26</sup>

### **Cómo Realizar un Muestreo para una Encuesta Comparativa (en lugar de Descriptiva)**

Al llevar a cabo una encuesta descriptiva, una manera comúnmente utilizada para seleccionar los distritos que serán muestreados en una evaluación de nivel nacional o regional consiste en seleccionar los distritos cuya probabilidad sea proporcional a la de la población estimada en cada distrito. Sin embargo, en algunas circunstancias, es posible que usted desee comparar un conjunto de distritos (o regiones) con otro. En ese caso, usted debería hacer simplemente lo que se requiere para seleccionar sus distritos para una encuesta descriptiva, pero usted debería hacer esto dos veces, una para cada distrito o región.

### **Cómo Crear Conglomerados de Muestreo Cuando No Existen Estadísticas Disponibles Sobre la Distribución Poblacional**

Consiga un mapa del área geográfica que usted desea encuestar. Coloque 100 puntos numerados, equidistantes uno de otro, alrededor del borde del mapa. Corte 100 pedazos de papel y numere cada pedazo del 1 al 100. Coloque todos los pedazos de papel en un recipiente, escoja un par de números al azar, y trace una línea entre ellos. Vuelva a meter los pedazos de papel al recipiente y escoja otro par de números y trace una línea entre ellos. Continúe este proceso hasta que haya trazado aproximadamente 50 líneas. Usted verá que las líneas dibujadas en el mapa crean diferentes espacios. Ahora, numere los espacios formados por las líneas y escoja 30 (o 20) espacios al azar. Estas serán sus conglomerados de muestreo.<sup>27</sup>

---

<sup>26</sup> Sin importar cuál sea el alcance de la encuesta, usted debe muestrear por lo menos a dos proveedores/sitios de expendio de medicamentos de cada tipo a ser incluido en la encuesta.

<sup>27</sup> H.R. Bernard, *Research Methods in Anthropology: Qualitative y Quantitative Approaches* (Walnut Creek, CA: AltaMira Press, 1995).

## **4. Tabulación Manual de los Datos**

Si no cuenta con una computadora en un distrito donde se realiza una evaluación, y ante la falta de un paquete de software diseñado a la medida, se puede usar la tabulación manual para calcular los indicadores.

### 1. Cómo preparar los datos para una tabulación manual

- Depure los datos examinando todos los cuestionarios y asegurándose de que cada pregunta tenga por lo menos una respuesta.
- Codifique las respuestas escritas.
- Encuesta Domiciliaria: Para aquellas preguntas relacionadas con una fuente de atención, añada cualquier categoría de respuesta con más de 30 respuestas a las tablas de análisis relevantes en el Anexo 2D.
- Encuesta Domiciliaria: Codifique los medicamentos existentes y los tipos de medicamentos (antibióticos, etc.) basándose en las respuestas a la Pregunta 26 del cuestionario; anótelas en la misma página.
- Encuesta de Proveedores: Usando la lista de medicamentos trazadores, codifique las respuestas a las Preguntas 4, 6, 9, 11, 13–16 y 19–22 como antibiótico de primera o de segunda elección, antimalárico de primera o de segunda elección, SRO, o antidiarreicos.

### 2. Cómo realizar tabulaciones manuales para generar los indicadores

- Será necesario añadir instrucciones y fórmulas a las tablas de análisis del Anexo 2D (para la Encuesta Domiciliaria) y del Anexo 3C (para la Encuesta de Proveedores/Sitios de Expendio de Medicamentos) de modo que las personas que ingresen los datos comprendan cómo calcular los indicadores manualmente. Las fórmulas apropiadas para cada indicador se detallan en el Capítulo 6.

Por ejemplo, para transformar la Tabla 1-4 (de las tablas de análisis del Anexo 2D) en la Tabla 1-5, usted añadiría una fila en la parte superior para identificar cada columna, una columna a la izquierda para identificar cada fila, y columnas a la derecha de cada una de las dos últimas columnas. Luego, en cada celda relevante en las dos nuevas columnas de la derecha, usted añadiría la fórmula para calcular los porcentajes (basándose en las letras de la fila y en los números de las columnas). Es también importante que las instrucciones como las que se detallan en el recuadro que se encuentra sobre la Tabla 1-5 sean añadidas para ayudar a la persona que está tabulando los datos.

**Tabla 1-4. Tabla de Análisis para el Indicador 9**

**Indicador 9: Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo fiebre/cuerpo caliente que reportó que su niño tomó un antimalárico el mismo día que comenzó la fiebre/cuerpo caliente o al día siguiente (entre los informantes cuyo niño tuvo fiebre y usaron un antimalárico) (Preg. 3, 26, 28)**

Categoría de Respuesta	Número de Respuestas	Porcentaje	Porcentaje Combinado
Mismo día		%	%
Día siguiente		%	
Dos días después de que comenzó la fiebre/cuerpo caliente		%	
Tres o más días después que comenzó la fiebre/cuerpo caliente		%	
No sabe		%	
Total		%	
<b>Faltante</b>			

**Tabla 1-5. Tabla de Análisis para el Indicador 9, con Adiciones para la Tabulación Manual**

<b>LO QUE DEBE HACER:</b>	
1.	Coloque en una pila todos los cuestionarios que indican que el niño tuvo fiebre/cuerpo caliente Y usó cloroquina
2.	Para cada cuestionario de esta pila, verifique la pregunta referente a cuándo recibieron el antimalárico de primera elección. Cuente el número para cada respuesta y anote este número en el espacio de la Columna C al lado de esa respuesta.
3.	Siguiendo las fórmulas de la Columna D, calcule los porcentajes y anótelos en la Columna C. Asegúrese de que el total en la celda 6D sume el 100 por ciento.
4.	Además, siga las instrucciones para realizar los cálculos a la derecha de la Columna D para calcular el "Porcentaje Combinado" para la Columna E.

**El porcentaje de informantes cuyo niño tuvo fiebre y recibió el antimalárico de primera elección (cloroquina) el mismo día que comenzó la fiebre o al día siguiente que se inició la enfermedad (entre los informante cuyo niño tuvo fiebre y usó cloroquina)**

A	B	C	D		E	
Fila	Categoría de Respuesta	Número de Respuestas	Fórmula	Porcentaje	Fórmula	Porcentaje Combinado
1	Mismo día		$(1C/6C) \times 100$	%	$(1C+2C)/6C \times 100$	%
2	Día siguiente		$(2C/6C) \times 100$	%		
3	Dos días después que comenzó la enfermedad		$(3C/6C) \times 100$	%		
4	Tres o más días después que comenzó la enfermedad		$(4C/6C) \times 100$	%		
5	No sabe		$(5C/6C) \times 100$	%		
6	Total			%		
7	<b>Faltante</b>					

## **5. Cómo Cambiar el Enfoque de la Evaluación de la AIEPI a la Malaria en los Niños y/o Adultos**

Una de las tres metas de la iniciativa para Contener la Malaria (Roll Back Malaria) es que para el año 2005 “por lo menos el 60 por ciento de las personas que padecen de malaria puedan tener acceso a y usar el tratamiento indicado, apropiado y a precios razonables dentro de las 24 horas del comienzo de los síntomas.” Para guiar y monitorear el avance hacia la consecución de esta meta, existe un interés creciente en comprender la búsqueda de tratamiento y el uso de los medicamentos para combatir la malaria/enfermedad febril. Con este propósito, la herramienta de identificación de problemas se puede adaptar fácilmente para concentrarse solamente en la malaria. Los Anexos 5–8 contienen indicadores genéricos solamente para la malaria, formularios para la selección de informantes, instrumentos y guías para el análisis de datos. Puesto que en algunas áreas la malaria es una enfermedad importante entre los adultos así como en los niños, se proporciona un juego completo de herramientas genéricas para adultos conjuntamente con un juego completo de herramientas genéricas para los niños. Estas herramientas genéricas deberán adecuarse para reflejar las necesidades y las circunstancias programáticas locales, como los medicamentos recomendados de primera y de segunda elección. A continuación se encuentra un resumen de las diferencias entre las herramientas genéricas solamente para la malaria y las herramientas estándar y los aspectos que usted debe considerar cuando efectúe las adaptaciones finales a las mismas.

### ***Indicadores (Anexos 5A, 6A, 7A, 8A)***

Tanto los indicadores genéricos solamente para la malaria a nivel de los proveedores y de los hogares incluyen el subconjunto de los indicadores de la AIEPI que están relacionados específicamente con la malaria. La lista de indicadores solamente para la malaria en los adultos y la lista para los niños son idénticas, excepto que la lista para los niños en la encuesta de proveedores incluye dos indicadores adicionales relacionados con las fórmulas de jarabes antimaláricos.

Los mismos temas discutidos en la Sección 1 de este Anexo para la adaptación local de las herramientas de la AIEPI son relevantes para la adaptación local de las herramientas solamente para la malaria: por ejemplo, para los Indicadores 11–12 de los hogares, usted deberá determinar qué es lo que se considera como una “fuente apropiada” de medicamentos. Para el Indicador 5 usted deberá determinar cuáles son los medicamentos recomendados de primera elección, y si la gente identifica a cada uno de ellos por más de un nombre; el indicador debe incluir todos los nombres que la gente use.

Debido a que el enfoque es simplemente la malaria, usted podría también considerar el uso de medicamentos de segunda elección como un indicador primario. Esto tendrá implicaciones en el análisis de los datos.

Se el tratamiento recomendado de primera elección para la malaria es una terapia combinada, entonces tanto para los indicadores a nivel de los proveedores como de los hogares, usted necesitará considerar cómo la gente los identifica. Por ejemplo, si está disponible en una combinación bajo un nombre comercial (por ejemplo, Mefloquine y Artesunate, envasada en su conjunto como “Meflonate”), entonces el Indicador 3 para los proveedores sería “Porcentaje de

informantes que menciona el Meflonate o la Mefloquine y Artesunate para niños con síntomas de malaria”. De manera similar, el Indicador 5 a nivel de los proveedores sería “Porcentaje de informantes que sabe que el Meflonate o una combinación de Mefloquine y Artesunate es el tratamiento recomendado para los niños que tienen malaria/para la malaria en los adultos”; el Indicador 6 sería “Porcentaje de informantes que sabe cuál es la duración correcta del tratamiento para cada componente de la combinación recomendada de medicamentos para la malaria en los niños/adultos”; y el Indicador 7 sería “Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene Meflonate o tanto Mefloquine como Artesunate en sus existencias”. Si el tratamiento no está disponible en una combinación bajo un nombre comercial, entonces los Indicadores 3, 5 y 7 serían “Porcentaje de informantes que menciona una combinación de Mefloquine y Artesunate para niños con síntomas de malaria”; “Porcentaje de informantes que sabe que una combinación de Mefloquine y Artesunate es el medicamento recomendado para los niños que tienen malaria/para la malaria en los adultos”; y “Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene tanto Mefloquine como Artesunate en sus existencias”.

Los indicadores a nivel de los hogares también se modificarán. Por ejemplo, el Indicador 3 de los hogares se convertirá en “Porcentaje de informantes que ha oído del Meflonate o una combinación de Mefloquine y Artesunate como tratamiento para la malaria”; el Indicador 5 se convertirá en “Porcentaje de informantes que tiene Meflonate o tanto Mefloquine como Artesunate en sus hogares”; el Indicador 7 se convertirá en “Porcentaje de informantes que dice que siempre pueden conseguir Meflonate o tanto Mefloquine como Artesunate en el área donde viven”; y el Indicador 14 será “Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo fiebre/cuerpo caliente y tomó Meflonate o tanto Mefloquine como Artesunate”.

Cuando una terapia combinada es el tratamiento recomendado, el Indicador 20 se convertirá en “Porcentaje de combinaciones correctas de primera elección cuando ambos medicamentos fueron tomados durante el período de tiempo correcto”.

Es posible que usted desee incluir también un indicador adicional sobre los conocimientos referentes al tratamiento recomendado tanto para los hogares como para los proveedores: “Porcentaje de informantes/sitios de expendio de medicamentos que sabe que se debe dar más de un medicamento a los niños/adultos que tienen malaria”. Si usted decide hacer esto, deberá añadir algunas preguntas más.

### ***Instrumentos de la Encuesta para la Malaria de los Niños y Adultos***

Los cuestionarios genéricos solamente para la malaria a nivel de los hogares en los Anexos 5C y 7C y los cuestionarios para los proveedores en los Anexos 6B y 8B incluyen las preguntas acerca de la fiebre/cuerpo caliente y las convulsiones/ataques del cuestionario referente a las enfermedades de la infancia. Los cuestionarios de la encuesta domiciliaria solamente para la malaria en niños y adultos son idénticos, excepto que para los niños las preguntas están dirigidas a un adulto que cuida al niño, en tanto que a los adultos se les pregunta directamente lo que hicieron. Adicionalmente, al final del cuestionario de los adultos, se pregunta a las mujeres que lo responden si están embarazadas, en caso de que se desee realizar un análisis adicional. Los medicamentos incluidos en la lista de trazadores solamente para la malaria de los cuestionarios para los proveedores diferirían dependiendo de si el enfoque es el tratamiento de adultos, niños, o ambos.

Los principales cambios que usted podría hacer en los cuestionarios genéricos para la malaria a nivel de los hogares se concentran en la terapia combinada.

### *Uso de Terapia Combinada*

Si el antimalárico recomendado de primera o segunda elección es una terapia combinada, entonces la manera en la que usted formule las preguntas acerca del mismo serán afectadas por el hecho de que los medicamentos generalmente se envasen juntos como una combinación bajo un nombre comercial o no. Si lo están, y la gente reporta ese nombre en respuesta a la Pregunta 14A, entonces ese nombre puede ser sustituido en las Preguntas 15 a 20. Sin embargo, es probable que algunos proveedores distribuyan tabletas sueltas. En ese caso, si la gente sabe los nombres de las tabletas y los reporta como medicamentos separados, usted puede determinar durante el análisis qué porcentaje de niños (o adultos) con malaria ha usado una terapia combinada y qué porcentaje la ha usado correctamente.

### *Conocimientos acerca de la Terapia Combinada*

Si usted desea añadir una pregunta para determinar si la gente sabe que una combinación de dos diferentes medicamentos debe ser administrada a los niños/adultos que tienen malaria, se debe formular esta pregunta en la última sección del cuestionario de la encuesta domiciliaria. Cómo usted formule esta pregunta será afectada si los medicamentos generalmente se envasen juntos como una combinación bajo un nombre comercial o no. Si lo están, entonces usted debe formular la Pregunta 24 sustituyendo el nombre de la combinación. Entonces, si ellos saben el nombre comercial de la combinación, formule las Preguntas 25 y 26 tal cuál están escritas. Luego formule otra pregunta (asígnele el número 26A): “¿El [*nombre de la combinación*] incluye una, dos, o más de dos clases de medicamentos?”

Entonces, ya sea que el informante hubiese oído hablar o no de esa combinación, formule preguntas similares a las 24–26 acerca de cada uno de los antimaláricos que constituyen los componentes de la combinación. Finalmente, pregunte si ese componente es suficiente para tratar la malaria por sí solo o si debe ser tomado junto con otro medicamento.

Una copia de esta adaptación sugerida se incluye en ambos Anexos 5E y 7E.

### ***Criterios para la Selección de Informantes para el Muestreo de la Malaria en Niños y Adultos***

Los criterios de selección para los cuestionarios solamente de malaria a nivel de los hogares tanto para adultos como para niños se concentran en dos síntomas solamente: fiebre/cuerpo caliente y convulsiones/ataques. (Estos se pueden encontrar en los Anexos 5B y 7B.)

Una decisión que usted deberá tomar es si formula preguntas acerca del tratamiento de niños o adultos que todavía están enfermos en el momento de la encuesta. Si usted no tiene dificultades en encontrar gente que estuvo enferma recientemente pero que ya se ha recuperado, es mejor excluir a las personas que todavía están enfermas; de otra manera, la información que usted recolecte podría estar incompleta, porque la gente frecuentemente prueba diferentes tratamientos a medida que una enfermedad avanza. De modo que, si usted formula preguntas acerca del

tratamiento de alguien que ha estado enfermo solamente un día, no averiguará qué ha hecho el tercer día de la enfermedad.

En circunstancias en las que usted desea averiguar sobre el tratamiento tanto de adultos como de niños, será más fácil pensar en obtener dos muestras separadas—una de adultos y otra de niños—del mismo conglomerado. Logísticamente, lo que podría funcionar mejor es tener dos grupos separados de encuestadores, uno para los adultos y otro para los niños. Si un grupo encuentra un informante elegible idóneo para el otro grupo—por ejemplo, si le dicen a un encuestador que está examinando a los niños que recientemente tuvieron fiebre/cuerpo caliente o convulsiones/ataques que ningún niño en ese hogar tuvo el cuerpo caliente pero que uno de los adulto sí tuvo el cuerpo caliente—entonces pueden decirle al informante que otro encuestador lo vendrá a visitar y le formulará preguntas acerca de la persona. (Ver los Anexos 5B y 7B para los formularios de selección de informantes sobre la malaria.)

### ***Tablas para el Análisis de Datos de las Encuestas Domiciliarias y de Proveedores***

En los Anexos 5D y 7D, usted encontrará las tablas modelo para el análisis de datos solamente para la malaria. Para la mayoría de los indicadores solamente de malaria, la tabulación es la misma que para los indicadores genéricos de las enfermedades de la infancia. La diferencia principal radica en los indicadores que hacen referencia a una terapia combinada.



**ANEXO 2A. INDICADORES DE LA ENCUESTA DOMICILIARIA  
SOBRE LA DISPONIBILIDAD Y USO DE MEDICAMENTOS  
PARA LAS ENFERMEDADES DE LA INFANCIA  
A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

#	Indicadores	Nivel <sup>28</sup>	Pregunta N <sup>o</sup> .
	<b>Características de la muestra</b>		
A	Edad de niños en la muestra (porcentaje de niños que tiene: 0–menos de 1 año, 1 año–menos de 2 años, 2 años–menos de 3 años, 3 años–menos de 4 años, 4 años–menos de 5 años)	Descriptivo	1
B	Porcentaje de niños/niñas en la muestra	Descriptivo	2
	<b>Cuidador de niños reconoce los síntomas y decide buscar atención</b>		
C	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo: fiebre o cuerpo caliente, convulsiones o ataques, respiración rápida, diarrea (sin sangre), diarrea con sangre, o tos sin respiración rápida	Descriptivo	3, 14
D	Porcentaje de informantes que pensó que la enfermedad de su niño era muy grave/algo grave/no grave	Descriptivo	4
	<b>Cuidador de niños busca atención oportunamente y de una fuente apropiada</b>		
	<b>Comportamiento de búsqueda de tratamiento y fuente de atención/medicamento</b>		
1	Porcentaje de informantes que buscó atención/medicamento fuera del hogar cuando su niño tuvo fiebre o cuerpo caliente	Primario	8
2	Porcentaje de informantes que buscó atención/medicamento fuera del hogar cuando su niño tuvo convulsiones o ataques	Primario	11
3	Porcentaje de informantes que buscó atención/medicamento fuera del hogar cuando su niño tuvo respiración rápida	Primario	5
4	Porcentaje de informantes que buscó atención/medicamento fuera del hogar cuando su niño tuvo diarrea con sangre	Primario	15
E	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a la <i>categoría X</i> como primera fuente de atención (entre los informantes con niños con fiebre o cuerpo caliente)	Descriptivo	10
F	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar que acudió a la <i>categoría X</i> como primera fuente de atención (entre los informantes con niños con convulsiones o ataques)	Descriptivo	13
G	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar que acudió a la <i>categoría X</i> como primera fuente de atención (entre los informantes con niños con respiración rápida)	Descriptivo	7
H	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar que acudió a la <i>categoría X</i> como primera fuente de atención (entre los informantes con niños con diarrea con sangre)	Descriptivo	16

<sup>28</sup> Los indicadores primarios proporcionan datos cruciales para identificar los problemas y modelar las intervenciones. Los indicadores secundarios proporcionan información adicional que puede ayudar en comparación con otros datos inclusive los indicadores primarios. Los indicadores descriptivos proporcionan más datos que describen a quién se entrevista y/o qué pasa.

#	Indicadores	Nivel	Pregunta N°
5	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con niños con fiebre/cuerpo caliente) <sup>29</sup>	Primario	10
6	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con niños con convulsiones o ataques)	Primario	13
7	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con niños con la respiración rápida)	Primario	7
8	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con niños con diarrea con sangre)	Primario	16
<b>Oportunidad de la acción</b>			
9	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo fiebre o cuerpo caliente que reportó que su niño tomó un antimalárico el mismo día o al día siguiente que comenzó la fiebre o el cuerpo caliente	Primario	3, 26, 28
10	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo convulsiones o ataques que buscó atención fuera del hogar el mismo día que comenzaron las convulsiones o ataques	Primario	12
11	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo respiración rápida que buscó atención fuera del hogar el mismo día que comenzó la respiración rápida	Primario	6
12	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo diarrea que reportó que le dieron al niño más líquidos que normalmente toma en el mismo día que comenzó la diarrea (incluyendo SRO y/o solución de sal y azúcar y/o leche materna) <sup>30</sup>	Primario	22
<b>Cuidador de niños obtiene medicamentos apropiados</b>			
<b>Conciencia de los medicamentos de primera elección</b>			
13	Porcentaje de informantes que ha oído del antimalárico de primera elección	Secundario	35
14	Porcentaje de informantes que ha oído del antibiótico de primera elección para la neumonía	Secundario	41
15	Porcentaje de informantes que ha oído del antibiótico de primera elección para la diarrea con sangre	Secundario	43
16	Porcentaje de informantes que ha oído de las SRO	Secundario	38
<b>Disponibilidad de medicamentos</b>			
17	Porcentaje de informantes que tenía SRO en su casa	Primario	40
18	Porcentaje de informantes que tenía el antimalárico de primera elección en su casa <sup>31</sup>	Primario	37
19	Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir el antimalárico de primera elección en el área donde vive	Secundario	36

<sup>29</sup> Este indicador se debe calcular en los países que *no* tienen una estrategia de promover el tratamiento de la fiebre en el hogar (es decir, almacenaje y uso apropiado de un medicamento antimalárico en el hogar).

<sup>30</sup> Algunos líquidos dados a los niños en ciertas comunidades puedan ser inapropiados para aumentar los líquidos, como es el café. Por consiguiente, hay que interpretar este indicador tomando en cuenta la conveniencia de los tipos de líquidos generalmente dados en las comunidades estudiadas.

<sup>31</sup> Este indicador se debe calcular en los países que tienen una estrategia de promover el tratamiento de la fiebre en el hogar (es decir, almacenaje y uso apropiado de un medicamento antimalárico en el hogar).

#	Indicadores	Nivel	Pregunta N°
20	Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir el antibiótico de primera elección para la neumonía en el área donde vive	Secundario	42
21	Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir el antibiótico de primera elección para la diarrea con sangre en el área donde vive	Secundario	44
22	Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir SRO en el área donde vive	Secundario	39
	<b>Fuente de tratamiento/medicamento</b>		
23	Porcentaje de todos los medicamentos antimaláricos que estaba ya en el hogar o fue obtenido de la categoría X (entre los medicamentos antimaláricos utilizados)	Primario	26, 29
24	Porcentaje de todos los antibióticos que estaba ya en el hogar o fue obtenido de la categoría X (entre los antibióticos utilizados)	Primario	26,29
25	Porcentaje de tratamientos de SRO que estaba ya en el hogar o fue obtenido de la categoría X (entre los tratamientos de SRO utilizados)	Primario	19 (26, 29)
I	Porcentaje de medicamentos obtenidos por sugerencia de: uno mismo, trabajador de salud en un servicio, farmacéutico/persona en una farmacia, tienda o botica privada, vendedor en un almacén general/mercado/quiosco, promotor de salud comunitario/parteras, vecino/amigo/paciente, otros	Descriptivo	27
	<b>Atención medicamentosa en general</b>		
26	Porcentaje de informantes cuyo niño no recibió medicamentos (entre los niños con fiebre o cuerpo caliente, convulsiones o ataques, respiración rápida, o diarrea con sangre)	Primario	3, 26
27	Porcentaje de informantes cuyo niño recibió cualquier antibiótico	Primario	26
28	Porcentaje de informantes cuyo niño recibió una inyección	Primario	23
J	Porcentaje de informantes que: no hizo nada, aplicó una esponja con agua tibia, acudió al curandero, dió té o hierbas tradicionales, y otros (entre los informantes con niños con fiebre o cuerpo caliente, convulsiones o ataques, respiración rápida y diarrea con sangre que no recibieron medicinas)	Descriptivo	3, 25
	<b>Cuidador de niños administra correctamente el medicamento apropiado</b>		
	<b>Administración de los medicamentos apropiados de primera elección</b>		
29	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo fiebre o cuerpo caliente y tomó el medicamento antimalárico de primera elección	Primario	3, 26
30	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo convulsiones o ataques y tomó el medicamento antimalárico apropiado	Primario	3, 26
31	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo respiración rápida y tomó el antibiótico de primera elección para la neumonía	Primario	3, 26
32	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo diarrea y tomó SRO o una solución de sal y azúcar	Primario	17, 18 (3, 26)
33	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo diarrea con sangre y tomó el antibiótico de primera elección para la diarrea con sangre	Primario	14, 26
34	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo diarrea con sangre y tomó SRO o una solución de sal y azúcar y el antibiótico de primera elección para la diarrea con sangre	Primario	14, 17, 18, 26

#	Indicadores	Nivel	Pregunta N°
	<b>Administración de medicamentos inapropiados</b>		
35	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo diarrea y tomó cualquier antidiarreico	Primario	3, 26
36	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo diarrea (sin sangre) y tomó cualquier antibiótico	Primario	14, 26
37	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo tos pero no tuvo respiración rápida y tomó cualquier antibiótico	Primario	3, 26
	<b>Administración de régimen en dosis/duración correcta</b>		
38	Porcentaje de medicamentos antimaláricos de primera elección que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto	Primario	26, 31
39	Porcentaje de medicamentos antimaláricos de segunda elección que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto	Primario	26, 31
40	Porcentaje de antibióticos de primera elección para la neumonía que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto	Primario	26, 31
41	Porcentaje de antibióticos de segunda elección para la neumonía que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto	Primario	26, 31
42	Porcentaje de antibióticos de primera elección para la diarrea con sangre que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto	Primario	26, 31
43	Porcentaje de antibióticos de segunda elección para diarrea con sangre que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto	Primario	26, 31
	<b>Trabajador de salud/proveedor de medicamentos</b>		
	<b>Información/instrucciones/ consejos/etiquetado apropiados</b>		
44	Porcentaje de medicamentos dispensados en empaque apropiado (es decir, bolsa de plástico sellada o envase original del fabricante y un tipo de medicamento por envase)	Primario	32, 33
45	Porcentaje de medicamentos que fue etiquetado apropiadamente con todo lo siguiente: nombre del medicamento, dosis, frecuencia, y duración	Primario	34

**ANEXO 2B. HOJA DE TRIAJE  
PARA LA ENCUESTA SOBRE LA DISPONIBILIDAD Y USO  
DE MEDICAMENTOS PARA LAS ENFERMEDADES  
DE LA INFANCIA A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

Nombre de la localidad: \_\_\_\_\_

Área:                      Urbano \_\_\_\_    Peri-urbano \_\_\_\_    Rural \_\_\_\_

Nombre de supervisor: \_\_\_\_\_

Nombre de entrevistador: \_\_\_\_\_

Fecha de entrevista:    \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
                                    Día    Mes    Año

Lenguaje de entrevista: Lenguaje 1 \_\_\_\_    Lenguaje 2 \_\_\_\_    Lenguaje 3 \_\_\_\_    Lenguaje 4 \_\_\_\_

LEA EN VOZ ALTA: Mi nombre es \_\_\_\_\_. Vengo de parte de [nombre de institución], que trabaja para mejorar la salud de los niños. Estoy hablando con **los encargados para cuidar niños en el hogar** para saber qué hacen cuando sus niños se enferman. ¿Puedo hacerle algunas preguntas a este respecto? **SI “NO,” TERMINE LA ENTREVISTA Y AGRADEZCA POR EL TIEMPO QUE LE DIÓ.**

¿Vive en este hogar algún niño que no haya cumplido cinco años todavía?  
 No [TERMINE LA ENTREVISTA Y AGRADEZCA POR EL TIEMPO QUE LE DIÓ]  
 Si



¿En las últimas dos semanas, tuvo alguno de los niños uno de estos?  
 Tos  
 Respiración rápida  
 Fiebre/cuerpo caliente  
 Convulsiones o ataques  
 Diarrea

**SI EL NIÑO NO TUVO NINGUNO DE LOS SÍNTOMAS MENCIONADOS, EXPLIQUE QUE ESO ES TODO QUE QUERIA SABER. TERMINE LA ENTREVISTA Y AGRADEZCA POR EL TIEMPO QUE LE DIÓ.**

**SI EL NIÑO TUVO QUALQUIERA DE ESTOS PROBLEMAS, CONTINÚE LA ENTREVISTA.**

PREGUNTE SI EL ENTREVISTADO ES LA PERSONA PRINCIPAL QUE CUIDÓ AL NIÑO DURANTE SU ENFERMEDAD. SI NO, PIDA HABLAR CON EL ENCARGADO DEL NIÑO QUE LO CUIDÓ DURANTE SU ENFERMEDAD.

SI EL ENCARGADO ES DIFERENTE A LA PRIMERA PERSONA ENTREVISTADA, PRESENTESE OTRA VEZ Y CONFIRME QUE EL NIÑO CUMPLE LOS CRITERIOS.

**LLENE PRIMERO LOS NOMBRES DE LOS NIÑOS Y LUEGO HAGA LAS PREGUNTAS PARA CADA NIÑO.**

Por favor, déme los nombres de cada niño menor de cinco años que haya tenido alguno de estos problemas—tos, respiración rápida, fiebre/ cuerpo caliente, convulsiones o ataques, diarrea—en las últimas dos semanas.	<b>¿Qué edad tiene (NOMBRE)?</b>	<b>¿Es (NOMBRE) niño o niña?</b>	<b>¿Está (NOMBRE) sano/a ahora?</b>	<b>¿Estuvo (NOMBRE) enfermo/a por más de 4 semanas, es decir, por más de un mes?</b>
<b>Niño 1</b>				
<b>(NOMBRE)</b>	[ ] [ ] años meses	<input type="checkbox"/> Niño  <input type="checkbox"/> Niña	<input type="checkbox"/> Sí  <input type="checkbox"/> No (sigue enfermo) <b>[NO REUNE CRITERIO PARA ENTREVISTA; SIGUE CON EL PROXIMO NIÑO]</b>	<input type="checkbox"/> Sí <b>NO REÚNE CRITERIO PARA ENTREVISTA</b>
				<input type="checkbox"/> No <b>REÚNE CRITERIO PARA ENCUESTA</b>
<b>Niño 2</b>				
<b>(NOMBRE)</b>	[ ] [ ] años meses	<input type="checkbox"/> Niño  <input type="checkbox"/> Niña	<input type="checkbox"/> Sí  <input type="checkbox"/> No <b>[NO REUNE CRITERIO PARA ENTREVISTA; SIGUE CON EL PROXIMO NIÑO]</b>	<input type="checkbox"/> Sí <b>NO REÚNE CRITERIO PARA ENTREVISTA</b>
				<input type="checkbox"/> No <b>REÚNE CRITERIO PARA ENCUESTA</b>
<b>Niño 3</b>				
<b>(NOMBRE)</b>	[ ] [ ] años meses	<input type="checkbox"/> Niño  <input type="checkbox"/> Niña	<input type="checkbox"/> Sí  <input type="checkbox"/> No <b>[NO REUNE CRITERIO PARA ENTREVISTA; SIGUE CON EL PROXIMO NIÑO]</b>	<input type="checkbox"/> Sí <b>NO REÚNE CRITERIO PARA ENTREVISTA</b>
				<input type="checkbox"/> No <b>REÚNE CRITERIO PARA ENCUESTA</b>
<b>Niño 4</b>				
<b>(NOMBRE)</b>	[ ] [ ] años meses	<input type="checkbox"/> Niño  <input type="checkbox"/> Niña	<input type="checkbox"/> Sí  <input type="checkbox"/> No <b>[NO REUNE CRITERIO PARA ENTREVISTA; SIGUE CON EL CASILLERO MÁS ABAJO]</b>	<input type="checkbox"/> Sí <b>[NO REÚNE CRITERIO PARA ENTREVISTA]</b>
				<input type="checkbox"/> No <b>REÚNE CRITERIO PARA ENCUESTA</b>

**Si ninguno de los niños reúne criterio para hacer la encuesta, termine la entrevista.**

**Si hay varios niños que reúnen los criterios, escoja el más joven. [Si hay mellizos y ambos reúnen los criterios, pregunte “¿cual nació segundo?” y escoja ese niño para la entrevista.]**

**DIGA: “Toda la información que me dará será confidencial. ¿Está usted de acuerdo en hablar conmigo por 15 o 20 minutos más?”**

**ENTREVISTADOR FIRME AQUÍ SI LA PERSONA ENTREVISTADA ESTÁ DE ACUERDO**

\_\_\_\_\_

**DIGA: “Hablamos ahora sobre (NOMBRE DEL NIÑO MÁS JOVEN).”**



**ANEXO 2C. CUESTIONARIO DEL HOGAR  
 ENCUESTA SOBRE LA DISPONIBILIDAD Y USO DE MEDICAMENTOS  
 PARA LAS ENFERMEDADES DE LA INFANCIA A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

<p><b>1. REGISTRE EL RANGO DE EDAD DEL NIÑO SELECCIONADO PARA LA ENCUESTA</b></p>	<p><input type="checkbox"/> 0 – menos de 1 año  <input type="checkbox"/> 1 año – menos de 2 años  <input type="checkbox"/> 2 años – menos de 3 años  <input type="checkbox"/> 3 años – menos de 4 años  <input type="checkbox"/> 4 años – menos de 5 años</p>
<p><b>2. REGISTRE EL SEXO DEL NIÑO SELECCIONADO PARA LA ENCUESTA</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Masculino  <input type="checkbox"/> Femenino</p>
<p><b>3. Sólo para estar seguro, por favor, dígame ¿cuáles de estos síntomas tuvo (NOMBRE) en las DOS últimas semanas? LEA RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE TODAS LAS QUE LE CONFIRMEN.</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Tos  <input type="checkbox"/> <b>Respiración rápida</b>  <input type="checkbox"/> <b>Fiebre/cuerpo caliente</b>  <input type="checkbox"/> <b>Convulsiones/ataques</b>  <input type="checkbox"/> <b>Diarrea</b></p>
<p><b>4. ¿Usted diría que la enfermedad que (NOMBRE) tuvo esta vez fue muy grave, algo grave o no fue grave? MARQUE SOLO UNA RESPUESTA. NO LEA "NO SABE".</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Muy grave  <input type="checkbox"/> Algo grave  <input type="checkbox"/> No grave  <input type="checkbox"/> (No sabe)</p>
<p><b>CUADRO 1 INSTRUCCIONES</b>  <b>SI MARCÓ RESPIRACIÓN RÁPIDA EN PREG. 3, COMPLETE CUADRO 1.</b>  <b>SI NO MARCÓ RESPIRACIÓN RÁPIDA, SALTE A CUADRO 2 INSTRUCCIONES.</b></p>	
<p><b>5. Hablemos de cuando (NOMBRE) tuvo respiración rápida. ¿Qué hizo usted? Yo le voy a leer una lista. Por favor, escuche todas las respuestas antes de responder. LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE".</b></p>	<p><input type="checkbox"/> No hizo nada, lo cuidó hasta que se mejoró. <b>SALTE A CUADRO 2 DE INSTRUCCIONES</b>  <input type="checkbox"/> Lo trató en casa sin buscar atención o medicamento fuera del hogar. <b>SALTE A CUADRO 2 DE INSTRUCCIONES</b>  <input type="checkbox"/> Lo trató en casa y también buscó atención o medicamento fuera del hogar.  <input type="checkbox"/> Buscó atención o medicamento fuera del hogar solamente.  <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>SALTE A CUADRO 2 DE INSTRUCCIONES</b></p>
<p><b>6. ¿Cuánto tiempo después de comenzar la respiración rápida buscó usted atención o medicamento fuera del hogar? LEA LAS RESPUESTAS, NO LEA "NO SABE".</b></p>	<p><input type="checkbox"/> El mismo día  <input type="checkbox"/> Al día siguiente  <input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó la respiración rápida  <input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la respiración rápida  <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda)</p>
<p><b>7. ¿De todos estos que yo le voy a leer, adónde fue primero para buscar atención o medicamentos cuando (NOMBRE) tuvo respiración rápida? Yo le voy a leer una lista. LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE SOLO EL SITIO DONDE FUE PRIMERO.</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Curandero  <input type="checkbox"/> Puesto de Salud Estatal  <input type="checkbox"/> Centro de Salud Estatal u Hospital  <input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado  <input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada  <input type="checkbox"/> Tienda  <input type="checkbox"/> Mercado  <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera  <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____  <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda)</p>

<b>CUADRO 2 INSTRUCCIONES</b> <b>SI MARCÓ FIEBRE/CUERPO CALIENTE EN PREG. 3, COMPLETE CUADRO 2.</b> <b>SI NO MARCÓ FIEBRE/CUERPO CALIENTE, SALTE A CUADRO 3 INSTRUCCIONES.</b>	
<p><b>8.</b> Hablemos de cuando <b>(NOMBRE)</b> tuvo fiebre/cuerpo caliente. ¿Qué hizo usted? Le voy a leer algunas opciones. Por favor, escuche todas las respuestas antes de responder. <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE".</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> No hizo nada, lo cuidó hasta que se mejoró. <b>SALTE A CUADRO 3 DE INSTRUCCIONES</b></li> <li><input type="checkbox"/> Lo trató en casa sin buscar atención o medicamento fuera del hogar. <b>SALTE A CUADRO 3 DE INSTRUCCIONES</b></li> <li><input type="checkbox"/> Lo trató en casa y también buscó atención o medicamento fuera del hogar.</li> <li><input type="checkbox"/> Buscó atención o medicamento fuera del hogar solamente.</li> <li><input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i> <b>SALTE A CUADRO 3 DE INSTRUCCIONES</b></li> </ul>
<p><b>9.</b> ¿Cuánto tiempo después de comenzar la fiebre/cuerpo caliente buscó usted atención o medicamentos fuera del hogar? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE".</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> El mismo día</li> <li><input type="checkbox"/> Al día siguiente</li> <li><input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó la fiebre/cuerpo caliente</li> <li><input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la fiebre/cuerpo caliente</li> <li><input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i></li> </ul>
<p><b>10.</b> ¿De todos estos sitios que yo le voy a leer, adónde fue <i>primero</i> para buscar atención o medicamentos cuando <b>(NOMBRE)</b> tuvo fiebre/cuerpo caliente? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE SOLO EL SITIO DONDE FUE PRIMERO.</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Curandero</li> <li><input type="checkbox"/> Puesto de Salud Estatal</li> <li><input type="checkbox"/> Centro de Salud Estatal u Hospital</li> <li><input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado</li> <li><input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada</li> <li><input type="checkbox"/> Tienda</li> <li><input type="checkbox"/> Mercado</li> <li><input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera</li> <li><input type="checkbox"/> Otro (especificar)_____</li> <li><input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i></li> </ul>

<b>CUADRO 3 INSTRUCCIONES</b> <b>SI MARCÓ CONVULSIONES/ATAQUES EN PREG. 3, COMPLETE CUADRO 3.</b> <b>SI NO MARCÓ CONVULSIONES/ATAQUES, SALTE A CUADRO 4 INSTRUCCIONES.</b>	
<p><b>11.</b> Hablemos de cuando <b>(NOMBRE)</b> tuvo convulsiones/ataques. ¿Qué hizo usted? Le voy a leer algunas opciones. Por favor, escuche todas las respuestas antes de responder. <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE"</b>.</p>	<p><input type="checkbox"/> No hizo nada, lo cuidó hasta que se mejoró. <b>[SALTE A CUADRO 4 DE INSTRUCCIONES]</b></p> <p><input type="checkbox"/> Lo trató en casa sin buscar atención o medicamento fuera del hogar. <b>[SALTE A CUADRO 4 DE INSTRUCCIONES]</b></p> <p><input type="checkbox"/> Lo trató en casa y también buscó atención o medicamento fuera del hogar.</p> <p><input type="checkbox"/> Buscó atención o medicamento fuera del hogar solamente.</p> <p><input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i> <b>[SALTE A CUADRO 4 DE INSTRUCCIONES]</b></p>
<p><b>12.</b> ¿Cuánto tiempo después de comenzar las convulsiones/ataques buscó usted atención o medicamentos fuera del hogar? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE"</b>.</p>	<p><input type="checkbox"/> El mismo día</p> <p><input type="checkbox"/> Al día siguiente</p> <p><input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó las convulsiones/ataques</p> <p><input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó las convulsiones/ataques</p> <p><input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i></p>
<p><b>13.</b> ¿De todos estos sitios que yo le voy a leer, adónde fue <i>primero</i> para buscar atención o medicamentos cuando <b>(NOMBRE)</b> tuvo convulsiones/ataques? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE"</b>. <b>MARQUE SOLO EL SITIO DONDE FUE PRIMERO.</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Curandero</p> <p><input type="checkbox"/> Puesto de Salud Estatal</p> <p><input type="checkbox"/> Centro de Salud Estatal u Hospital</p> <p><input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado</p> <p><input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada</p> <p><input type="checkbox"/> Tienda</p> <p><input type="checkbox"/> Mercado</p> <p><input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera</p> <p><input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____</p> <p><input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i></p>

<b>INSTRUCCIONES CUADRO 4</b> <b>SI MARCÓ DIARREA EN PREG. 3, COMPLETE CUADRO 4.</b> <b>SI NO MARCÓ DIARREA, SALTE A PREG. 23</b>	
<b>14.</b> Hablemos de cuando <b>(NOMBRE)</b> tuvo diarrea. ¿Notó usted sangre en la diarrea?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <b>SALTE A PREG. 17</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 17</b>
<b>15.</b> ¿Qué hizo usted cuando <b>(NOMBRE)</b> tuvo diarrea con sangre? Le voy a leer algunas opciones. Por favor, escuche todas las respuestas antes de responder. <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE".</b>	<input type="checkbox"/> No hizo nada, lo cuidó hasta que se mejoró. <b>SALTE A PREG. 17</b> <input type="checkbox"/> Lo trató en casa solamente sin buscar atención o medicamento fuera del hogar. <b>SALTE A PREG. 17</b> <input type="checkbox"/> Lo trató en casa y también buscó atención o medicamento fuera del hogar. <input type="checkbox"/> Buscó atención o medicamento fuera del hogar solamente. <input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i> <b>SALTE A PREG. 17</b>
<b>16.</b> ¿De todos estos sitios que yo le voy a leer, adónde fue <i>primero</i> para buscar atención o medicamentos cuando <b>(NOMBRE)</b> tuvo sangre en la diarrea? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE SOLO EL SITIO DONDE FUE PRIMERO.</b>	<input type="checkbox"/> Curandero <input type="checkbox"/> Puesto de Salud Estatal <input type="checkbox"/> Centro de Salud Estatal o Hospital <input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado <input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Tienda <input type="checkbox"/> Mercado <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i>
<b>17.</b> ¿Tomó <b>(NOMBRE)</b> alguna solución de sal y azúcar que Usted preparó en casa cuando tuvo diarrea?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> <i>(No sabe)</i>
<b>18.</b> ¿Tomó <b>(NOMBRE)</b> alguna solución que se reconstituyó de un paquete llamado Solución de Sales Rehidratación Oral o SRO durante la diarrea? <b>(NOMBRE DE SRO EN PAÍS)</b>	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <b>SALTE A PREG. 21</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 21</b>
<b>19.</b> ¿De todos estos sitios que yo le voy a leer, adónde consiguió las SRO? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE".</b>	<input type="checkbox"/> Tenía en la casa <input type="checkbox"/> Curandero <input type="checkbox"/> Puesto de Salud Estatal <input type="checkbox"/> Centro de Salud Estatal o Hospital <input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado <input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Tienda <input type="checkbox"/> Mercado <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i> <b>SALTE A PREG. 21</b>
<b>20.</b> ¿Cuál es el nombre del sitio donde consiguió (originalmente) las SRO?	<b>Nombre del sitio:</b> _____ <input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i>

<b>CUADRO 4 CONTINUADO</b>	
<p><b>21.</b> ¿Incluyendo cualquier sal de rehidratación oral y solución de sal y azúcar (y leche materna), tomó <b>(NOMBRE)</b> más, igual, o menos líquidos que cuando está sano?</p>	<p><input type="checkbox"/> Más</p> <p><input type="checkbox"/> Casi igual <b>SALTE A PREG. 23</b></p> <p><input type="checkbox"/> Menos <b>SALTE A PREG. 23</b></p> <p><input type="checkbox"/> <i>No sabe/no recuerda</i> <b>SALTE A PREG. 23</b></p>
<p><b>22.</b> ¿Cuánto tiempo después de comenzar la diarrea tomó <b>(NOMBRE)</b> mas líquido que lo usual? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE"</b>.</p>	<p><input type="checkbox"/> El mismo día que comenzó la diarrea</p> <p><input type="checkbox"/> Al día siguiente que comenzó la diarrea</p> <p><input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó la diarrea</p> <p><input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la diarrea</p> <p><input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i></p>

<b>DIGA: Ahora vamos a hablar de los medicamentos.</b>	
<p><b>23.</b> ¿Durante la enfermedad, recibió <b>(NOMBRE)</b> alguna inyección?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>
<p><b>24.</b> ¿Durante la enfermedad, le dió usted a <b>(NOMBRE)</b> algún medicamento moderno?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí <b>SALTE A PREG. 26</b></p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> <i>(No sabe)</i> <b>SALTE A PREG. 26</b></p>
<p><b>25.</b> ¿Qué hizo usted durante la enfermedad de <b>(NOMBRE)</b>, para curar el niño? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE TODAS LAS QUE LE CONFIRMEN.</b></p>	<p><input type="checkbox"/> No hizo nada</p> <p><input type="checkbox"/> Aplicó una esponja con agua tibia</p> <p><input type="checkbox"/> Fue a un curandero</p> <p><input type="checkbox"/> Le dió hierbas o té tradicionales</p> <p><input type="checkbox"/> Otro (especificar)_____</p> <p><input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i></p>

**SI RESPONDIÓ A LA PREGUNTA 25, SALTE A PREG. 35.**

<p>26A. Puede decirme los nombres de los medicamentos, o puede mostrarme los medicamentos o el envase de los medicamentos, que <b>(NOMBRE)</b> tomó durante su enfermedad <b>(INSISTA “ALGO MAS” CADA VEZ QUE MENCIONA UN MEDICAMENTO.)</b></p> <p><b>ESCRIBA EL NOMBRE DEL MEDICAMENTO COMO APARECE EN EL ENVASE O EN EL MEDICAMENTO, O COMO SE MENCIONARON EN LA COLUMNA IZQUIERDA. SI NO PUEDE DESCRIBIR O NO PUEDE VER EL EMPAQUE, MARQUE “NO SABE” EN EL CUADRO APROPIADO. SI NO PUEDE OBTENER EL NOMBRE DE NINGÚN MEDICAMENTO, MÁRQUE EL CUADRO “NO SE PUDO OBTENER NOMBRE DE NINGÚN MEDICAMENTO.”</b></p> <p><b>PARA TODOS LOS MEDICAMENTOS O ENVASES QUE SE OBSERVARON, MARQUE “MOSTRADO” EN LA COLUMNA DE LA DERECHA. SI NO LE MUESTRA UN MEDICAMENTO EN PARTICULAR, DEJE EL CUADRITO CORRESPONDIENTE EN BLANCO.</b></p>		<p>26B. ¿Tomó <b>(NOMBRE)</b> algún otro medicamento durante su enfermedad?</p>	<p>26C. ¿Cuántos medicamentos tomó <b>(NOMBRE)</b> durante su enfermedad que usted no recuerda o que ya no tiene?</p>
<p><input type="checkbox"/> Nombre de medicamento 1 _____ <input type="checkbox"/> No sabe</p> <p><input type="checkbox"/> Nombre de medicamento 2 _____ <input type="checkbox"/> No sabe</p> <p><input type="checkbox"/> Nombre de medicamento 3 _____ <input type="checkbox"/> No sabe</p> <p><input type="checkbox"/> Nombre de medicamento 4 _____ <input type="checkbox"/> No sabe</p> <p><input type="checkbox"/> Nombre de medicamento 5 _____ <input type="checkbox"/> No sabe</p> <p><input type="checkbox"/> Nombre de medicamento 6 _____ <input type="checkbox"/> No sabe</p> <p><input type="checkbox"/> No se pudo obtener nombre de ningún medicamento <b>SALTE A PREG. 35</b></p>	<p><input type="checkbox"/> ¿Mostrado?</p>	<p><input type="checkbox"/> Si</p> <p><input type="checkbox"/> No <b>NO LEA PREG. 26C. SIGA LAS INSTRUCCIONES AL FINAL DE LA PAG.</b></p> <p><input type="checkbox"/> No sabe <b>NO LEA PREG. 26C. SIGA LAS INSTRUCCIONES AL FINAL DE LA PAG.</b></p>	<p><input type="checkbox"/> 1</p> <p><input type="checkbox"/> 2</p> <p><input type="checkbox"/> 3</p> <p><input type="checkbox"/> 4</p> <p><input type="checkbox"/> 5</p> <p><input type="checkbox"/> 6</p> <p><input type="checkbox"/> Más de seis</p> <p><input type="checkbox"/> No sabe</p>
<p><b>SI NO MUESTRA O MENCIONA MEDICAMENTOS EN PREG. 26A, SALTE A PREG. 35</b></p>			

**RECOJA LA SIGUIENTE INFORMACIÓN PARA TODOS LOS MEDICAMENTOS MENCIONADOS EN PREG. 26A. NO RECOJA LA INFORMACIÓN PARA MEDICAMENTOS QUE NO TIENEN NOMBRES. PREGUNTE DESDE LA PREG. 27A HASTA 34A SOBRE EL PRIMER MEDICAMENTO. CUANDO TERMINE TODAS LAS PREGUNTAS SOBRE EL PRIMER MEDICAMENTO, PREGUNTE DESDE 27B HASTA 34B PARA EL PRÓXIMO, Y ASÍ COMPLETE PARA CADA MEDICAMENTO.**

**DIGA: Vamos a hablar del primer medicamento que me mostró/mencionó [enséñele el paquete o mencione el nombre del medicamento].** Escriba abajo al inicio de cada grupo de preguntas, el número y el nombre del medicamento sobre el que se pregunta—número y nombre deben basarse en Preg. 26A.

<b>NÚMERO DEL MEDICAMENTO:</b> _____		<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO:</b> _____		
<p>27A. ¿Quién sugirió o recetó que (<b>NOMBRE</b>) tome (<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b>)? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]</p>	<p>28A. ¿Cuánto tiempo después de comenzar la enfermedad de (<b>NOMBRE</b>) tomó (<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b>)? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]</p>	<p>29A. ¿Dónde consiguió (<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b>)? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]</p>	<p>30A. ¿Cómo se llama el sitio dónde consiguió (originalmente) (<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b>) este medicamento?</p>	<p>31A. ¿Por cuántos días le dió/tomó (<b>NOMBRE</b>) este medicamento?</p>
<input type="checkbox"/> Nadie o usted mismo lo decidió <input type="checkbox"/> Personal del establecimiento de salud (público o privado) <input type="checkbox"/> Farmacéutico/persona en la farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Persona en la tienda/mercado/quiosco <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Amigo/vecino/pariente <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCIÓN)</b>	<input type="checkbox"/> El mismo día <input type="checkbox"/> Al día siguiente <input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó enfermedad <input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la enfermedad <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCIÓN)</b>	<input type="checkbox"/> Tenía en la casa <input type="checkbox"/> Curandero <input type="checkbox"/> Establecimiento de salud <input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado <input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Tienda <input type="checkbox"/> Mercado <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCIÓN)</b> <b>SALTE A PREG. 31A</b>	Lugar: _____ _____ <input type="checkbox"/> No sabe	[ ] [ ] Días <input type="checkbox"/> No sabe
<p>32A. DESCRIBA COMO ESTABA EMPACADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE VERLO O NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Vino (<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b>) en su envase/empaque original, o como tabletas/cápsulas en un empaque plástico, o en qué manera?:</p>		<p>33A. DESCRIBA SI EL MEDICAMENTO FUE EMPACADO INDIVIDUALMENTE O CON OTROS MEDICAMENTOS. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO O NO PUEDE VER EL EMPAQUE, PREGUNTE: ¿Vino (<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b>) solo en el empaque o con otros medicamentos en el mismo empaque?</p>		<p>34A. DESCRIBA COMO ESTUVO ETIQUETADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Tenía escrita (<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b>) la siguiente información? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA “NO SABE”. MARQUE TODO LO QUE APPLICA.</b></p>
<input type="checkbox"/> Empaque original <b>SALTEA PREG. 34A</b> <input type="checkbox"/> Tabletas/cápsulas sueltas en bolsa plástica sellada <input type="checkbox"/> Otra forma <b>SALTEA PREG. 34A</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 34A</b>		<input type="checkbox"/> Solo <input type="checkbox"/> Con otros medicamentos <input type="checkbox"/> No sabe		<input type="checkbox"/> Nombre del medicamento <input type="checkbox"/> La dosis o la cantidad que debe tomar cada vez <input type="checkbox"/> El número de veces al día que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> El número de días que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> (No sabe)

NÚMERO DEL MEDICAMENTO: _____		NOMBRE DEL MEDICAMENTO: _____		
27B. ¿Quién sugirió o recetó que <b>(NOMBRE)</b> tome <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	28B. ¿Cuánto tiempo después de comenzar la enfermedad de <b>(NOMBRE)</b> tomó <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	29B. ¿Dónde consiguió <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	30B. ¿Cómo se llama el sitio dónde consiguió (originalmente) <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> este medicamento?	31B. ¿Por cuántos días le dió/tomó <b>(NOMBRE)</b> este medicamento?
<input type="checkbox"/> Nadie o usted mismo lo decidió <input type="checkbox"/> Personal del establecimiento de salud (público o privado) <input type="checkbox"/> Farmacéutico/persona en la farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Persona en la tienda/mercado/quiosco <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Amigo/vecino/pariente <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i> <b>(NO LEA ESTA OPCIÓN)</b>	<input type="checkbox"/> El mismo día <input type="checkbox"/> Al día siguiente <input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó enfermedad <input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la enfermedad <input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i> <b>(NO LEA ESTA OPCIÓN)</b>	<input type="checkbox"/> Tenía en la casa <input type="checkbox"/> Curandero <input type="checkbox"/> Establecimiento de salud <input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado <input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Tienda <input type="checkbox"/> Mercado <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i> <b>(NO LEA ESTA OPCIÓN)</b> <b>SALTE A PREG. 31B</b>	Lugar: _____ _____ <input type="checkbox"/> No sabe	[__ __] Días <input type="checkbox"/> No sabe
32B. DESCRIBA COMO ESTABA EMPACADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE VERLO O NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Vino <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> en su envase/empaque original, o como tabletas/cápsulas en un empaque plástico, o en qué manera?:		33B. DESCRIBA SI EL MEDICAMENTO FUE EMPACADO INDIVIDUALMENTE O CON OTROS MEDICAMENTOS. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO O NO PUEDE VER EL EMPAQUE, PREGUNTE: ¿Vino <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> solo en el empaque o con otros medicamentos en el mismo empaque?		34B. DESCRIBA COMO ESTUVO ETIQUETADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Tenía escrita <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> la siguiente información? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE TODO LO QUE APPLICA.</b>
<input type="checkbox"/> Empaque original <b>SALTE A PREG. 34B</b> <input type="checkbox"/> Tabletas/cápsulas sueltas en bolsa plástica sellada <input type="checkbox"/> Otra forma <b>SALTE A PREG. 34B</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 34B</b>		<input type="checkbox"/> Solo <input type="checkbox"/> Con otros medicamentos <input type="checkbox"/> No sabe		<input type="checkbox"/> Nombre del medicamento <input type="checkbox"/> La dosis o la cantidad que debe tomar cada vez <input type="checkbox"/> El número de veces al día que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> El número de días que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> <i>(No sabe)</i>

NÚMERO DEL MEDICAMENTO: _____		NOMBRE DEL MEDICAMENTO: _____		
27C. ¿Quién sugirió o recetó que <b>(NOMBRE)</b> tome <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	28C. ¿Cuánto tiempo después de comenzar la enfermedad de <b>(NOMBRE)</b> tomó <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	29C. ¿Dónde consiguió <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	30C. ¿Cómo se llama el sitio dónde consiguió (originalmente) <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> este medicamento?	31C. ¿Por cuántos días le dió/tomó <b>(NOMBRE)</b> este medicamento?
<input type="checkbox"/> Nadie o usted mismo lo decidió <input type="checkbox"/> Personal del establecimiento de salud (público o privado) <input type="checkbox"/> Farmacéutico/persona en la farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Persona en la tienda/mercado/quiosco <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Amigo/vecino/pariente <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCIÓN)</b>	<input type="checkbox"/> El mismo día <input type="checkbox"/> Al día siguiente <input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó enfermedad <input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la enfermedad <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCIÓN)</b>	<input type="checkbox"/> Tenía en la casa <input type="checkbox"/> Curandero <input type="checkbox"/> Establecimiento de salud <input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado <input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Tienda <input type="checkbox"/> Mercado <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCIÓN)</b> <b>SALTE A PREG. 31C</b>	Lugar: _____ _____ <input type="checkbox"/> No sabe	[__ __] Días <input type="checkbox"/> No sabe
32C. DESCRIBA COMO ESTABA EMPACADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE VERLO O NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Vino <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> en su envase/empaque original, o como tabletas/cápsulas en un empaque plástico, o en qué manera?:		33C. DESCRIBA SI EL MEDICAMENTO FUE EMPACADO INDIVIDUALMENTE O CON OTROS MEDICAMENTOS. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO O NO PUEDE VER EL EMPAQUE, PREGUNTE: ¿Vino <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> solo en el empaque o con otros medicamentos en el mismo empaque?		34C. DESCRIBA COMO ESTUVO ETIQUETADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Tenía escrita <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> la siguiente información? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE TODO LO QUE APPLICA.</b>
<input type="checkbox"/> Empaque original <b>SALTE A PREG. 34C</b> <input type="checkbox"/> Tabletas/cápsulas sueltas en bolsa plástica sellada <input type="checkbox"/> Otra forma <b>SALTE A PREG. 34C</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 34C</b>		<input type="checkbox"/> Solo <input type="checkbox"/> Con otros medicamentos <input type="checkbox"/> No sabe		<input type="checkbox"/> Nombre del medicamento <input type="checkbox"/> La dosis o la cantidad que debe tomar cada vez <input type="checkbox"/> El número de veces al día que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> El número de días que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> (No sabe)

NÚMERO DEL MEDICAMENTO: _____		NOMBRE DEL MEDICAMENTO: _____		
27D. ¿Quién sugirió o recetó que <b>(NOMBRE)</b> tome <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	28D. ¿Cuánto tiempo después de comenzar la enfermedad de <b>(NOMBRE)</b> tomó <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	29D. ¿Dónde consiguió <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	30D. ¿Cómo se llama el sitio dónde consiguió (originalmente) <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> este medicamento?	31D. ¿Por cuántos días le dió/tomó <b>(NOMBRE)</b> este medicamento?
<input type="checkbox"/> Nadie o usted mismo lo decidió <input type="checkbox"/> Personal del establecimiento de salud (público o privado) <input type="checkbox"/> Farmacéutico/persona en la farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Persona en la tienda/mercado/quiosco <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Amigo/vecino/pariente <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i> <b>(NO LEA ESTA OPCIÓN)</b>	<input type="checkbox"/> El mismo día <input type="checkbox"/> Al día siguiente <input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó enfermedad <input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la enfermedad <input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i> <b>(NO LEA ESTA OPCIÓN)</b>	<input type="checkbox"/> Tenía en la casa <input type="checkbox"/> Curandero <input type="checkbox"/> Establecimiento de salud <input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado <input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Tienda <input type="checkbox"/> Mercado <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i> <b>(NO LEA ESTA OPCIÓN)</b> <b>SALTE A PREG. 31D</b>	Lugar: _____ _____ <input type="checkbox"/> No sabe	[__ __] Días <input type="checkbox"/> No sabe
32D. DESCRIBA COMO ESTABA EMPACADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE VERLO O NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Vino <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> en su envase/empaque original, o como tabletas/cápsulas en un empaque plástico, o en qué manera?:		33D. DESCRIBA SI EL MEDICAMENTO FUE EMPACADO INDIVIDUALMENTE O CON OTROS MEDICAMENTOS. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO O NO PUEDE VER EL EMPAQUE, PREGUNTE: ¿Vino <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> solo en el empaque o con otros medicamentos en el mismo empaque?		34D. DESCRIBA COMO ESTUVO ETIQUETADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Tenía escrita <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> la siguiente información? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE TODO LO QUE APPLICA.</b>
<input type="checkbox"/> Empaque original <b>SALTE A PREG. 34D</b> <input type="checkbox"/> Tabletas/cápsulas sueltas en bolsa plástica sellada <input type="checkbox"/> Otra forma <b>SALTE A PREG. 34D</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 34D</b>		<input type="checkbox"/> Solo <input type="checkbox"/> Con otros medicamentos <input type="checkbox"/> No sabe		<input type="checkbox"/> Nombre del medicamento <input type="checkbox"/> La dosis o la cantidad que debe tomar cada vez <input type="checkbox"/> El número de veces al día que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> El número de días que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> <i>(No sabe)</i>

NÚMERO DEL MEDICAMENTO: _____		NOMBRE DEL MEDICAMENTO: _____		
27E. ¿Quién sugirió o recetó que <b>(NOMBRE)</b> tome <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	28E. ¿Cuánto tiempo después de comenzar la enfermedad de <b>(NOMBRE)</b> tomó <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	29E. ¿Dónde consiguió <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	30E. ¿Cómo se llama el sitio dónde consiguió (originalmente) <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> este medicamento?	31E. ¿Por cuántos días le dió/tomó <b>(NOMBRE)</b> este medicamento?
<input type="checkbox"/> Nadie o usted mismo lo decidió <input type="checkbox"/> Personal del establecimiento de salud (público o privado) <input type="checkbox"/> Farmacéutico/persona en la farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Persona en la tienda/mercado/quiosco <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Amigo/vecino/pariente <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i> <b>(NO LEA ESTA OPCIÓN)</b>	<input type="checkbox"/> El mismo día <input type="checkbox"/> Al día siguiente <input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó enfermedad <input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la enfermedad <input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i> <b>(NO LEA ESTA OPCIÓN)</b>	<input type="checkbox"/> Tenía en la casa <input type="checkbox"/> Curandero <input type="checkbox"/> Establecimiento de salud <input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado <input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Tienda <input type="checkbox"/> Mercado <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i> <b>(NO LEA ESTA OPCIÓN)</b> <b>SALTE A PREG. 31E</b>	Lugar: _____ _____ <input type="checkbox"/> No sabe	[__ __] Días <input type="checkbox"/> No sabe
32E. DESCRIBA COMO ESTABA EMPACADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE VERLO O NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Vino <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> en su envase/empaque original, o como tabletas/cápsulas en un empaque plástico, o en qué manera?:		33E. DESCRIBA SI EL MEDICAMENTO FUE EMPACADO INDIVIDUALMENTE O CON OTROS MEDICAMENTOS. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO O NO PUEDE VER EL EMPAQUE, PREGUNTE: ¿Vino <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> solo en el empaque o con otros medicamentos en el mismo empaque?		34E. DESCRIBA COMO ESTUVO ETIQUETADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Tenía escrita <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> la siguiente información? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE TODO LO QUE APPLICA.</b>
<input type="checkbox"/> Empaque original <b>SALTE A PREG. 34E</b> <input type="checkbox"/> Tabletas/cápsulas sueltas en bolsa plástica sellada <input type="checkbox"/> Otra forma <b>SALTE A PREG. 34E</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 34E</b>		<input type="checkbox"/> Solo <input type="checkbox"/> Con otros medicamentos <input type="checkbox"/> No sabe		<input type="checkbox"/> Nombre del medicamento <input type="checkbox"/> La dosis o la cantidad que debe tomar cada vez <input type="checkbox"/> El número de veces al día que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> El número de días que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> <i>(No sabe)</i>

NÚMERO DEL MEDICAMENTO: _____		NOMBRE DEL MEDICAMENTO: _____		
27F. ¿Quién sugirió o recetó que <b>(NOMBRE)</b> tome <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	28F. ¿Cuánto tiempo después de comenzar la enfermedad de <b>(NOMBRE)</b> tomó <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	29F. ¿Dónde consiguió <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	30F. ¿Cómo se llama el sitio dónde consiguió (originalmente) <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> este medicamento?	31F. ¿Por cuántos días le dió/tomó <b>(NOMBRE)</b> este medicamento?
<input type="checkbox"/> Nadie o usted mismo lo decidió <input type="checkbox"/> Personal del establecimiento de salud (público o privado) <input type="checkbox"/> Farmacéutico/persona en la farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Persona en la tienda/mercado/quiosco <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Amigo/vecino/pariente <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i> <b>(NO LEA ESTA OPCIÓN)</b>	<input type="checkbox"/> El mismo día <input type="checkbox"/> Al día siguiente <input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó enfermedad <input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la enfermedad <input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i> <b>(NO LEA ESTA OPCIÓN)</b>	<input type="checkbox"/> Tenía en la casa <input type="checkbox"/> Curandero <input type="checkbox"/> Establecimiento de salud <input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado <input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Tienda <input type="checkbox"/> Mercado <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i> <b>(NO LEA ESTA OPCIÓN)</b> <b>SALTE A PREG. 31E</b>	Lugar: _____ _____ <input type="checkbox"/> No sabe	[ ] [ ] Días <input type="checkbox"/> No sabe
32F. DESCRIBA COMO ESTABA EMPACADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE VERLO O NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Vino <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> en su envase/empaque original, o como tabletas/cápsulas en un empaque plástico, o en qué manera?:		33F. DESCRIBA SI EL MEDICAMENTO FUE EMPACADO INDIVIDUALMENTE O CON OTROS MEDICAMENTOS. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO O NO PUEDE VER EL EMPAQUE, PREGUNTE: ¿Vino <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> solo en el empaque o con otros medicamentos en el mismo empaque?		34F. DESCRIBA COMO ESTUVO ETIQUETADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Tenía escrita <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> la siguiente información? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE TODO LO QUE APPLICA.</b>
<input type="checkbox"/> Empaque original <b>SALTE A PREG. 34F</b> <input type="checkbox"/> Tabletas/cápsulas sueltas en bolsa plástica sellada <input type="checkbox"/> Otra forma <b>SALTEA PREG. 34F</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 34F</b>		<input type="checkbox"/> Solo <input type="checkbox"/> Con otros medicamentos <input type="checkbox"/> No sabe		<input type="checkbox"/> Nombre del medicamento <input type="checkbox"/> La dosis o la cantidad que debe tomar cada vez <input type="checkbox"/> El número de veces al día que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> El número de días que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> <i>(No sabe)</i>

**DIGA: Ahora vamos a hablar de una lista de medicamentos que tengo aquí.**

35. ¿Ha oído alguna vez de un medicamento llamado <b>(NOMBRE/S DEL ANTIMALÁRICO DE PRIMERA ELECCIÓN)</b> ?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <b>SALTE A PREG. 38</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 38</b>
36. ¿Puede usted conseguir <b>(NOMBRE/S DE ANTIMALÁRICO DE PRIMERA ELECCIÓN)</b> siempre, algunas veces, o nunca en el área donde vive?	<input type="checkbox"/> Siempre <input type="checkbox"/> Algunas veces <input type="checkbox"/> Nunca <input type="checkbox"/> No sabe
37. ¿Tiene algún <b>(NOMBRE/S DE ANTIMALÁRICO DE PRIMERA ELECCIÓN)</b> en la casa ahora?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No sabe
38. ¿Ha oído alguna vez de sales de rehidratación oral <b>(NOMBRE/S PARA SRO)</b> ?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <b>SALTE A PREG. 41</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 41</b>
39. ¿Puede usted conseguir paquetes de sales de rehidratación oral <b>(NOMBRE/S PARA SRO)</b> siempre, alguna vez, o nunca en el área donde vive?	<input type="checkbox"/> Siempre <input type="checkbox"/> Algunas veces <input type="checkbox"/> Nunca <input type="checkbox"/> No sabe
40. ¿Tiene algunos sobres de sales de rehidratación oral <b>(NOMBRE/S PARA SRO)</b> en la casa ahora?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No sabe
41. ¿Ha oído alguna vez de un medicamento llamado <b>(NOMBRE/S DE ANTIBIÓTICO DE PRIMERA ELECCIÓN PARA NEUMONÍA)</b> ?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <b>SALTE A PREG. 43</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 43</b>
42. ¿Puede usted conseguir <b>(NOMBRE/S DE ANTIBIÓTICO DE PRIMERA ELECCIÓN PARA NEUMONÍA)</b> siempre, algunas veces, o nunca en el área donde vive?	<input type="checkbox"/> Siempre <input type="checkbox"/> Algunas veces <input type="checkbox"/> Nunca <input type="checkbox"/> No sabe
43. ¿Ha oído de un medicamento llamada <b>(NOMBRE/S DE ANTIBIÓTICO DE PRIMERA ELECCIÓN PARA DIARREA CON SANGRE SI DIFERENTE A ANTIBIÓTICO DE PRIMERA ELECCIÓN PARA NEUMONÍA)</b> ?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <b>TERMINE LA ENTREVISTA [AGRADEZCA]</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>TERMINE LA ENTREVISTA [AGRADEZCA]</b>
44. ¿Puede usted conseguir <b>(NOMBRE/S DE ANTIBIÓTICO DE PRIMERA ELECCIÓN PARA DIARREA CON SANGRE SI DIFERENTE A ANTIBIÓTICO DE PRIMERA ELECCIÓN PARA NEUMONÍA)</b> siempre, algunas veces, o nunca en el área donde vive?	<input type="checkbox"/> Siempre <input type="checkbox"/> Algunas veces <input type="checkbox"/> Nunca <input type="checkbox"/> No sabe

**DIGA: Terminamos con la discusión. Gracias por permitirme hablar con usted. Aprendí mucho de nuestra conversación. ¿Tiene alguna pregunta que usted quiere hacerme?**

Hora de finalización de la entrevista: \_\_\_\_/\_\_\_\_



**ANEXO 2D. TABLAS DE ANALISIS  
PARA LA ENCUESTA DOMICILIARIA SOBRE LA DISPONIBILIDAD  
Y USO DE MEDICAMENTOS PARA LAS ENFERMEDADES  
DE LA INFANCIA A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

**Características de la Muestra**

**Indicador A. Edad de niños en la muestra (porcentaje de niños que tiene: 0–menos de 1 año, 1 año–menos de 2 años, 2 años–menos de 3 años, 3 años–menos de 4 años, 4 años–menos de 5 años) (Preg. 1)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
0–menos de 1 año		%
1 año–menos de 2 años		%
2 años–menos de 3 años		%
3 años–menos de 4 años		%
4 años–menos de 5 años		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador B. Porcentaje de niños/niñas en la muestra (Preg. 2)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
Masculino		%
Femenino		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Cuidador de Niños Reconoce los Síntomas y Decide Buscar Atención**

**Indicador C. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo: fiebre o cuerpo caliente, convulsiones o ataques, respiración rápida, diarrea (sin sangre), diarrea con sangre, o tos sin respiración rápida (Preg. 3, 14)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
Fiebre/cuerpo caliente		%
Convulsiones/ataques		%
Respiración rápida		%
Diarrea (sin sangre)		%
Diarrea con sangre		%
Tos (sin respiración rápida)		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador D. Porcentaje de informantes que pensó que la enfermedad de su niño era muy grave/algo grave/no grave (Preg. 4)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Muy grave		%
Algo grave		%
No grave		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Cuidador de Niños Busca Atención Oportunamente y de una Fuente Apropiaada**

**Indicador 1. Porcentaje de informantes que buscó atención/medicamento fuera del hogar cuando su niño tuvo fiebre o cuerpo caliente (Preg. 8)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje	Porcentaje Combinado
No hizo nada, lo cuidó hasta que se mejoró		%	
Lo trató en casa sin buscar atención o medicamento fuera del hogar		%	
Lo trató en casa y también buscó atención o medicamento fuera del hogar		%	%
Buscó atención o medicamento fuera del hogar solamente		%	
No sabe		%	
Total		%	
<i>Faltante</i>			

**Indicador 2. Porcentaje de informantes que buscó atención/medicamento fuera del hogar cuando su niño tuvo convulsiones o ataques (Preg. 11)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje	Porcentaje Combinado
No hizo nada, lo cuidó hasta que se mejoró		%	
Lo trató en casa sin buscar atención o medicamento fuera del hogar		%	
Lo trató en casa y también buscó atención o medicamento fuera del hogar		%	%
Buscó atención o medicamento fuera del hogar solamente		%	
No sabe		%	
Total		%	
<i>Faltante</i>			

**Indicador 3. Porcentaje de informantes que buscó atención/medicamento fuera del hogar cuando su niño tuvo respiración rápida (Preg. 5)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje	Porcentaje Combinado
No hizo nada, lo cuidó hasta que se mejoró		%	
Lo trató en casa sin buscar atención o medicamento fuera del hogar		%	
Lo trató en casa y también buscó atención o medicamento fuera del hogar		%	%
Buscó atención o medicamento fuera del hogar solamente		%	
No sabe		%	
Total		%	
<i>Faltante</i>			

**Indicador 4. Porcentaje de informantes que buscó atención/medicamento fuera del hogar cuando su niño tuvo diarrea con sangre (Preg. 15)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje	Porcentaje Combinado
No hizo nada, lo cuidó hasta que se mejoró		%	
Lo trató en casa sin buscar atención o medicamento fuera del hogar		%	
Lo trató en casa y también buscó atención o medicamento fuera del hogar		%	%
Buscó atención o medicamento fuera del hogar solamente		%	
No sabe		%	
Total		%	
<i>Faltante</i>			

**Indicador E. Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a la categoría X como primera fuente de atención (entre los informantes con niños con fiebre o cuerpo caliente) (Preg. 10)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Curandero		%
Puesto de Salud Estatal		%
Centro de Salud Estatal o Hospital		%
Consultorio de iglesia, ONG o privado		%
Farmacia/botica privada		%
Tienda		%
Mercado		%
Trabajador de salud comunitario/partera		%
Otro 1 _____		%
Otro 2 _____		%
Otro 3 _____		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador F. Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar que acudió a la categoría X como primera fuente de atención (entre los informantes con niños con convulsiones o ataques) (Preg. 13)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Curandero		%
Puesto de Salud Estatal		%
Centro de Salud Estatal o Hospital		%
Consultorio de iglesia, ONG o privado		%
Farmacia/botica privada		%
Tienda		%
Mercado		%
Trabajador de salud comunitario/partera		%
Otro 1 _____		%
Otro 2 _____		%
Otro 3 _____		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador G. Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar que acudió a la categoría X como primera fuente de atención (entre los informantes con niños con respiración rápida) (Preg. 7)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Curandero		%
Puesto de Salud Estatal		%
Centro de Salud Estatal o Hospital		%
Consultorio de iglesia, ONG o privado		%
Farmacia/botica privada		%
Tienda		%
Mercado		%
Trabajador de salud comunitario/partera		%
Otro 1 _____		%
Otro 2 _____		%
Otro 3 _____		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador H. Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar que acudió a la categoría X como primera fuente de atención (entre los informantes con niños con diarrea con sangre) (Preg. 16)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Curandero		%
Puesto de Salud Estatal		%
Centro de Salud Estatal o Hospital		%
Consultorio de iglesia, ONG o privado		%
Farmacia/botica privada		%
Tienda		%
Mercado		%
Trabajador de salud comunitario/partera		%
Otro 1 _____		%
Otro 2 _____		%
Otro 3 _____		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 5. Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con niños con fiebre/cuerpo caliente) (Preg. 10)<sup>32</sup>**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 6. Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con niños con convulsiones o ataques) (Preg. 13)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 7. Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con niños con la respiración rápida) (Preg. 7)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 8. Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con niños con diarrea con sangre) (Preg. 16)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

<sup>32</sup> Este indicador se debe calcular en los países que *no* tienen una estrategia de promover el tratamiento de la fiebre en el hogar (es decir, almacenaje y uso apropiado de un medicamento antimalárico en el hogar).

**Indicador 9. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo fiebre o cuerpo caliente que reportó que su niño tomó un antimalárico el mismo día o al día siguiente que comenzó la fiebre o el cuerpo caliente (Preg. 3, 26, 28)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>	<b>Porcentaje Combinado</b>
El mismo día		%	%
Al día siguiente		%	
Dos días después que comenzó la fiebre/ cuerpo caliente		%	
Tres o más días después que comenzó la fiebre/cuerpo caliente		%	
No sabe		%	
Total		%	
<i>Faltante</i>			

**Indicador 10. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo convulsiones o ataques que buscó atención fuera del hogar el mismo día que comenzaron las convulsiones o ataques (Preg. 12)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
El mismo día		%
Al día siguiente		%
Dos días después que comenzó las convulsiones/ataques		%
Tres o más días después que comenzó las convulsiones/ataques		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 11. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo respiración rápida que buscó atención fuera del hogar el mismo día que comenzó la respiración rápida (Preg. 6)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
El mismo día		%
Al día siguiente		%
Dos días después que comenzó la respiración rápida		%
Tres o más días después que comenzó la respiración rápida		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 12. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo diarrea que reportó que le dio al niño más líquidos que normalmente toma en el mismo día que comenzó la diarrea (incluyendo SRO y/o SSA y/o leche materna) (Preg. 22)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
El mismo día que comenzó la diarrea		%
Al día siguiente que comenzó la diarrea		%
Dos días después que comenzó la diarrea		%
Tres o más días después que comenzó la diarrea		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Cuidador de Niños Obtiene Medicamentos Apropriados**

**Indicador 13. Porcentaje de informantes que ha oído del antimalárico de primera elección (Preg. 35)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 14. Porcentaje de informantes que ha oído del antibiótico de primera elección para la neumonía (Preg. 41)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 15. Porcentaje de informantes que ha oído del antibiótico de primera elección para la diarrea con sangre (Preg. 43)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 16. Porcentaje de informantes que ha oído de las SRO (Preg. 38)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 17. Porcentaje de informantes que tenía SRO en su casa (Preg. 40)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total del Indicador 16		%

*Nota:* Use el TOTAL del Indicador 16 como base; NO SUME las respuestas de las filas arriba.

**Indicador 18. Porcentaje de informantes que tenía el antimalárico de primera elección en su casa<sup>33</sup> (Preg. 37)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total del Indicador 13		%

*Nota:* Use el TOTAL del Indicador 13 como base; NO SUME las respuestas de las filas arriba.

**Indicador 19. Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir el antimalárico de primera elección en el área donde vive (Preg. 36)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Siempre		%
Algunas veces		%
Nunca		%
No sabe		%
Total del Indicador 13		%

*Nota:* Use el TOTAL del Indicador 13 como base; NO SUME las respuestas de las filas arriba.

**Indicador 20. Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir el antibiótico de primera elección para la neumonía en el área donde vive (Preg. 42)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Siempre		%
Algunas veces		%
Nunca		%
No sabe		%
Total del Indicador 14		%
<i>Faltante</i>		

*Nota:* Use el TOTAL del Indicador 14 como base; NO SUME las respuestas de las filas arriba.

<sup>33</sup> Este indicador se debe calcular en los países que tienen una estrategia de promover el tratamiento de la fiebre en el hogar (es decir, almacenaje y uso apropiado de un medicamento antimalárico en el hogar).

**Indicador 21. Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir el antibiótico de primera elección para la diarrea con sangre en el área donde vive (Preg. 44)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Siempre		%
Algunas veces		%
Nunca		%
No sabe		%
Total del Indicador 15		%

Nota: Use el TOTAL del Indicador 15 como base; NO SUME las respuestas de las filas arriba.

**Indicador 22. Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir SRO en el área donde vive (Preg. 39)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Siempre		%
Algunas veces		%
Nunca		%
No sabe		%
Total del Indicador 16		%
<i>Faltante</i>		

Nota: Use el TOTAL del Indicador 16 como base; NO SUME las respuestas de las filas arriba.

**Indicador 23. Porcentaje de todos los medicamentos antimaláricos que estaba ya en el hogar o fue obtenido de la categoría X (entre los medicamentos antimaláricos utilizados) (Preg. 26, 29)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Tenía en la casa		%
Curandero		%
Establecimiento de Salud		%
Consultorio de iglesia, ONG o privado		%
Farmacia/botica privada		%
Tienda		%
Mercado		%
Trabajador de salud comunitario/partera		%
Otro 1 _____		%
Otro 2 _____		%
Otro 3 _____		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 24. Porcentaje de todos los antibióticos que estaba ya en el hogar o fue obtenido de la categoría X (entre los antibióticos utilizados) (Preg. 26, 29)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Tenía en la casa		%
Curandero		%
Establecimiento de Salud		%
Consultorio de iglesia, ONG o privado		%
Farmacia/botica privada		%
Tienda		%
Mercado		%
Trabajador de salud comunitario/partera		%
Otro 1 _____		%
Otro 2 _____		%
Otro 3 _____		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 25. Porcentaje de tratamientos de SRO que estaba ya en el hogar o fue obtenido de la categoría X (entre los tratamientos de SRO utilizados en Preg. 19) (También si SRO fue dado en Preg. 26, revisa Preg. 29)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Tenía en la casa		%
Curandero		%
Establecimiento de Salud		%
Consultorio de iglesia, ONG o privado		%
Farmacia/botica privada		%
Tienda		%
Mercado		%
Trabajador de salud comunitario/partera		%
Otro 1 _____		%
Otro 2 _____		%
Otro 3 _____		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador I. Porcentaje de medicamentos obtenidos por sugerencia de: uno mismo, trabajador de salud en un servicio, farmacéutico/persona en una farmacia, tienda o botica privada, vendedor en un almacén general/mercado/quiosco, promotor de salud comunitario/parteras, vecino amigo/pariente, otros (Preg. 27)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Nadie o usted mismo lo decidió		%
Personal del establecimiento de salud		%
Farmacéutico/persona en la farmacia/botica privada		%
Persona en la tienda/mercado/quiosco		%
Trabajador de salud comunitario/partera		%
Amigo/vecino/pariente		%
Otro 1 _____		%
Otro 2 _____		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 26. Porcentaje de informantes cuyo niño no recibió medicamentos (entre los niños con fiebre o cuerpo caliente, convulsiones o ataques, respiración rápida, o diarrea con sangre) (Preg. 3, 26)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí, NO recibió ningún medicamento		%
No, recibió alguno(s) medicamentos(s)		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 27. Porcentaje de informantes cuyo niño recibió cualquier antibiótico (Preg. 26)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
Total de muestra		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 28. Porcentaje de informantes cuyo niño recibió una inyección (entre la muestra total) (Preg. 23)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
Total de muestra		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador J. Porcentaje de informantes que: no hizo nada, aplicó una esponja con agua tibia, acudió al curandero, dió té o hierbas tradicionales, y otros (entre los informantes con niños con fiebre o cuerpo caliente, convulsiones o ataques, respiración rápida y diarrea con sangre que no recibieron medicinas) (Preg. 3, 25)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
No hizo nada		%
Aplicó una esponja con agua tibia		%
Fue a un curandero		%
Le dió hierbas o té tradicionales		%
Otro 1 _____		%
Otro 2 _____		%
Otro 3 _____		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Cuidador de Niños Administra Correctamente el Medicamento Apropriado**

**Indicador 29. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo fiebre o cuerpo caliente y tomó el medicamento antimalárico de primera elección (Preg. 3, 26)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 30. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo convulsiones o ataques y tomó el medicamento antimalárico apropiado (Preg. 3, 26)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 31. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo respiración rápida y tomó el antibiótico de primera elección para la neumonía (Preg. 3, 26)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 32. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo diarrea y tomó SRO o SSA (Preg. 17, 18) (También si SRO fue dado en Preg. 26, revisa Preg. 3)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 33. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo diarrea con sangre y tomó el antibiótico de primera elección para la diarrea con sangre (Preg. 14, 26)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 34. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo diarrea con sangre y tomó SRO y/o SSA y el antibiótico de primera elección para la diarrea con sangre (Preg. 14, 17, 18, 26)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 35. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo diarrea y tomó cualquier antidiarreico (Preg. 3, 26)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 36. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo diarrea (sin sangre) y tomó cualquier antibiótico (Preg. 14, 26)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 37. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo tos pero no tuvo respiración rápida y tomó cualquier antibiótico (Preg. 3, 26)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 38. Porcentaje de medicamentos antimaláricos de primera elección que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto (Preg. 26, 31)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Correcto		%
Demasiado corto		%
Demasiado largo		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

*Nota:* La base es todos los casos que tomaron el antimalárico de primera elección.

**Indicador 39. Porcentaje de medicamentos antimaláricos de segunda elección que fueron tomados por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto (Preg. 26, 31)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Correcto		%
Demasiado corto		%
Demasiado largo		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

*Nota:* La base es todos los casos que tomaron el antimalárico de segunda elección.

**Indicador 40. Porcentaje de antibióticos de primera elección para la neumonía que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto (Preg. 26, 31)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Correcto		%
Demasiado corto		%
Demasiado largo		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

*Nota:* La base es todos los casos que tomaron el antibiótico de primera elección para neumonía.

**Indicador 41. Porcentaje de antibióticos de segunda elección para la neumonía que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto (Preg. 26, 31)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Correcto		%
Demasiado corto		%
Demasiado largo		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

*Nota:* La base es todos los casos que tomaron el antibiótico de segunda elección para neumonía.

**Indicador 42. Porcentaje de antibióticos de primera elección para la diarrea con sangre que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto (Preg. 26, 31)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Correcto		%
Demasiado corto		%
Demasiado largo		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

*Nota:* La base es todos los casos que tomaron el antibiótico de primera elección para diarrea con sangre.

**Indicador 43. Porcentaje de antibióticos de segunda elección para diarrea con sangre que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto (Preg. 26, 31)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Correcto		%
Demasiado corto		%
Demasiado largo		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

*Nota:* La base es todos los casos que tomaron el antibiótico de segunda elección para diarrea con sangre.

## Trabajador de Salud/Proveedor de Medicamentos

**Indicador 44. Porcentaje de medicamentos dispensados en empaque apropiado (es decir, bolsa de plástico sellada o envase original del fabricante y un tipo de medicamento por envase) (Preg. 32, 33)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

*Nota:* La base es todos los medicamentos.

**Indicador 45. Porcentaje de medicamentos que fue etiquetado apropiadamente con todo lo siguiente: nombre del medicamento, dosis, frecuencia, y duración (Preg. 34)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

*Nota:* La base es todos los medicamentos.



**ANEXO 2E. NORMAS DE EVALUACION PARA LA ENCUESTA DOMICILIARIA  
SOBRE LA DISPONIBILIDAD Y USO DE MEDICAMENTOS PARA LAS  
ENFERMEDADES DE LA INFANCIA A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

#	Indicador	Hallazgos Distrito X N =	Normas de Evaluación (deben ser adaptadas a las situaciones específicas del distrito)
<b>Características de la muestra</b>			
A	Edad de niños en la muestra (porcentaje de niños que tiene: 0–menos de 1 año, 1 año–menos de 2 años, 2 años–menos de 3 años, 3 años–menos de 4 años, 4 años–menos de 5 años)		NA <sup>34</sup>
B	Porcentaje de niños/niñas en la muestra		NA
<b>Cuidador de niños reconoce los síntomas y decide buscar atención</b>			
C	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo: fiebre o cuerpo caliente, convulsiones o ataques, respiración rápida, diarrea (sin sangre), diarrea con sangre, o tos sin respiración rápida		NA
D	Porcentaje de informantes que pensó que la enfermedad de su niño era muy grave/algo grave/no grave		NA
<b>Cuidador de niños busca atención oportunamente y de una fuente apropiada</b>			
<b>Comportamiento de búsqueda de tratamiento y fuente de atención/medicamento</b>			
1	Porcentaje de informantes que buscó atención/ medicamento fuera del hogar cuando su niño tuvo fiebre o cuerpo caliente		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50% (la norma cambiará según la estrategia de la GTE para el tratamiento de la fiebre en el hogar)
2	Porcentaje de informantes que buscó atención/ medicamento fuera del hogar cuando su niño tuvo convulsiones o ataques		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
3	Porcentaje de informantes que buscó atención/ medicamento fuera del hogar cuando su niño tuvo respiración rápida		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
4	Porcentaje de informantes que buscó atención/ medicamento fuera del hogar cuando su niño tuvo diarrea con sangre		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
E	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a la <i>categoría X</i> como primera fuente de atención (entre los informantes con niños con fiebre o cuerpo caliente)		NA
F	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar que acudió a la <i>categoría X</i> como primera fuente de atención (entre los informantes con niños con convulsiones o ataques)		NA

<sup>34</sup> NA = No es aplicable.

#	Indicador	Hallazgos Distrito X N =	Normas de Evaluación (deben ser adaptadas a las situaciones específicas del distrito)
G	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar que acudió a la <i>categoría X</i> como primera fuente de atención (entre los informantes con niños con respiración rápida)		NA
H	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar que acudió a la <i>categoría X</i> como primera fuente de atención (entre los informantes con niños con diarrea con sangre)		NA
5	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con niños con fiebre/cuerpo caliente) <sup>35</sup>		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
6	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con niños con convulsiones o ataques)		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
7	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con niños con la respiración rápida)		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
8	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con niños con diarrea con sangre)		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
	<b>Oportunidad de la acción</b>		
9	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo fiebre o cuerpo caliente que reportó que su niño tomó un antimalárico el mismo día o al día siguiente que comenzó la fiebre o el cuerpo caliente		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
10	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo convulsiones o ataques que buscó atención fuera del hogar el mismo día que comenzaron las convulsiones o ataques		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
11	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo respiración rápida que buscó atención fuera del hogar el mismo día que comenzó la respiración rápida		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
12	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo diarrea que reportó que le dieron al niño más líquidos que normalmente toma en el mismo día que comenzó la diarrea (incluyendo SRO y/o SSA y/o leche materna) <sup>36</sup>		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%

<sup>35</sup> Este indicador se debe calcular en los países que *no* tienen una estrategia de promover el tratamiento de la fiebre en el hogar (es decir, almacenaje y uso apropiado de un medicamento antimalárico en el hogar).

<sup>36</sup> Algunos líquidos dados a los niños en ciertas comunidades puedan ser inapropiados para aumentar los líquidos, como es el café. Por consiguiente, hay que interpretar este indicador tomando en cuenta la conveniencia de los tipos de líquidos generalmente dados en las comunidades estudiadas.

#	Indicador	Hallazgos Distrito X N =	Normas de Evaluación (deben ser adaptadas a las situaciones específicas del distrito)
<b>Cuidador de niños obtiene medicamentos apropiados</b>			
<b>Conciencia de los medicamentos de primera elección</b>			
13	Porcentaje de informantes que ha oído del antimalárico de primera elección		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
14	Porcentaje de informantes que ha oído del antibiótico de primera elección para la neumonía		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
15	Porcentaje de informantes que ha oído del antibiótico de primera elección para la diarrea con sangre		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
16	Porcentaje de informantes que ha oído de las SRO		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
<b>Disponibilidad de medicamentos</b>			
17	Porcentaje de informantes que tenía SRO en su casa		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
18	Porcentaje de informantes que tenía el antimalárico de primera elección en su casa <sup>37</sup>		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
19	Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir el antimalárico de primera elección en el área donde vive		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
20	Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir el antibiótico de primera elección para la neumonía en el área donde vive		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
21	Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir el antibiótico de primera elección para la diarrea con sangre en el área donde vive		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
22	Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir SRO en el área donde vive		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
<b>Fuente de tratamiento/medicamento</b>			
23	Porcentaje de todos los medicamentos antimaláricos que estaba ya en el hogar o fue obtenido de la categoría X (entre los medicamentos antimaláricos utilizados)		NA
24	Porcentaje de todos los antibióticos que estaba ya en el hogar o fue obtenido de la categoría X (entre los antibióticos utilizados)		NA

<sup>37</sup> Este indicador se debe calcular en los países que tienen una estrategia de promover el tratamiento de la fiebre en el hogar (es decir, almacenaje y uso apropiado de un medicamento antimalárico en el hogar).

#	Indicador	Hallazgos Distrito X N =	Normas de Evaluación (deben ser adaptadas a las situaciones específicas del distrito)
25	Porcentaje de tratamientos de SRO que estaba ya en el hogar o fue obtenido de la categoría X (entre los tratamientos de SRO utilizados)		NA
I	Porcentaje de medicamentos obtenidos por sugerencia de: uno mismo, trabajador de salud en un servicio, farmacéutico/persona en una farmacia, tienda o botica privada, vendedor en un almacén general/mercado/quiosco, promotor de salud comunitario/parteras, vecino/amigo/pariente, otros		NA
<b>Atención medicamentosa en general</b>			
26	Porcentaje de informantes cuyo niño no recibió medicamentos (entre los niños con fiebre o cuerpo caliente, convulsiones o ataques, respiración rápida, o diarrea con sangre)		Bueno: Inferior al 10% Regular: 10–15% Deficiente: Superior al 15%
27	Porcentaje de informantes cuyo niño recibió cualquier antibiótico		NA
28	Porcentaje de informantes cuyo niño recibió una inyección		NA
J	Porcentaje de informantes que: no hizo nada, aplicó una esponja con agua tibia, acudió al curandero, dió mates o hierbas tradicionales, y otros (entre los informantes con niños con fiebre o cuerpo caliente, convulsiones o ataques, respiración rápida y diarrea con sangre que no recibieron medicinas)		NA
<b>Cuidador de niños administra correctamente el medicamento apropiado</b>			
<b>Administración de los medicamentos apropiados de primera elección</b>			
29	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo fiebre o cuerpo caliente y tomó el medicamento antimalárico de primera elección		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
30	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo convulsiones o ataques y tomó el medicamento antimalárico apropiado		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
31	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo respiración rápida y tomó el antibiótico de primera elección para la neumonía		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
32	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo diarrea y tomó SRO o SSA		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
33	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo diarrea con sangre y tomó el antibiótico de primera elección para la diarrea con sangre		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
34	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo diarrea con sangre y tomó SRO o SSA y el antibiótico de primera elección para la diarrea con sangre		Bueno: Superior al 70% Regular: 40–69% Deficiente: Inferior al 40%

#	Indicador	Hallazgos Distrito X N =	Normas de Evaluación (deben ser adaptadas a las situaciones específicas del distrito)
	<b>Administración de medicamentos inapropiados</b>		
35	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo diarrea y tomó cualquier antidiarreico		Bueno: Inferior al 25% Regular: 25–50% Deficiente: Superior al 50%
36	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo diarrea (sin sangre) y tomó cualquier antibiótico		Bueno: Inferior al 25% Regular: 25–50% Deficiente: Superior al 50%
37	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo tos pero no tuvo respiración rápida y tomó cualquier antibiótico		Bueno: Inferior al 25% Regular: 25–50% Deficiente: Superior al 50%
	<b>Administración de régimen en dosis/duración correcta</b>		
38	Porcentaje de medicamentos antimaláricos de primera elección que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto		Por un tiempo correcto: Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
39	Porcentaje de medicamentos antimaláricos de segunda elección que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto		Por un tiempo correcto: Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
40	Porcentaje de antibióticos de primera elección para la neumonía que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto		Por un tiempo correcto: Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
41	Porcentaje de antibióticos de segunda elección para la neumonía que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto		Por un tiempo correcto: Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
42	Porcentaje de antibióticos de primera elección para la diarrea con sangre que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto		Por un tiempo correcto: Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
43	Porcentaje de antibióticos de segunda elección para diarrea con sangre que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto		Por un tiempo correcto: Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
<b>Trabajador de salud/proveedor de medicamentos</b>			
	<b>Información /instrucciones/consejos /etiquetado apropiados</b>		
44	Porcentaje de medicamentos dispensados en empaque apropiado (es decir, bolsa de plástico sellado o envase original del fabricante y un tipo de medicamento por envase)		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
45	Porcentaje de medicamentos que fue etiquetado apropiadamente con todo lo siguiente: nombre del medicamento, dosis, frecuencia, y duración		Bueno: Superior al 70% Regular: 40–69% Deficiente: Inferior al 40%



**ANEXO 3A. INDICADORES DE LA ENCUESTA DE  
PROVEEDORES/SITIOS DE EXPENDIO DE MEDICAMENTOS  
SOBRE LA DISPONIBILIDAD Y USO DE MEDICAMENTOS PARA LAS  
ENFERMEDADES DE LA INFANCIA A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

#	Indicadores	Nivel	Fuentes
	<b>Características de la muestra</b>		
a	Categoría del sitio de expendio de medicamentos	Descriptivo	Observación local
b	Tipos de sitio de expendio de medicamentos (público/privado/iglesia/otro)	Descriptivo	Observación local
c	Lugar donde se encuentra el sitio de expendio (urbano/rural)	Descriptivo	Observación local
d	Distancia/tiempo de camino desde el servicio de salud más cercano	Descriptivo	Preg. 1
e	Entrenamiento del informante	Descriptivo	Preg. 2
	<b>El trabajador de salud/proveedor de medicamentos tiene disponibles medicamentos apropiados y a precios razonables</b> (los medicamentos de primera, segunda, o tercera elección deben ser definidos por la GTE local)		
	<b>Disponibilidad de medicamentos apropiados</b>		
1	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponible un medicamento de primera elección específico	Primario	Preg. 17 y GTE
2	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles todos los medicamentos de primera elección específicos	Secundario	Preg. 17 y GTE
3	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponible un medicamento de segunda o tercera elección específico	Secundario	Preg. 17 y GTE
4	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles medicamentos antidiarreicos específicos	Secundario	Preg. 17
5	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles tabletas de antibióticos de primera elección para la neumonía en niños pero no tiene jarabe	Secundario	Preg. 17 y GTE
6	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles tabletas de antimaláricos de primera elección pero no tiene jarabe	Secundario	Preg. 17 y GTE
7	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles medicamentos de segunda o tercera elección para la neumonía en niños pero no los medicamentos de primera elección	Secundario	Preg. 17 y GTE
8	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles antidiarreicos pero no SRO	Secundario	Preg. 17
9	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles antimaláricos de segunda o tercera elección pero no de primera elección	Secundario	Preg. 17 y GTE
	<b>Capacidad para comprar los medicamentos</b>		
10	Costo promedio [y rango de variación] del antibiótico recomendado de primera elección para el tratamiento de la neumonía en un niño de 2 años en forma de jarabe	Secundario	Preg. 18 y GTE

#	Indicadores	Nivel	Fuentes
11	Valor del costo promedio expresado en días de trabajo (basándose en salario mínimo) para comprar el tratamiento de la neumonía con el antibiótico de primera elección en forma de jarabe para un niño de 2 años	Secundario	Ind. 10 y salario mínimo nacional
12	Costo promedio [y rango de variación] del antibiótico recomendado de primera elección para el tratamiento de la neumonía en un niño de 2 años en forma de tabletas o cápsulas	Secundario	Preg. 18 y GTE
13	Valor del costo promedio expresado en días de trabajo (basándose en salario mínimo) para comprar el tratamiento de la neumonía con el antibiótico de primera elección en forma de tabletas para un niño de 2 años	Secundario	Ind. 12 y salario mínimo nacional
14	Costo promedio [y rango de variación] del antibiótico recomendado de segunda elección para el tratamiento de la neumonía en un niño de 2 años en forma de jarabe	Secundario	Preg. 18 y GTE
15	Costo promedio [y rango de variación] del antibiótico recomendado de segunda elección para el tratamiento de la neumonía en un niño de 2 años en forma de tabletas o cápsulas	Secundario	Preg.18 y GTE
16	Costo promedio [y rango de variación] del antimalárico recomendado de primera elección para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años en forma de jarabe ( <i>si el jarabe está disponible</i> )	Secundario	Preg.18 y GTE
17	Valor del costo promedio expresado en días de trabajo (basándose en salario mínimo) para comprar el tratamiento de la malaria con el antimalárico de primera elección en forma de jarabe para un niño de 2 años	Secundario	Ind. 16 y salario mínimo nacional
18	Costo promedio [y rango de variación] del antimalárico recomendado de primera elección para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años en forma de tabletas	Secundario	Preg. 18 y GTE
19	Valor del costo promedio expresado en días de trabajo (basándose en salario mínimo) para comprar el tratamiento de la malaria con el antimalárico de primera elección en forma de tabletas para un niño de 2 años	Secundario	Ind. 18 y salario mínimo nacional
20	Costo promedio [y rango de variación] del antimalárico recomendado de segunda elección para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años en forma de jarabe ( <i>si el jarabe está disponible</i> )	Secundario	Preg. 18 y GTE
21	Costo promedio [y rango de variación] del antimalárico recomendado de segunda elección para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años en forma de tabletas	Secundario	Preg. 18 y GTE
22	Costo promedio [y rango de variación] del tratamiento de SRO recomendado para la diarrea en un niño de 2 años	Secundario	Preg. 18 y GTE
23	Valor del costo promedio expresado en días de trabajo (basándose en salario mínimo) para comprar el tratamiento de SRO para la diarrea para un niño de 2 años	Secundario	Ind. 22 y salario mínimo nacional
	<b>El trabajador de salud/proveedor de medicamentos evalúa correctamente los síntomas</b>		
	<b>IRA (no-neumonía) en los niños</b>		
24	Porcentaje de informantes que menciona un antibiótico para las IRA (no-neumonía)	Primario	Preg. 4

#	Indicadores	Nivel	Fuentes
	<b>Neumonía en los niños</b>		
25	Porcentaje de informantes que no menciona respiración rápida o tiraje costal como síntomas principales para distinguir la neumonía del resfrío común	Primario	Preg. 7
26	Porcentaje de informantes que menciona un antibiótico para los síntomas de neumonía en niños	Primario	Preg. 6
27	Porcentaje de informantes que menciona un antibiótico de primera elección para tratar la neumonía en los niños	Secundario	Preg. 6 y GTE
28	Porcentaje de informantes que menciona un medicamento inyectable para tratar la neumonía en los niños	Primario	Preg. 6
	<b>Malaria en los niños</b>		
29	Porcentaje de informantes que no menciona fiebre con convulsiones/ataques como síntomas principales para distinguir la malaria grave	Primario	Preg. 10
30	Porcentaje de informantes que menciona un antimalárico para niños con síntomas de malaria	Primario	Preg. 9
31	Porcentaje de informantes que menciona el antimalárico de primera elección para niños con síntomas de malaria	Secundario	Preg. 9 y GTE
32	Porcentaje de informantes que menciona una inyección para tratar los síntomas de la malaria en los niños	Primario	Preg. 9
	<b>Diarrea en los niños</b>		
33	Porcentaje de informantes que no menciona sangre en las heces como un síntoma principal para distinguir la diarrea que respondería a los antibióticos	Primario	Preg. 12
34	Porcentaje de informantes que no menciona las SRO para niños con diarrea	Primario	Preg. 11 y GTE
35	Porcentaje de informantes que menciona un medicamento antidiarreico para niños con diarrea	Primario	Preg. 11
36	Porcentaje de informantes que menciona un antibiótico para tratar a los niños con diarrea sin sangre	Primario	Preg. 11
	<b>El trabajador de salud/proveedor de medicamentos prescribe, dispensa o recomienda un medicamento apropiado o refiere al paciente: Conocimientos sobre el tratamiento apropiado para los síntomas reportados</b>		
37	Porcentaje de informantes que conoce los medicamentos recomendados para la neumonía en los niños	Primario	Preg. 13 y GTE
38	Porcentaje de informantes que conoce la duración correcta del tratamiento con los medicamentos recomendados para la neumonía en los niños	Primario	Preg. 13a y GTE
39	Porcentaje de informantes que conoce los antimaláricos recomendados para la malaria en los niños	Primario	Preg. 14 y GTE
40	Porcentaje de informantes que conoce la duración correcta del tratamiento con antimaláricos en los niños	Primario	Preg. 14a y GTE
41	Porcentaje de informantes que conoce el medicamento recomendado en la GTE para la diarrea en los niños (sin sangre)	Primario	Preg. 15 y GTE
42	Porcentaje de informantes que conoce el medicamento recomendado para la diarrea con sangre en los niños	Primario	Preg. 16 y GTE

#	Indicadores	Nivel	Fuentes
43	Porcentaje de informantes que conoce la duración correcta del tratamiento con un medicamento recomendado para la diarrea con sangre en los niños	Primario	Preg. 16a y GTE
	<b>El trabajador de salud/proveedor de medicamentos prescribe, dispensa o recomienda un medicamento apropiado o refiere al paciente: Medicamentos más comúnmente vendidos o dispensados</b>		
44	Porcentaje de informantes que no menciona el medicamento de primera elección en la GTE como el medicamento más comúnmente vendido o dispensado para la neumonía en los niños	Primario	Preg. 20 y GTE
45	Porcentaje de informantes que menciona que referiría a los niños con síntomas de neumonía	Primario	Preg. 13
46	Porcentaje de informantes que no menciona el medicamento de primera elección en la GTE como el medicamento más comúnmente vendido o dispensado para tratar la malaria en los niños	Primario	Preg. 21 y GTE
47	Porcentaje de informantes que menciona que referiría a los niños con síntomas de malaria	Secundario	Preg. 14
48	Porcentaje de informantes que no menciona las SRO como el medicamento más comúnmente vendido o dispensado para tratar la diarrea en los niños	Primario	Preg. 22 y GTE
49	Porcentaje de informantes que menciona que referiría a los niños con síntomas de diarrea sin sangre	Primario	Preg. 15
50	Porcentaje de informantes que menciona que referiría a los niños con síntomas de diarrea con sangre	Primario	Preg. 16
	<b>El trabajador de salud/proveedor de medicamentos brinda información/instrucciones/consejo/etiquetado apropiados</b>		
51	Porcentaje de informantes que conoce los elementos correctos del etiquetado apropiado	Primario	Preg. 23
52	Porcentaje de informantes que sabe lo que debe explicar en el momento de dispensar un medicamento	Primario	Preg. 24
53	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa medicamentos (pastillas/tabletas/jarabe) fuera del empaque original del fabricante	Primario	Preg. 26
54	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa las tabletas sueltas en el empaque incorrecto	Primario	Preg. 27
55	Porcentaje de proveedores de medicamentos que mezcla diversos tipos de pastillas en el mismo empaque	Primario	Preg. 28
56	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa jarabe en un envase incorrecto	Primario	Preg. 30
57	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa medicamentos con etiquetas	Secundario	Preg. 31
58	Porcentaje de proveedores de medicamentos que da instrucciones verbales al dispensar los medicamentos	Secundario	Preg. 32
59	Porcentaje de proveedores que confirma que los clientes han entendido cómo deben administrar los medicamentos	Secundario	Preg. 33

**ANEXO 3B. CUESTIONARIO DE LOS PROVEEDORES/  
SITIOS DE EXPENDIO DE MEDICAMENTOS  
ENCUESTA SOBRE LA DISPONIBILIDAD Y USO DE MEDICAMENTOS PARA LAS  
ENFERMEDADES DE LA INFANCIA A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

Lea en voz alta: **Mi nombre es \_\_\_\_\_.** Vengo de parte de una organización que está desarrollando estrategias de mejorar la salud de los niños. Estoy hablando con gente que dispensa medicamentos acerca de cómo tratan o dan el consejo para el tratamiento de niños enfermos. Ni su nombre ni el nombre de su servicio/tienda figurará en la encuesta ni se entregará a ningunas autoridades. **¿Me permitiría hacerle algunas preguntas?**

Si dijo sí: **¿Usted mismo dispensa o vende regularmente medicamentos a los pacientes o los clientes?**

Si dijo Sí: Complete la información abajo, después comience la entrevista con PREG. 1.

Si dijo No, diga: **¿Hay alguien aquí hoy que atiende regularmente a pacientes o a clientes?**

Si dijo Sí, diga: **¿Por favor, puedo hablar con esa persona?** Comience la entrevista otra vez con el nuevo informante.

Si dijo No, diga: **Gracias, vendré en otro momento.** Termine la entrevista.

### Información General

<b>Nombre del país:</b>	<b>Nombre del pueblo/ciudad:</b>	<b>Código del sitio de expendio:</b>
<b>Nombre de entrevistador:</b>	<b>Fecha de entrevista:</b> ____ / ____ / ____ Día Mes Año	<b>Lenguaje de la entrevista:</b>
<b>Área:</b>	<input type="checkbox"/> Urbano	<input type="checkbox"/> Peri-urbano
		<input type="checkbox"/> Rural
<b>Tipo de establecimiento o servicio:</b>	<input type="checkbox"/> Público (gubernamental)	<input type="checkbox"/> Privado
		<input type="checkbox"/> Iglesia
		<input type="checkbox"/> Otro
<b>Hora en que comenzó la entrevista</b> ____ / ____ Hora Minuto	<b>Hora en que acabó la entrevista:</b> ____ / ____ Hora Minuto	
<b>Categoría del establecimiento o sitio de expendio de medicamentos:</b> (Marque el tipo que describe lo mejor posible el establecimiento o sitio de expendio.)	<input type="checkbox"/> Servicio de salud (hospitales gubernamentales, privados o de iglesia, centros o puestos de salud) <input type="checkbox"/> Sitios de expendio con licencia para venta al por menor (farmacias, tiendas o boticas privadas) <input type="checkbox"/> Otros sitios de expendio al por menor (tiendas de abarrotes, quioscos) <input type="checkbox"/> Individuos autorizados que dispensan los medicamentos (paramédicos de la comunidad, obstetras, enfermeras, trabajadores comunitarios) <input type="checkbox"/> Otros individuos que dispensan medicamentos (curanderos tradicionales, practicantes sin licencia, vendedores ambulantes)	
Si no es un establecimiento de salud, pregunte: 1. ¿Cuán lejos de aquí está el establecimiento de salud más cercano? (Escuche la respuesta y marque la que corresponde mejor.)	<input type="checkbox"/> Menos de 1 kilómetro (o menos de 15 minutos de camino) <input type="checkbox"/> Entre 1 y 5 kilómetros (hasta una hora de camino) <input type="checkbox"/> Más de 5 kilómetros (más de una hora de camino) <input type="checkbox"/> No sabe	

<p>2. ¿Qué clase de entrenamiento en atención clínica o de farmacia tiene usted? (No lea. Escuche las respuestas y marque todos que apliquen.)</p>	<p><input type="checkbox"/> Farmacéutico  <input type="checkbox"/> Técnico de farmacia o con un cierto entrenamiento de farmacia  <input type="checkbox"/> Médico(a)  <input type="checkbox"/> Paramédico, asistente del médico  <input type="checkbox"/> Enfermera, auxiliar de enfermera  <input type="checkbox"/> Auxiliar médico, tecnólogo médico, técnico de laboratorio, u otro entrenamiento relacionado a la salud  <input type="checkbox"/> Ninguno</p>
--	---

### Conocimientos de las Enfermedades de la Infancia

<p>Diga: <b>Quisiera hacerle algunas preguntas acerca de las diferentes enfermedades de los niños que usted ve aquí.</b></p>			
<p><b>IRA No-Neumonía</b></p>			
<p>3. ¿Puede usted decirme los síntomas que puede encontrar en un niño de dos años que está sufriendo de un resfrío común? (No lea. Escuche las respuestas y marque todos que apliquen.)</p>			
<p><input type="checkbox"/> Tos  <input type="checkbox"/> Nariz tapada o moquera  <input type="checkbox"/> Fiebre (cuerpo caliente)  <input type="checkbox"/> Dolor de garganta  <input type="checkbox"/> Ojos irritados</p>	<p><input type="checkbox"/> Tiraje costal  <input type="checkbox"/> Respiración rápida/dificultad en respirar  <input type="checkbox"/> Deposición suelta/frecuente  <input type="checkbox"/> Sangre en las heces  <input type="checkbox"/> Sed</p>	<p><input type="checkbox"/> Sudor  <input type="checkbox"/> Vómito  <input type="checkbox"/> Fiebre con convulsiones/ataques  <input type="checkbox"/> Dolor de oído  <input type="checkbox"/> Dolor de cabeza</p>	<p><input type="checkbox"/> El niño está letárgico  <input type="checkbox"/> El niño no puede dormir  <input type="checkbox"/> El niño no quiere comer  <input type="checkbox"/> No sabe  <input type="checkbox"/> Otro_____</p>
<p>4. ¿Cuál es el medicamento más eficaz para tratar a un niño que tiene tos y nariz moquera? (No lea. Escuche y anote la respuesta.)</p>		<p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> No sé</p>	
<p><b>Neumonía</b></p>			
<p>5. ¿Puede usted decirme los síntomas que puede encontrar en un niño de dos años que está sufriendo de neumonía? (No lea. Escuche las respuestas y marque todos que apliquen.)</p>			
<p><input type="checkbox"/> Tos  <input type="checkbox"/> Nariz tapada o moquera  <input type="checkbox"/> Fiebre (cuerpo caliente)  <input type="checkbox"/> Dolor de garganta  <input type="checkbox"/> Ojos irritados</p>	<p><input type="checkbox"/> Tiraje costal  <input type="checkbox"/> Respiración rápida/dificultad en respirar  <input type="checkbox"/> Deposición suelta/frecuente  <input type="checkbox"/> Sangre en las heces  <input type="checkbox"/> Sed</p>	<p><input type="checkbox"/> Sudor  <input type="checkbox"/> Vómito  <input type="checkbox"/> Fiebre con convulsiones/ataques  <input type="checkbox"/> Dolor de oído  <input type="checkbox"/> Dolor de cabeza</p>	<p><input type="checkbox"/> El niño está letárgico  <input type="checkbox"/> El niño no puede dormir  <input type="checkbox"/> El niño no quiere comer  <input type="checkbox"/> No sabe  <input type="checkbox"/> Otro_____</p>
<p>6. ¿Cuál es el medicamento más eficaz para tratar a un niño con neumonía? (No lea. Escuche y anote la respuesta.)</p>		<p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> No sé</p>	

7. ¿Cuáles diría usted que son los síntomas clave para distinguir un niño con neumonía de un resfrío común? (No lea. Escuche las respuestas y marque todos que apliquen.)			
<input type="checkbox"/> Tos	<input type="checkbox"/> Tiraje costal	<input type="checkbox"/> Sudor	<input type="checkbox"/> El niño está letárgico
<input type="checkbox"/> Nariz tapada o moquera	<input type="checkbox"/> Respiración rápida/dificultad en respirar	<input type="checkbox"/> Vómito	<input type="checkbox"/> El niño no puede dormir
<input type="checkbox"/> Fiebre (cuerpo caliente)	<input type="checkbox"/> Deposición suelta/frecuente	<input type="checkbox"/> Fiebre con convulsiones/ataques	<input type="checkbox"/> El niño no quiere comer
<input type="checkbox"/> Dolor de garganta	<input type="checkbox"/> Sangre en las heces	<input type="checkbox"/> Dolor de oído	<input type="checkbox"/> No sabe
<input type="checkbox"/> Ojos irritados	<input type="checkbox"/> Sed	<input type="checkbox"/> Dolor de cabeza	<input type="checkbox"/> Otro_____
<b>Malaria</b>			
8. ¿Puede usted decirme los síntomas que puede encontrar en un niño de dos años que sufre de malaria leve? (No lea. Escuche las respuestas y marque todos que apliquen.)			
<input type="checkbox"/> Tos	<input type="checkbox"/> Tiraje costal	<input type="checkbox"/> Sudor	<input type="checkbox"/> El niño está letárgico
<input type="checkbox"/> Nariz tapada o moquera	<input type="checkbox"/> Respiración rápida/dificultad en respirar	<input type="checkbox"/> Vómito	<input type="checkbox"/> El niño no puede dormir
<input type="checkbox"/> Fiebre (cuerpo caliente)	<input type="checkbox"/> Deposición suelta/frecuente	<input type="checkbox"/> Fiebre con convulsiones/ataques	<input type="checkbox"/> El niño no quiere comer
<input type="checkbox"/> Dolor de garganta	<input type="checkbox"/> Sangre en las heces	<input type="checkbox"/> Dolor de oído	<input type="checkbox"/> No sabe
<input type="checkbox"/> Ojos irritados	<input type="checkbox"/> Sed	<input type="checkbox"/> Dolor de cabeza	<input type="checkbox"/> Otro_____
9. ¿Cuál es el medicamento más eficaz para tratar a un niño con malaria leve? (No lea. Escuche y anote la respuesta.)		_____	
		<input type="checkbox"/> No sé	
10. ¿Qué diría usted son los síntomas clave para distinguir un caso de la malaria leve de una malaria severa en niños? (No lea. Escuche las respuestas y marque todos que apliquen.)			
<input type="checkbox"/> Tos	<input type="checkbox"/> Tiraje costal	<input type="checkbox"/> Sudor	<input type="checkbox"/> El niño está letárgico
<input type="checkbox"/> Nariz tapada o moquera	<input type="checkbox"/> Respiración rápida/dificultad en respirar	<input type="checkbox"/> Vómito	<input type="checkbox"/> El niño no puede dormir
<input type="checkbox"/> Fiebre (cuerpo caliente)	<input type="checkbox"/> Deposición suelta/frecuente	<input type="checkbox"/> Fiebre con convulsiones/ataques	<input type="checkbox"/> El niño no quiere comer
<input type="checkbox"/> Dolor de garganta	<input type="checkbox"/> Sangre en las heces	<input type="checkbox"/> Dolor de oído	<input type="checkbox"/> No sabe
<input type="checkbox"/> Ojos irritados	<input type="checkbox"/> Sed	<input type="checkbox"/> Dolor de cabeza	<input type="checkbox"/> Otro_____
<b>Diarrea</b>			
11. ¿Cuál es el medicamento más eficaz para tratar a un niño con diarrea líquida? (No lea. Escuche y anote la respuesta.)		_____	
		<input type="checkbox"/> No sé	
12. ¿Puede usted decirme los síntomas clave para un niño con la diarrea que puede necesitar los antibióticos?			
<input type="checkbox"/> Tos	<input type="checkbox"/> Tiraje costal	<input type="checkbox"/> Sudor	<input type="checkbox"/> El niño está letárgico
<input type="checkbox"/> Nariz tapada o moquera	<input type="checkbox"/> Respiración rápida/dificultad en respirar	<input type="checkbox"/> Vómito	<input type="checkbox"/> El niño no puede dormir
<input type="checkbox"/> Fiebre (cuerpo caliente)	<input type="checkbox"/> Deposición suelta/frecuente	<input type="checkbox"/> Fiebre con convulsiones/ataques	<input type="checkbox"/> El niño no quiere comer
<input type="checkbox"/> Dolor de garganta	<input type="checkbox"/> Sangre en las heces	<input type="checkbox"/> Dolor de oído	<input type="checkbox"/> No sabe
<input type="checkbox"/> Ojos irritados	<input type="checkbox"/> Sed	<input type="checkbox"/> Dolor de cabeza	<input type="checkbox"/> Otro_____

## Conocimientos de Tratamientos Recomendados

<p>13. ¿Puede usted decirme qué medicamento se recomienda en las GTE para un niño de dos años que sufre de neumonía?  <i>(Escuche y anote la respuesta, después haga la pregunta. 13a. Si la persona contestó “Yo no sé” o “Usualmente yo lo refiero”, salte a PREG. 14.)</i></p> <p><b>13a. ¿Por cuánto tiempo debe tomar este medicamento? →</b></p>	<p>Nombre del medicamento:            _____</p> <p><input type="checkbox"/> No sé  <input type="checkbox"/> Usualmente yo lo refiero</p> <p>Duración: _____</p>
<p>14. ¿Puede usted decirme qué medicamento se recomienda en las GTE para un niño de dos años que sufre de malaria?  <i>(Escuche y anote la respuesta, después haga la pregunta 14a. Si la persona contestó “Yo no sé” o “Usualmente yo lo refiero”, salte a PREG. 15.)</i></p> <p><b>14a. ¿Por cuánto tiempo debe tomar este medicamento? →</b></p>	<p>Nombre del medicamento:            _____</p> <p><input type="checkbox"/> No sé  <input type="checkbox"/> Usualmente yo lo refiero</p> <p>Duración: _____</p>
<p>15. ¿Puede usted decirme qué medicamento se recomienda en las GTE para un niño de dos años que sufre de diarrea?  <i>(Escuche y anote la respuesta, después haga la pregunta siguiente. Si la persona contestó “Yo no sé” o “Usualmente yo lo refiero”, salte a PREG. 16.)</i></p> <p><b>15a. ¿Por cuánto tiempo debe tomar este medicamento? →</b></p>	<p>Nombre del medicamento:            _____</p> <p><input type="checkbox"/> No sé  <input type="checkbox"/> Usualmente yo lo refiero</p> <p>Duración: _____</p>
<p>16. ¿Puede usted decirme qué medicamento se recomienda en las GTE para un niño de dos años que sufre de diarrea con sangre?  <i>(Escuche y anote la respuesta, después haga la pregunta 16a. Si la persona contestó “Yo no sé” o “Usualmente yo lo refiero”, vaya a la sección siguiente.)</i></p> <p><b>16a. ¿Por cuánto tiempo debe tomar este medicamento? →</b></p>	<p>Nombre del medicamento:            _____</p> <p><input type="checkbox"/> No sé  <input type="checkbox"/> Usualmente yo lo refiero</p> <p>Duración: _____</p>



**Diga: A veces usted puede recomendar los medicamentos para ciertas condiciones, pero muchas veces pasa que la gente compra medicamentos recomendados por otras personas, o por otras razones. Nos interesa saber los medicamentos que la gente consigue generalmente aquí si usted los recomienda o no.**

<p>19. ¿Podría mostrarme un medicamento que la mayoría de la gente compra o recibe para un niño con resfrío?  <i>Escriba el nombre del medicamento en la línea del casillero a la derecha.</i>  <i>Si no se encuentra disponible el medicamento, pregunte:</i>                      ¿Cómo se llama este medicamento?</p>	<p>Nombre del medicamento _____                      Forma _____  <input type="checkbox"/> No sabe o no recuerda  <i>Nombre genérico: _____</i>  <i>A ser completado por el supervisor</i></p>
<p>20. ¿Podría mostrarme el medicamento que la mayoría de la gente compra o recibe para un niño con neumonía?  <i>Escriba el nombre del medicamento en la línea del casillero a la derecha.</i>  <i>Si no se encuentra disponible el medicamento, pregunte:</i>                      ¿Cómo se llama este medicamento?</p>	<p>Nombre del medicamento _____                      Forma _____  <input type="checkbox"/> No sabe o no recuerda  <i>Nombre genérico: _____</i>  <i>A ser completado por el supervisor</i></p>
<p>21. ¿Podría mostrarme el medicamento que la mayoría de la gente compra o recibe para un niño con malaria?  <i>Escriba el nombre del medicamento en la línea del casillero a la derecha.</i>  <i>Si no se encuentra disponible el medicamento, pregunte:</i>                      ¿Cómo se llama este medicamento?</p>	<p>Nombre del medicamento _____                      Forma _____  <input type="checkbox"/> No sabe o no recuerda  <i>Nombre genérico: _____</i>  <i>A ser completado por el supervisor</i></p>
<p>22. ¿Podría mostrarme el medicamento que la mayoría de la gente compra o recibe para un niño con diarrea leve/moderada?  <i>Escriba el nombre del medicamento en la línea del casillero a la derecha.</i>  <i>Si no se encuentra disponible el medicamento, pregunte:</i>                      ¿Cómo se llama este medicamento?</p>	<p>Nombre del medicamento _____                      Forma _____  <input type="checkbox"/> No sabe o no recuerda  <i>Nombre genérico: _____</i>  <i>A ser completado por el supervisor</i></p>

## Prescribir, Dispensar, Recomendar los Medicamentos Apropriados o Referir al Paciente

### Información/Instrucciones/Consejos/Etiquetado Apropriados

<p>23. ¿Qué se debe escribir en la etiqueta del paquete de un medicamento cuando se dispensa? (No lea. Escuche las respuestas y marque todos que apliquen.)</p>	<p><input type="checkbox"/> Nombre del paciente  <input type="checkbox"/> Nombre del medicamento  <input type="checkbox"/> Cómo tomar  <input type="checkbox"/> Duración  <input type="checkbox"/> Otro (especifica) _____  <input type="checkbox"/> No sabe</p>
<p>24. ¿Qué se debe explicar a un cliente sobre el medicamento mientras que se dispensa? (No lea. Escuche las respuestas y marque todos que apliquen.)</p>	<p><input type="checkbox"/> Nombre del medicamento  <input type="checkbox"/> Qué trata  <input type="checkbox"/> Cuándo y cómo tomar  <input type="checkbox"/> Efectos secundarios  <input type="checkbox"/> Otro (especifica) _____  <input type="checkbox"/> No sabe</p>

Diga: **Esa fue mi última pregunta. Muchas gracias por su tiempo. Termine la entrevista.** Vuelva a la primera página y registre el tiempo en que la entrevista terminó, después termine la última página del cuestionario sobre la calidad de dispensar.

### Prácticas de Dispensación Observadas

#### **Empaque y Consejos con Respecto a los Signos de Falla de Tratamiento y/o Necesidad de Referir al Paciente**

<p><i>Si algunos clientes vinieron a comprar medicamentos durante la entrevista, recuerde cómo los medicamentos fueron dispensados a esos clientes y llene esta sección.</i></p>	
<p>25. Se dispensó medicamentos a uno o más clientes durante la entrevista.</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí  <input type="checkbox"/> No <b>TERMINE AQUÍ</b></p>
<p><i>Si la respuesta fue sí, llene la sección siguiente sobre prácticas de dispensar.</i></p>	
<p>26. Las tabletas fueron dispensadas sin el empaque original del fabricante.</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí  <input type="checkbox"/> No</p>
<p>27. Si la respuesta fue sí, ¿qué clase de empaque se utilizó para dispensar esas tabletas o cápsulas? (Marque todos que apliquen.)</p>	<p><input type="checkbox"/> Botellas pequeñas con tapa  <input type="checkbox"/> Bolsas plásticas selladas (mini-grips)  <input type="checkbox"/> Sobres lacrables  <input type="checkbox"/> Envolturas de papel doblado  <input type="checkbox"/> Otro (especifica) _____</p>
<p>28. Varios tipos de tabletas fueron dispensados en el mismo paquete.</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí  <input type="checkbox"/> No</p>
<p>29. Los jarabes fueron dispensados fuera del envase del fabricante.</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí  <input type="checkbox"/> No</p>

<p>30. Si la respuesta fue sí, ¿qué clase de envase fue utilizada para dispensar los jarabes? (Marque todos que apliquen.)</p>	<p><input type="checkbox"/> Botellas herméticas pequeñas (con tapa) <input type="checkbox"/> Botellas pequeñas sin tapa <input type="checkbox"/> Otro (específica) _____</p>
<p>31. Los paquetes tuvieron los tipos de etiquetado siguientes. (Marque todos que apliquen.)</p>	<p><input type="checkbox"/> Etiqueta impresa del fabricante <input type="checkbox"/> La etiqueta impresa producida en el establecimiento de expendio <input type="checkbox"/> Información escrita en etiqueta por el dispensador <input type="checkbox"/> Ningún etiquetado</p>
<p>32. El dispensador dió al cliente la instrucción verbal sobre cómo tomar el medicamento.</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No</p>
<p>33. El dispensador pidió al cliente que repita las instrucciones sobre cómo usar el medicamento.</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No</p>

**ANEXO 3C. TABLAS DE ANALISIS  
ENCUESTA DE PROVEEDORES/SITIOS DE EXPENDIO  
SOBRE LA DISPONIBILIDAD Y USO DE MEDICAMENTOS PARA LAS  
ENFERMEDADES DE LA INFANCIA A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

**Características de la Muestra**

**Característica a. Categoría del sitio de expendio de medicamentos**

A	B	C	D
Categoría de sitio de expendio	Entre el número de la encuesta en un casillero <sup>-</sup>	Número de sitios de expendio en cada casillero <sup>-</sup>	Porcentaje de sitios de expendio (ver fórmula)
Servicio de salud (hospitales gubernamentales, privados o de iglesia, centros o puestos de salud)			
Sitios de expendio con licencia para venta al por menor (farmacias, tiendas o boticas privadas)			
Otros sitios de expendio al por menor (tiendas de abarrotes, quioscos)			
Individuos autorizados que dispensan los medicamentos (paramédicos de la comunidad, obstetras, enfermeras, trabajadores comunitarios)			
Otros individuos que dispensan medicamentos (curanderos tradicionales, practicantes sin licencia, vendedores ambulantes)			
Total sitios de expendio ®			

**Característica b. Tipos de sitio de expendio de medicamentos**

A	B	C	D
Tipo de sitio de expendio	Entre el número de la encuesta en un casillero <sup>-</sup>	Número de sitios de expendio en cada casillero <sup>-</sup>	Porcentaje de sitios de expendio (ver fórmula)
Público			
Privado			
Iglesia			
Total sitios de expendio ®			

### Característica c. Lugar donde se encuentra el sitio de expendio

A	B	C	D
<b>Área</b>	<b>Entre el número de la encuesta en un casillero <sup>-</sup></b>	<b>Número de sitios de expendio en cada casillero <sup>-</sup></b>	<b>Porcentaje de sitios de expendio (ver fórmula)</b>
Urbano			
Peri-urbano			
Rural			
Total sitios de expendio →			

### Característica d. Distancia/tiempo de camino desde el servicio de salud más cercano

A	B	C	D
<b>Distancia del establecimiento de salud más cercano</b>	<b>Entre el número de la encuesta en un casillero <sup>-</sup></b>	<b>Número de sitios de expendio en cada casillero <sup>-</sup></b>	<b>Porcentaje de sitios de expendio (ver fórmula)</b>
Es un establecimiento de salud			
Menos de 1 kilómetro (menos de 15 minutos de camino)			
Entre 1 y 5 kilómetros (hasta una hora de camino)			
Más de 5 kilómetros (más de una hora de camino)			
No sabe			
Total sitios de expendio ®			

### Característica e. Entrenamiento del informante

A	B	C	D
<b>Tipo de sitio de expendio</b>	<b>Entre el número de la encuesta en un casillero <sup>-</sup></b>	<b>Número de sitios de expendio en cada casillero <sup>-</sup></b>	<b>Porcentaje de sitios de expendio (ver fórmula)</b>
Farmacéutico			
Técnico de farmacia o con un cierto entrenamiento de farmacia			
Médico(a)			
Paramédico, asistente del médico			
Enfermera, auxiliar de enfermera			
Auxiliar médico, tecnólogo médico, técnico de laboratorio, u otro entrenamiento relacionado a la salud			
Ninguno			
Total sitios de expendio ®			





**Indicadores 3–4. Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponible un medicamento de segunda o tercera elección específico o un medicamento antidiarreico específico (PREG. 17)**

A	B	C	D	E	F	G
Encuesta no.	Medicamento 1: _____	Medicamento 2: _____	Medicamento 3: _____	Medicamento 4: _____	Medicamento 5: _____	Antidiarreicos _____
No. Total de proveedores: _____						
No. Total de marcas por columna ®						
Porcentaje (ver fórmula)	I <sub>3a</sub> :	I <sub>3b</sub> :	I <sub>3c</sub> :	I <sub>3d</sub> :	I <sub>3e</sub> :	I <sub>4</sub> :

Nota: Entre el nombre apropiado de cada medicamento específico de la encuesta a la cabeza de las columnas B a G.

**Indicadores 5–9. Disponibilidad de medicamentos para la salud infantil (PREG. 17)**

A	B	C	D	E	F
Encuesta no.	Tiene disponibles tabletas de antibióticos de primera elección para la neumonía pero no tiene jarabe	Tiene disponibles tabletas de antimaláricos de primera elección pero no tiene jarabe	Tiene disponibles medicamentos de segunda o tercera elección para la neumonía pero no los medicamentos de primera elección	Tiene disponibles antidiarreicos pero no SRO	Tiene disponibles antimaláricos de segunda o tercera elección pero no de primera elección
No. Total de proveedores: _____					
No. Total de marcas por columna ®					
Porcentaje (ver fórmula)	I <sub>5</sub> :	I <sub>6</sub> :	I <sub>7</sub> :	I <sub>8</sub> :	I <sub>9</sub> :

## Capacidad para Comprar los Medicamentos

Los nueve formularios de tabulación siguientes se pueden usar para calcular los *Indicadores 10–23 que miden la capacidad para comprar los medicamentos* para las enfermedades de la infancia. El coordinador de campo debe poner al día cada formulario de este grupo con respecto a las estrategias de tratamiento de las GTE y los datos prevalentes del salario mínimo nacional.

### Indicadores 10 y 11. Costo promedio del antibiótico recomendado de primera elección en forma de jarabe para el tratamiento de la neumonía en un niño de 2 años (PREG. 18 y GTE y SMN)

<i>Tratamiento estándar de neumonía con el antibiótico recomendado de primera elección en forma de jarabe para tratamiento en un niño de 2 años =</i>						
<i>Antibiótico de primera elección para el tratamiento de la neumonía en forma de jarabe de las GTE:</i>						
_____						
A	B	C	D	E	F	
Encuesta no.	Precio del paquete	Tamaño del paquete	Precio por unidad	Costo total del tratamiento	Salario Mínimo Nacional por día (SMN)	
					SMN = _____	
No. Total de proveedores: _____			Costo total ®			
			Mínimo	I <sub>10</sub> :	<b>Número promedio de días laborables para comprar el tratamiento ®</b>	I <sub>11</sub> :
			Máximo	I <sub>10</sub> :		
			<b>Costo promedio</b>	I <sub>10</sub> :		

**Indicadores 12 y 13. Costo promedio del antibiótico recomendado de primera elección en forma de tabletas o cápsulas para el tratamiento de la neumonía en un niño de 2 años**

<i>Tratamiento estándar de neumonía con el antibiótico recomendado de primera elección en forma de tabletas para tratamiento en un niño de 2 años =</i>					
<i>Antibiótico de primera elección para el tratamiento de la neumonía en forma de tabletas de las GTE:</i>					
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>
Encuesta no.	Precio del paquete	Tamaño del paquete	Precio por unidad	Costo total del tratamiento	Salario Mínimo Nacional por día (SMN)
					SMN = _____
No. Total de proveedores: _____			Costo total ®		
			<b>Mínimo</b>	I <sub>12</sub> :	<b>Número promedio de días laborables para comprar el tratamiento ®</b> I <sub>13</sub> :
			<b>Máximo</b>	I <sub>12</sub> :	
			<b>Costo promedio</b>	I <sub>12</sub> :	

**Indicador 14. Costo promedio del antibiótico recomendado de segunda elección en forma de jarabe para el tratamiento de la neumonía en un niño de 2 años**

<i>Tratamiento estándar de neumonía con el antibiótico recomendado de segunda elección en forma de jarabe para tratamiento en un niño de 2 años =</i>				
<i>Antibiótico de segunda elección para el tratamiento de la neumonía en forma de jarabe de las GTE:</i>				
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>
Encuesta no.	Precio del paquete	Tamaño del paquete	Precio por cantidad	Costo total del tratamiento
No. Total de proveedores: _____			Costo total ®	
			<b>Mínimo</b>	I <sub>14</sub> :
			<b>Máximo</b>	I <sub>14</sub> :
			<b>Costo promedio</b>	I <sub>14</sub> :

**Indicador 15. Costo promedio del antibiótico recomendado de segunda elección en forma de tabletas o cápsulas para el tratamiento de la neumonía en un niño de 2 años**

*Tratamiento estándar de neumonía con el antibiótico recomendado de segunda elección en forma de tabletas para tratamiento en un niño de 2 años =*

*Antibiótico de segunda elección para el tratamiento de la neumonía en forma de tabletas de las GTE:*

<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>
Encuesta no.	Precio del paquete	Tamaño del paquete	Precio por unidad	Costo total del tratamiento
No. Total de proveedores: _____			Costo total ®	
			<b>Mínimo</b>	<b>I<sub>15</sub>:</b>
			<b>Máximo</b>	<b>I<sub>15</sub>:</b>
			<b>Costo promedio</b>	<b>I<sub>15</sub>:</b>

**Indicadores 16 y 17. Costo promedio del antimalárico recomendado de primera elección en forma de jarabe para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años (PREG. 18 y GTE y SMN)**

<i>Tratamiento estándar de malaria con el antimalárico recomendado de primera elección en forma de jarabe para tratamiento en un niño de 2 años =</i>						
<i>Antimalárico de primera elección para el tratamiento de la malaria en forma de jarabe de las GTE:</i>						
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>		<b>F</b>
Encuesta no.	Precio del paquete	Tamaño del paquete	Precio por unidad	Costo total del tratamiento		Salario Mínimo Nacional por día (SMN)
						SMN =
No. Total de proveedores: _____			Costo total ®			
			<b>Mínimo</b>	I <sub>16</sub> :	<b>Número promedio de días laborables para comprar el tratamiento ®</b>	I <sub>17</sub> :
			<b>Máximo</b>	I <sub>16</sub> :		
			<b>Costo promedio</b>	I <sub>16</sub> :		

**Indicadores 18 y 19. Costo promedio del antimalárico recomendado de primera elección en forma de tabletas para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años**

<i>Tratamiento estándar de malaria con el antimalárico recomendado de primera elección en forma de tabletas para tratamiento en un niño de 2 años =</i>						
<i>Antimalárico de primera elección para el tratamiento de la malaria en forma de tabletas de las GTE:</i>						
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>		<b>F</b>
Encuesta no.	Precio del paquete	Tamaño del paquete	Precio por unidad	Costo total del tratamiento		Salario Mínimo Nacional por día (SMN)
						SMN =
No. Total de proveedores: _____			Costo total ®			
			<b>Mínimo</b>	I <sub>18</sub> :	<b>Número promedio de días laborables para comprar el tratamiento ®</b>	I <sub>19</sub> :
			<b>Máximo</b>	I <sub>18</sub> :		
			<b>Costo promedio</b>	I <sub>18</sub> :		

**Indicador 20. Costo promedio del antimalárico recomendado de segunda elección en forma de jarabe para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años**

<i>Tratamiento estándar de malaria con el antimalárico recomendado de segunda elección en forma de jarabe para tratamiento en un niño de 2 años =</i>				
<i>Antimalárico de segunda elección para el tratamiento de la malaria en forma de jarabe de las GTE:</i>				
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>
Encuesta no.	Precio del paquete	Tamaño del paquete	Precio por unidad	Costo total del tratamiento
No. Total de proveedores:			Costo total ®	
			<b>Mínimo</b>	I <sub>20</sub> :
			<b>Máximo</b>	I <sub>20</sub> :
			<b>Costo promedio</b>	I <sub>20</sub> :

**Indicador 21. Costo promedio del antimalárico recomendado de segunda elección en forma de tabletas para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años**

<i>Tratamiento estándar de malaria con el antimalárico recomendado de segunda elección en forma de tabletas para tratamiento en un niño de 2 años =</i>				
<i>Antimalárico de segunda elección para el tratamiento de la malaria en forma de tabletas de las GTE:</i>				
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>
Encuesta no.	Precio del paquete	Tamaño del paquete	Precio por cantidad	Costo total del tratamiento
No. Total de proveedores: _____			Costo total ®	
			<b>Mínimo</b>	<b>I<sub>21</sub>:</b>
			<b>Máximo</b>	<b>I<sub>21</sub>:</b>
			<b>Costo promedio</b>	<b>I<sub>21</sub>:</b>

**Indicadores 22 y 23. Costo promedio del tratamiento de SRO recomendado para la diarrea en un niño de 2 años (PREG. 18 y GTE y SMN)**

Tratamiento estándar de la diarrea líquida con las SRO en un niño de 2 años =						
A	B	C	D	E		F
Encuesta no.	Precio del paquete	Tamaño del paquete	Precio por unidad	Costo total del tratamiento		
						SMN = _____
No. Total de proveedores: _____			Costo total ®			
			Mínimo	I <sub>22</sub> :	Número promedio de días laborables para comprar el tratamiento ®	I <sub>23</sub> :
			Máximo	I <sub>22</sub> :		
			Costo promedio	I <sub>22</sub> :		

## Evaluación y Tratamiento Correctos de los Síntomas

### ***El Proveedor de Medicamentos Evalúa Correctamente los Síntomas***

Los tres formularios de tabulación siguientes pueden usarse para calcular los *Indicadores 24–36 que proporcionan datos sobre cómo y si los proveedores evalúen correctamente o no los síntomas* de las enfermedades de la infancia.

#### **Indicadores 24–28. Porcentaje de informantes que conoce los síntomas y trata apropiadamente las IRA no-neumonía y la neumonía**

A	B	D	E	F	G
	<b>IRA (no-neumonía)</b>	<b>Neumonía en los niños</b>			
Encuesta no.	PREG. 4 Mencionó un antibiótico	PREG. 7 No mencionó síntomas clave (respiración rápida o tiraje costal)	PREG. 6 Mencionó un antibiótico	PREG. 6 Mencionó un antibiótico de primera elección	PREG. 6 Mencionó una inyección
No. Total de proveedores: _____					
No. Total de marcas por columna ®					
<b>Porcentaje (ver fórmula)</b>	<b>I<sub>24</sub>:</b>	<b>I<sub>25</sub>:</b>	<b>I<sub>26</sub>:</b>	<b>I<sub>27</sub>:</b>	<b>I<sub>28</sub>:</b>

**Indicadores 29–32. Porcentaje de informantes que conoce los síntomas y trata apropiadamente la malaria**

A	B	C	D	F
<b>Malaria</b>				
Encuesta no.	PREG. 10 No mencionó síntomas clave (fiebre con ataques o convulsiones)	PREG. 9 Mencionó un antimalárico	PREG. 9 Mencionó un antimalárico de primera elección	PREG. 9 Mencionó una inyección
No. Total de proveedores: _____				
No. Total de marcas por columna ®				
<b>Porcentaje (ver fórmula)</b>	I <sub>29</sub> :	I <sub>30</sub> :	I <sub>31</sub> :	I <sub>32</sub> :

**Indicadores 33–36. Porcentaje de informantes que conoce los síntomas y trata apropiadamente la diarrea**

A	B	C	D	F
<b>Diarrea</b>				
Encuesta no.	PREG. 12 No mencionó sangre en las heces para la diarrea grave	PREG. 11 No mencionó las SRO	PREG. 11 Mencionó un antidiarreico	PREG. 11 Mencionó un antibiótico
No. Total de proveedores: _____				
No. Total de marcas por columna ®				
<b>Porcentaje (ver fórmula)</b>	I <sub>33</sub> :	I <sub>34</sub> :	I <sub>35</sub> :	I <sub>36</sub> :

### Conocimientos sobre el Tratamiento Apropriado para los Síntomas Reportados

El siguiente formulario de tabulación puede usarse para calcular los *Indicadores 37–43* que proporcionan información sobre los conocimientos de los informantes sobre los tratamientos apropiados.

#### Indicadores 37–43. Porcentaje de informantes que conoce los medicamentos recomendados

A	B	C	D	E	F	G	H
	<b>Neumonía</b>		<b>Malaria</b>		<b>Diarrea sin sangre</b>	<b>Diarrea con sangre</b>	
Encuesta no.	PREG. 13 Conoce los medicamentos recomendados	PREG. 13a Conoce la duración del tratamiento	PREG. 14 Conoce los medicamentos recomendados	PREG. 14a Conoce la duración del tratamiento	PREG. 15 Conoce los medicamentos recomendados	PREG. 16 Conoce los medicamentos recomendados	PREG. 16a Conoce la duración del tratamiento
No. Total de sitios: _____							
No. Total de marcas por columna ®							
<b>Porcentaje (ver fórmula) ®</b>	<b>I<sub>37</sub>:</b>	<b>I<sub>38</sub>:</b>	<b>I<sub>39</sub>:</b>	<b>I<sub>40</sub>:</b>	<b>I<sub>41</sub>:</b>	<b>I<sub>42</sub>:</b>	<b>I<sub>43</sub>:</b>

## Prácticas de Recetar, Dispensar y Recomendar Medicamentos y Referir a los Pacientes

El siguiente formulario de tabulación se puede usar para calcular los *Indicadores 44–50* que proporcionan la información sobre las prácticas de recetar, dispensar y recomendar medicamentos apropiados o referir a los niños enfermos.

### Indicadores 44–50. Porcentaje de informantes que menciona los medicamentos de primera elección o que referiría a los pacientes

A	B	C	D	E	F	G	H
	<b>Neumonía</b>		<b>Malaria</b>		<b>Diarrea sin sangre</b>		<b>Diarrea con sangre</b>
Encuesta no.	PREG. 20 No mencionó el medicamento de primera elección	PREG. 13 Referiría	PREG. 21 No mencionó el medicamento de primera elección	PREG. 14 Referiría	PREG. 22 No mencionó SRO	PREG. 15 Referiría	PREG. 16 Referiría
No. Total de sitios: _____							
No. Total de marcas por columna ®							
<b>Porcentaje (ver fórmula) ®</b>	<b>I<sub>44</sub>:</b>	<b>I<sub>45</sub>:</b>	<b>I<sub>46</sub>:</b>	<b>I<sub>47</sub>:</b>	<b>I<sub>48</sub>:</b>	<b>I<sub>49</sub>:</b>	<b>I<sub>50</sub>:</b>

## Brinda Información, Instrucciones, Consejos y Etiquetado Apropriados

Las siguientes tablas modelo se pueden usar para calcular los *Indicadores 51–59 que miden instrucciones, consejos y etiquetados apropiados que se brinden en los sitios de expendio de medicamentos.*

### Indicador 51. Porcentaje de informantes que conoce los elementos correctos del etiquetado apropiado (PREG. 23)

A	B	C	D	E	F	G
Encuesta no.	Nombre del paciente	Nombre del medicamento	Cómo tomar	Duración	No sabe u otro	Incluyó toda la información en la etiqueta (columnas B a E)
No. Total de sitios: _____						
<b>Porcentaje (ver fórmula)</b> ®						I <sub>51</sub> :

### Indicador 52. Porcentaje de informantes que sabe lo que debe explicar en el momento de dispensar un medicamento (PREG. 24)

A	B	C	D	E	F	G
Encuesta no.	Nombre del medicamento	Qué trata	Cuándo y cómo tomar	Efectos secundarios	No sabe u otro	Incluyó toda la información en la etiqueta (columnas B a E)
No. Total de sitios: _____						
<b>Porcentaje (ver fórmula)</b> ®						I <sub>52</sub> :

## Empaque

El siguiente formulario de tabulación se puede usar para calcular los *Indicadores 53–59 que miden la calidad de dispensar* de los informantes que se observaron dispensar medicamentos durante la entrevista. Fíjese que el número total de sitios de expendio de medicamentos usado en esta tabla refiere **sólo** a los informantes que se observaron dispensar y no al total global de los sitios de expendio de la encuesta.

### Indicadores 53–59. Calidad de empaque, etiquetado, despacho e instrucción verbal

A	B	C	D	E	F	G	H
Encuesta no.	PREG. 26 Se dispensó medicamentos sin el empaque original del fabricante	PREG. 27 Se dispensó medicamentos sueltos con empaque incorrecto	PREG. 28 Mezcló tabletas de varios tipos en el mismo paquete	PREG. 30 Dispensó el jarabe en el envase equivocado	PREG. 31 Dispensó medicamento etiquetado	PREG. 32 Dió instrucciones verbales	PREG. 33 Pidió al cliente repetir la instrucción verbal
No. Total de sitios: _____							
No. Total de marcas por columna ®							
<b>Porcentaje (ver fórmula) ®</b>	I <sub>53</sub> :	I <sub>54</sub> :	I <sub>55</sub> :	I <sub>56</sub> :	I <sub>57</sub> :	I <sub>58</sub> :	I <sub>59</sub> :

**ANEXO 3D. NORMAS DE EVALUACION  
ENCUESTA DE PROVEEDORES/SITIOS DE EXPENDIO SOBRE LA DISPONIBILIDAD Y USO  
DE MEDICAMENTOS PARA LAS ENFERMEDADES DE LA INFANCIA A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

Indicadores	Nivel de Prioridad	Características de Proveedor/Sitio de Expendio				Normas de Evaluación	
		_____	_____	_____	_____		
		n = _____	n = _____	n = _____	n = _____		
<b>Disponibilidad de medicamentos apropiados</b>							
1	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponible un medicamento de primera elección específico	Primario					Bueno: Superior al 80% Regular: 60–79% Deficiente: Inferior al 60%
2	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles todos los medicamentos de primera elección	Secundario					Bueno: Superior al 75% Regular: 50–75% Deficiente: Inferior al 50%
3	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponible un medicamento de segunda o tercera elección específico	Secundario					Bueno: Superior al 75% Regular: 50–75% Deficiente: Inferior al 50%
4	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponible un medicamento antidiarreico específico	Secundario					Bueno: Inferior al 20% Regular: 20–40% Deficiente: Superior al 40%

Indicadores	Nivel de Prioridad	Características de Proveedor/Sitio de Expendio				Normas de Evaluación	
		n = _____	n = _____	n = _____	n = _____		
5	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles tabletas de antibióticos de primera elección para la neumonía en niños pero no tiene jarabe	Secundario					
6	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles tabletas de antimaláricos de primera elección pero no tiene jarabe	Secundario					Bueno: Inferior al 20% Regular: 20–40% Deficiente: Superior al 40%
7	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles medicamentos de segunda o tercera elección para la neumonía en niños pero no los medicamentos de primera elección	Secundario					
8	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles antidiarreicos pero no SRO	Secundario					
9	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles antimaláricos de segunda o tercera elección pero no de primera elección	Secundario					
<b>Capacidad para comprar los medicamentos</b>							
10	Costo promedio [y rango de variación] del antibiótico recomendado de primera elección en forma de jarabe para el tratamiento de la neumonía en un niño de 2 años	Secundario					No hay normas específicas. Se interpreta según el estado de la economía local.
11	Valor del costo promedio expresado en días de trabajo para comprar el tratamiento de la neumonía con el antibiótico de primera elección en forma de jarabe para un niño de 2 años	Secundario					

Indicadores	Nivel de Prioridad	Características de Proveedor/Sitio de Expendio				Normas de Evaluación	
		n = _____	n = _____	n = _____	n = _____		
12	Costo promedio [y rango de variación] del antibiótico recomendado de primera elección en forma de tabletas o cápsulas para el tratamiento de la neumonía en un niño de 2 años	Secundario					No hay normas específicas. Se interpreta según el estado de la economía local.
13	Valor del costo promedio expresado en días de trabajo para comprar el tratamiento de la neumonía con el antibiótico de primera elección en forma de tabletas para un niño de 2 años	Secundario					
14	Costo promedio [y rango de variación] del antibiótico recomendado de segunda elección en forma de jarabe para el tratamiento de la neumonía en un niño de 2 años	Secundario					
15	Costo promedio [y rango de variación] del antibiótico recomendado de segunda elección en forma de tabletas o cápsulas para el tratamiento de la neumonía en un niño de 2 años	Secundario					
16	Costo promedio [y rango de variación] del antimalárico recomendado de primera elección en forma de jarabe para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años ( <i>si el jarabe está disponible</i> )	Secundario					
17	Valor del costo promedio expresado en días de trabajo para comprar el tratamiento de la malaria con el antimalárico de primera elección en forma de jarabe para un niño de 2 años	Secundario					
18	Costo promedio [y rango de variación] del antimalárico recomendado de primera elección en forma de tabletas para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años	Secundario					

Indicadores	Nivel de Prioridad	Características de Proveedor/Sitio de Expendio				Normas de Evaluación	
		_____	_____	_____	_____		
		n = _____	n = _____	n = _____	n = _____		
19	Valor del costo promedio expresado en días de trabajo para comprar el tratamiento de la malaria con el antimalárico de primera elección en forma de tabletas para un niño de 2 años	Secundario					
20	Costo promedio [y rango de variación] del antimalárico recomendado de segunda elección en forma de jarabe para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años ( <i>si el jarabe está disponible</i> )	Secundario					
21	Costo promedio [y rango de variación] del antimalárico recomendado de segunda elección en forma de tabletas para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años	Secundario					
22	Costo promedio [y rango de variación] del tratamiento de SRO recomendado para la diarrea en un niño de 2 años	Secundario					
23	Valor del costo promedio expresado en días de trabajo para comprar el tratamiento de SRO para la diarrea para un niño de 2 años	Secundario					
<b>Conocimientos del trabajador de salud/proveedor de medicamentos de los síntomas</b>							
<b>IRA (no-neumonía) en los niños</b>							
24	Porcentaje de informantes que menciona un antibiótico para las IRA (no-neumonía)	Primario					Bueno: Inferior al 25% Regular: 25%–50% Deficiente: Superior al 50%
<b>Neumonía en los niños</b>							
25	Porcentaje de informantes que no menciona respiración rápida o tiraje costal como síntomas clave para distinguir la neumonía del resfrío común	Primario					Bueno: Inferior al 20% Regular: 20–40% Deficiente: Superior al 40%

Indicadores	Nivel de Prioridad	Características de Proveedor/Sitio de Expendio				Normas de Evaluación	
		_____	_____	_____	_____		
		n = _____	n = _____	n = _____	n = _____		
26	Porcentaje de informantes que menciona un antibiótico para los síntomas de neumonía en niños	Primario					Bueno: Superior al 80% Regular: 60–80% Deficiente: Inferior al 60%
27	Porcentaje de informantes que menciona un antibiótico de primera elección para tratar la neumonía en los niños	Secundario					
28	Porcentaje de informantes que menciona un medicamento inyectable para tratar la neumonía en los niños	Primario					Bueno: Inferior al 10% Regular: 10–20% Deficiente: Superior al 20%
<b>Malaria en los niños</b>							
29	Porcentaje de informantes que no menciona fiebre con convulsiones/ataques como síntomas clave para distinguir la malaria grave	Primario					Bueno: Inferior al 20% Regular: 20–40% Deficiente: Superior al 40%
30	Porcentaje de informantes que menciona un antimalárico para niños con síntomas de malaria	Primario					Bueno: Superior al 80% Regular: 60–80% Deficiente: Inferior al 60%
31	Porcentaje de informantes que menciona el antimalárico de primera elección para niños con síntomas de malaria	Secundario					
32	Porcentaje de informantes que menciona una inyección para tratar los síntomas de la malaria en los niños	Primario					Bueno: Inferior al 10% Regular: 10–20% Deficiente: Superior al 20%
<b>Diarrea en los niños</b>							
33	Porcentaje de informantes que no menciona sangre en las heces como un síntoma clave para distinguir la diarrea que respondería a los antibióticos	Primario					Bueno: Inferior al 20% Regular: 20–40% Deficiente: Superior al 40%
34	Porcentaje de informantes que no menciona las SRO para niños con diarrea	Primario					Bueno: Inferior al 10% Regular: 10–20% Deficiente: Superior al 20%

Indicadores	Nivel de Prioridad	Características de Proveedor/Sitio de Expendio				Normas de Evaluación	
		_____	_____	_____	_____		
		n = _____	n = _____	n = _____	n = _____		
35	Porcentaje de informantes que menciona un medicamento antidiarreico para niños con diarrea	Primario					Bueno: Inferior al 20% Regular: 20–40% Deficiente: Superior al 40% Se debe investigar.
36	Porcentaje de informantes que menciona un antibiótico para tratar a los niños con diarrea sin sangre	Primario					
<b>Conocimientos sobre el tratamiento apropiado para los síntomas reportados</b>							
37	Porcentaje de informantes que conoce los medicamentos recomendados para la neumonía en los niños	Primario					Bueno: Superior al 85% Regular: 65–84% Deficiente: Inferior al 65%
38	Porcentaje de informantes que conoce la duración correcta del tratamiento con los medicamentos recomendados para la neumonía en los niños	Primario					
39	Porcentaje de informantes que conoce los antimaláricos recomendados para la malaria en los niños	Primario					
40	Porcentaje de informantes que conoce la duración correcta del tratamiento con antimaláricos en los niños	Primario					
41	Porcentaje de informantes que conoce el medicamento recomendado en la GTE para la diarrea (sin sangre) en los niños	Primario					Bueno: Superior al 90% Regular: 70–90% Deficiente: Inferior al 70%
42	Porcentaje de informantes que conoce el medicamento recomendado para la diarrea con sangre en los niños	Primario					Bueno: Superior al 85% Regular: 65–84% Deficiente: Inferior al 65 %
43	Porcentaje de informantes que conoce la duración correcta del tratamiento con un medicamento recomendado para la diarrea con sangre en los niños	Primario					

Indicadores	Nivel de Prioridad	Características de Proveedor/Sitio de Expendio				Normas de Evaluación	
		_____	_____	_____	_____		
Prácticas de prescribir, dispensar o recomendar un medicamento apropiado o referir al paciente							
44	Porcentaje de informantes que no menciona el medicamento de primera elección en la GTE como el medicamento más comúnmente vendido o dispensado para la neumonía en los niños	Primario					Bueno: Inferior al 10% Regular: 10–20% Deficiente: Superior al 20%
45	Porcentaje de informantes que menciona que referiría a los niños con síntomas de neumonía	Primario					Puestos de salud, trabajadores de salud comunitarios y sitios de venta por menor deben referir
46	Porcentaje de informantes que no menciona el medicamento de primera elección en la GTE como el medicamento más comúnmente vendido o dispensado para tratar la malaria en los niños	Primario					Bueno: Inferior al 10% Regular: 10–20% Deficiente: Superior al 20%
47	Porcentaje de informantes que menciona que referiría a los niños con síntomas de malaria	Primario					Puestos de salud, trabajadores de salud comunitarios y sitios de venta por menor deben referir
48	Porcentaje de informantes que no menciona las SRO como el medicamento más comúnmente vendido o dispensado para tratar la diarrea en los niños	Primario					Bueno: Inferior al 10% Regular: 10–20% Deficiente: Superior al 20%
49	Porcentaje de informantes que menciona que referiría a los niños con síntomas de diarrea sin sangre	Primario					
50	Porcentaje de informantes que menciona que referiría a los niños con síntomas de diarrea con sangre	Primario					Puestos de salud, trabajadores de salud comunitarios y sitios de venta por menor deben referir

Indicadores	Nivel de Prioridad	Características de Proveedor/Sitio de Expendio				Normas de Evaluación	
		_____	_____	_____	_____		
Información/instrucciones/consejos/etiquetado apropiados							
51	Porcentaje de informantes que conoce los elementos correctos del etiquetado apropiado	Primario					Bueno: Superior al 80% Regular: 60–80% Deficiente: Inferior al 60%
52	Porcentaje de informantes que sabe lo que debe explicar en el momento de dispensar un medicamento	Primario					
<b>Empaque</b>							
53	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa medicamentos (pastillas/tabletas/jarabe) fuera del empaque original del fabricante	Primario					Información general
54	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa las tabletas sueltas en el empaque incorrecto	Primario					Bueno: Inferior al 10% Regular: 10–20% Deficiente: Superior al 20%
55	Porcentaje de proveedores de medicamentos que mezcla diversos tipos de pastillas en el mismo empaque	Primario					
56	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa jarabe en un envase incorrecto	Primario					
57	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa medicamentos con etiquetas	Secundario					Bueno: Superior al 80% Regular: 60–80% Deficiente: Inferior al 60%
58	Porcentaje de proveedores de medicamentos que da instrucciones verbales al dispensar los medicamentos	Secundario					
59	Porcentaje de proveedores que confirma que los clientes han entendido cómo deben administrar los medicamentos	Secundario					

## ANEXO 3E. CALCULO DE DOSIS DE TRATAMIENTO DE MEDICAMENTOS RECOMENDADOS EN LAS GTE

### Medicamentos de las Guías de Tratamiento Estándar

Cálculo de la cantidad necesaria para dosis de tratamiento de un niño de dos años y 12 kg

Patología	Medicamentos	Formulaciones	Dosis			Frecuencia	Duración	Cantidad Necesaria por Tratamiento Completo	Costo Total del Tratamiento
			Día primero	Día 2	Día 3				
Malaria	<i>Ejemplo</i> Nivaquine o Cloroquina antimalárico de primera elección	Jarabe 50 mg/5ml	Día primero 3 cucharaditas o 15ml	Día 2 3 cucharaditas o 15ml	Día 3 1½ cucharaditas o 7.5ml (5-10ml)	1	3	40ml	USD 2
		Tableta 100mg	1 ½	1 ½	½	1	3	3½	USD 0.80
		Tableta 150mg	1	1	½	1	3	2½	USD 0.95
	Fansidar o Maloxine antimalárico de segunda elección	Tableta 500/25mg	1			1	1	1	USD 3
IRA No-neumonía									
IRA Neumonía									
Diarrea sin Sangre									
Diarrea con Sangre									



## **ANEXO 4A. TERMINOS DE REFERENCIA DEL COORDINADOR DE LA EVALUACION**

### **ENCUESTA/INVESTIGACION SOBRE SALUD INFANTIL EN SENEGAL COORDINADOR DE LA EVALUACION**

#### **Antecedentes**

El manejo efectivo de los casos de malaria y otras enfermedades de la infancia a nivel de la comunidad requiere que la población busque, obtenga y emplee adecuadamente el tratamiento apropiado. Debido a que a menudo la gente busca tratamiento a nivel de la comunidad, el manejo efectivo de las enfermedades en los hogares es de importancia crucial. En la mayoría de las comunidades, existe muy poca información que pueda ayudar a los funcionarios distritales de salud y a otros planificadores de programas a diseñar intervenciones efectivas para mejorar la gestión apropiada de los medicamentos y el uso de los mismos a nivel comunitario y posiblemente reducir el surgimiento de resistencia a los medicamentos.

Los socios del programa RPM Plus (Management Sciences for Health, la Universidad de Harvard y Academy for Educational Development) han desarrollado cuestionarios para investigar el manejo de los casos de malaria en los niños, así como el manejo de otras enfermedades de la infancia. Uno de los cuestionarios fue diseñado para ser utilizado a nivel de los hogares y el otro está dirigido a los vendedores de medicamentos y a los trabajadores de salud.

Los cuestionarios proporcionarán suficiente información básica para que los funcionarios y planificadores de programas de salud a nivel distrital estén en condiciones de identificar las áreas problemáticas significativas en lo que respecta a la gestión de medicamentos y al uso de los mismos para tratar las enfermedades de la infancia a nivel de la comunidad.

Utilizando estos cuestionarios (cuestionario domiciliario de enfermedades de la infancia, cuestionario de enfermedades de la infancia para proveedores/vendedores de medicamentos), el Programa RPM Plus realizará una encuesta en dos distritos en Senegal. La investigación, a ser implementada con la asistencia del Proyecto BASICS de Supervivencia Infantil, tiene dos propósitos: (1) suministrar datos válidos que puedan ser utilizados para desarrollar intervenciones, y (2) suministrar al equipo del Programa RPM Plus la información referente a cómo se puede mejorar la encuesta y la implementación de la misma en el futuro. El trabajo realizado para esta encuesta/prueba de campo tendrá lugar entre mediados del mes de junio y mediados del mes de octubre del año 2002. La encuesta en sí se implementará entre mediados y fines del mes de agosto de 2002. El análisis final de los datos y la planificación de las intervenciones tendrá lugar en septiembre y octubre del año 2002.

Este alcance de trabajo describe las funciones del coordinador de la evaluación que prestará asistencia al Programa RPM Plus en todos los aspectos relativos a la preparación y conducción de la capacitación de capacitadores, las pruebas preliminares y la encuesta/prueba de campo.

## **Tareas**

El coordinador de la evaluación se reportará al director de la encuesta (con base en Washington, D.C.) y, durante el trabajo de campo, al administrador de la encuesta. Él/ella trabajará estrechamente con el equipo del Programa RPM Plus y el personal local del proyecto para implementar las siguientes tareas específicas—

1. Desarrollar la logística necesaria con el objeto de prepararse para la conducción de las encuestas sobre el uso/gestión de medicamentos en dos distritos en Senegal. La logística incluye, pero no se limita a—
  - Obtener la información referencial y documentos relativos a la conducción de encuestas sobre el uso/gestión de medicamentos en Senegal
  - Programar reuniones de los interesados con los miembros del equipo del Programa RPM Plus y participar en dichas reuniones
  - Reclutar encuestadores
  - Ayudar en el reclutamiento de supervisores de campo/capacitadores
  - Ayudar a reclutar tabuladores de datos
  - Obtener estadísticas de la densidad poblacional para los distritos a ser encuestados
  - Elaborar la lista de medicamentos trazadores para la encuesta de los proveedores
  - Efectuar los arreglos de transporte, viaje y logística para la capacitación, incluyendo la identificación del lugar donde se llevará a cabo la capacitación; el desembolso de los viáticos y gastos de alojamiento de los encuestadores y supervisores de campo/capacitadores; el fotocopiado de instrumentos y documentos de capacitación; obtener los materiales de capacitación necesarios; obtener las aprobaciones del país a nivel nacional y distrital, según fuere necesario; asegurarse que los supervisores/capacitadores obtengan permiso para recolectar datos en todos los lugares identificados en cada distrito; y hacer todas las otras cosas que sean necesarias para preparar todos los sitios de campo
2. Ayudar en la conducción de la capacitación de los encuestadores.
3. Asistir al administrador de la encuesta en la supervisión de los capacitadores/supervisores.
4. Asistir en la recolección de datos, incluyendo la observación de las entrevistas individuales efectuadas en el idioma local y evaluar a los encuestadores, los instrumentos y las preguntas individuales de cada instrumento. Verificar/reportar con respecto a la calidad del trabajo al personal del Programa RPM Plus.
5. Participar en las sesiones informativas diarias en las que las pruebas de campo son evaluadas desde un punto de vista crítico, y colaborar en la resolución de problemas.
6. Manejar el presupuesto y reportar al personal del Programa RPM Plus con respecto al presupuesto.

7. Manejar los contratos pertinentes para la conducción de la encuesta/investigación.
8. Contar con un proceso para la tabulación de datos y participar en el análisis de datos.
9. Comunicarse regularmente con el equipo del Programa RPM Plus.
10. Otras tareas de acuerdo con las directivas del personal del Programa RPM Plus.

El coordinador de la evaluación **debe**—

1. Tener aptitudes organizativas muy sólidas así como prestar mucha atención a los detalles.
2. Contar con una experiencia significativa en la coordinación de investigaciones u otros proyectos que requieran de la movilización de grupos numerosos de personas, así como en el manejo de aspectos logísticos.
3. Contar con experiencia en salud materna e infantil y/o en el uso de medicamentos para el tratamiento de las enfermedades de la infancia.
4. Hablar corrientemente el francés (escrito y oral) y el wolof (oral).
5. Tener experiencia en la administración de presupuestos.
6. Tener experiencia de trabajo en actividades y procesos presupuestarios de USAID.
7. Tener experiencia de trabajo con personal expatriado.
8. Estar familiarizado con la estructura del Ministerio de Salud a nivel central y distrital.
9. Estar familiarizado con los temas de salud materna e infantil y/o el uso y gestión de medicamentos.
10. Conocer (o estar en condiciones de identificar) a los interesados a nivel central así como a nivel distrital y programar reuniones con los mismos para tratar temas de la malaria y la salud infantil/AIEPI.
11. Contar con un enfoque colaborativo para la resolución de problemas a fin de poder trabajar y sentirse a gusto identificando y compartiendo información con colegas acerca de las cosas que no están funcionando de acuerdo con el plan.
12. Ser fácilmente accesible ya sea por e-mail y/o fax y teléfono.

Es **deseable** que el coordinador de la evaluación esté familiarizado con el análisis de datos.

## **Productos a Ser Entregados**

1. Obtener información/documentos relativos a los proyectos.
2. Programar y celebrar reuniones con los interesados clave.
3. Suscribir los contratos pertinentes para la conducción de la encuesta/investigación.
4. Elaborar la lista de medicamentos trazadores.
5. Finalizar la logística para la capacitación de los encuestadores en todos los lugares.
6. Conducir la capacitación de los encuestadores.
7. Implementar las herramientas de campo (incluyendo la fase de análisis) y proveer retroalimentación al director de la investigación y/o administrador de la encuesta con respecto a las herramientas y a los encuestadores.
8. Establecer un sistema contable, realizar un seguimiento de los gastos y reportar la información referente a los gastos al director de la investigación y/o al administrador de la encuesta.
9. Elaborar un informe de dos páginas resumiendo y describiendo el trabajo que realmente se realizó y completó.

## **Lugar de Trabajo**

El consultor realizará este trabajo en la ciudad de Dakar y en los distritos en los que se llevará a cabo la encuesta.

## **Número de Días y Duración**

El número total de días que se requiere para completar las tareas descritas más arriba es de 65 días hábiles. La duración del trabajo es desde el 17 de junio de 2002 hasta el 13 de septiembre de 2002.

## **ANEXO 4B. TERMINOS DE REFERENCIA DEL SUPERVISOR DE CAMPO**

### **ENCUESTA/INVESTIGACION SOBRE SALUD INFANTIL EN SENEGAL**

#### **SUPERVISOR DE CAMPO**

#### **Antecedentes**

El manejo efectivo de los casos de malaria y otras enfermedades de la infancia a nivel de la comunidad requiere que la población busque, obtenga y emplee adecuadamente el tratamiento apropiado. Debido a que a menudo la gente busca tratamiento a nivel de la comunidad, el manejo efectivo de las enfermedades en los hogares es de importancia crucial. En la mayoría de las comunidades, existe muy poca información que pueda ayudar a los funcionarios distritales de salud y a otros planificadores de programas a diseñar intervenciones efectivas para mejorar la gestión apropiada de los medicamentos y el uso de los mismos a nivel comunitario y posiblemente reducir el surgimiento de resistencia a los medicamentos.

Los socios del programa RPM Plus (Management Sciences for Health, la Universidad de Harvard y Academy for Educational Development) han desarrollado cuestionarios para investigar el manejo de los casos de malaria en los niños, así como el manejo de otras enfermedades de la infancia. Uno de los cuestionarios fue diseñado para ser utilizado a nivel de los hogares y el otro está dirigido a los vendedores de medicamentos y a los trabajadores de salud.

Los cuestionarios proporcionarán suficiente información básica para que los funcionarios y planificadores de programas de salud a nivel distrital estén en condiciones de identificar las áreas problemáticas significativas en lo que respecta a la gestión de medicamentos y al uso de los mismos para tratar las enfermedades de la infancia a nivel de la comunidad.

Utilizando estos cuestionarios (cuestionario domiciliario de enfermedades de la infancia, cuestionario de enfermedades de la infancia para proveedores/vendedores de medicamentos), el Programa RPM Plus realizará una encuesta en dos distritos en Senegal. La investigación, a ser implementada con la asistencia del Proyecto BASICS de Supervivencia Infantil, tiene dos propósitos: (1) suministrar datos válidos que puedan ser utilizados para desarrollar intervenciones, y (2) suministrar al equipo del Programa RPM Plus la información referente a cómo se puede mejorar la encuesta y la implementación de la misma en el futuro. El trabajo realizado para esta encuesta/prueba de campo tendrá lugar entre mediados del mes de junio y mediados del mes de octubre del año 2002. La encuesta en sí se implementará entre mediados y fines del mes de agosto de 2002. El análisis final de los datos y la planificación de las intervenciones tendrá lugar en septiembre y octubre del año 2002.

Este alcance de trabajo es para un supervisor de campo que debe ayudar al Programa RPM Plus a preparar y conducir las actividades de capacitación de los encuestadores de campo así como asistir en la conducción y evaluación de la encuesta/prueba de campo de las herramientas.

## **Tareas**

El supervisor de campo/capacitador se reportará al coordinador de la investigación y trabajará estrechamente con los miembros del equipo del Programa RPM Plus para conducir las siguientes tareas específicas—

1. Participar en el taller de capacitación de capacitadores, realizar pruebas preliminares de las herramientas de recolección de datos y tomar decisiones con respecto a cómo traducir las herramientas al wolof.
2. Ayudar en la selección del lugar del muestreo.
3. Realizar las preparaciones necesarias para la capacitación de los encuestadores, incluyendo—
  - Obtener aprobaciones de hasta 20 lugares a nivel local para la conducción de la encuesta en cada distrito (esto requerirá de viajes a cada uno de los lugares identificados)
  - Confirmar la disponibilidad de encuestadores y asegurar la disponibilidad de encuestadores adicionales si fuese necesario
  - Confirmar la terminología local para ciertas preguntas de la encuesta, si fuese necesario
  - Preparar materiales para la capacitación de los encuestadores en la forma indicada durante el taller de capacitación de los capacitadores
  - Otras tareas de acuerdo con las instrucciones del equipo del Programa RPM Plus o del coordinador de la investigación
4. Conducir la capacitación de los encuestadores (esto podría requerir de un viaje y alojamiento de 3 a 5 noches).
5. Supervisar la programación y asignación de entrevistas a los encuestadores.
6. Efectuar los arreglos necesarios para el transporte diario desde y hasta los lugares donde se conducirán las entrevistas.
7. Implementar tareas de control de calidad incluyendo (pero no limitándose a) las siguientes—
  - Supervisión de los encuestadores: acompañar a los encuestadores durante algunas de las entrevistas para validar su trabajo y ofrecer sugerencias para mejorarlo
  - Edición de los cuestionarios en el campo: examinar todos los cuestionarios al final de cada día de recolección de datos para asegurarse de que cada pregunta haya sido respondida y anotada correctamente y para asegurarse de que los encuestadores hayan corregido todos los errores, así como proporcionar retroalimentación a los encuestadores con respecto a su desempeño

- Revisar con los encuestadores los enfoques de muestreo y la selección de personas a ser entrevistadas para asegurarse de que los procedimientos se hubieran seguido correctamente y efectuar las correcciones necesarias
8. Participar en las sesiones informativas diarias en las que las pruebas de campo son evaluadas desde un punto de vista crítico y ayudar a resolver problemas.
  9. Redactar informes referentes al tiempo, esfuerzo y los gastos del personal encargado de realizar las entrevistas. Supervisar a los tabuladores de datos así como el ingreso y registro de los datos.
  10. Comunicarse regularmente con el administrador de la encuesta y con el coordinador de investigación.
  11. Otras tareas de acuerdo con las directivas del administrador de la encuesta y del coordinador de investigación.

El supervisor de campo/capacitador **debe**—

1. Ser originario del distrito/región donde se está llevando a cabo la encuesta.
2. Comprender los protocolos y procedimientos locales necesarios para obtener permisos para conducir el trabajo en los diversos lugares dentro del distrito.
3. Tener experiencia en investigación cuantitativa/conducción de entrevistas para encuestas.
4. Tener experiencia en capacitación y supervisión de encuestadores.
5. Tener experiencia en el control de calidad de los datos y en la supervisión del ingreso y registro de datos.
6. Contar con aptitudes organizativas sólidas y prestar mucha atención a los detalles.
7. Hablar corrientemente el francés (escrito y oral) y el wolof (oral).
8. Tener experiencia de trabajo con personal expatriado.
9. Ser fácilmente accesible ya sea por e-mail y/o fax y teléfono.
10. Estar familiarizado con los temas de salud materna e infantil y/o el uso y gestión de medicamentos.

Es **deseable** que el supervisor de campo/capacitador—

1. Tenga una actitud democrática—esté dispuesto a escuchar a los encuestadores y a aprender de los resultados del trabajo de campo.

2. Adopte un enfoque colaborativo a la resolución de problemas para poder trabajar y sentirse cómodo al identificar y compartir información con colegas acerca de ciertas cosas que no están funcionando de acuerdo con el plan.

### **Productos a Ser Entregados**

1. Participar en el taller de capacitación de capacitadores y concluir las pruebas preliminares.
2. Concluir de los preparativos para la capacitación de los encuestadores en todos los lugares.
3. Obtener todos los permisos necesarios para la recolección de datos en todos los lugares del estudio.
4. Conducir la capacitación de los encuestadores.
5. Completar las entrevistas de la encuesta. Verificar/corregir de las entrevistas de la encuesta, según fuere necesario.
6. Completar los formularios para el ingreso de datos a ser tabulados.
7. Redactar informes completos referentes al tiempo, esfuerzo y los gastos del personal encargado de realizar las entrevistas.
8. Redactar un informe de una o dos páginas resumiendo y describiendo el trabajo que efectivamente se llevó a cabo.

### **Lugar de Trabajo**

El consultor desarrollará este trabajo en la ciudad de Dakar y en los lugares donde se lleve a cabo la encuesta/investigación.

### **Número de Días y Duración**

El número total de días que se requiere para completar las tareas descritas más arriba es de 33 días hábiles. La duración del trabajo es desde el 1<sup>ro</sup> de julio de 2001 al 10 de septiembre de 2002.

## **ANEXO 4C. TERMINOS DE REFERENCIA DEL RECOLECTOR DE DATOS**

### **ENCUESTA/INVESTIGACION SOBRE SALUD INFANTIL EN SENEGAL RECOLECTORES DE DATOS**

#### **Antecedentes**

El manejo efectivo de los casos de malaria y otras enfermedades de la infancia a nivel de la comunidad requiere que la población busque, obtenga y emplee adecuadamente el tratamiento apropiado. Debido a que a menudo la gente busca tratamiento a nivel de la comunidad, el manejo efectivo de las enfermedades en los hogares es de importancia crucial. En la mayoría de las comunidades, existe muy poca información que pueda ayudar a los funcionarios distritales de salud y a otros planificadores de programas a diseñar intervenciones efectivas para mejorar la gestión apropiada de los medicamentos y el uso de los mismos a nivel comunitario y posiblemente reducir el surgimiento de resistencia a los medicamentos.

Los socios del programa RPM Plus (Management Sciences for Health, la Universidad de Harvard y Academy for Educational Development) han desarrollado cuestionarios para investigar el manejo de los casos de malaria en los niños, así como el manejo de otras enfermedades de la infancia. Uno de los cuestionarios fue diseñado para ser utilizado a nivel de los hogares y el otro está dirigido a los vendedores de medicamentos y a los trabajadores de salud.

Los cuestionarios proporcionarán suficiente información básica para que los funcionarios y planificadores de programas de salud a nivel distrital estén en condiciones de identificar las áreas problemáticas significativas en lo que respecta a la gestión de medicamentos y al uso de los mismos para tratar las enfermedades de la infancia a nivel de la comunidad.

Utilizando estos cuestionarios (cuestionario domiciliario de enfermedades de la infancia, cuestionario de enfermedades de la infancia para proveedores/vendedores de medicamentos), el Programa RPM Plus realizará una encuesta en dos distritos en Senegal. La investigación, a ser implementada con la asistencia del Proyecto BASICS de Supervivencia Infantil, tiene dos propósitos: (1) suministrar datos válidos que puedan ser utilizados para desarrollar intervenciones, y (2) suministrar al equipo del Programa RPM Plus la información referente a cómo se puede mejorar la encuesta y la implementación de la misma en el futuro. El trabajo realizado para esta encuesta/prueba de campo tendrá lugar entre mediados del mes de junio y mediados del mes de octubre del año 2002. La encuesta en sí se implementará entre mediados y fines del mes de agosto de 2002. El análisis final de los datos y la planificación de las intervenciones tendrá lugar en septiembre y octubre del año 2002.

Este alcance de trabajo describe las tareas y los requisitos que deben llenar los recolectores de datos cuantitativos para la investigación de la salud infantil. Los recolectores de datos se reportarán al coordinador de la investigación y a los supervisores de campo/capacitadores.

## Tareas

Los recolectores de datos realizarán las siguientes tareas específicas—

- Participar en la capacitación para la recolección de datos y en las pruebas preliminares de los cuestionarios del 12 al 15 de agosto de 2002. (Esta tarea se implementará en uno de los dos distritos seleccionados para esta encuesta. Los recolectores de datos del segundo distrito deberán viajar y alojarse en el lugar donde se llevará a cabo la capacitación. Sus gastos de alojamiento, si fuese necesario, y sus viáticos serán pagados. Esta tarea podría requerir que los participantes se encuentren disponibles en horas de la noche.)
- Recolectar y registrar los datos en varios lugares aproximadamente entre el 16 y el 30 de agosto de 2002. (Esta tarea podría requerir que los participantes trabajen los fines de semana, a horas tempranas de la mañana y posiblemente en las noches. Se podría requerir que trabajen entre 6 y 7 días por semana. Se espera que los recolectores de datos pernocten en sus hogares y se reporten al trabajo en un punto de reunión, como un hotel, en la capital del distrito para las partidas diarias hacia los lugares donde se realizará el trabajo de campo.)
- Entregar los cuestionarios debidamente completados a los supervisores de campo al final de cada día de recolección de datos.
- Revisar el llenado de cada cuestionario con el supervisor de campo y efectuar todas las correcciones requeridas, de acuerdo con las directivas del supervisor de campo o de otros empleados del Programa RPM Plus.
- Participar en las sesiones informativas diarias con el supervisor de campo y otros empleados del Programa RPM Plus.
- Participar en la sesión informativa final que se realizará en la ciudad de Dakar (en o alrededor del 31 de agosto de 2002).

Los recolectores de datos **deben**—

1. Ser profesores de escuela o profesionales en otros campos ajenos a la salud, con poca o ninguna experiencia previa en la conducción de encuestas.
2. Hablar corrientemente el francés (escrito y oral) y el wolof (oral).
3. Tener excelentes aptitudes de lectura en francés.
4. Estar disponibles para trabajar a tiempo completo del 12 al 31 de agosto de 2002.
5. Ser adaptables y flexibles con respecto a los horarios de trabajo (es decir, que estén dispuestos a trabajar a horas tempranas de la mañana, en las noches y los fines de semana, de acuerdo con los requerimientos, debiendo trabajar entre 6 y 7 días por semana).

6. Poder viajar fuera del distrito donde residen durante aproximadamente 5 días dentro del período de capacitación (del 11 al 15 de agosto de 2002).
7. Contar con aptitudes de relacionamiento interpersonal muy sólidas.
8. Adoptar un enfoque colaborativo en cuanto a la resolución de problemas para poder trabajar y sentirse a gusto al identificar y compartir información con otros colegas acerca de las cosas que no están funcionando de acuerdo con el plan.
9. Demostrar un alto grado de atención a los detalles.

Es **deseable** que los recolectores de datos—

1. Sean profesores de secundaria.
2. Estén en condiciones de encarar situaciones difíciles o frustrantes.
3. Puedan leer textos en wolof.

### **Productos a Ser Entregados**

1. Participar en la capacitación para la recolección de datos y las pruebas preliminares (hasta el 15 de agosto de 2002).
2. Completar las entrevistas/cuestionarios (diariamente durante la duración del trabajo de campo).
3. Efectuar las correcciones pertinentes en los cuestionarios completados de acuerdo con los requerimientos del supervisor de campo o de otros integrantes del personal del Programa RPM Plus (diariamente durante la duración del trabajo de campo)
4. Participar en las sesiones informativas diarias (cada día durante la duración del trabajo de campo).
5. Participar en una sesión informativa final en la ciudad de Dakar, de acuerdo con los requisitos (en o alrededor del 31 de agosto de 2002).

### **Otras Tareas Específicas**

Favor tomar nota de que **TODOS** los recolectores de datos reclutados participarán en la capacitación y en las pruebas preliminares (es decir, en las actividades programadas entre el 12 y el 15 de agosto de 2002). Sin embargo, **NO TODOS** los que participan en la capacitación serán contratados para la recolección de datos. Sin embargo, para que los recolectores de datos reclutados participen en la capacitación, éstos deben cumplir con los criterios detallados más arriba.

## **Lugar de Trabajo**

Este trabajo se llevará a cabo en dos distritos en Senegal (todavía no se han determinado dichos distritos).

## **Número de Días y Duración**

El número total de días que se requiere para completar las tareas descritas más arriba es de 20 días hábiles (semana de 6 a 7 días de trabajo permitidas durante el trabajo de campo). La duración del trabajo es del 12 al 31 de agosto de 2002.

## **ANEXO 4D. TERMINOS DE REFERENCIA DEL ANALISTA DE DATOS**

### **ENCUESTA/INVESTIGACION SOBRE SALUD INFANTIL EN SENEGAL**

#### **ANALISTAS DE DATOS**

#### **Antecedentes**

El manejo efectivo de los casos de malaria y otras enfermedades de la infancia a nivel de la comunidad requiere que la población busque, obtenga y emplee adecuadamente el tratamiento apropiado. Debido a que a menudo la gente busca tratamiento a nivel de la comunidad, el manejo efectivo de las enfermedades en los hogares es de importancia crucial. En la mayoría de las comunidades, existe muy poca información que pueda ayudar a los funcionarios distritales de salud y a otros planificadores de programas a diseñar intervenciones efectivas para mejorar la gestión apropiada de medicamentos y el uso de los mismos a nivel comunitario y posiblemente reducir el surgimiento de resistencia a los medicamentos.

Los socios del programa RPM Plus (Management Sciences for Health, la Universidad de Harvard y Academy for Educational Development) han desarrollado cuestionarios para investigar el manejo de los casos de malaria en los niños, así como el manejo de otras enfermedades de la infancia. Uno de los cuestionarios fue diseñado para ser utilizado a nivel de los hogares y el otro está dirigido a los vendedores de medicamentos y a los trabajadores de salud.

Los cuestionarios proporcionarán suficiente información básica para que los funcionarios y planificadores de programas de salud a nivel distrital estén en condiciones de identificar las áreas problemáticas significativas en lo que respecta a la gestión de medicamentos y al uso de los mismos para tratar las enfermedades de la infancia a nivel de la comunidad.

Utilizando estos cuestionarios (cuestionario domiciliario de enfermedades de la infancia, cuestionario de enfermedades de la infancia para proveedores/vendedores de medicamentos), el Programa RPM Plus realizará una encuesta en dos distritos en Senegal. La investigación, a ser implementada con la asistencia del Proyecto BASICS de Supervivencia Infantil, tiene dos propósitos: (1) suministrar datos válidos que puedan ser utilizados para desarrollar intervenciones, y (2) suministrar al equipo del Programa RPM Plus la información referente a cómo se puede mejorar la encuesta y la implementación de la misma en el futuro. El trabajo realizado para esta encuesta/prueba de campo tendrá lugar entre mediados del mes de junio y mediados del mes de octubre del año 2002. La encuesta en sí se implementará entre mediados y fines del mes de agosto de 2002. El análisis final de los datos y la planificación de las intervenciones tendrá lugar en septiembre y octubre del año 2002.

El propósito de estos Términos de Referencia es detallar las tareas y los requisitos para los analistas de datos cuantitativos para la investigación de salud infantil. Los analistas de datos se reportarán al coordinador de la investigación y al supervisor de campo/capacitadores.

## Tareas

Los analistas de datos realizarán las siguientes tareas específicas—

1. Participar en la capacitación referente a la tabulación/análisis de datos para la encuesta. (La fecha de la capacitación todavía no se ha fijado pero probablemente sea entre el 30 de agosto y el 16 de septiembre de 2002.) Esta tarea podría requerir que un analista de datos viaje a un segundo distrito, y de ser así se le pagarán los gastos de alojamiento (si fuese necesario) y los viáticos.
2. Ingresar/transferir los datos de la encuesta a los formularios de tabulación de datos, en la forma indicada en el manual de análisis y en los formularios de tabulación.
3. Tabular los datos y calcular los indicadores.
4. Llenar las tablas de datos.
5. Llenar las tablas de indicadores.
6. Participar en las sesiones de trabajo relativas al análisis de datos con el personal del Programa RPM Plus durante la primera semana de octubre de 2002 para preparar los resultados a ser presentados en un taller de difusión.
7. Hacer notas escritas de cualquier dificultad o error encontrado al utilizar el manual de análisis.
8. Presentar retroalimentación de carácter crítico con respecto a la compilación y tabulación de datos, el proceso de creación de indicadores y el manual de análisis durante las sesiones informativas con el personal del Programa RPM Plus (durante la primera semana del mes de octubre). (Esta tarea podía requerir que viaje los analistas de datos viajan a la ciudad de Dakar o a un segundo distrito. Se les pagarán los gastos de alojamiento y viáticos, si fuese necesario.)
9. Otras tareas de acuerdo con las directivas del coordinador de la investigación o de otros miembros del personal del Programa RPM Plus.

Los analistas de datos **deben**—

1. Ocupar un cargo a nivel del Equipo Administrativo del Distrito de Salud que requiera del manejo y análisis de datos.
2. Tener experiencia en investigación cuantitativa.
3. Tener experiencia en el manejo y análisis de datos cuantitativos de encuestas.
4. Estar dispuesto a realizar tabulaciones manuales de todos los datos. (Los resultados **deben** ser calculados manualmente, en la forma indicada en el manual de análisis y en los

formularios de tabulación, aún cuando el analista decida hacerlo también en una computadora.)

5. Demostrar un alto grado de atención a los detalles.
6. Tener aptitudes excelentes de lectura en francés.
7. Adoptar un enfoque colaborativo en cuanto a la resolución de problemas para poder trabajar y sentirse a gusto al identificar y compartir información con otros colegas acerca de las cosas que no están funcionando de acuerdo con el plan.
8. Ser accesible ya sea por e-mail y/o fax y teléfono.

Es **deseable** que los analistas de datos—

1. Estén dispuestos a trabajar los fines de semana o en horas de la noche.
2. Cuenten con experiencia en salud materna e infantil.

### **Productos a Ser Entregados**

1. Completar y enviar los formularios de tabulación de datos al coordinador de la investigación (hasta el 11 de octubre de 2002).
2. Enviar retroalimentación escrita a los supervisores de campo/capacitadores y al coordinador de la investigación con respecto al uso del manual de análisis, los formularios de tabulación de datos y el cálculo de indicadores (hasta el 11 de octubre de 2002).
3. Participar en las sesiones informativas con el personal del Programa RPM Plus sobre el uso del manual de análisis y los formularios de tabulación/cálculo (hasta el 11 de octubre de 2002).
4. Crear tablas de datos y enviar copias al coordinador de la investigación (hasta el 11 de octubre de 2002).
5. Crear tablas de indicadores y enviar copias al coordinador de la investigación (hasta el 11 de octubre de 2002).

### **Lugar de Trabajo**

Los analistas de datos realizarán este trabajo en uno de los dos distritos en Senegal (todavía no se han determinado estos distritos). Es probable que se requiera que viaje y trabaje en el otro distrito y/o en Dakar.

## **Número de Días y Duración**

El número total de días que se requiere para realizar las tareas detalladas más arriba es de 15 días hábiles por cada analista. La duración del trabajo es del 30 de agosto al 11 de octubre de 2002.

## ANEXO 4E. LISTA DE CALIFICACIONES DEL RECOLECTOR DE DATOS

### Prueba de Campo de la Herramienta de Gestión de Medicamentos a Nivel de la Comunidad para los Hogares y los Proveedores

#### Lista de Verificación de las Calificaciones del Encuestador

<b>Lugar</b>	
<b>Nombre del candidato</b>	
<b>Dirección y número de teléfono del candidato, si estuviese disponible</b>	
<b>Nombre del evaluador</b>	

(*Evaluador:* Explicar al candidato que usted está seleccionando gente para recolectar datos para una encuesta sobre salud infantil y el uso y gestión de medicamentos para tratar las enfermedades de la infancia a nivel de la comunidad.)

	Requisito	Sí	No	Comentarios
1.	Profesor(a) u otro profesional no relacionado con el área de la salud ( <i>Evaluador:</i> Si el encuestador es un(a) profesor(a), pregúntele si es profesor(a) de primaria o secundaria. Si él/ella tiene “otra profesión,” pregúntele cuál es su profesión.)			[Indicar si es profesor(a) de primaria o secundaria. Si es “otro profesional de salud,” especificar la profesión.]
2.	Alto nivel de motivación para el trabajo ( <i>Evaluador:</i> Pregunte al candidato por qué él/ella desea hacer este trabajo.)			
3.	Residente de uno de los dos distritos donde se está llevando a cabo la encuesta			
4.	Aptitudes excelentes de lectura y comprensión en francés, así como francés oral [ <i>Evaluador:</i> Evaluación de las aptitudes de lectura: Hable en francés, muestre al candidato un párrafo corto escrito en francés. (Puede escoger el texto. Muestre el mismo texto a todos los candidatos.) Solicite al candidato que lea el párrafo en voz alta.  Evaluación oral y nivel de comprensión: Formule dos o tres preguntas abiertas al candidato (para las cuales no sea suficiente contestar con un sí o un no) acerca del contenido del texto (formule las mismas preguntas a todos los candidatos).]			

	Requisito	Sí	No	Comentarios
5.	<p>Aptitudes excelentes orales y de comprensión del wolof y buenas aptitudes de lectura en wolof</p> <p>[Evaluador: Evaluación de wolof oral y grado de comprensión: Hable en wolof, muestre al candidato otro párrafo escrito en francés. Siga hablando en wolof, y formule al candidato dos o tres preguntas abiertas (para las cuales no sea suficiente contestar con un sí o un no) acerca del contenido del texto (formule las mismas preguntas a todos los candidatos). Solicite que el candidato le responda en wolof.</p> <p>Evaluación de las aptitudes de lectura en wolof: Muestre al candidato un párrafo corto escrito en wolof. Solicite al candidato que lea el párrafo en voz alta.]</p>			
6.	<p>Habilidad para seguir instrucciones (Evaluador: Entregue al candidato la sección adjunta del instrumento que contiene las instrucciones y salte los diferentes patrones. Solicite al candidato que asuma el rol de encuestador y usted actúe como informante. Vea si el candidato puede seguir las instrucciones y directivas provistas en el instrumento.)</p>			
7.	<p>Aptitudes sólidas de relacionamiento interpersonal (Evaluador: Anote lo que usted aprecia basándose en su propia percepción. Utilice la columna de Comentarios de la derecha si fuese necesario.)</p>			
8.	<p>Habilidad para encarar situaciones frustrantes o difíciles (Evaluador: Pregunte cómo manejaría el candidato una situación suscitada en el campo que haría que tome mucho más tiempo del esperado completar el número de entrevistas asignadas al encuestador.)</p>			
9.	<p>Poca o ninguna experiencia en investigación (Evaluador: Pregunte si el candidato ha tenido cualquier experiencia previa en investigación. Solicítele una explicación e inserte su respuesta en la columna de Comentarios a la derecha.)</p>			
10.	<p>No emita juicios (Evaluador: Anote su opinión basándose en su propia percepción. Utilice la columna de Comentarios de la derecha si fuese necesario.)</p>			
11.	<p>Apariencia pulcra, agradable y profesional</p>			
12.	<p>20 años de edad o mayor</p>			

	<b>Requisito</b>	<b>Sí</b>	<b>No</b>	<b>Comentarios</b>
<b>13.</b>	Disponible para la capacitación y recolección de datos; horario de trabajo flexible [Evaluador: Pregunte al candidato si puede y está dispuesto(a) a llegar al punto de reunión ubicado en la capital del distrito a las 7:30 a.m. si fuese necesario, para trabajar hasta las 7:30 p.m. si fuese necesario, y para trabajar los fines de semana (es posible que la semana de trabajo sea de 6 a 7 días).]			
<b>14.</b>	Antecedentes de trabajo que indican que la persona es responsable (Evaluador: Solicite al candidato que le proporcione por lo menos una referencia profesional con un número de teléfono en el distrito donde trabajará el encuestador.)			
<b>15.</b>	Exactitud/atención a los detalles (Evaluador: Solicite referencias profesionales acerca de la exactitud del candidato en su anterior trabajo; pregunte si la persona prestaba atención a los detalles.)			

¿El candidato fue seleccionado para la capacitación?

Sí: \_\_\_\_\_ No: \_\_\_\_\_



## **ANEXO 4F. INFORMACION REFERENCIAL PARA EL CAPACITADOR**

### **PROGRAMA RATIONAL PHARMACEUTICAL MANAGEMENT PLUS ENCUESTA SOBRE LA GESTION DE MEDICAMENTOS PARA LAS ENFERMEDADES DE LA INFANCIA A NIVEL DE LA COMUNIDAD EN SENEGAL AGOSTO-SEPTIEMBRE DE 2002**

#### **INFORMACION REFERENTE A LA ENCUESTA Y AL TEMA DE LA ENCUESTA**

##### **Antecedentes Relativos al Tema de la Encuesta**

La malaria, la diarrea y las infecciones respiratorias (la neumonía) son las principales causas de muerte entre los niños menores de cinco años de edad en el África. Sin embargo, se dispone de tratamientos eficaces para cada una de estas enfermedades. El tratamiento oportuno y apropiado puede constituir la diferencia entre la vida y la muerte. Reconociendo la importancia de la identificación y tratamiento temprano de los niños enfermos en los hogares y en la comunidad, la mayoría de los países ha implementado estrategias específicas para manejar las enfermedades de la infancia en el hogar, así como en los centros de salud. El objetivo de este enfoque es prevenir el deterioro de los casos y reducir la mortalidad. Debido a que la mayoría de los casos de malaria y de otras enfermedades se tratan en el hogar y a nivel de la comunidad, y no en los centros de salud, los esfuerzos deben concentrarse en asegurar que el tratamiento correcto esté disponible en las inmediaciones de los hogares y que las familias busquen, obtengan y usen apropiadamente los medicamentos esenciales, ya sea de fuentes públicas o privadas. Además, a raíz de que la resistencia a los medicamentos se está convirtiendo en un problema cada vez mayor, se ha estado prestando más atención a la manera en la que las comunidades y los trabajadores de salud usan y administran los medicamentos con el fin de lograr una mayor comprensión. Esta información, junto con la información acerca de la forma en la que los trabajadores de salud tratan las enfermedades, es de importancia crítica para el desarrollo de intervenciones diseñadas para reducir las muertes y las consecuencias graves de las enfermedades en los niños y posiblemente frenar la aparición de resistencia a los medicamentos.

##### **Propósito de la Actividad**

En la mayoría de los lugares, existe poca información que pueda ayudar a los funcionarios distritales de salud y a otros planificadores de programas a diseñar intervenciones efectivas para mejorar la gestión y uso apropiado de los medicamentos y posiblemente frenar la aparición de resistencia a los medicamentos. Estamos llevando a cabo esta actividad de investigación para desarrollar y realizar pruebas de campo de un método para evaluar la gestión y uso de medicamentos para el tratamiento de infecciones respiratorias agudas (IRA), diarrea y malaria en los niños menores de cinco años. En Senegal, el propósito es también proporcionar al Ministerio de Salud y al Proyecto BASICS información que puedan utilizar para determinar si existen problemas en lo que respecta a la gestión y uso de medicamentos a nivel de la comunidad. Esta información tiene la intención de asistir en la planificación de programas.

Los grupos que implementan esta investigación para el Ministerio de Salud y para el Proyecto BASICS son el Programa Rational Pharmaceutical Management Plus (RPM Plus) de

Management Sciences for Health (MSH), y sus socios, Academy for Educational Development (Academia para el Desarrollo Educativo) [AED] y la Universidad de Harvard.

A continuación se encuentra información adicional sobre la malaria, la diarrea y las infecciones respiratorias en los niños, así como sobre la gestión de medicamentos.

## **Malaria**

P: ¿Por qué la malaria es una enfermedad tan grave?

R: La malaria mata por lo menos a 1 millón de personas cada año—aproximadamente 3.000 en un día. Aproximadamente 500 millones de personas sufren de malaria aguda cada año—la mayoría de las víctimas son niños. Cuarenta por ciento de la población mundial está expuesta al riesgo de contraer malaria, pero 9 de cada 10 casos ocurren en el África al sur del Sahara.

P: ¿Quién está más expuesto al riesgo de la malaria?

R: Las mujeres embarazadas y los niños menores de cinco años están más expuestos al riesgo porque no están en condiciones de defenderse de las infecciones y las enfermedades como el resto de las personas.

P: ¿Cuáles son las consecuencias de la malaria para los niños?

R:

- Muerte (en el África, esta enfermedad mata un niño de cada 20 antes de que cumpla los cinco años de edad).
- Enfermedad—cuando los niños contraen malaria, se tornan más susceptibles a otras enfermedades y también a la desnutrición.
- Pérdida de ingresos para las familias.

P: ¿Existen tratamientos eficaces para la malaria?

R: La malaria se puede tratar eficazmente, si se utilizan los medicamentos indicados y si éstos son administrados correctamente. No todos los medicamentos son eficaces contra la malaria. Además, algunos medicamentos que se recetan para tratar la malaria ya no son tan eficaces como solían ser.

En la mayoría de los casos, la malaria puede ser tratada eficazmente tomando los medicamentos apropiados. En Senegal, se sigue utilizando la cloroquina. En algunos otros países, se utilizan otros medicamentos como la sulfadoxina-pirimetamina (SP), o el Fansidar, porque la cloroquina ya no es eficaz.

P: ¿Qué pueden hacer los cuidadores de niños para tratar la malaria en el hogar?

R: Cuando un niño contrae malaria, el diagnóstico temprano y una acción rápida y apropiada son esenciales. Esto puede significar una diferencia entre la vida y la muerte. Por este motivo, los padres y los cuidadores de niños deben estar en condiciones de reconocer los síntomas de la malaria y comprender cómo deben atender a los niños enfermos (incluyendo los medicamentos que deben darles y cómo administrar estos medicamentos), y además deben saber cuándo debe buscar atención médica. La malaria simple—cuando hay fiebre,

pero no convulsiones o ataques—a menudo puede tratarse a nivel de la comunidad, si se administran los medicamentos correctos y en la forma correcta y durante el período de tiempo correcto. Pero la malaria complicada—cuando el niño convulsiona—debe ser tratada siempre en un establecimiento o centro de salud, porque este es un signo de que el niño está muy enfermo y necesita atención especial.

P: ¿Existe una manera eficaz para prevenir la malaria en los niños?

R: Sí. Una manera eficaz para prevenir la malaria consiste en dormir bajo un mosquitero que ha sido tratado con una solución insecticida. Estos mosquiteros tratados con insecticidas (MTIs) matan a los mosquitos. Es menos probable que la gente que duerme bajo un mosquitero contraiga malaria que la gente que no hace uso de un MTI. La gente que duerme bajo un MTI está menos expuesta a contraer malaria que la gente que duerme bajo un mosquitero que no ha sido tratado con un insecticida.

P: ¿Qué nos dirá esta investigación sobre la malaria en los niños?

R: En este proyecto de investigación, aprenderemos dónde acude la gente para el consejo, el tratamiento, o los medicamentos que usan para combatir los síntomas de la malaria. También nos enteraremos cuáles son los medicamentos que la gente les da a sus niños para tratar los síntomas de la malaria. Adicionalmente, aprenderemos si administran estos medicamentos en forma correcta o incorrecta, y entenderemos un poco más acerca de algunas de las barreras que evitan que la gente obtenga los medicamentos apropiados. También aprenderemos si la gente lleva a sus niños a un establecimiento de salud cuando aparecen los signos de convulsión o ataques. La investigación nos informará si los proveedores de medicamentos tienen en existencia los medicamentos apropiados para tratar la malaria en los niños, cuánto cuestan estos medicamentos, y si los proveedores están dando y recetando los medicamentos correctos y en la forma correcta. Los resultados se utilizarán para ayudar a mejorar el manejo de la malaria a nivel de la comunidad, incluyendo un mejor acceso a los medicamentos y el uso correcto de los mismos, y reducir el uso inapropiado de medicamentos.

## **Diarrea**

P: ¿Por qué la diarrea es una enfermedad potencialmente grave en los niños?

R: Cada año, más de 2 millones de niños mueren en los países en vías de desarrollo a raíz de enfermedades diarreicas, lo que significa que la diarrea es la segunda causa más importante de muerte en niños menores de cinco años de edad a nivel mundial. En promedio, los niños menores de tres años de edad en los países en vías de desarrollo experimentan por lo menos tres episodios de diarrea cada año.

P: ¿Qué causa la muerte por diarrea?

R: Cuando los niños tienen diarrea, pierden agua y sales (es decir que se deshidratan). Cuando los niños padecen de diarrea frecuentemente o tienen una diarrea que dura por mucho tiempo, también pueden llegar a desnutrirse. La mayoría de las muertes causadas por la diarrea no son causadas por la diarrea en sí, sino por la pérdida de líquido y nutrientes ocasionada por la diarrea. La deshidratación puede ser prevenida o tratada en la mayoría de los casos. Si la diarrea fuese tratada correctamente, se podría prevenir alrededor del 90 por ciento de las muertes de niños a raíz de esta enfermedad.

P: ¿Qué pueden hacer los cuidadores para tratar la diarrea?

R:

- Lo más importante que un cuidador puede hacer cuando un niño tiene diarrea es asegurarse de que el niño ingiera una mayor cantidad de líquidos. La mayoría de las diarreas pueden ser tratadas eficazmente a través de la ingesta de una mayor cantidad de líquidos (incluyendo la leche materna si el niño todavía tiene edad para alimentarse con leche materna). Es importante dar una mayor cantidad de líquidos tan pronto como se inicie la diarrea, porque la deshidratación puede ocurrir muy rápido. También es importante continuar alimentando al niño.
- También se recomienda que los niños tomen una solución de rehidratación oral (SRO) cuando tienen diarrea. Este tratamiento es especialmente crítico cuando los niños muestran signos de deshidratación.
- Cuando los niños tienen diarrea con sangre, este es un signo de que podrían tener otras enfermedades como la disentería. En este caso, se recomienda que los niños tomen un antibiótico, adicionalmente a la ingesta de una mayor cantidad de líquidos y SRO.

P: ¿Se debe tratar todos los casos de diarrea con un antibiótico?

R: No. Solamente se trata la diarrea con un antibiótico cuando hay sangre en las heces y algunas veces cuando la diarrea dura más de 10 días. El uso de antibióticos cuando no es necesario puede dar lugar a una resistencia a los medicamentos (es decir que los medicamentos pierden su eficacia contra una enfermedad).

P: ¿Se debe tratar la diarrea con algún medicamento que frene las heces sueltas?

R: No. Si se administra un medicamento (antidiarreico) para frenar la diarrea, esto podría causar estreñimiento, de modo que la bacteria o virus causante de la diarrea se quedaría mayor tiempo en el intestino, y podría provocar complicaciones graves.

P: ¿Qué es lo que este proyecto de investigación nos dirá acerca de la diarrea?

R: En este proyecto de investigación, averiguaremos dónde acude la gente para buscar consejo, tratamiento, o medicamentos para la diarrea. También averiguaremos qué medicamentos usa la gente para tratar la diarrea, si da una mayor cantidad de líquidos a sus niños, y si utiliza SRO. La investigación nos dirá también si los proveedores de medicamentos tienen existencias suficientes de SRO y de antibióticos apropiados para tratar las diarreas con sangre. También averiguaremos cuánto cuestan estos medicamentos y si los proveedores están dando y recetando los medicamentos correctos y en la forma correcta. Los resultados se utilizarán para ayudar a mejorar el manejo de la diarrea a nivel de la comunidad, incluyendo el aumento de la ingesta de líquidos y el uso de SRO; mejorar el acceso y uso correcto de medicamentos, cuando es necesario; y reducir el uso incorrecto de medicamentos.

## ***Infecciones Respiratorias***

P: ¿Por qué las infecciones respiratorias son potencialmente una enfermedad grave en los niños?

R: Aproximadamente un tercio de las muertes de niños menores de cinco años es causada por infecciones respiratorias agudas, principalmente la neumonía. Las infecciones respiratorias

dan lugar al 30 o el 50 por ciento de las consultas de los niños en los establecimientos de salud y entre el 20 y el 40 por ciento de las hospitalizaciones de niños.

P: ¿Son peligrosas todas las infecciones respiratorias?

R: No. Existen dos clases de infecciones respiratorias—las peligrosas y las no peligrosas. Cuando un niño solamente tiene tos o una simple tos y fiebre, generalmente esto no es peligroso. Pero cuando un niño tiene neumonía, esto puede ser muy grave. La neumonía se caracteriza por la respiración rápida (taquipnea) y/o retracción o tiraje costal.

P: ¿Qué pueden hacer los cuidadores para tratar las infecciones respiratorias?

R: En la mayoría de los casos, la neumonía puede ser tratada eficazmente con antibióticos. El problema es que los niños mueren muy rápidamente a raíz de la infección y necesitan un tratamiento urgente. Si los cuidadores están atentos a los signos tempranos de la neumonía (retracción o tiraje costal y respiración rápida [taquipnea]), entonces pueden responder con mayor rapidez, y llevar al niño al centro de salud para que reciba un tratamiento rápido. Una respuesta rápida con los medicamentos correctos, administrados en la forma correcta y durante el número de días correcto, puede significar la diferencia entre la vida y la muerte para un niño.

P: ¿Se debe tratar todas las infecciones respiratorias con un antibiótico?

R: No. En general, no es necesario ni aconsejable tratar una simple tos con un antibiótico, porque esto puede llevar a una resistencia a los medicamentos.

P: ¿Qué nos dirá esta investigación acerca de las infecciones respiratorias?

R: En este proyecto de investigación, averiguaremos cuándo la gente busca consejo, tratamiento, o medicamentos para combatir los signos de las infecciones respiratorias—incluyendo la simple tos y la neumonía. También averiguaremos qué medicamentos utiliza la gente para tratar la tos y qué usa para tratar la respiración rápida (taquipnea). Este estudio también nos ayudará a comprender si los proveedores tienen los medicamentos apropiados para tratar las infecciones respiratorias, si dan y recetan los medicamentos correctos, y cuánto cuestan estos medicamentos. Los resultados se utilizarán para ayudar a mejorar el manejo de las infecciones respiratorias a nivel de la comunidad, mejorando el acceso a los medicamentos así como el uso correcto de los mismos, cuando es necesario, y reduciendo el uso incorrecto de los medicamentos.

## **Gestión de Medicamentos**

P: ¿Qué queremos decir con “gestión apropiada de medicamentos”?

R: La gestión apropiada de medicamentos a nivel comunitario significa que—

- Los cuidadores reconocen la enfermedad rápidamente y buscan oportunamente el tratamiento apropiado.
- Los medicamentos apropiados se encuentran disponibles y son accesibles desde el punto de vista del costo.

- Los proveedores y vendedores de medicamentos recetan y/o venden/dispensan los medicamentos correctos para tratar la enfermedad.
- Los proveedores y vendedores de medicamentos recetan y/o venden/dispensan la dosis correcta del medicamento.
- Los proveedores y vendedores de medicamentos no recetan y/o venden/dispensan medicamentos cuando éstos no son necesarios.
- Los proveedores y vendedores de medicamentos dan a los cuidadores la información correcta acerca de qué cantidad de medicamento se debe tomar (dosis), con cuánta frecuencia se debe tomar el medicamento, y durante cuánto tiempo (duración).
- Los cuidadores dan el medicamento correcto al niño en la forma correcta (dosis, frecuencia y duración correcta).

P: ¿Por qué es importante la gestión apropiada de medicamentos?

R: La gestión apropiada de medicamentos es importante porque salva vidas y posiblemente pueda frenar la aparición de resistencia a los medicamentos. Todos los elementos detallados más arriba en su conjunto constituyen una gestión apropiada de medicamentos, de modo que es fácil ver por qué, cuando falta uno de estos elementos, esto puede dar lugar a un tratamiento inapropiado así como al uso inapropiado de medicamentos.

P: ¿Qué aprenderemos de esta investigación?

R: Esta investigación investigará todos los elementos de la gestión de medicamentos detallados anteriormente. De modo que, aprenderemos qué elementos son problemáticos. Por ejemplo, es posible que descubramos que no se recetan/dispensan/venden los medicamentos correctos para una enfermedad en particular. O, podríamos determinar que los cuidadores no administran ciertos medicamentos en particular en la manera correcta. Esta información permitirá que el Ministerio de Salud y el Proyecto BASICS planifiquen intervenciones específicas para encarar estas áreas problemáticas y así mejorar la gestión de los medicamentos a nivel comunitario.

### **Materiales Requeridos para este Estudio**

- Cuestionarios
- Tarjeta verde con las formas de los medicamentos
- Tablilla con sujetapapeles
- Lápiz
- Tajador de lápices
- Goma de borrar
- Bolsa

## Instrucciones Generales acerca del Cuestionario

- Al realizar una entrevista en francés, el encuestador debe leer todas las preguntas en voz alta exactamente como aparecen en el cuestionario, sin parafrasearlas.
- Al realizar una entrevista en wolof, el encuestador debe leer todas las preguntas en voz alta exactamente como fueron discutidas durante la capacitación, sin parafrasearlas.
- Todas las palabras que deben leerse al informante están escritas en letras normales.
- Todas las instrucciones para el encuestador están en **MAYUSCULAS Y EN NEGRILLAS**.
- Los encuestadores deben leer siempre las instrucciones.
- A menudo, las instrucciones indicarán al encuestador que lea en voz alta las respuestas posibles a las preguntas de la encuesta.
- Algunas veces las preguntas son abiertas y el encuestador deberá escuchar atentamente la respuesta del informante y decidir cuál de las respuestas de la lista se adecua mejor a la respuesta dada por el informante y debe marcar dicha respuesta.

## Tapa del Cuestionario

### **Propósito**

- Determine si hay un informante elegible que viva en el hogar y, de ser así, obtenga el consentimiento informado del informante. Un consentimiento informado significa que el informante comprende que su participación es voluntaria. También significa que el informante comprende de qué se trata el estudio, cuáles son los beneficios o desventajas de participar, durante cuánto tiempo deberá hablar con usted y qué es lo que sucederá con la información que él o ella le suministre.
- Registre la información básica acerca del lugar donde se llevó a cabo la entrevista, quién realizó la entrevista, el idioma de la entrevista y cuánto duró la entrevista.

### **Criterios de Elegibilidad**

Para ser considerado para participar en esta encuesta, el informante **debe** cumplir con los siguientes criterios—

1. **Debe** haber un niño menor de cinco años de edad (es decir que no haya cumplido todavía los cinco años) viviendo en su hogar.
2. Por lo menos uno de los niños menores de cinco años que vive en el hogar **debe** haber estado enfermo en las dos semanas previas. Actualmente el niño debe gozar de buena salud.

3. El niño ha tenido por lo menos uno de estos síntomas durante las dos últimas semanas—
  - Tos
  - Dificultad para respirar/respiración rápida
  - Fiebre/cuerpo caliente
  - Convulsiones
  - Diarrea
4. El niño no estuvo enfermo más de cuatro semanas/un mes.
5. El informante cuidó al niño durante su enfermedad.

## ANEXO 4G. PROGRAMA DE CAPACITACION PARA LOS RECOLECTORES DE DATOS

**Día 1—Martes, 27 de agosto**

<b>Hora</b>	<b>Capacitados Involucrados</b>	<b>Lugar</b>	<b>Actividad</b>	<b>Personas Responsables</b>
8:30–8:45	Todos los recolectores de datos	Salón principal	Discusión del contrato	Ndoye
8:45–9:15	Todos los recolectores de datos	Salón principal	Bienvenida/sesión de familiarización Por qué estamos aquí Visión general de la capacitación y el programa	Nancy Nancy Nancy
9:15–10:00	Todos los recolectores de datos	Salón principal	Visión general de los temas más importantes: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Malaria</li> <li>• Infecciones respiratorias agudas</li> <li>• Diarrea</li> <li>• Temas relativos a la gestión/uso de medicamentos y por qué es importante comprenderlos</li> </ul>	Nancy y Jane
10:00 –10:30	Todos los recolectores de datos	Salón principal	Visión general del proyecto de investigación <ul style="list-style-type: none"> <li>• Generalidades</li> <li>• Hogares</li> <li>• Proveedores/vendedores de medicamentos</li> </ul> Propósito de la prueba de campo/aplicación en el país Rol de los recolectores de datos	Nancy y Jane
10:30–10:45			Receso	
10:45–11:45	Todos los recolectores de datos	Salón principal	Introducción a la conducción de una encuesta Técnicas de entrevista Técnicas de registración	Nancy
11:45–13:30	Recolectores de datos a nivel domiciliario	Salón separado	Introducción a las herramientas y procedimientos de la recolección de datos a nivel domiciliario <ul style="list-style-type: none"> <li>• Visión general del propósito del instrumento, tipo de información recolectada, de quién y cómo</li> <li>• Examen detallado de cada pregunta y de las respuestas (francés/wolof)</li> </ul>	Nancy y supervisores a nivel domiciliario

<b>Hora</b>	<b>Capacitados Involucrados</b>	<b>Lugar</b>	<b>Actividad</b>	<b>Personas Responsables</b>
11:45–13:30	Recolectores de datos de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos	Salón separado	Introducción a las herramientas y procedimientos para la recolección de datos de los proveedores/vendedores de medicamentos <ul style="list-style-type: none"> <li>• Visión general del propósito del instrumento, tipo de información recolectada, de quién y cómo</li> <li>• Examen detallado de cada pregunta y de las respuestas (francés/wolof)</li> </ul>	Jane, Ndoye, y supervisores de los proveedores
13:30–14:30	Todos		Almuerzo	
14:30–16:30	Recolectores de datos a nivel domiciliario	Salón separado	Continuación de la introducción a las herramientas y procedimientos para la recolección de datos a nivel domiciliario <ul style="list-style-type: none"> <li>• Examen detallado de cada pregunta y de las respuestas (continuación)</li> <li>• Juego de roles/prácticas de manejo de cuestionarios (incluyendo registración) (francés)</li> </ul>	Nancy y supervisores domiciliarios
14:30–16:30	Recolectores de datos de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos	Salón separado	Continuación de la introducción a las herramientas y procedimientos para la recolección de datos de los proveedores <ul style="list-style-type: none"> <li>• Examen detallado de cada pregunta y de las respuestas (continuación)</li> <li>• Juego de roles/prácticas de manejo de cuestionarios (incluyendo registración) (francés)</li> </ul>	Jane, Ndoye, y supervisores de los proveedores
16:30–17:00	Todos los recolectores de datos	Salón principal	Discutir las preguntas/temas tratados durante la tarde Revisar las actividades para el día siguiente Asignación de tareas: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Examinar y practicar con la versión del cuestionario en wolof</li> </ul>	Nancy y el equipo
17:00			Fin de la Sesión	

**Día 2—Miércoles, 28 de agosto**

<b>Hora</b>	<b>Capacitados Involucrados</b>	<b>Lugar</b>	<b>Actividad</b>	<b>Personas Responsables</b>
9:00–9:30	Todos los recolectores de datos	Salón principal	Discusión de las tareas y de cualquier tema/problema/pregunta Revisión de las actividades del día	Nancy y el equipo
9:30–10:30	Recolectores de datos a nivel domiciliario	Salón principal	Juegos de roles con la versión del cuestionario en wolof (incluyendo registración)	Nancy y los supervisores domiciliarios
9:30–10:30	Recolectores de datos de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos	Salón separado	Juegos de roles con la versión del cuestionario en wolof (incluyendo registración)	Jane, Ndoye, y los supervisores de los proveedores
10:30–10:45			Receso	
10:45–12:15	Recolectores de datos a nivel domiciliario	Salón principal	Continuación de los juegos de roles con la versión del cuestionario en wolof (incluyendo registración) Verificación del cuestionario	Nancy y los supervisores domiciliarios
10:45–12:15	Recolectores de datos de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos	Salón separado	Continuación del juego de roles con la versión del cuestionario en wolof (incluyendo registración) Verificación del cuestionario	Jane, Ndoye, y los supervisores de los proveedores
12:15–13:00	Todos los recolectores de datos	Salón principal	Discusión del ingreso a los pueblos/centros de salud/tiendas—protocolos, vestimenta, situaciones difíciles, reacciones a los informantes, etc.	Nancy y el equipo
13:00–13:30	Todos los recolectores de datos	Salón principal	Discusión sobre la vinculación de las muestras de dos encuestas	Ndoye
13:30–14:30			Almuerzo	
14:30–15:15	Recolectores de datos a nivel domiciliario	Salón principal	Revisar cómo encontrar/seleccionar informantes (en los entornos urbanos y a nivel de los hogares)	Supervisores domiciliarios

14:30–15:15	Recolectores de datos de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos	Salón separado	Revisar cómo encontrar/seleccionar informantes (en los entornos urbanos y a nivel de los establecimientos de salud/sitios de expendio de medicamentos)	Ndoye y los supervisores de los proveedores
15:15–16:00	Todos los recolectores de datos	Salón principal	Discutir cualquier pregunta/tema tratado durante la tarde Preparación para el trabajo de campo del día siguiente Asignación de tareas: revisar el cuestionario y practicar si fuese posible	Nancy y el equipo
16:00			Fin de la Sesión (para los recolectores de datos)	
16:00 –17:00	Supervisores		Preparaciones para el trabajo de campo	Ndoye

**Día 3—Jueves, 29 de agosto**

<b>Hora</b>	<b>Capacitados Involucrados</b>	<b>Lugar</b>	<b>Actividad</b>	<b>Personas Responsables</b>
8:30–8:45	Todos los recolectores de datos	Salón principal	Organización para el trabajo de campo a nivel urbano	Ndoye
8:45–13:30	Todos los recolectores de datos	Lugar urbano de campo	Prácticas de campo	Ndoye y el equipo
13:30–14:30			Almuerzo	
14:30–15:15	Todos los recolectores de datos	Salón principal	Sesión informativa general sobre el trabajo de campo	Ndoye
15:15–16:45	Recolectores de datos a nivel domiciliario	Salón principal	Sesión de revisión de información detallada sobre el trabajo de campo y los temas/problemas/preguntas emergentes de las prácticas de campo, incluyendo cualquier cambio necesario en el muestreo o cuestionario Verificación del cuestionario/codificación de la tapa Discusión sobre cómo encontrar los domicilios en entornos rurales	Nancy y los supervisores domiciliarios
15:15–16:45	Recolectores de datos de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos	Salón separado	Sesión de revisión de información detallada sobre el trabajo de campo y los temas/problemas/preguntas emergentes de las prácticas de campo, incluyendo cualquier cambio necesario en el muestreo o cuestionario Verificación del cuestionario Discusión sobre cómo encontrar los proveedores/sitios de expendio de medicamentos en entornos rurales	Jane, Ndoye, y los supervisores de los proveedores
16:45–17:00	Todos los recolectores de datos	Salón principal	Resumen y preparación para el trabajo de campo del día siguiente	Ndoye y los supervisores
17:00			Fin de la Sesión (para los recolectores de datos)	
17:00–17:45	Supervisores		Preparaciones para el trabajo de campo	Ndoye

**Día 4—Viernes, 30 de agosto**

<b>Hora</b>	<b>Capacitados Involucrados</b>	<b>Lugar</b>	<b>Actividad</b>	<b>Personas Responsables</b>
8:30–8:45	Todos los recolectores de datos	Salón principal	Organización para el trabajo de campo a nivel rural	Ndoye
8:45–13:30	Todos los recolectores de datos	Lugar rural de campo	Prácticas de campo	Ndoye y equipo
13:30–14:30			Almuerzo	
14:30–15:00	Todos los recolectores de datos	Salón principal	Sesión informativa general sobre el trabajo de campo	Ndoye
15:00–16:00	Recolectores de datos a nivel domiciliario	Salón principal	Sesión de revisión de información detallada sobre el trabajo de campo y los temas/problemas/preguntas emergentes de las prácticas de campo, incluyendo cualquier cambio necesario en el muestreo o cuestionario Verificación del cuestionario/codificación de la tapa	Nancy y los supervisores domiciliarios
15:00–16:00	Recolectores de datos de los proveedores/sitios de expendio de medicamentos	Salón separado	Sesión de revisión de información detallada sobre el trabajo de campo y los temas/problemas/preguntas emergentes de las prácticas de campo, incluyendo cualquier cambio necesario en el muestreo o cuestionario Verificación del cuestionario	Jane, Ndoye, y los supervisores de los proveedores
16:00–17:00	Todos los recolectores de datos	Salón principal	Discusión sobre el programa y la logística de la recolección de datos <ul style="list-style-type: none"> <li>• Visión general de las 2 próximas semanas de recolección de datos, incluyendo la logística</li> <li>• Visión general del primer día de recolección de datos, incluyendo la logística</li> </ul> Asignación de tareas: revisión y prácticas con los instrumentos y muestreos	Ndoye y los supervisores
17:00			Fin de la Sesión (para los recolectores de datos)	
17:00–18:00	Supervisores		Preparación para la recolección de datos	Ndoye

## ANEXO 4H. DISTRIBUCION DE SITIOS, DISTRITO DE THIES

### Distrito de Thiès

Lugar n°.	Distrito/Pabellón	Parroquia/ Comunidad Rural	Barrios/Pueblos	Aldeas
<b>Urbano</b>				
1	Thiès	Thiès	Thialy	
2			Wango	
3			HLM Thialy (Cite Ohlm)	
4			Cite Lamy (Ndioung)	
5			HLM 10eme (Cite Ohlm)	
6			Silmang	
7			Nguinthe	
8			Takhikao	
9			Camp GMI (ex-tropical)	
10			Keur Sampathe	
11			Mbour 1	
12			Som	
13		Pout	Pout centre ville	
<b>Rural</b>				
14	Notto	Notto	Tueb dal/ Notto et K Diatta (15)	
15	Notto	Notto	Mandangri Ouolof K N'diol Dieng (9)	Mboufoudji de Mbousnakh Gotte (6)
16	Notto	Tassette	Nguinthe Ouolof Nguinthe Toucouleur (Nguinthe Peule) Nguinthe Serere Dieling (7)	Nguinthe Keur Youga Keur Yoro de Nguinthe Serere Khayegui de Guinthe Serere Keur Ndiara Sene Keur Bala Keur Assane Wele Dieling Serere (8)
17	Keur Moussa	Diender Guedji	Bayakh (15)	

<b>Lugar n°.</b>	<b>Distrito/Pabellón</b>	<b>Parroquia/ Comunidad Rural</b>	<b>Barrios/Pueblos</b>	<b>Aldeas</b>
18	Keur Moussa	Diender Guedji	Thieudeme Mbidieum Lebou Wakhal (6) Mbidieum Ouolof	Projet Maitrisards (9)
19	Keur Moussa	Keur Moussa	Keur Moussa /Ndoyen Peul (15)	
20	Keur Moussa		Keur Yakham (15)	

**ANEXO 5A. INDICADORES DE LA ENCUESTA DOMICILIARIA  
SOBRE LA DISPONIBILIDAD Y USO DE MEDICAMENTOS  
PARA MALARIA INFANTIL A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

#	Indicadores	Nivel	Pregunta N°.
	<b>Características de la muestra</b>		
A	Edad de niños en la muestra (porcentaje de niños que tiene: 0–menos de 1 año, 1 año–menos de 2 años, 2 años–menos de 3 años, 3 años–menos de 4 años, 4 años–menos de 5 años)	Descriptivo	1
B	Porcentaje de niños/niñas en la muestra	Descriptivo	2
	<b>Cuidador de niños reconoce los síntomas y decide buscar atención</b>		
C	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo fiebre o cuerpo caliente y convulsiones o ataques	Descriptivo	3
D	Porcentaje de informantes que pensó que la enfermedad de su niño era muy grave/algo grave/no grave	Descriptivo	4
	<b>Cuidador de niños busca atención oportunamente y de una fuente apropiada</b>		
	<b>Comportamiento de búsqueda de tratamiento y fuente de atención/medicamento</b>		
1	Porcentaje de informantes que buscó atención/medicamento fuera del hogar cuando su niño tuvo fiebre o cuerpo caliente	Primario	5
2	Porcentaje de informantes que buscó atención/medicamento fuera del hogar cuando su niño tuvo convulsiones o ataques	Primario	8
E	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a la <i>categoría X</i> como primera fuente de atención (entre los informantes con niños con fiebre o cuerpo caliente)	Descriptivo	7
F	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar que acudió a la <i>categoría X</i> como primera fuente de atención (entre los informantes con niños con convulsiones o ataques)	Descriptivo	10
3	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con niños con fiebre/cuerpo caliente) <sup>38</sup>	Primario	7
4	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con niños con convulsiones o ataques)	Primario	10
	<b>Oportunidad de la acción</b>		
5	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo fiebre o cuerpo caliente que reportó que su niño tomó un antimalárico el mismo día o al día siguiente que comenzó la fiebre o el cuerpo caliente	Primario	3, 14, 16
6	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo convulsiones o ataques que buscó atención fuera del hogar el mismo día que comenzaron las convulsiones o ataques	Primario	9

<sup>38</sup> Este indicador se debe calcular en los países que *no* tienen una estrategia de promover el tratamiento de la fiebre en el hogar (es decir, almacenaje y uso apropiado de un medicamento antimalárico en el hogar).

#	Indicadores	Nivel	Pregunta N°.
	<b>Cuidador de niños obtiene medicamentos apropiados</b>		
	<b>Conciencia de los medicamentos de primera elección</b>		
7	Porcentaje de informantes que ha oído del antimalárico de primera elección	Secundario	23
8	Porcentaje de informantes que ha oído del antimalárico de segunda elección	Secundario	26
	<b>Disponibilidad de medicamentos</b>		
9	Porcentaje de informantes que tenía el antimalárico de primera elección en su casa <sup>39</sup>	Primario	25
10	Porcentaje de informantes que tenía el antimalárico de segunda elección en su casa <sup>36</sup>	Primario	28
11	Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir el antimalárico de primera elección en el área donde vive	Secundario	24
12	Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir el antimalárico de segunda elección en el área donde vive	Secundario	27
	<b>Fuente de tratamiento/medicamento</b>		
13	Porcentaje de todos los medicamentos antimaláricos que estaba ya en el hogar o fue obtenido de la categoría X (entre los medicamentos antimaláricos utilizados)	Primario	14, 17
G	Porcentaje de medicamentos obtenidos por sugerencia de: uno mismo, trabajador de salud en un servicio, farmacéutico/persona en una farmacia, tienda o botica privada, vendedor en un almacén general/mercado/quiosco, promotor de salud comunitario/parteras, vecino/amigo/paciente, otros	Descriptivo	15
	<b>Atención medicamentosa en general</b>		
14	Porcentaje de informantes cuyo niño no recibió medicamentos (entre los niños con fiebre o cuerpo caliente y convulsiones o ataques)	Primario	3, 14
15	Porcentaje de informantes cuyo niño recibió cualquier antibiótico	Primario	14
16	Porcentaje de informantes cuyo niño recibió una inyección	Primario	11
H	Porcentaje de informantes que: no hizo nada, aplicó una esponja con agua tibia, acudió al curandero, dió té o hierbas tradicionales, y otros (entre los informantes con niños con fiebre o cuerpo caliente y convulsiones o ataques que no recibieron medicamentos)	Descriptivo	3, 13
	<b>Cuidador de niños administra correctamente el medicamento apropiado</b>		
	<b>Administración de los medicamentos apropiados de primera elección</b>		
17	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo fiebre o cuerpo caliente y tomó el medicamento antimalárico de primera elección	Primario	3, 14
18	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo convulsiones o ataques y tomó el medicamento antimalárico apropiado	Primario	3, 14

<sup>39</sup> Este indicador se debe calcular en los países que tienen una estrategia de promover el tratamiento de la fiebre en el hogar (es decir, almacenaje y uso apropiado de un medicamento antimalárico en el hogar).

#	Indicadores	Nivel	Pregunta N°.
	<b>Administración de régimen en dosis/duración correcta</b>		
19	Porcentaje de medicamentos antimaláricos de primera elección que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto	Primario	14, 19
20	Porcentaje de medicamentos antimaláricos de segunda elección que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto	Primario	14, 19
	<b>Trabajador de salud/proveedor de medicamentos</b>		
	<b>Información /instrucciones/consejos/etiquetado apropiados</b>		
21	Porcentaje de medicamentos dispensados en empaque apropiado (es decir, bolsa de plástico sellada o envase original del fabricante y un tipo de medicamento por envase)	Primario	20, 21
22	Porcentaje de medicamentos que fue etiquetado apropiadamente con todo lo siguiente: nombre del medicamento, dosis, frecuencia, y duración	Primario	22



**ANEXO 5B. HOJA DE TRIAJE  
PARA LA ENCUESTA DOMICILIARIA SOBRE  
LA DISPONIBILIDAD Y USO DE MEDICAMENTOS  
PARA MALARIA INFANTIL A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

Nombre de la localidad: \_\_\_\_\_

Área:                      Urbano \_\_\_\_    Peri-urbano \_\_\_\_    Rural \_\_\_\_

Nombre de supervisor: \_\_\_\_\_

Nombre de entrevistador: \_\_\_\_\_

Fecha de entrevista:    \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
                                    Día    Mes    Año

Lenguaje de entrevista: Lenguaje 1 \_\_\_\_    Lenguaje 2 \_\_\_\_    Lenguaje 3 \_\_\_\_    Lenguaje 4 \_\_\_\_

LEA EN VOZ ALTA: Mi nombre es \_\_\_\_\_. Vengo de parte de [nombre de institución], que trabaja para mejorar la salud de los niños. Estoy hablando con **los encargados para cuidar niños en el hogar** para saber qué hacen cuando sus niños se enferman. ¿Puedo hacerle algunas preguntas a este respecto? **SI “NO,” TERMINE LA ENTREVISTA Y AGRADEZCA POR EL TIEMPO QUE LE DIÓ.**

¿Vive en este hogar algún niño que no haya cumplido cinco años todavía?

- No [TERMINE LA ENTREVISTA Y AGRADEZCA POR EL TIEMPO QUE LE DIÓ]  
 Si



¿En las últimas dos semanas, tuvo alguno de los niños uno de estos?

- Fiebre/cuerpo caliente  
 Convulsiones o ataques

**SI EL NIÑO NO TUVO NINGUNO DE LOS SÍNTOMAS MENCIONADOS, EXPLIQUE QUE ESO ES TODO QUE QUERIA SABER. TERMINE LA ENTREVISTA Y AGRADEZCA POR EL TIEMPO QUE LE DIÓ.**

**SI EL NIÑO TUVO QUALQUIERA DE ESTOS PROBLEMAS, CONTINÚE LA ENTREVISTA.**

PREGUNTE SI EL ENTREVISTADO ES LA PERSONA PRINCIPAL QUE CUIDÓ AL NIÑO DURANTE SU ENFERMEDAD. SI NO, PIDA HABLAR CON EL ENCARGADO DEL NIÑO QUE LO CUIDÓ DURANTE SU ENFERMEDAD.

SI EL ENCARGADO ES DIFERENTE A LA PRIMERA PERSONA ENTREVISTADA, PRESÉNTESE OTRA VEZ Y CONFIRME QUE EL NIÑO CUMPLE LOS CRITERIOS.

**LLENE PRIMERO LOS NOMBRES DE LOS NIÑOS Y LUEGO HAGA LAS PREGUNTAS PARA CADA NIÑO.**

Por favor, déme los nombres de cada niño menor de cinco años que haya tenido fiebre/ cuerpo caliente o convulsiones o ataques en las últimas dos semanas.	¿Qué edad tiene <b>(NOMBRE)</b> ?	¿Es <b>(NOMBRE)</b> niño o niña?	¿Está <b>(NOMBRE)</b> sano/a ahora?	¿Estuvo <b>(NOMBRE)</b> enfermo a por más de 4 semanas, es decir, por más de un mes?
<b>Niño 1</b>				
<b>(NOMBRE)</b>	[ ] [ ] años meses	<input type="checkbox"/> Niño  <input type="checkbox"/> Niña	<input type="checkbox"/> Sí  <input type="checkbox"/> No (sigue enfermo) <b>[NO REUNE CRITERIO PARA ENTREVISTA; SIGUE CON EL PROXIMO NIÑO]</b>	<input type="checkbox"/> Sí <b>NO REÚNE CRITERIO PARA ENTREVISTA</b> <input type="checkbox"/> No <b>REÚNE CRITERIO PARA ENCUESTA</b>
<b>Niño 2</b>				
<b>(NOMBRE)</b>	[ ] [ ] años meses	<input type="checkbox"/> Niño  <input type="checkbox"/> Niña	<input type="checkbox"/> Sí  <input type="checkbox"/> No <b>[NO REUNE CRITERIO PARA ENTREVISTA; SIGUE CON EL PROXIMO NIÑO]</b>	<input type="checkbox"/> Sí <b>NO REÚNE CRITERIO PARA ENTREVISTA</b> <input type="checkbox"/> No <b>REÚNE CRITERIO PARA ENCUESTA</b>
<b>Niño 3</b>				
<b>(NOMBRE)</b>	[ ] [ ] años meses	<input type="checkbox"/> Niño  <input type="checkbox"/> Niña	<input type="checkbox"/> Sí  <input type="checkbox"/> No <b>[NO REUNE CRITERIO PARA ENTREVISTA; SIGUE CON EL PROXIMO NIÑO]</b>	<input type="checkbox"/> Sí <b>NO REÚNE CRITERIO PARA ENTREVISTA</b> <input type="checkbox"/> No <b>REÚNE CRITERIO PARA ENCUESTA</b>
<b>Niño 4</b>				
<b>(NOMBRE)</b>	[ ] [ ] años meses	<input type="checkbox"/> Niño  <input type="checkbox"/> Niña	<input type="checkbox"/> Sí  <input type="checkbox"/> No <b>[NO REUNE CRITERIO PARA ENTREVISTA; SIGUE CON EL CASILLERO MÁS ABAJO]</b>	<input type="checkbox"/> Sí <b>[NO REÚNE CRITERIO PARA ENTREVISTA]</b> <input type="checkbox"/> No <b>REÚNE CRITERIO PARA ENCUESTA</b>

**Si ninguno de los niños reúne criterio para hacer la encuesta, termine la entrevista.**

**Si hay varios niños que reúnen los criterios, escoja el más joven. [Si hay mellizos y ambos reúnen los criterios, pregunte “¿cual nació segundo?” y escoja ese niño para la entrevista.]**

**DIGA: “Toda la información que me dará será confidencial. ¿Está usted de acuerdo en hablar conmigo por 15 o 20 minutos más?”**

**ENTREVISTADOR FIRME AQUÍ SI LA PERSONA ENTREVISTADA ESTÁ DE ACUERDO**

\_\_\_\_\_

**DIGA: “Hablamos ahora sobre (NOMBRE DEL NIÑO MÁS JOVEN).”**



**ANEXO 5C. CUESTIONARIO DEL HOGAR  
 ENCUESTA SOBRE LA DISPONIBILIDAD Y USO DE MEDICAMENTOS  
 PARA MALARIA INFANTIL A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

<p><b>1. REGISTRE EL RANGO DE EDAD DEL NIÑO SELECCIONADO PARA LA ENCUESTA</b></p>	<p><input type="checkbox"/> 0 – menos de 1 año  <input type="checkbox"/> 1 año – menos de 2 años  <input type="checkbox"/> 2 años – menos de 3 años  <input type="checkbox"/> 3 años – menos de 4 años  <input type="checkbox"/> 4 años – menos de 5 años</p>
<p><b>2. REGISTRE EL SEXO DEL NIÑO SELECCIONADO PARA LA ENCUESTA</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Masculino  <input type="checkbox"/> Femenino</p>
<p><b>3. Sólo para estar seguro, por favor, dígame ¿cuáles de estos síntomas tuvo (NOMBRE) en las DOS últimas semanas? LEA RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE TODAS LAS QUE LE CONFIRMEN.</b></p>	<p><input type="checkbox"/> <b>Fiebre/cuerpo caliente</b>  <input type="checkbox"/> <b>Convulsiones/ataques</b></p>
<p><b>4. ¿Usted diría que la enfermedad que (NOMBRE) tuvo esta vez fue muy grave, algo grave o no fue grave? MARQUE SOLO UNA RESPUESTA. NO LEA "NO SABE".</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Muy grave  <input type="checkbox"/> Algo grave  <input type="checkbox"/> No grave  <input type="checkbox"/> (No sabe)</p>
<p><b>CUADRO 1 INSTRUCCIONES</b>  <b>SI MARCÓ FIEBRE/CUERPO CALIENTE EN PREG. 3, COMPLETE CUADRO 1.</b>  <b>SI NO MARCÓ FIEBRE/CUERPO CALIENTE, SALTE A CUADRO 2 INSTRUCCIONES.</b></p>	
<p><b>5. Hablemos de cuando (NOMBRE) tuvo fiebre/cuerpo caliente. ¿Qué hizo usted? Le voy a leer algunas opciones. Por favor, escuche todas las respuestas antes de responder. LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE".</b></p>	<p><input type="checkbox"/> No hizo nada, lo cuidó hasta que se mejoró <b>SALTE A CUADRO 2 INSTRUCCIONES</b>  <input type="checkbox"/> Lo trató en casa sin buscar atención o medicamento fuera del hogar. <b>SALTE A CUADRO 2 INSTRUCCIONES</b>  <input type="checkbox"/> Lo trató en casa y también buscó atención o medicamento fuera del hogar.  <input type="checkbox"/> Buscó atención o medicamento fuera del hogar solamente.  <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>SALTE A CUADRO 2 INSTRUCCIONES</b></p>
<p><b>6. ¿Cuánto tiempo después de comenzar la fiebre/cuerpo caliente buscó usted atención o medicamentos fuera del hogar? LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE".</b></p>	<p><input type="checkbox"/> El mismo día  <input type="checkbox"/> Al día siguiente  <input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó la fiebre/cuerpo caliente  <input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la fiebre/cuerpo caliente  <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda)</p>
<p><b>7. ¿De todos estos sitios que yo le voy a leer, adónde fue primero para buscar atención o medicamentos cuando (NOMBRE) tuvo fiebre/cuerpo caliente? LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE SOLO EL SITIO DONDE FUE PRIMERO.</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Curandero  <input type="checkbox"/> Puesto de Salud Estatal  <input type="checkbox"/> Centro de Salud Estatal u Hospital  <input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado  <input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada  <input type="checkbox"/> Tienda  <input type="checkbox"/> Mercado  <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera  <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____  <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda)</p>

<b>CUADRO 2 INSTRUCCIONES</b> <b>SI MARCÓ CONVULSIONES/ATAQUES EN PREG. 3, COMPLETE CUADRO 2.</b> <b>SI NO MARCÓ CONVULSIONES/ATAQUES, SALTE A PREG. 11.</b>	
<p><b>8.</b> Hablemos de cuando <b>(NOMBRE)</b> tuvo convulsiones/ataques. ¿Qué hizo usted? Le voy a leer algunas opciones. Por favor, escuche todas las respuestas antes de responder. <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE".</b></p>	<p><input type="checkbox"/> No hizo nada, lo cuidó hasta que se mejoró. <b>[SALTE A PREG. 11]</b></p> <p><input type="checkbox"/> Lo trató en casa sin buscar atención o medicamento fuera del hogar. <b>[SALTE A PREG. 11]</b></p> <p><input type="checkbox"/> Lo trató en casa y también buscó atención o medicamento fuera del hogar.</p> <p><input type="checkbox"/> Buscó atención o medicamento fuera del hogar solamente.</p> <p><input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i> <b>[SALTE A PREG. 11]</b></p>
<p><b>9.</b> ¿Cuánto tiempo después de comenzar las convulsiones/ataques buscó usted atención o medicamentos fuera del hogar? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE".</b></p>	<p><input type="checkbox"/> El mismo día</p> <p><input type="checkbox"/> Al día siguiente</p> <p><input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó las convulsiones/ataques</p> <p><input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó las convulsiones/ataques</p> <p><input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i></p>
<p><b>10.</b> ¿De todos estos sitios que yo le voy a leer, adónde fue <i>primero</i> para buscar atención o medicamentos cuando <b>(NOMBRE)</b> tuvo convulsiones/ataques? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE SOLO EL SITIO DONDE FUE PRIMERO.</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Curandero</p> <p><input type="checkbox"/> Puesto de Salud Estatal</p> <p><input type="checkbox"/> Centro de Salud Estatal u Hospital</p> <p><input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado</p> <p><input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada</p> <p><input type="checkbox"/> Tienda</p> <p><input type="checkbox"/> Mercado</p> <p><input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera</p> <p><input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____</p> <p><input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i></p>

<b>DIGA: Ahora vamos a hablar de los medicamentos.</b>	
<p><b>11.</b> ¿Durante la enfermedad, recibió <b>(NOMBRE)</b> alguna inyección?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>
<p><b>12.</b> ¿Durante la enfermedad, le dió usted a <b>(NOMBRE)</b> algún medicamento moderno?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí <b>SALTE A PREG. 14A</b></p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> <i>(No sabe)</i> <b>SALTE A PREG. 14A</b></p>
<p><b>13.</b> ¿Qué hizo usted durante la enfermedad de <b>(NOMBRE)</b>, para curar el niño? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE TODAS LAS QUE LE CONFIRMEN.</b></p>	<p><input type="checkbox"/> No hizo nada</p> <p><input type="checkbox"/> Aplicó una esponja con agua tibia</p> <p><input type="checkbox"/> Fue a un curandero</p> <p><input type="checkbox"/> Le dió hierbas o té tradicionales</p> <p><input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____</p> <p><input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i></p>

**SI RESPONDIÓ A LA PREGUNTA 13, SALTE A PREG. 23.**

<p>14A. Puede decirme los nombres de los medicamentos, o puede mostrarme los medicamentos o el envase de los medicamentos, que <b>(NOMBRE)</b> tomó durante su enfermedad <b>(INSISTA “ALGO MAS” CADA VEZ QUE MENCIONA UN MEDICAMENTO.)</b></p> <p><b>ESCRIBA EL NOMBRE DEL MEDICAMENTO COMO APARECE EN EL ENVASE O EN EL MEDICAMENTO, O COMO SE MENCIONARON EN LA COLUMNA IZQUIERDA. SI NO PUEDE DESCRIBIR O NO PUEDE VER EL EMPAQUE, MARQUE “NO SABE” EN EL CUADRO APROPIADO. SI NO PUEDE OBTENER EL NOMBRE DE NINGÚN MEDICAMENTO, MÁRQUE EL CUADRO “NO SE PUDO OBTENER NOMBRE DE NINGÚN MEDICAMENTO.”</b></p> <p><b>PARA TODOS LOS MEDICAMENTOS O ENVASES QUE SE OBSERVARON, MARQUE “MOSTRADO” EN LA COLUMNA DE LA DERECHA. SI NO LE MUESTRA UN MEDICAMENTO EN PARTICULAR, DEJE EL CUADRITO CORRESPONDIENTE EN BLANCO.</b></p>		<p>14B. ¿Tomó <b>(NOMBRE)</b> algún otro medicamento durante su enfermedad?</p>	<p>14C. ¿Cuántos medicamentos tomó <b>(NOMBRE)</b> durante su enfermedad que usted no recuerda o que ya no tiene?</p>
<p><input type="checkbox"/> Nombre de medicamento 1 _____ <input type="checkbox"/> No sabe</p> <p><input type="checkbox"/> Nombre de medicamento 2 _____ <input type="checkbox"/> No sabe</p> <p><input type="checkbox"/> Nombre de medicamento 3 _____ <input type="checkbox"/> No sabe</p> <p><input type="checkbox"/> Nombre de medicamento 4 _____ <input type="checkbox"/> No sabe</p> <p><input type="checkbox"/> Nombre de medicamento 5 _____ <input type="checkbox"/> No sabe</p> <p><input type="checkbox"/> Nombre de medicamento 6 _____ <input type="checkbox"/> No sabe</p> <p><input type="checkbox"/> No se pudo obtener nombre de ningún medicamento <b>SALTE A PREG. 35</b></p>	<p><input type="checkbox"/> ¿Mostrado?</p>	<p><input type="checkbox"/> Si</p> <p><input type="checkbox"/> No <b>NO LEA PREG. 14C. SIGA LAS INSTRUCCIONES AL FINAL DE LA PAG.</b></p> <p><input type="checkbox"/> No sabe <b>NO LEA PREG. 14C. SIGA LAS INSTRUCCIONES AL FINAL DE LA PAG.</b></p>	<p><input type="checkbox"/> 1</p> <p><input type="checkbox"/> 2</p> <p><input type="checkbox"/> 3</p> <p><input type="checkbox"/> 4</p> <p><input type="checkbox"/> 5</p> <p><input type="checkbox"/> 6</p> <p><input type="checkbox"/> Más de seis</p> <p><input type="checkbox"/> No sabe</p>
<p><b>SI NO MUESTRA O MENCIONA MEDICAMENTOS EN PREG. 14A, SALTE A PREG. 23.</b></p>			

**RECOJA LA SIGUIENTE INFORMACIÓN PARA TODOS LOS MEDICAMENTOS MENCIONADOS EN PREG. 14A. NO RECOJA LA INFORMACIÓN PARA MEDICAMENTOS QUE NO TIENEN NOMBRES. PREGUNTE DESDE LA PREG. 15A HASTA 22A SOBRE EL PRIMER MEDICAMENTO. CUANDO TERMINE TODAS LAS PREGUNTAS SOBRE EL PRIMER MEDICAMENTO, PREGUNTE DESDE 15B HASTA 22B PARA EL PRÓXIMO, Y ASÍ COMPLETE PARA CADA MEDICAMENTO.**

**DIGA: Vamos a hablar del primer medicamento que me mostró/mencionó [enséñele el paquete o mencione el nombre del medicamento].** Escriba abajo al inicio de cada grupo de preguntas, el número y el nombre del medicamento sobre el que se pregunta—número y nombre deben basarse en Preg. 14A.

**NÚMERO DEL MEDICAMENTO:** \_\_\_\_\_ **NOMBRE DEL MEDICAMENTO:** \_\_\_\_\_

<p>15A. ¿Quién sugirió o recetó que (<b>NOMBRE</b>) tome (<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b>)? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]</p>	<p>16A. ¿Cuánto tiempo después de comenzar la enfermedad de (<b>NOMBRE</b>) tomó (<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b>)? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]</p>	<p>17A. ¿Dónde consiguió (<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b>)? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]</p>	<p>18A. ¿Cómo se llama el sitio dónde consiguió (originalmente) (<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b>) este medicamento?</p>	<p>19A. ¿Por cuántos días le dió/tomó (<b>NOMBRE</b>) este medicamento?</p>
<p><input type="checkbox"/> Nadie o usted mismo lo decidió</p> <p><input type="checkbox"/> Personal del establecimiento de salud (público o privado)</p> <p><input type="checkbox"/> Farmacéutico/persona en la farmacéutico/botica privada</p> <p><input type="checkbox"/> Persona en la tienda/mercado/quiosco</p> <p><input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera</p> <p><input type="checkbox"/> Amigo/vecino/pariente</p> <p><input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____</p> <p><input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) (NO LEA ESTA OPCIÓN)</p>	<p><input type="checkbox"/> El mismo día</p> <p><input type="checkbox"/> Al día siguiente</p> <p><input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó enfermedad</p> <p><input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la enfermedad</p> <p><input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) (NO LEA ESTA OPCIÓN)</p>	<p><input type="checkbox"/> Tenía en la casa</p> <p><input type="checkbox"/> Curandero</p> <p><input type="checkbox"/> Establecimiento de salud</p> <p><input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado</p> <p><input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada</p> <p><input type="checkbox"/> Tienda</p> <p><input type="checkbox"/> Mercado</p> <p><input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera</p> <p><input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____</p> <p><input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) (NO LEA ESTA OPCIÓN) SALTE A PREG. 19A</p>	<p>Lugar: _____</p> <p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> No sabe</p>	<p>[ ] [ ] Días</p> <p><input type="checkbox"/> No sabe</p>
<p>20A. DESCRIBA COMO ESTABA EMPACADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE VERLO O NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Vino (<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b>) en su envase/empaque original, o como tabletas/cápsulas en un empaque plástico, o en qué manera?:</p>		<p>21A. DESCRIBA SI EL MEDICAMENTO FUE EMPACADO INDIVIDUALMENTE O CON OTROS MEDICAMENTOS. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO O NO PUEDE VER EL EMPAQUE, PREGUNTE: ¿Vino (<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b>) solo en el empaque o con otros medicamentos en el mismo empaque?</p>		<p>22A. DESCRIBA COMO ESTUVO ETIQUETADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Tenía escrita (<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b>) la siguiente información? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE TODO LO QUE APPLICA.</b></p>
<p><input type="checkbox"/> Empaque original <b>SALTE A PREG. 22A</b></p> <p><input type="checkbox"/> Tabletetas/cápsulas sueltas en bolsa plástica sellada</p> <p><input type="checkbox"/> Otra forma <b>SALTE A PREG. 22A</b></p> <p><input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 22A</b></p>		<p><input type="checkbox"/> Solo</p> <p><input type="checkbox"/> Con otros medicamentos</p> <p><input type="checkbox"/> No sabe</p>		<p><input type="checkbox"/> Nombre del medicamento</p> <p><input type="checkbox"/> La dosis o la cantidad que debe tomar cada vez</p> <p><input type="checkbox"/> El número de veces al día que debía tomar/aplicar</p> <p><input type="checkbox"/> El número de días que debía tomar/aplicar</p> <p><input type="checkbox"/> (No sabe)</p>

NÚMERO DEL MEDICAMENTO: _____		NOMBRE DEL MEDICAMENTO: _____		
15B. ¿Quién sugirió o recetó que ( <b>NOMBRE</b> ) tome ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> )? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	16B. ¿Cuánto tiempo después de comenzar la enfermedad de ( <b>NOMBRE</b> ) tomó ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> )? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	17B. ¿Dónde consiguió ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> )? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	18B. ¿Cómo se llama el sitio dónde consiguió (originalmente) ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> ) este medicamento?	19B. ¿Por cuántos días le dió/tomó ( <b>NOMBRE</b> ) este medicamento?
<input type="checkbox"/> Nadie o usted mismo lo decidió <input type="checkbox"/> Personal del establecimiento de salud (público o privado) <input type="checkbox"/> Farmacéutico/persona en la farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Persona en la tienda/mercado/quiosco <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Amigo/vecino/pariente <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b>	<input type="checkbox"/> El mismo día <input type="checkbox"/> Al día siguiente <input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó enfermedad <input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la enfermedad <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b>	<input type="checkbox"/> Tenía en la casa <input type="checkbox"/> Curandero <input type="checkbox"/> Establecimiento de Salud <input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado <input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Tienda <input type="checkbox"/> Mercado <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b> <b>SALTE A PREG. 19B</b>	Lugar: _____ _____ <input type="checkbox"/> No sabe	[__ __] Días <input type="checkbox"/> No sabe
20B. DESCRIBA COMO ESTABA EMPACADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE VERLO O NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Vino ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> ) en su envase/empaque original, o como tabletas/cápsulas en un empaque plástico, o en qué manera?:		21B. DESCRIBA SI EL MEDICAMENTO FUE EMPACADO INDIVIDUALMENTE O CON OTROS MEDICAMENTOS. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO O NO PUEDE VER EL EMPAQUE, PREGUNTE: ¿Vino ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> ) solo en el empaque o con otros medicamentos en el mismo empaque?		22B. DESCRIBA COMO ESTUVO ETIQUETADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Tenía escrita ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> ) la siguiente información? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE TODO LO QUE APPLICA.</b>
<input type="checkbox"/> Empaque original <b>SALTE A PREG. 22B</b> <input type="checkbox"/> Tabletas/cápsulas sueltas en bolsa plástica sellada <input type="checkbox"/> Otra forma <b>SALTE A PREG. 22B</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 22B</b>		<input type="checkbox"/> Solo <input type="checkbox"/> Con otros medicamentos <input type="checkbox"/> No sabe		<input type="checkbox"/> Nombre del medicamento <input type="checkbox"/> La dosis o la cantidad que debe tomar cada vez <input type="checkbox"/> El número de veces al día que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> El número de días que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> (No sabe)

NÚMERO DEL MEDICAMENTO: _____		NOMBRE DEL MEDICAMENTO: _____		
15C. ¿Quién sugirió o recetó que <b>(NOMBRE)</b> tome <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	16C. ¿Cuánto tiempo después de comenzar la enfermedad de <b>(NOMBRE)</b> tomó <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	17C. ¿Dónde consiguió <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	18C. ¿Cómo se llama el sitio dónde consiguió (originalmente) <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> este medicamento?	19C. ¿Por cuántos días le dió/tomó <b>(NOMBRE)</b> este medicamento?
<input type="checkbox"/> Nadie o usted mismo lo decidió <input type="checkbox"/> Personal del establecimiento de salud (público o privado) <input type="checkbox"/> Farmacéutico/persona en la farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Persona en la tienda/mercado/quiosco <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Amigo/vecino/pariente <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b>	<input type="checkbox"/> El mismo día <input type="checkbox"/> Al día siguiente <input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó enfermedad <input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la enfermedad <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b>	<input type="checkbox"/> Tenía en la casa <input type="checkbox"/> Curandero <input type="checkbox"/> Establecimiento de Salud <input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado <input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Tienda <input type="checkbox"/> Mercado <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b> <b>SALTE A PREG. 19C</b>	Lugar: _____ _____ <input type="checkbox"/> No sabe	[__ __] Días <input type="checkbox"/> No sabe
20C. DESCRIBA COMO ESTABA EMPACADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE VERLO O NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Vino <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> en su envase/empaque original, o como tabletas/cápsulas en un empaque plástico, o en qué manera?:		21C. DESCRIBA SI EL MEDICAMENTO FUE EMPACADO INDIVIDUALMENTE O CON OTROS MEDICAMENTOS. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO O NO PUEDE VER EL EMPAQUE, PREGUNTE: ¿Vino <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> solo en el empaque o con otros medicamentos en el mismo empaque?		22C. DESCRIBA COMO ESTUVO ETIQUETADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Tenía escrita <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> la siguiente información? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE TODO LO QUE APPLICA.</b>
<input type="checkbox"/> Empaque original <b>SALTE A PREG. 22C</b> <input type="checkbox"/> Tabletas/cápsulas sueltas en bolsa plástica sellada <input type="checkbox"/> Otra forma <b>SALTE A PREG. 22C</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 22C</b>		<input type="checkbox"/> Solo <input type="checkbox"/> Con otros medicamentos <input type="checkbox"/> No sabe		<input type="checkbox"/> Nombre del medicamento <input type="checkbox"/> La dosis o la cantidad que debe tomar cada vez <input type="checkbox"/> El número de veces al día que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> El número de días que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> (No sabe)

NÚMERO DEL MEDICAMENTO: _____		NOMBRE DEL MEDICAMENTO: _____		
15D. ¿Quién sugirió o recetó que <b>(NOMBRE)</b> tome <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	16D. ¿Cuánto tiempo después de comenzar la enfermedad de <b>(NOMBRE)</b> tomó <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	17D. ¿Dónde consiguió <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	18D. ¿Cómo se llama el sitio dónde consiguió (originalmente) <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> este medicamento?	19D. ¿Por cuántos días le dió/tomó <b>(NOMBRE)</b> este medicamento?
<input type="checkbox"/> Nadie o usted mismo lo decidió <input type="checkbox"/> Personal del establecimiento de salud (público o privado) <input type="checkbox"/> Farmacéutico/persona en la farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Persona en la tienda/mercado/quiosco <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Amigo/vecino/pariente <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i> <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b>	<input type="checkbox"/> El mismo día <input type="checkbox"/> Al día siguiente <input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó enfermedad <input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la enfermedad <input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i> <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b>	<input type="checkbox"/> Tenía en la casa <input type="checkbox"/> Curandero <input type="checkbox"/> Establecimiento de Salud <input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado <input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Tienda <input type="checkbox"/> Mercado <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i> <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b> <b>SALTE A PREG. 19D</b>	Lugar: _____ _____ <input type="checkbox"/> No sabe	[__ __] Días <input type="checkbox"/> No sabe
20D. DESCRIBA COMO ESTABA EMPACADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE VERLO O NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Vino <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> en su envase/empaque original, o como tabletas/cápsulas en un empaque plástico, o en qué manera?:		21D. DESCRIBA SI EL MEDICAMENTO FUE EMPACADO INDIVIDUALMENTE O CON OTROS MEDICAMENTOS. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO O NO PUEDE VER EL EMPAQUE, PREGUNTE: ¿Vino <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> solo en el empaque o con otros medicamentos en el mismo empaque?		22D. DESCRIBA COMO ESTUVO ETIQUETADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Tenía escrita <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> la siguiente información? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE TODO LO QUE APPLICA.</b>
<input type="checkbox"/> Empaque original <b>SALTE A PREG. 22D</b> <input type="checkbox"/> Tabletas/cápsulas sueltas en bolsa plástica sellada <input type="checkbox"/> Otra forma <b>SALTE A PREG. 22D</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 22D</b>		<input type="checkbox"/> Solo <input type="checkbox"/> Con otros medicamentos <input type="checkbox"/> No sabe		<input type="checkbox"/> Nombre del medicamento <input type="checkbox"/> La dosis o la cantidad que debe tomar cada vez <input type="checkbox"/> El número de veces al día que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> El número de días que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> <i>(No sabe)</i>

NÚMERO DEL MEDICAMENTO: _____		NOMBRE DEL MEDICAMENTO: _____		
15E. ¿Quién sugirió o recetó que <b>(NOMBRE)</b> tome <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	16E. ¿Cuánto tiempo después de comenzar la enfermedad de <b>(NOMBRE)</b> tomó <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	17E. ¿Dónde consiguió <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	18E. ¿Cómo se llama el sitio dónde consiguió (originalmente) <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> este medicamento?	19E. ¿Por cuántos días le dió/tomó <b>(NOMBRE)</b> este medicamento?
<input type="checkbox"/> Nadie o usted mismo lo decidió <input type="checkbox"/> Personal del establecimiento de salud (público o privado) <input type="checkbox"/> Farmacéutico/persona en la farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Persona en la tienda/mercado/quiosco <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Amigo/vecino/pariente <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b>	<input type="checkbox"/> El mismo día <input type="checkbox"/> Al día siguiente <input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó enfermedad <input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la enfermedad <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b>	<input type="checkbox"/> Tenía en la casa <input type="checkbox"/> Curandero <input type="checkbox"/> Establecimiento de Salud <input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado <input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Tienda <input type="checkbox"/> Mercado <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b> <b>SALTE A PREG. 19E</b>	Lugar: _____ _____ <input type="checkbox"/> No sabe	[__ __] Días <input type="checkbox"/> No sabe
20E. DESCRIBA COMO ESTABA EMPACADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE VERLO O NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Vino <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> en su envase/empaque original, o como tabletas/cápsulas en un empaque plástico, o en qué manera?:		21E. DESCRIBA SI EL MEDICAMENTO FUE EMPACADO INDIVIDUALMENTE O CON OTROS MEDICAMENTOS. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO O NO PUEDE VER EL EMPAQUE, PREGUNTE: ¿Vino <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> solo en el empaque o con otros medicamentos en el mismo empaque?		22E. DESCRIBA COMO ESTUVO ETIQUETADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Tenía escrita <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> la siguiente información? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE TODO LO QUE APPLICA.</b>
<input type="checkbox"/> Empaque original <b>SALTE A PREG. 22E</b> <input type="checkbox"/> Tabletas/cápsulas sueltas en bolsa plástica sellada <input type="checkbox"/> Otra forma <b>SALTE A PREG. 22E</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 22E</b>		<input type="checkbox"/> Solo <input type="checkbox"/> Con otros medicamentos <input type="checkbox"/> No sabe		<input type="checkbox"/> Nombre del medicamento <input type="checkbox"/> La dosis o la cantidad que debe tomar cada vez <input type="checkbox"/> El número de veces al día que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> El número de días que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> (No sabe)

NÚMERO DEL MEDICAMENTO: _____		NOMBRE DEL MEDICAMENTO: _____		
15F. ¿Quién sugirió o recetó que <b>(NOMBRE)</b> tome <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	16F. ¿Cuánto tiempo después de comenzar la enfermedad de <b>(NOMBRE)</b> tomó <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	17F. ¿Dónde consiguió <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	18F. ¿Cómo se llama el sitio dónde consiguió (originalmente) <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> este medicamento?	19F. ¿Por cuántos días le dió/tomó <b>(NOMBRE)</b> este medicamento?
<input type="checkbox"/> Nadie o usted mismo lo decidió <input type="checkbox"/> Personal del establecimiento de salud (público o privado) <input type="checkbox"/> Farmacéutico/persona en la farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Persona en la tienda/mercado/quiosco <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Amigo/vecino/pariente <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b>	<input type="checkbox"/> El mismo día <input type="checkbox"/> Al día siguiente <input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó enfermedad <input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la enfermedad <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b>	<input type="checkbox"/> Tenía en la casa <input type="checkbox"/> Curandero <input type="checkbox"/> Establecimiento de Salud <input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado <input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Tienda <input type="checkbox"/> Mercado <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b> <b>SALTE A PREG. 19F</b>	Lugar: _____ _____ <input type="checkbox"/> No sabe	[__ __] Días <input type="checkbox"/> No sabe
20F. DESCRIBA COMO ESTABA EMPACADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE VERLO O NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Vino <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> en su envase/empaque original, o como tabletas/cápsulas en un empaque plástico, o en qué manera?:		21F. DESCRIBA SI EL MEDICAMENTO FUE EMPACADO INDIVIDUALMENTE O CON OTROS MEDICAMENTOS. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO O NO PUEDE VER EL EMPAQUE, PREGUNTE: ¿Vino <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> solo en el empaque o con otros medicamentos en el mismo empaque?		22F. DESCRIBA COMO ESTUVO ETIQUETADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Tenía escrita <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> la siguiente información? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE TODO LO QUE APPLICA.</b>
<input type="checkbox"/> Empaque original <b>SALTE A PREG. 22F</b> <input type="checkbox"/> Tabletas/cápsulas sueltas en bolsa plástica sellada <input type="checkbox"/> Otra forma <b>SALTE A PREG. 22F</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 22F</b>	<input type="checkbox"/> Solo <input type="checkbox"/> Con otros medicamentos <input type="checkbox"/> No sabe		<input type="checkbox"/> Nombre del medicamento <input type="checkbox"/> La dosis o la cantidad que debe tomar cada vez <input type="checkbox"/> El número de veces al día que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> El número de días que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> (No sabe)	

**DIGA: Ahora vamos a hablar de una lista de medicamentos que tengo aquí.**

23. ¿Ha oído alguna vez de un medicamento llamado <b>(NOMBRE/S DEL ANTIMALÁRICO DE PRIMERA ELECCIÓN)</b> ?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <b>SALTE A PREG. 26</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 26</b>
24. ¿Puede usted conseguir <b>(NOMBRE/S DE ANTIMALÁRICO DE PRIMERA ELECCIÓN)</b> siempre, algunas veces, o nunca en el área donde vive?	<input type="checkbox"/> Siempre <input type="checkbox"/> Algunas veces <input type="checkbox"/> Nunca <input type="checkbox"/> No sabe
25. ¿Tiene algún <b>(NOMBRE/S DE ANTIMALÁRICO DE PRIMERA ELECCIÓN)</b> en la casa ahora?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No sabe
26. ¿Ha oído alguna vez de un medicamento llamado <b>(NOMBRE/S DEL ANTIMALÁRICO DE SEGUNDA ELECCIÓN)</b> ?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <b>TERMINE LA ENTREVISTA [AGRADEZCA]</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>TERMINE LA ENTREVISTA [AGRADEZCA]</b>
27. ¿Puede usted conseguir <b>(NOMBRE/S DEL ANTIMALÁRICO DE SEGUNDA ELECCIÓN)</b> siempre, algunas veces, o nunca en el área donde vive?	<input type="checkbox"/> Siempre <input type="checkbox"/> Algunas veces <input type="checkbox"/> Nunca <input type="checkbox"/> No sabe
28. ¿Tiene algún <b>(NOMBRE/S DEL ANTIMALÁRICO DE SEGUNDA ELECCIÓN)</b> en la casa ahora?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <b>TERMINE LA ENTREVISTA [AGRADEZCA]</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>TERMINE LA ENTREVISTA [AGRADEZCA]</b>

**DIGA: Terminamos con la discusión. Gracias por permitirme hablar con usted. Aprendí mucho de nuestra conversación. ¿Tiene alguna pregunta que usted quiere hacerme?**

Hora de finalización de la entrevista: \_\_\_\_/\_\_\_\_

**ANEXO 5D. TABLAS DE ANALISIS  
PARA LA ENCUESTA DOMICILIARIA SOBRE LA DISPONIBILIDAD  
Y USO DE MEDICAMENTOS PARA MALARIA INFANTIL  
A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

**Características de la Muestra**

**Indicador A. Edad de niños en la muestra (porcentaje de niños que tiene: 0–menos de 1 año, 1 año–menos de 2 años, 2 años–menos de 3 años, 3 años–menos de 4 años, 4 años–menos de 5 años) (Preg. 1)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
0–menos de 1 año		%
1 año–menos de 2 años		%
2 años–menos de 3 años		%
3 años–menos de 4 años		%
4 años–menos de 5 años		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador B. Porcentaje de niños/niñas en la muestra (Preg. 2)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
Masculino		%
Femenino		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Cuidador de Niños Reconoce los Síntomas y Decide Buscar Atención**

**Indicador C. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo fiebre o cuerpo caliente y convulsiones o ataques (Preg. 3)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
Fiebre/cuerpo caliente		%
Convulsiones/ataques		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador D. Porcentaje de informantes que pensó que la enfermedad de su niño era muy grave/algo grave/no grave (Preg. 4)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Muy grave		%
Algo grave		%
No grave		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Cuidador de Niños Busca Atención Oportunamente y de una Fuente Apropiaada**

**Indicador 1. Porcentaje de informantes que buscó atención/medicamento fuera del hogar cuando su niño tuvo fiebre o cuerpo caliente (Preg. 5)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje	Porcentaje Combinado
No hizo nada, lo cuidó hasta que se mejoró		%	
Lo trató en casa sin buscar atención o medicamento fuera del hogar		%	
Lo trató en casa y también buscó atención o medicamento fuera del hogar		%	%
Buscó atención o medicamento fuera del hogar solamente		%	
No sabe		%	
Total		%	
<i>Faltante</i>			

**Indicador 2. Porcentaje de informantes que buscó atención/medicamento fuera del hogar cuando su niño tuvo convulsiones o ataques (Preg. 8)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje	Porcentaje Combinado
No hizo nada, lo cuidó hasta que se mejoró		%	
Lo trató en casa sin buscar atención o medicamento fuera del hogar		%	
Lo trató en casa y también buscó atención o medicamento fuera del hogar		%	%
Buscó atención o medicamento fuera del hogar solamente		%	
No sabe		%	
Total		%	
<i>Faltante</i>			

**Indicador E. Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a la categoría X como primera fuente de atención (entre los informantes con niños con fiebre o cuerpo caliente) (Preg. 7)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
Curandero		%
Puesto de Salud Estatal		%
Centro de Salud Estatal o Hospital		%
Consultorio de iglesia, ONG o privado		%
Farmacia/botica privada		%
Tienda		%
Mercado		%
Trabajador de salud comunitario/partera		%
Otro 1 _____		%
Otro 2 _____		%
Otro 3 _____		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador F. Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar que acudió a la categoría X como primera fuente de atención (entre los informantes con niños con convulsiones o ataques) (Preg. 10)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
Curandero		%
Puesto de Salud Estatal		%
Centro de Salud Estatal o Hospital		%
Consultorio de iglesia, ONG o privado		%
Farmacia/botica privada		%
Tienda		%
Mercado		%
Trabajador de salud comunitario/partera		%
Otro 1 _____		%
Otro 2 _____		%
Otro 3 _____		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 3. Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con niños con fiebre/cuerpo caliente) (Preg. 7)<sup>40</sup>**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 4. Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con niños con convulsiones o ataques) (Preg. 10)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 5. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo fiebre o cuerpo caliente que reportó que su niño tomó un antimalárico el mismo día o al día siguiente que comenzó la fiebre o el cuerpo caliente (Preg. 3, 14, 16)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje	Porcentaje Combinado
El mismo día		%	%
Al día siguiente		%	
Dos días después que comenzó la fiebre/cuerpo caliente		%	
Tres o más días después que comenzó la fiebre/cuerpo caliente		%	
No sabe		%	
Total		%	
<i>Faltante</i>			

<sup>40</sup> Este indicador se debe calcular en los países que *no* tienen una estrategia de promover el tratamiento de la fiebre en el hogar (es decir, almacenaje y uso apropiado de un medicamento antimalárico en el hogar).

**Indicador 6. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo convulsiones o ataques que buscó atención fuera del hogar el mismo día que comenzaron las convulsiones o ataques (Preg. 9)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
El mismo día		%
Al día siguiente		%
Dos días después que comenzó las convulsiones/ataques		%
Tres o más días después que comenzó las convulsiones/ataques		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Cuidador de Niños Obtiene Medicamentos Apropriados**

**Indicador 7. Porcentaje de informantes que ha oído del antimalárico de primera elección (Preg. 23)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 8. Porcentaje de informantes que ha oído del antimalárico de segunda elección (Preg. 26)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 9. Porcentaje de informantes que tenía el antimalárico de primera elección en su casa<sup>41</sup> (Preg. 25)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total del Indicador 7		%

*Nota:* Use el TOTAL del Indicador 7 como base; NO SUME las respuestas de las filas arriba.

**Indicador 10. Porcentaje de informantes que tenía el antimalárico de segunda elección en su casa<sup>38</sup> (Preg. 28)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total del Indicador 8		%

*Nota:* Use el TOTAL del Indicador 8 como base; NO SUME las respuestas de las filas arriba.

**Indicador 11. Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir el antimalárico de primera elección en el área donde vive (Preg. 24)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Siempre		%
Algunas veces		%
Nunca		%
No sabe		%
Total del Indicador 7		%

*Nota:* Use el TOTAL del Indicador 7 como base; NO SUME las respuestas de las filas arriba.

<sup>41</sup> Este indicador se debe calcular en los países que tienen una estrategia de promover el tratamiento de la fiebre en el hogar (es decir, almacenaje y uso apropiado de un medicamento antimalárico en el hogar).

**Indicador 12. Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir el antimalárico de segunda elección en el área donde vive (Preg. 27)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
Siempre		%
Algunas veces		%
Nunca		%
No sabe		%
Total del Indicador 8		%
<i>Faltante</i>		

*Nota:* Use el TOTAL del Indicador 8 como base; NO SUME las respuestas de las filas arriba.

**Indicador 13. Porcentaje de todos los medicamentos antimaláricos que estaba ya en el hogar o fue obtenido de la categoría X (entre los medicamentos antimaláricos utilizados) (Preg. 14, 17)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
Tenía en la casa		%
Curandero		%
Establecimiento de Salud		%
Consultorio de iglesia, ONG o privado		%
Farmacéutico/botica privada		%
Tienda		%
Mercado		%
Trabajador de salud comunitario/partera		%
Otro 1 _____		%
Otro 2 _____		%
Otro 3 _____		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador G. Porcentaje de medicamentos obtenidos por sugerencia de: uno mismo, trabajador de salud en un servicio, farmacéutico/persona en una farmacia, tienda o botica privada, vendedor en un almacén general/mercado/quiosco, promotor de salud comunitario/parteras, vecino amigo/pariente, otros (Preg. 15)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Nadie o usted mismo lo decidió		%
Personal del establecimiento de salud		%
Farmacéutico/persona en la farmacia/botica privada		%
Persona en la tienda/mercado/quiosco		%
Trabajador de salud comunitario/partera		%
Amigo/vecino/pariente		%
Otro 1 _____		%
Otro 2 _____		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 14. Porcentaje de informantes cuyo niño no recibió medicamentos (entre los niños con fiebre o cuerpo caliente y convulsiones o ataques) (Preg. 3, 14)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí, NO recibió ningún medicamento		%
No, recibió alguno(s) medicamentos(s)		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 15. Porcentaje de informantes cuyo niño recibió cualquier antibiótico (Preg. 14)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
Total de muestra		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 16. Porcentaje de informantes cuyo niño recibió una inyección (entre la muestra total) (Preg. 11)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
Total de muestra		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador H. Porcentaje de informantes que: no hizo nada, aplicó una esponja con agua tibia, acudió al curandero, dió té o hierbas tradicionales, y otros (entre los informantes con niños con fiebre o cuerpo caliente y convulsiones o ataques que no recibieron medicamentos) (Preg. 3, 13)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
No hizo nada		%
Aplicó una esponja con agua tibia		%
Fue a un curandero		%
Le dió hierbas o té tradicionales		%
Otro 1 _____		%
Otro 2 _____		%
Otro 3 _____		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Cuidador de Niños Administra Correctamente el Medicamento Apropriado**

**Indicador 17. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo fiebre o cuerpo caliente y tomó el medicamento antimalárico de primera elección (Preg. 3, 14)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 18. Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo convulsiones o ataques y tomó el medicamento antimalárico apropiado (Preg. 3, 14)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 19. Porcentaje de medicamentos antimaláricos de primera elección que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto (Preg. 14, 19)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Correcto		%
Demasiado corto		%
Demasiado largo		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

*Nota:* La base es todos los casos que tomaron el antimalárico de primera elección.

**Indicador 20. Porcentaje de medicamentos antimaláricos de segunda elección que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto (Preg. 14, 19)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Correcto		%
Demasiado corto		%
Demasiado largo		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

*Nota:* La base es todos los casos que tomaron el antimalárico de segunda elección.

## Trabajador de Salud/Proveedor de Medicamentos

**Indicador 21. Porcentaje de medicamentos dispensados en empaque apropiado (es decir, bolsa de plástico sellada o envase original del fabricante y un tipo de medicamento por envase) (Preg. 20, 21)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

*Nota:* La base es todos los medicamentos.

**Indicador 22. Porcentaje de medicamentos que fue etiquetado apropiadamente con todo lo siguiente: nombre del medicamento, dosis, frecuencia, y duración (Preg. 22)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

*Nota:* La base es todos los medicamentos.



**ANEXO 5E. ADAPTACION DEL CUESTIONARIO DEL HOGAR  
PARA MALARIA INFANTIL EN LAS AREAS DONDE SE RECOMIENDA TERAPIA  
COMBINADA COMO TRATAMIENTO DE PRIMERA ELECCION**

23. ¿Ha oído alguna vez de un medicamento llamado <b>(NOMBRE/S DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> ?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <b>SALTE A PREG. 25B</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 25B</b>
24. ¿Puede usted conseguir <b>(NOMBRE/S DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> siempre, algunas veces, o nunca en el área donde vive?	<input type="checkbox"/> Siempre <input type="checkbox"/> Algunas veces <input type="checkbox"/> Nunca <input type="checkbox"/> No sabe
25. ¿Tiene algún <b>(NOMBRE/S DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> en la casa ahora?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No sabe
25A. ¿Contiene <b>(NOMBRE/S DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> uno, dos, o más tipos de medicamentos?	<input type="checkbox"/> Uno <input type="checkbox"/> Dos <input type="checkbox"/> Más de dos <input type="checkbox"/> No sabe
25B. ¿Ha oído alguna vez de un medicamento llamado <b>(NOMBRE/S DEL PRIMER COMPONENTE DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> ?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <b>SALTE A PREG. 25F</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 25F</b>
25C. ¿Puede usted conseguir <b>(NOMBRE/S DEL PRIMER COMPONENTE DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> siempre, algunas veces, o nunca en el área donde vive?	<input type="checkbox"/> Siempre <input type="checkbox"/> Algunas veces <input type="checkbox"/> Nunca <input type="checkbox"/> No sabe
25D. ¿Tiene algún <b>(NOMBRE/S DEL PRIMER COMPONENTE DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> en la casa ahora?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No sabe
25E. ¿Es <b>(NOMBRE/S DEL PRIMER COMPONENTE DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> suficiente para tratar fiebre/cuerpo caliente por sí mismo o se debe usarlo con otro medicamento?	<input type="checkbox"/> Suficiente en sí <input type="checkbox"/> Debe usarlo con otro medicamento <input type="checkbox"/> No sabe
25F. ¿Ha oído alguna vez de un medicamento llamado <b>(NOMBRE/S DEL SEGUNDO COMPONENTE DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> ?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <b>SALTE A PREG. 26</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 26</b>
25G. ¿Puede usted conseguir <b>(NOMBRE/S DEL SEGUNDO COMPONENTE DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> siempre, algunas veces, o nunca en el área donde vive?	<input type="checkbox"/> Siempre <input type="checkbox"/> Algunas veces <input type="checkbox"/> Nunca <input type="checkbox"/> No sabe
25H. ¿Tiene algún <b>(NOMBRE/S DEL SEGUNDO COMPONENTE DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> en la casa ahora?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No sabe

25. ¿Es <b>(NOMBRE/S DEL SEGUNDO COMPONENTE DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> suficiente para tratar fiebre/cuerpo caliente por sí mismo o se debe usarlo con otro medicamento?	<input type="checkbox"/> Suficiente en sí <input type="checkbox"/> Debe usarlo con otro medicamento <input type="checkbox"/> No sabe
26. ¿Ha oído alguna vez de un medicamento llamado <b>(NOMBRE/S DEL ANITMALÁRICO DE SEGUNDA ELECCIÓN)</b> ?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <b>TERMINE LA ENTREVISTA</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>TERMINE LA ENTREVISTA</b>
27. ¿Puede usted conseguir <b>(NOMBRE/S DEL ANITMALÁRICO DE SEGUNDA ELECCIÓN)</b> siempre, algunas veces, o nunca en el área donde vive?	<input type="checkbox"/> Siempre <input type="checkbox"/> Algunas veces <input type="checkbox"/> Nunca <input type="checkbox"/> No sabe
28. ¿Tiene algún <b>(NOMBRE/S DEL ANITMALÁRICO DE SEGUNDA ELECCIÓN)</b> en la casa ahora?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No sabe

**DIGA: Terminamos con la discusión. Gracias por permitirme hablar con usted. Aprendí mucho de nuestra conversación. ¿Tiene alguna pregunta que usted quiere hacerme?**

Hora de finalización de la entrevista: \_\_\_\_/\_\_\_\_

**ANEXO 5F. NORMAS DE EVALUACION PARA LA ENCUESTA DOMICILIARIA  
SOBRE LA DISPONIBILIDAD Y USO DE MEDICAMENTOS  
PARA MALARIA INFANTIL A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

#	Indicador	Hallazgos Distrito X N =	Normas de Evaluación (deben ser adaptadas a las situaciones específicas del distrito)
<b>Características de la muestra</b>			
A	Edad de niños en la muestra (porcentaje de niños que tiene: 0–menos de 1 año, 1 año–menos de 2 años, 2 años–menos de 3 años, 3 años–menos de 4 años, 4 años–menos de 5 años)		NA <sup>42</sup>
B	Porcentaje de niños/niñas en la muestra		NA
<b>Cuidador de niños reconoce los síntomas y decide buscar atención</b>			
C	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo fiebre o cuerpo caliente y convulsiones o ataques		NA
D	Porcentaje de informantes que pensó que la enfermedad de su niño era muy grave/algo grave/no grave		NA
<b>Cuidador de niños busca atención oportunamente y de una fuente apropiada</b>			
<b>Comportamiento de búsqueda de tratamiento y fuente de atención/medicamento</b>			
1	Porcentaje de informantes que buscó atención/ medicamento fuera del hogar cuando su niño tuvo fiebre o cuerpo caliente		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50% (la norma cambiará según la estrategia de la GTE para el tratamiento de la fiebre en el hogar)
2	Porcentaje de informantes que buscó atención/ medicamento fuera del hogar cuando su niño tuvo convulsiones o ataques		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
E	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a la <i>categoría X</i> como primera fuente de atención (entre los informantes con niños con fiebre o cuerpo caliente)		NA
F	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar que acudió a la <i>categoría X</i> como primera fuente de atención (entre los informantes con niños con convulsiones o ataques)		NA
3	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con niños con fiebre/cuerpo caliente) <sup>43</sup>		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%

<sup>42</sup> NA = No es aplicable.

<sup>43</sup> Este indicador se debe calcular en los países que *no* tienen una estrategia de promover el tratamiento de la fiebre en el hogar (es decir, almacenaje y uso apropiado de un medicamento antimalárico en el hogar).

#	Indicador	Hallazgos Distrito X N =	Normas de Evaluación (deben ser adaptadas a las situaciones específicas del distrito)
4	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con niños con convulsiones o ataques)		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
	<b>Oportunidad de la acción</b>		
5	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo fiebre o cuerpo caliente que reportó que su niño tomó un antimalárico el mismo día o al día siguiente que comenzó la fiebre o el cuerpo caliente		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
6	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo convulsiones o ataques que buscó atención fuera del hogar el mismo día que comenzaron las convulsiones o ataques		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
<b>Cuidador de niños obtiene medicamentos apropiados</b>			
	<b>Conciencia de los medicamentos de primera elección</b>		
7	Porcentaje de informantes que ha oído del antimalárico de primera elección		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
8	Porcentaje de informantes que ha oído del antimalárico de segunda elección		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
	<b>Disponibilidad de medicamentos</b>		
9	Porcentaje de informantes que tenía el antimalárico de primera elección en su casa <sup>44</sup>		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
10	Porcentaje de informantes que tenía el antimalárico de segunda elección en su casa		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
11	Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir el antimalárico de primera elección en el área donde vive		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
12	Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir el antimalárico de segunda elección en el área donde vive		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
	<b>Fuente de tratamiento/medicamento</b>		
13	Porcentaje de todos los medicamentos antimaláricos que estaba ya en el hogar o fue obtenido de la categoría X (entre los medicamentos antimaláricos utilizados)		NA
G	Porcentaje de medicamentos obtenidos por sugerencia de: uno mismo, trabajador de salud en un servicio, farmacéutico/persona en una farmacia, tienda o botica privada, vendedor en un almacén general/mercado/quiosco, promotor de salud comunitario/parteras, vecino/amigo/pariente, otros		NA

<sup>44</sup> Este indicador se debe calcular en los países que tienen una estrategia de promover el tratamiento de la fiebre en el hogar (es decir, almacenaje y uso apropiado de un medicamento antimalárico en el hogar).

#	Indicador	Hallazgos Distrito X N =	Normas de Evaluación (deben ser adaptadas a las situaciones específicas del distrito)
	<b>Atención medicamentosa en general</b>		
14	Porcentaje de informantes cuyo niño no recibió medicamentos (entre los niños con fiebre o cuerpo caliente y convulsiones o ataques)		Bueno: Inferior al 10% Regular: 10–15% Deficiente: Superior al 50%
15	Porcentaje de informantes cuyo niño recibió cualquier antibiótico		NA
16	Porcentaje de informantes cuyo niño recibió una inyección		NA
H	Porcentaje de informantes que: no hizo nada, aplicó una esponja con agua tibia, acudió al curandero, dió té o hierbas tradicionales, y otros (entre los informantes con niños con fiebre o cuerpo caliente y convulsiones o ataques que no recibieron medicamentos)		NA
	<b>Cuidador de niños administra correctamente el medicamento apropiado</b>		
	<b>Administración de los medicamentos apropiados de primera elección</b>		
17	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo fiebre o cuerpo caliente y tomó el medicamento antimalárico de primera elección		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
18	Porcentaje de informantes cuyo niño tuvo convulsiones o ataques y tomó el medicamento antimalárico apropiado		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
	<b>Administración de régimen en dosis/duración correcta</b>		
19	Porcentaje de medicamentos antimaláricos de primera elección que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto		Por un tiempo correcto: Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
20	Porcentaje de medicamentos antimaláricos de segunda elección que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto		Por un tiempo correcto: Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
	<b>Trabajador de salud/proveedor de medicamentos</b>		
	<b>Información /instrucciones/consejos /etiquetado apropiados</b>		
21	Porcentaje de medicamentos dispensados en empaque apropiado (es decir, bolsa de plástico sellada o envase original del fabricante y un tipo de medicamento por envase)		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
22	Porcentaje de medicamentos que fue etiquetado apropiadamente con todo lo siguiente: nombre del medicamento, dosis, frecuencia, y duración		Bueno: Superior al 70% Regular: 40–69% Deficiente: Inferior al 40%



**ANEXO 6A. INDICADORES DE LA ENCUESTA DE PROVEEDORES/SITIOS DE  
EXPENDIO DE MEDICAMENTOS SOBRE LA DISPONIBILIDAD Y USO DE  
MEDICAMENTOS PARA MALARIA INFANTIL A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

#	Indicadores	Nivel	Fuentes
	<b>Características de la muestra</b>		
a	Categoría del sitio de expendio de medicamentos	Descriptivo	Observación local
b	Tipos de sitio de expendio de medicamentos (público/privado/iglesia/otro)	Descriptivo	Observación local
c	Lugar donde se encuentra el sitio de expendio (urbano/rural)	Descriptivo	Observación local
d	Distancia/tiempo de camino desde el servicio de salud más cercano	Descriptivo	Preg. 1
e	Entrenamiento del informante	Descriptivo	Preg. 2
	<b>El trabajador de salud/proveedor de medicamentos tiene disponibles medicamentos apropiados y a precios razonables</b> (los medicamentos de primera, segunda, o tercera elección deben ser definidos por la GTE local)		
	<b>Disponibilidad de medicamentos apropiados</b>		
1	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponible un medicamento antimalárico de primera elección específico	Primario	Preg. 7 y GTE
2	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles todos los medicamentos antimaláricos de primera elección	Secundario	Preg. 7 y GTE
3	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponible un medicamento antimalárico de segunda o tercera elección específico	Secundario	Preg. 7 y GTE
4	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles tabletas de antimaláricos de primera elección pero no tiene jarabe	Secundario	Preg. 7 y GTE
5	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles medicamentos antimaláricos de segunda o tercera elección para la malaria en niños pero no los medicamentos de primera elección	Secundario	Preg. 7 y GTE
	<b>Capacidad para comprar los medicamentos</b>		
6	Costo promedio [y rango de variación] del antimalárico recomendado de primera elección en forma de jarabe para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años ( <i>si el jarabe está disponible</i> )	Secundario	Preg. 8 y GTE
7	Valor del costo promedio expresado en días de trabajo (basándose en salario mínimo) para comprar el tratamiento de la malaria con el antimalárico de primera elección en forma de jarabe para un niño de 2 años	Secundario	Ind. 6 y salario mínimo nacional
8	Costo promedio [y rango de variación] del antimalárico recomendado de primera elección en forma de tabletas para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años	Secundario	Preg. 8 y GTE
9	Valor del costo promedio expresado en días de trabajo (basándose en salario mínimo) para comprar el tratamiento de la malaria con el antimalárico de primera elección en forma de tabletas para un niño de 2 años	Secundario	Ind. 8 y salario mínimo nacional

#	Indicadores	Nivel	Fuentes
10	Costo promedio [y rango de variación] del antimalárico recomendado de segunda elección en forma de jarabe para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años ( <i>si el jarabe está disponible</i> )	Secundario	Preg. 8 y GTE
11	Costo promedio [y rango de variación] del antimalárico recomendado de segunda elección en forma de tabletas para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años	Secundario	Preg. 8 y GTE
	<b>El trabajador de salud/proveedor de medicamentos evalúa correctamente los síntomas</b>		
12	Porcentaje de informantes que no menciona fiebre con convulsiones/ataques como síntomas principales para distinguir la malaria grave	Primario	Preg. 5
13	Porcentaje de informantes que menciona un antimalárico para niños con síntomas de malaria	Primario	Preg. 4
14	Porcentaje de informantes que menciona el antimalárico de primera elección para niños con síntomas de malaria	Secundario	Preg. 4 y GTE
15	Porcentaje de informantes que menciona una inyección para tratar lo síntomas de la malaria en los niños	Primario	Preg. 4
	<b>El trabajador de salud/proveedor de medicamentos prescribe, dispensa o recomienda un medicamento apropiado o refiere al paciente: Conocimientos sobre el tratamiento apropiado para los síntomas reportados</b>		
16	Porcentaje de informantes que conoce los antimaláricos recomendados para la malaria en los niños	Primario	Preg. 6 y GTE
17	Porcentaje de informantes que conoce la duración correcta del tratamiento con antimaláricos en los niños	Primario	Preg. 6a y GTE
	<b>El trabajador de salud/proveedor de medicamentos prescribe, dispensa o recomienda un medicamento apropiado o refiere al paciente: Medicamentos más comúnmente vendidos o dispensados</b>		
18	Porcentaje de informantes que no menciona el medicamento antimalárico de primera elección en la GTE como el medicamento más comúnmente vendido o dispensado para tratar la malaria en los niños	Primario	Preg. 9 y GTE
19	Porcentaje de informantes que menciona que referiría a los niños con síntomas de malaria	Secundario	Preg. 6
	<b>El trabajador de salud/proveedor de medicamentos brinda información/instrucciones/consejo/etiquetado apropiados</b>		
20	Porcentaje de informantes que conoce los elementos correctos del etiquetado apropiado	Primario	Preg. 10
21	Porcentaje de informantes que sabe lo que debe explicar en el momento de dispensar un medicamento	Primario	Preg. 11
22	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa medicamentos (pastillas/tabletas/jarabe) fuera del empaque original del fabricante	Primario	Preg. 13
23	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa las tabletas sueltas en el empaque incorrecto	Primario	Preg. 14
24	Porcentaje de proveedores de medicamentos que mezcla diversos tipos de pastillas en el mismo empaque	Primario	Preg. 15
25	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa jarabe en un envase incorrecto	Primario	Preg. 17

<b>#</b>	<b>Indicadores</b>	<b>Nivel</b>	<b>Fuentes</b>
26	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa medicamentos con etiquetas	Secundario	Preg. 18
27	Porcentaje de proveedores de medicamentos que da instrucciones verbales al dispensar los medicamentos	Secundario	Preg. 19
28	Porcentaje de proveedores que confirma que los clientes han entendido cómo deben administrar los medicamentos	Secundario	Preg. 20



**ANEXO 6B. CUESTIONARIO DE LOS PROVEEDORES/  
SITIOS DE EXPENDIO DE MEDICAMENTOS  
ENCUESTA SOBRE LA DISPONIBILIDAD Y USO DE MEDICAMENTOS  
PARA MALARIA INFANTIL A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

Lea en voz alta: **Mi nombre es \_\_\_\_\_.** Vengo de parte de una organización que está desarrollando estrategias de mejorar la salud de los niños. Estoy hablando con gente que dispensa medicamentos acerca de cómo tratan o dan el consejo para el tratamiento de niños con malaria. Ni su nombre ni el nombre de su servicio/tienda figurará en la encuesta ni se entregará a ningunas autoridades. **¿Me permitiría hacerle algunas preguntas?**

Si dijo sí: **¿Usted mismo dispensa o vende regularmente medicamentos a los pacientes o los clientes?**

Si dijo Sí: Complete la información abajo, después comience la entrevista con PREG. 1.

Si dijo No, diga: **¿Hay alguien aquí hoy que atiende regularmente a pacientes o a clientes?**

Si dijo Sí, diga: **¿Por favor, puedo hablar con esa persona?** Comience la entrevista otra vez con el nuevo informante.

Si dijo No, diga: **Gracias, vendré en otro momento.** Termine la entrevista.

### Información General

<b>Nombre del país:</b>	<b>Nombre del pueblo/ciudad:</b>	<b>Código del sitio de expendio:</b>
<b>Nombre de entrevistador:</b>	<b>Fecha de entrevista:</b> ____ / ____ / ____ Día Mes Año	<b>Lenguaje de la entrevista:</b>
<b>Área:</b>	<input type="checkbox"/> Urbano	<input type="checkbox"/> Peri-urbano
		<input type="checkbox"/> Rural
<b>Tipo de establecimiento o servicio:</b>	<input type="checkbox"/> Público (gubernamental)	<input type="checkbox"/> Privado
		<input type="checkbox"/> Iglesia
		<input type="checkbox"/> Otro
<b>Hora en que comenzó la entrevista</b> ____ / ____ Hora Minuto	<b>Hora en que acabó la entrevista:</b> ____ / ____ Hora Minuto	
<b>Categoría del establecimiento o sitio de expendio de medicamentos:</b> (Marque el tipo que describe lo mejor posible el establecimiento o sitio de expendio.)	<input type="checkbox"/> Servicio de salud (hospitales gubernamentales, privados o de iglesia, centros o puestos de salud) <input type="checkbox"/> Sitios de expendio con licencia para venta al por menor (farmacias, tiendas o boticas privadas) <input type="checkbox"/> Otros sitios de expendio al por menor (tiendas de abarrotes, quioscos) <input type="checkbox"/> Individuos autorizados que dispensan los medicamentos (paramédicos de la comunidad, obstetras, enfermeras, trabajadores comunitarios) <input type="checkbox"/> Otros individuos que dispensan medicamentos (curanderos tradicionales, practicantes sin licencia, vendedores ambulantes)	
Si no es un establecimiento de salud, pregunte: 1. ¿Cuán lejos de aquí está el establecimiento de salud más cercano? (Escuche la respuesta y marque la que corresponde mejor.)	<input type="checkbox"/> Menos de 1 kilómetro (o menos de 15 minutos de camino) <input type="checkbox"/> Entre 1 y 5 kilómetros (hasta una hora de camino) <input type="checkbox"/> Más de 5 kilómetros (más de una hora de camino) <input type="checkbox"/> No sabe	

<p>2. ¿Qué clase de entrenamiento en atención clínica o de farmacia tiene usted? (No lea. Escuche las respuestas y marque todos que apliquen.)</p>	<p><input type="checkbox"/> Farmacéutico  <input type="checkbox"/> Técnico de farmacia o con un cierto entrenamiento de farmacia  <input type="checkbox"/> Médico(a)  <input type="checkbox"/> Paramédico, asistente del médico  <input type="checkbox"/> Enfermera, auxiliar de enfermera  <input type="checkbox"/> Auxiliar médico, tecnólogo médico, técnico de laboratorio, u otro entrenamiento relacionado a la salud  <input type="checkbox"/> Ninguno</p>
--	---

### Conocimientos de la Malaria Infantil

<p>Diga: <b>Quisiera hacerle algunas preguntas acerca de los niños con malaria que usted ve aquí.</b></p>			
<p><b>Malaria</b></p>			
<p>3. ¿Puede usted decirme los síntomas que puede encontrar en un niño de dos años que sufre de malaria leve? (No lea. Escuche las respuestas y marque todos que apliquen.)</p>			
<p><input type="checkbox"/> Tos  <input type="checkbox"/> Nariz tapada o moquera  <input type="checkbox"/> Dolor de cabeza  <input type="checkbox"/> Fiebre (cuerpo caliente)</p>	<p><input type="checkbox"/> Dolor de oído  <input type="checkbox"/> Tiraje costal  <input type="checkbox"/> Respiración rápida/dificultad en respirar  <input type="checkbox"/> Sed</p>	<p><input type="checkbox"/> Sudor  <input type="checkbox"/> Vómito  <input type="checkbox"/> Fiebre con convulsiones/ataques  <input type="checkbox"/> El niño está letárgico</p>	<p><input type="checkbox"/> El niño no puede dormir  <input type="checkbox"/> El niño no quiere comer  <input type="checkbox"/> No sabe  <input type="checkbox"/> Otro _____</p>
<p>4. ¿Cuál es el medicamento más eficaz para tratar a un niño con malaria leve? (No lea. Escuche y anote la respuesta.)</p>		<p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> No sé</p>	
<p>5. ¿Qué diría usted son los síntomas clave para distinguir un caso de la malaria leve de una malaria severa en niños? (No lea. Escuche las respuestas y marque todos que apliquen.)</p>			
<p><input type="checkbox"/> Tos  <input type="checkbox"/> Nariz tapada o moquera  <input type="checkbox"/> Dolor de cabeza  <input type="checkbox"/> Fiebre (cuerpo caliente)</p>	<p><input type="checkbox"/> Dolor de oído  <input type="checkbox"/> Tiraje costal  <input type="checkbox"/> Respiración rápida/dificultad en respirar  <input type="checkbox"/> Sed</p>	<p><input type="checkbox"/> Sudor  <input type="checkbox"/> Vómito  <input type="checkbox"/> Fiebre con convulsiones/ataques  <input type="checkbox"/> El niño está letárgico</p>	<p><input type="checkbox"/> El niño no puede dormir  <input type="checkbox"/> El niño no quiere comer  <input type="checkbox"/> No sabe  <input type="checkbox"/> Otro _____</p>

### Conocimientos de Tratamientos Recomendados

<p>6. ¿Puede usted decirme qué medicamento se recomienda en las GTE para un niño de dos años que sufre de malaria? (Escuche y anote la respuesta, después haga la pregunta 6a. Si la persona contestó "Yo no sé" o "Usualmente yo lo refiero", salte a PREG. 7.)</p>	<p>Nombre del medicamento: _____</p> <p><input type="checkbox"/> No sé  <input type="checkbox"/> Usualmente yo lo refiero</p>
<p>6a. ¿Por cuánto tiempo debe tomar este medicamento? →</p>	<p>Duración: _____</p>



**Diga: A veces usted puede recomendar los medicamentos para ciertas condiciones, pero muchas veces pasa que la gente compra medicamentos recomendados por otras personas, o por otras razones. Nos interesa saber los medicamentos que la gente consigue generalmente aquí si usted los recomienda o no.**

<p>9. ¿Podría mostrarme el medicamento que la mayoría de la gente compra o recibe para un niño con malaria?</p> <p style="text-align: center;"><i>Escriba el nombre del medicamento en la línea del casillero a la derecha.</i></p> <p style="text-align: center;"><i>Si no se encuentra disponible el medicamento, pregunte: ¿Cómo se llama este medicamento?</i></p>	<p>Nombre del medicamento _____</p> <p>Forma _____</p> <p><input type="checkbox"/> No sabe o no recuerda</p> <p>Nombre genérico: _____</p> <p>A ser completado por el supervisor</p>
--	--

## Prescribir, Dispensar, Recomendar los Medicamentos Apropriados o Referir al Paciente

### Información/Instrucciones/Consejos/Etiquetado Apropriados

<p>10. ¿Qué se debe escribir en la etiqueta del paquete de un medicamento mientras que se dispensa?</p> <p style="text-align: center;"><i>(No lea. Escuche las respuestas y marque todos que apliquen.)</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Nombre del paciente</p> <p><input type="checkbox"/> Nombre del medicamento</p> <p><input type="checkbox"/> Cómo tomar</p> <p><input type="checkbox"/> Duración</p> <p><input type="checkbox"/> Otro (específica) _____</p> <p><input type="checkbox"/> No sabe</p>
<p>11. ¿Qué se debe explicar a un cliente sobre el medicamento cuando se dispensa?</p> <p style="text-align: center;"><i>(No lea. Escuche las respuestas y marque todos que apliquen.)</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Nombre del medicamento</p> <p><input type="checkbox"/> Qué trata</p> <p><input type="checkbox"/> Cuándo y cómo tomar</p> <p><input type="checkbox"/> Efectos secundarios</p> <p><input type="checkbox"/> Otro (específica) _____</p> <p><input type="checkbox"/> No sabe</p>

**Diga: Esa fue mi última pregunta. Muchas gracias por su tiempo. Termine la entrevista.** Vuelva a la primera página y registre el tiempo en que la entrevista terminó, después termine la última página del cuestionario sobre la calidad de dispensar.

## Prácticas de Dispensación Observadas

### ***Empaque y Consejos con Respecto a los Signos de Falla de Tratamiento y/o Necesidad de Referir al Paciente***

<i>Si algunos clientes vinieron a comprar medicamentos durante la entrevista, recuerde cómo los medicamentos fueron dispensados a esos clientes y llene esta sección.</i>	
12. Se dispensó medicamentos a uno o más clientes durante la entrevista.	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <b>TERMINE AQUÍ</b>
<i>Si la respuesta fue sí, llene la sección siguiente sobre prácticas de dispensar.</i>	
13. Las tabletas fueron dispensadas sin el empaque original del fabricante.	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
14. <i>Si la respuesta fue sí, ¿qué clase de empaque se utilizó para dispensar esas tabletas o cápsulas?</i>  <i>(Marque todos que apliquen.)</i>	<input type="checkbox"/> Botellas pequeñas con tapa <input type="checkbox"/> Bolsas plásticas selladas (mini-grips) <input type="checkbox"/> Sobres lacrables <input type="checkbox"/> Envolturas de papel doblado <input type="checkbox"/> Otro ( <i>específica</i> ) _____
15. Varios tipos de tabletas fueron dispensados en el mismo paquete.	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
16. Los jarabes fueron dispensados fuera del envase del fabricante.	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
17. <i>Si la respuesta fue sí, ¿qué clase de envase fue utilizada para dispensar los jarabes?</i> <i>(Marque todos que apliquen.)</i>	<input type="checkbox"/> Botellas herméticas pequeñas (con tapa) <input type="checkbox"/> Botellas pequeñas sin tapa <input type="checkbox"/> Otro ( <i>específica</i> ) _____
18. Los paquetes tuvieron los tipos de etiquetado siguientes.  <i>(Marque todos que apliquen.)</i>	<input type="checkbox"/> Etiqueta impresa del fabricante <input type="checkbox"/> La etiqueta impresa producida en el establecimiento de expendio <input type="checkbox"/> Información escrita en etiqueta por el dispensador <input type="checkbox"/> Ningún etiquetado
19. El dispensador dió al cliente la instrucción verbal sobre cómo tomar el medicamento.	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
20. El dispensador pidió al cliente que repita las instrucciones sobre cómo usar el medicamento.	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No



**ANEXO 6C. TABLAS DE ANALISIS  
ENCUESTA DE PROVEEDORES/SITIOS DE EXPENDIO  
SOBRE LA DISPONIBILIDAD Y USO DE MEDICAMENTOS PARA  
MALARIA INFANTIL A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

**Características de la Muestra**

**Característica a. Categoría del sitio de expendio de medicamentos**

A	B	C	D
Categoría de sitio de expendio	Entre el número de la encuesta en un casillero <sup>-</sup>	Número de sitios de expendio en cada casillero <sup>-</sup>	Porcentaje de sitios de expendio (ver fórmula)
Servicio de salud (hospitales gubernamentales, privados o de iglesia, centros o puestos de salud)			
Sitios de expendio con licencia para venta al por menor (farmacias, tiendas o boticas privadas)			
Otros sitios de expendio al por menor (tiendas de abarrotes, quioscos)			
Individuos autorizados que dispensan los medicamentos (paramédicos de la comunidad, obstetras, enfermeras, trabajadores comunitarios)			
Otros individuos que dispensan medicamentos (curanderos tradicionales, practicantes sin licencia, vendedores ambulantes)			
Total sitios de expendio ®			

**Característica b. Tipos de sitio de expendio de medicamentos**

A	B	C	D
Tipo de sitio de expendio	Entre el número de la encuesta en un casillero <sup>-</sup>	Número de sitios de expendio en cada casillero <sup>-</sup>	Porcentaje de sitios de expendio (ver fórmula)
Público			
Privado			
Iglesia			
Total sitios de expendio ®			

### Característica c. Lugar donde se encuentra el sitio de expendio

A	B	C	D
<b>Área</b>	<b>Entre el número de la encuesta en un casillero <sup>-</sup></b>	<b>Número de sitios de expendio en cada casillero <sup>-</sup></b>	<b>Porcentaje de sitios de expendio (ver fórmula)</b>
Urbano			
Peri-urbano			
Rural			
Total sitios de expendio →			

### Característica d. Distancia/tiempo de camino desde el servicio de salud más cercano

A	B	C	D
<b>Distancia del establecimiento de salud más cercano</b>	<b>Entre el número de la encuesta en un casillero <sup>-</sup></b>	<b>Número de sitios de expendio en cada casillero <sup>-</sup></b>	<b>Porcentaje de sitios de expendio (ver fórmula)</b>
Es un establecimiento de salud			
Menos de 1 kilómetro (menos de 15 minutos de camino)			
Entre 1 y 5 kilómetros (hasta una hora de camino)			
Más de 5 kilómetros (más de una hora de camino)			
No sabe			
Total sitios de expendio ®			

### Característica e. Entrenamiento del informante

A	B	C	D
<b>Tipo de sitio de expendio</b>	<b>Entre el número de la encuesta en un casillero <sup>-</sup></b>	<b>Número de sitios de expendio en cada casillero <sup>-</sup></b>	<b>Porcentaje de sitios de expendio (ver fórmula)</b>
Farmacéutico			
Técnico de farmacia o con un cierto entrenamiento de farmacia			
Médico(a)			
Paramédico, asistente del médico			
Enfermera, auxiliar de enfermera			
Auxiliar médico, tecnólogo médico, técnico de laboratorio, u otro entrenamiento relacionado a la salud			
Ninguno			
Total sitios de expendio ®			





**Indicador 3. Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponible un medicamento antimalárico de segunda o tercera elección específico (PREG. 7)**

A	B	C	D	E	F
Encuesta no.	Medicamento 1: _____	Medicamento 2: _____	Medicamento 3: _____	Medicamento 4: _____	Medicamento 5: _____
No. Total de proveedores: _____					
No. Total de marcas por columna ®					
Porcentaje (ver fórmula)	I <sub>3a</sub> :	I <sub>3b</sub> :	I <sub>3c</sub> :	I <sub>3d</sub> :	I <sub>3e</sub> :

*Nota:* Entre el nombre apropiado de cada medicamento específico de la encuesta a la cabeza de las columnas B a F.

**Indicadores 4–5. Disponibilidad de medicamentos (PREG. 7)**

A	B	C
Encuesta no.	Tiene disponibles tabletas de antimaláricos de primera elección pero no tiene jarabe	Tiene disponibles antimaláricos de segunda o tercera elección pero no de primera elección
No. Total de proveedores: _____		
No. Total de marcas por columna ®		
Porcentaje (ver fórmula)	I <sub>4</sub> :	I <sub>5</sub> :

## Capacidad para Comprar los Medicamentos

Los nueve formularios de tabulación siguientes se pueden usar para calcular los *Indicadores 6–11 que miden la capacidad para comprar los medicamentos* para la malaria infantil. El coordinador de campo debe poner al día cada formulario de este grupo con respecto a las estrategias de tratamiento de las GTE y los datos prevalentes del salario mínimo nacional.

### Indicadores 6 y 7. Costo promedio del antimalárico recomendado de primera elección en forma de jarabe para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años (PREG. 8 y GTE y SMN)

<i>Tratamiento estándar de malaria con el antimalárico recomendado de primera elección en forma de jarabe para tratamiento en un niño de 2 años =</i>						
<i>Antimalárico de primera elección para el tratamiento de la malaria en forma de jarabe de las GTE:</i>						
_____						
A	B	C	D	E		F
Encuesta no.	Precio del paquete	Tamaño del paquete	Precio por unidad	Costo total del tratamiento		Salario Mínimo Nacional por día (SMN)
						SMN =
						_____
No. Total de proveedores: _____			Costo total ®			
			Mínimo	I <sub>6</sub> :	Número promedio de días laborables para comprar el tratamiento ®	I <sub>7</sub> :
			Máximo	I <sub>6</sub> :		
			Costo promedio	I <sub>6</sub> :		

**Indicadores 8 y 9. Costo promedio del antimalárico recomendado de primera elección en forma de tabletas para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años**

<i>Tratamiento estándar de malaria con el antimalárico recomendado de primera elección en forma de tabletas para tratamiento en un niño de 2 años =</i>							
<i>Antimalárico de primera elección para el tratamiento de la malaria en forma de tabletas de las GTE:</i>							
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>		<b>F</b>	
Encuesta no.	Precio del paquete	Tamaño del paquete	Precio por unidad	Costo total del tratamiento			Salario Mínimo Nacional por día (SMN)
							SMN =
No. Total de proveedores: _____			Costo total ®				
			<b>Mínimo</b>	<b>I<sub>8</sub>:</b>	<b>Número promedio de días laborables para comprar el tratamiento ®</b>	<b>I<sub>9</sub>:</b>	
			<b>Máximo</b>	<b>I<sub>8</sub>:</b>			
			<b>Costo promedio</b>	<b>I<sub>8</sub>:</b>			

**Indicador 10. Costo promedio del antimalárico recomendado de segunda elección en forma de jarabe para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años**

<i>Tratamiento estándar de malaria con el antimalárico recomendado de segunda elección en forma de jarabe para tratamiento en un niño de 2 años =</i>				
<i>Antimalárico de segunda elección para el tratamiento de la malaria en forma de jarabe de las GTE:</i>				
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>
Encuesta no.	Precio del paquete	Tamaño del paquete	Precio por unidad	Costo total del tratamiento
No. Total de proveedores:			Costo total ®	
			<b>Mínimo</b>	<b>I<sub>10</sub>:</b>
			<b>Máximo</b>	<b>I<sub>10</sub>:</b>
			<b>Costo promedio</b>	<b>I<sub>10</sub>:</b>

**Indicador 11. Costo promedio del antimalárico recomendado de segunda elección en forma de tabletas para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años**

<i>Tratamiento estándar de malaria con el antimalárico recomendado de segunda elección en forma de tabletas para tratamiento en un niño de 2 años =</i>				
<i>Antimalárico de segunda elección para el tratamiento de la malaria en forma de tabletas de las GTE:</i>				
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>
Encuesta no.	Precio del paquete	Tamaño del paquete	Precio por cantidad	Costo total del tratamiento
No. Total de proveedores: _____			Costo total ®	
			<b>Mínimo</b>	<b>I<sub>11</sub>:</b>
			<b>Máximo</b>	<b>I<sub>11</sub>:</b>
			<b>Costo promedio</b>	<b>I<sub>11</sub>:</b>

## El Trabajador de Salud/Proveedor de Medicamentos Evalúa y Trata Correctamente los Síntomas

### El Proveedor de Medicamentos Evalúa Correctamente los Síntomas

Los tres formularios de tabulación siguientes pueden usarse para calcular los *Indicadores 12–15 que proporcionan datos sobre cómo y si los proveedores evalúan correctamente o no los síntomas* de las enfermedades de la infancia.

#### Indicadores 12–15. Porcentaje de informantes que conoce los síntomas y trata apropiadamente la malaria

A	B	C	D	F
	<b>Malaria</b>			
Encuesta no.	PREG. 5 No mencionó síntomas clave (fiebre con ataques o convulsiones) S/N	PREG. 4 Mencionó un antimalárico S/N	PREG. 4 Mencionó un antimalárico de primera elección S/N	PREG. 4 Mencionó una inyección S/N
No. Total de proveedores: _____				
No. Total de marcas por columna ®				
<b>Porcentaje (ver fórmula)</b>	<b>I<sub>12</sub>:</b>	<b>I<sub>13</sub>:</b>	<b>I<sub>14</sub>:</b>	<b>I<sub>15</sub>:</b>

### Conocimientos sobre el Tratamiento Apropriado para los Síntomas Reportados

El siguiente formulario de tabulación puede usarse para calcular los *Indicadores 16–17* que proporcionan información sobre los conocimientos de los informantes sobre los tratamientos apropiados.

#### Indicadores 16–17. Porcentaje de informantes que conoce los medicamentos recomendados

A	B	C
	<b>Malaria</b>	
Encuesta no.	PREG. 6 Conoce los medicamentos recomendados	PREG. 6a Conoce la duración del tratamiento
No. Total de sitios: _____		
No. Total de marcas por columna ®		
<b>Porcentaje (ver fórmula)</b> ®	I <sub>16</sub> :	I <sub>17</sub> :

## Prácticas de Recetar, Dispensar y Recomendar Medicamentos y Referir a los Pacientes

El siguiente formulario de tabulación se puede usar para calcular los *Indicadores 18–19 que proporcionan la información sobre las prácticas de recetar, dispensar y recomendar medicamentos apropiados o referir a los niños con malaria.*

### Indicadores 18–19. Porcentaje de informantes que menciona los medicamentos de primera elección o que referiría a los pacientes

A	B	C
	<b>Malaria</b>	
Encuesta no.	PREG. 9 No mencionó el medicamento de primera elección	PREG. 6 Referiría
No. Total de sitios: _____		
No. Total de marcas por columna ®		
<b>Porcentaje (ver fórmula)</b> ®	<b>I<sub>18</sub>:</b>	<b>I<sub>19</sub>:</b>

## Brinda Información, Instrucciones, Consejos y Etiquetado Apropriados

Las siguientes tablas modelo se pueden usar para calcular los *Indicadores 20–28 que miden instrucciones, consejos y etiquetados apropiados que se brinden en los sitios de expendio de medicamentos.*

### Indicador 20. Porcentaje de informantes que conoce los elementos correctos del etiquetado apropiado (PREG. 10)

A	B	C	D	E	F	G
Encuesta no.	Nombre del paciente	Nombre del medicamento	Cómo tomar	Duración	No sabe u otro	Incluyó toda la información en la etiqueta (columnas B a E)
No. Total de sitios: _____						
<b>Porcentaje (ver fórmula)</b> ®						I <sub>20</sub> :

### Indicador 21. Porcentaje de informantes que sabe lo que debe explicar en el momento de dispensar un medicamento (PREG. 11)

A	B	C	D	E	F	G
Encuesta no.	Nombre del medicamento	Qué trata	Cuándo y cómo tomar	Efectos secundarios	No sabe u otro	Incluyó toda la información en la etiqueta (columnas B a E)
No. Total de sitios: _____						
<b>Porcentaje (ver fórmula)</b> ®						I <sub>21</sub> :

## Empaque

El siguiente formulario de tabulación se puede usar para calcular los *Indicadores 22–28 que miden la calidad de dispensar* de los informantes que se observaron dispensar medicamentos durante la entrevista. Fíjese que el número total de sitios de expendio de medicamentos usado en esta tabla refiere **sólo** a los informantes que se observaron dispensar y no al total global de los sitios de expendio de la encuesta.

### Indicadores 22–28. Calidad de empaque, etiquetado, despacho e instrucción verbal

A	B	C	D	E	F	G	H
Encuesta no.	PREG. 13 Se dispensó medicamentos sin el empaque original del fabricante	PREG. 14 Se dispensó medicamentos sueltos con empaque incorrecto	PREG. 15 Mezcló tabletas de varios tipos en el mismo paquete	PREG. 17 Dispensó el jarabe en el envase equivocado	PREG. 18 Dispensó medicamento etiquetado	PREG. 19 Dió instrucciones verbales	PREG. 20 Pidió al cliente repetir la instrucción verbal
No. Total de sitios: _____							
No. Total de marcas por columna ®							
<b>Porcentaje (ver fórmula) ®</b>	<b>I<sub>22</sub>:</b>	<b>I<sub>23</sub>:</b>	<b>I<sub>24</sub>:</b>	<b>I<sub>25</sub>:</b>	<b>I<sub>26</sub>:</b>	<b>I<sub>27</sub>:</b>	<b>I<sub>28</sub>:</b>

**ANEXO 6D. NORMAS DE EVALUACION  
ENCUESTA DE PROVEEDORES/SITIOS DE EXPENDIO SOBRE LA DISPONIBILIDAD Y USO  
DE MEDICAMENTOS PARA MALARIA INFANTIL A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

Indicadores	Nivel de Prioridad	Características de Proveedor/Sitio de Expendio				Normas de Evaluación	
		_____	_____	_____	_____		
		n = _____	n = _____	n = _____	n = _____		
<b>Disponibilidad de medicamentos apropiados</b>							
1	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponible un medicamento antimalárico de primera elección específico	Primario					Bueno: Superior al 80% Regular: 60–79% Deficiente: Inferior al 60%
2	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles todos los medicamentos antimaláricos de primera elección	Secundario					Bueno: Superior al 75% Regular: 50–75% Deficiente: Inferior al 50%
3	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponible un medicamento antimalárico de segunda o tercera elección específico	Secundario					Bueno: Superior al 75% Regular: 50–75% Deficiente: Inferior al 50%

Indicadores	Nivel de Prioridad	Características de Proveedor/Sitio de Expendio				Normas de Evaluación	
		n = _____	n = _____	n = _____	n = _____		
4	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles tabletas de antimaláricos de primera elección pero no tiene jarabe	Secundario					Bueno: Inferior al 20% Regular: 20–40% Deficiente: Superior al 40%
5	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles antimaláricos de segunda o tercera elección pero no de primera elección	Secundario					
<b>Capacidad para comprar los medicamentos</b>							
6	Costo promedio [y rango de variación] del antimalárico recomendado de primera elección en forma de jarabe para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años ( <i>si el jarabe está disponible</i> )	Secundario					No hay normas específicas. Se interpreta según el estado de la economía local.
7	Valor del costo promedio expresado en días de trabajo para comprar el tratamiento de la malaria con el antimalárico de primera elección en forma de jarabe para un niño de 2 años	Secundario					
8	Costo promedio [y rango de variación] del antimalárico recomendado de primera elección en forma de tabletas para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años	Secundario					
9	Valor del costo promedio expresado en días de trabajo para comprar el tratamiento de la malaria con el antimalárico de primera elección en forma de tabletas para un niño de 2 años	Secundario					
10	Costo promedio [y rango de variación] del antimalárico recomendado de segunda elección en forma de jarabe para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años ( <i>si el jarabe está disponible</i> )	Secundario					

Indicadores	Nivel de Prioridad	Características de Proveedor/Sitio de Expendio				Normas de Evaluación	
		_____	_____	_____	_____		
		n = _____	n = _____	n = _____	n = _____		
11	Costo promedio [y rango de variación] del antimalárico recomendado de segunda elección en forma de tabletas para el tratamiento de la malaria en un niño de 2 años	Secundario					No hay normas específicas. Se interpreta según el estado de la economía local.
<b>Conocimientos del trabajador de salud/proveedor de medicamentos de los síntomas</b>							
12	Porcentaje de informantes que no menciona fiebre con convulsiones/ataques como síntomas clave para distinguir la malaria grave	Primario					Bueno: Inferior al 20% Regular: 20–40% Deficiente: Superior al 40%
13	Porcentaje de informantes que menciona un antimalárico para niños con síntomas de malaria	Primario					Bueno: Superior al 80% Regular: 60–80% Deficiente: Inferior al 60%
14	Porcentaje de informantes que menciona el antimalárico de primera elección para niños con síntomas de malaria	Secundario					
15	Porcentaje de informantes que menciona una inyección para tratar los síntomas de la malaria en los niños	Primario					Bueno: Inferior al 10% Regular: 10–20% Deficiente: Superior al 20%
<b>Conocimientos sobre el tratamiento apropiado para los síntomas reportados</b>							
16	Porcentaje de informantes que conoce los antimaláricos recomendados para la malaria en los niños	Primario					Bueno: Superior al 85% Regular: 65–84% Deficiente: Inferior al 65%
17	Porcentaje de informantes que conoce la duración correcta del tratamiento con antimaláricos en los niños	Primario					

Indicadores	Nivel de Prioridad	Características de Proveedor/Sitio de Expendio				Normas de Evaluación	
		_____	_____	_____	_____		
Prácticas de prescribir, dispensar o recomendar un medicamento apropiado o referir al paciente							
18	Porcentaje de informantes que no menciona el medicamento de primera elección en la GTE como el medicamento más comúnmente vendido o dispensado para tratar la malaria en los niños	Primario					Bueno: Inferior al 10% Regular: 10–20% Deficiente: Superior al 20%
19	Porcentaje de informantes que menciona que referiría a los niños con síntomas de malaria	Primario					Puestos de salud, trabajadores de salud comunitarios y sitios de venta por menor deben referir
Información/instrucciones/consejos/etiquetado apropiados							
20	Porcentaje de informantes que conoce los elementos correctos del etiquetado apropiado	Primario					Bueno: Superior al 80% Regular: 60–80% Deficiente: Inferior al 60%
21	Porcentaje de informantes que sabe lo que debe explicar en el momento de dispensar un medicamento	Primario					
Empaque							
22	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa medicamentos (pastillas/tabletas/jarabe) fuera del empaque original del fabricante	Primario					Información general  Bueno: Inferior al 10% Regular: 10–20% Deficiente: Superior al 20%
23	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa las tabletas sueltas en el empaque incorrecto	Primario					
24	Porcentaje de proveedores de medicamentos que mezcla diversos tipos de pastillas en el mismo empaque	Primario					
25	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa jarabe en un envase incorrecto	Primario					

Indicadores		Nivel de Prioridad	Características de Proveedor/Sitio de Expendio				Normas de Evaluación
			_____	_____	_____	_____	
26	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa medicamentos con etiquetas	Secundario	n = _____	n = _____	n = _____	n = _____	Bueno: Superior al 80% Regular: 60–80% Deficiente: Inferior al 60%
27	Porcentaje de proveedores de medicamentos que da instrucciones verbales al dispensar los medicamentos	Secundario					
28	Porcentaje de proveedores que confirma que los clientes han entendido cómo deben administrar los medicamentos	Secundario					



**ANEXO 7A. INDICADORES DE LA ENCUESTA DOMICILIARIA  
SOBRE LA DISPONIBILIDAD Y USO DE MEDICAMENTOS  
PARA MALARIA EN ADULTOS A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

#	Indicadores	Nivel	Pregunta N°.
	<b>Características de la muestra</b>		
A	Edad de informantes en la muestra (porcentaje de informantes que tiene: 15–24 años, 25–34 años, 35–44 años, 45–54 años, más de 55 años)	Descriptivo	1
B	Porcentaje de hombres/mujeres en la muestra	Descriptivo	2
C	Porcentaje de las mujeres en la muestra que está embarazada	Descriptivo	29
	<b>Reconoce los síntomas y decide buscar atención</b>		
D	Porcentaje de informantes que tuvo fiebre o cuerpo caliente y convulsiones o ataques	Descriptivo	3
E	Porcentaje de informantes que pensó que su enfermedad era muy grave/algo grave/no grave	Descriptivo	4
	<b>Busca atención oportunamente y de una fuente apropiada</b>		
	<b>Comportamiento de búsqueda de tratamiento y fuente de atención/medicamento</b>		
1	Porcentaje de informantes que buscó atención/medicamento fuera del hogar cuando tuvo fiebre o cuerpo caliente	Primario	5
2	Porcentaje de informantes que buscó atención/medicamento fuera del hogar cuando tuvo convulsiones o ataques	Primario	8
F	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a la <i>categoría X</i> como primera fuente de atención (entre los informantes con fiebre o cuerpo caliente)	Descriptivo	7
G	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar que acudió a la <i>categoría X</i> como primera fuente de atención (entre los informantes con convulsiones o ataques)	Descriptivo	10
3	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con fiebre/cuerpo caliente) <sup>45</sup>	Primario	7
4	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con convulsiones o ataques)	Primario	10
	<b>Oportunidad de la acción</b>		
5	Porcentaje de informantes que tuvo fiebre o cuerpo caliente que reportó que tomó un antimalárico el mismo día o al día siguiente que comenzó la fiebre o el cuerpo caliente	Primario	3, 14, 16
6	Porcentaje de informantes que tuvo convulsiones o ataques que buscó atención fuera del hogar el mismo día que comenzaron las convulsiones o ataques	Primario	9

<sup>45</sup> Este indicador se debe calcular en los países que *no* tienen una estrategia de promover el tratamiento de la fiebre en el hogar (es decir, almacenaje y uso apropiado de un medicamento antimalárico en el hogar).

#	Indicadores	Nivel	Pregunta N°.
	<b>Obtiene medicamentos apropiados</b>		
	<b>Conciencia de los medicamentos de primera elección</b>		
7	Porcentaje de informantes que ha oído del antimalárico de primera elección	Secundario	23
8	Porcentaje de informantes que ha oído del antimalárico de segunda elección	Secundario	26
	<b>Disponibilidad de medicamentos</b>		
9	Porcentaje de informantes que tenía el antimalárico de primera elección en su casa <sup>46</sup>	Primario	25
10	Porcentaje de informantes que tenía el antimalárico de segunda elección en su casa	Primario	28
11	Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir el antimalárico de primera elección en el área donde vive	Secundario	24
12	Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir el antimalárico de segunda elección en el área donde vive	Secundario	27
	<b>Fuente de tratamiento/medicamento</b>		
13	Porcentaje de todos los medicamentos antimaláricos que estaba ya en el hogar o fue obtenido de la categoría X (entre los medicamentos antimaláricos utilizados)	Primario	14, 17
H	Porcentaje de medicamentos obtenidos por sugerencia de: uno mismo, trabajador de salud en un servicio, farmacéutico/persona en una farmacia, tienda o botica privada, vendedor en un almacén general/mercado/quiosco, promotor de salud comunitario/parteras, vecino/amigo/paciente, otros	Descriptivo	15
	<b>Atención medicamentosa en general</b>		
14	Porcentaje de informantes que no tomó medicamentos (entre los informantes con fiebre o cuerpo caliente y convulsiones o ataques)	Primario	3, 14
15	Porcentaje de informantes que tomó cualquier antibiótico	Primario	14
16	Porcentaje de informantes que recibió una inyección	Primario	11
I	Porcentaje de informantes que: no hizo nada, aplicó una esponja con agua tibia, acudió al curandero, tomó té o hierbas tradicionales, y otros (entre los informantes con fiebre o cuerpo caliente y convulsiones o ataques que no tomaron medicamentos)	Descriptivo	3, 13
	<b>Administra correctamente el medicamento apropiado</b>		
	<b>Administración de los medicamentos apropiados de primera elección</b>		
17	Porcentaje de informantes que tuvo fiebre o cuerpo caliente y tomó el medicamento antimalárico de primera elección	Primario	3, 14
18	Porcentaje de informantes que tuvo convulsiones o ataques y tomó el medicamento antimalárico apropiado	Primario	3, 14

<sup>46</sup> Este indicador se debe calcular en los países que tienen una estrategia de promover el tratamiento de la fiebre en el hogar (es decir, almacenaje y uso apropiado de un medicamento antimalárico en el hogar).

#	Indicadores	Nivel	Pregunta N°.
	<b>Administración de régimen en dosis/duración correcta</b>		
19	Porcentaje de medicamentos antimaláricos de primera elección que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto	Primario	14, 19
20	Porcentaje de medicamentos antimaláricos de segunda elección que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto	Primario	14, 19
	<b>Trabajador de salud/proveedor de medicamentos</b>		
	<b>Información /instrucciones/consejos/etiquetado apropiados</b>		
21	Porcentaje de medicamentos dispensados en empaque apropiado (es decir, bolsa de plástico sellada o envase original del fabricante y un tipo de medicamento por envase)	Primario	20, 21
22	Porcentaje de medicamentos que fue etiquetado apropiadamente con todo lo siguiente: nombre del medicamento, dosis, frecuencia, y duración	Primario	22



**ANEXO 7B. HOJA DE TRIAJE  
PARA LA ENCUESTA DOMICILIARIA SOBRE  
LA DISPONIBILIDAD Y USO DE MEDICAMENTOS  
PARA MALARIA EN ADULTOS A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

Nombre de la localidad: \_\_\_\_\_

Área:                      Urbano \_\_\_\_    Peri-urbano \_\_\_\_    Rural \_\_\_\_

Nombre de supervisor: \_\_\_\_\_

Nombre de entrevistador: \_\_\_\_\_

Fecha de entrevista:    \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_  
                                    Día    Mes    Año

Lenguaje de entrevista: Lenguaje 1 \_\_\_\_    Lenguaje 2 \_\_\_\_    Lenguaje 3 \_\_\_\_    Lenguaje 4 \_\_\_\_

LEA EN VOZ ALTA: Mi nombre es \_\_\_\_\_. Vengo de parte de [nombre de institución], que trabaja para mejorar la salud. Estoy hablando con *la gente* para saber qué hacen cuando se enferman. ¿Puedo hacerle algunas preguntas a este respecto? **SI “NO,” TERMINE LA ENTREVISTA Y AGRADEZCA POR EL TIEMPO QUE LE DIO.**

¿Vive en este hogar algún adulto que tiene 15 años o más que tuvo alguno de estos en las últimas dos semanas?

- Fiebre/cuerpo caliente
- Convulsiones o ataques

**SI NINGÚN ADULTO TUVO LOS SÍNTOMAS MENCIONADOS, EXPLIQUE QUE ESO ES TODO QUE QUERÍA SABER. TERMINE LA ENTREVISTA Y AGRADEZCA POR EL TIEMPO QUE LE DIÓ. DE OTRA MANERA, CONTINÚE LA ENTREVISTA.**

**LLENE PRIMERO LOS NOMBRES DE CADA ADULTO Y LUEGO HAGA LAS PREGUNTAS PARA CADA UNO.**

Por favor, déme los nombres de cada persona que tiene por los menos 15 años que haya tenido fiebre/ cuerpo caliente o convulsiones o ataques en las últimas dos semanas.	¿Qué edad tiene <b>(NOMBRE)</b> ?	¿Es <b>(NOMBRE)</b> hombre o mujer?	¿Está <b>(NOMBRE)</b> sano/a ahora?	¿Estuvo <b>(NOMBRE)</b> enfermo/a por más de 4 semanas, es decir, por más de un mes?
<b>Adulto 1</b>				
<b>(NOMBRE)</b>	[ ] años	<input type="checkbox"/> Hombre  <input type="checkbox"/> Mujer	<input type="checkbox"/> Sí  <input type="checkbox"/> No (sigue enfermo) <b>[NO REÚNE CRITERIO PARA ENTREVISTA; SIGUE CON EL PRÓXIMO ADULTO]</b>	<input type="checkbox"/> Sí <b>NO REÚNE CRITERIO PARA ENTREVISTA</b>  <input type="checkbox"/> No <b>REÚNE CRITERIO PARA ENCUESTA</b>
<b>Adulto 2</b>				
<b>(NOMBRE)</b>	[ ] años	<input type="checkbox"/> Hombre  <input type="checkbox"/> Mujer	<input type="checkbox"/> Sí  <input type="checkbox"/> No <b>[NO REÚNE CRITERIO PARA ENTREVISTA; SIGUE CON EL PRÓXIMO ADULTO]</b>	<input type="checkbox"/> Sí <b>NO REÚNE CRITERIO PARA ENTREVISTA</b>  <input type="checkbox"/> No <b>REÚNE CRITERIO PARA ENCUESTA</b>
<b>Adulto 3</b>				
<b>(NOMBRE)</b>	[ ] años	<input type="checkbox"/> Hombre  <input type="checkbox"/> Mujer	<input type="checkbox"/> Sí  <input type="checkbox"/> No <b>[NO REÚNE CRITERIO PARA ENTREVISTA; SIGUE CON EL PRÓXIMO ADULTO]</b>	<input type="checkbox"/> Sí <b>NO REÚNE CRITERIO PARA ENTREVISTA</b>  <input type="checkbox"/> No <b>REÚNE CRITERIO PARA ENCUESTA</b>
<b>Adulto 4</b>				
<b>(NOMBRE)</b>	[ ] años	<input type="checkbox"/> Hombre  <input type="checkbox"/> Mujer	<input type="checkbox"/> Sí  <input type="checkbox"/> No <b>[NO REÚNE CRITERIO PARA ENTREVISTA; SIGUE CON EL CASILLERO MÁS ABAJO]</b>	<input type="checkbox"/> Sí <b>[NO REÚNE CRITERIO PARA ENTREVISTA]</b>  <input type="checkbox"/> No <b>REÚNE CRITERIO PARA ENCUESTA</b>

**Si ninguno de los adultos reúne criterio para hacer la encuesta, termine la entrevista.**

**Si hay varios adultos que reúnen los criterios, escoja el más joven. [Si hay mellizos y ambos reúnen los criterios, pregunte “¿cual nació segundo?” y escoja ése para la entrevista.]**

**DIGA: “¿Podría hablar con (NOMBRE DE LA PERSONA MÁS JOVEN) por favor?”  
SI LA PERSONA QUE ENTREVISTARÁ NO ES LA MISMA PERSONA CON LA CUAL USTED  
HABLABA ANTES, PRESENTESE OTRA VEZ Y CONFIRME QUE CUMPLE LOS CRITERIOS**

**DIGA: “Toda la información que me dará será confidencial. ¿Está usted de acuerdo en hablar  
conmigo por 15 o 20 minutos más?”  
ENTREVISTADOR FIRME AQUÍ SI LA PERSONA ENTREVISTADA ESTÁ DE ACUERDO**

\_\_\_\_\_



**ANEXO 7C. CUESTIONARIO DEL HOGAR  
 ENCUESTA DOMICILIARIA SOBRE LA DISPONIBILIDAD Y USO  
 DE MEDICAMENTOS PARA MALARIA EN ADULTOS A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

<p><b>1. REGISTRE EL RANGO DE EDAD DEL ADULTO SELECCIONADO PARA LA ENCUESTA</b></p>	<p><input type="checkbox"/> 15–24 años  <input type="checkbox"/> 25–34 años  <input type="checkbox"/> 35–44 años  <input type="checkbox"/> 45–54 años  <input type="checkbox"/> Más de 55 años</p>
<p><b>2. REGISTRE EL SEXO DEL ADULTO SELECCIONADO PARA LA ENCUESTA</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Masculino  <input type="checkbox"/> Femenino</p>
<p><b>3. Sólo para estar seguro, por favor, dígame ¿cuáles de estos síntomas tuvo usted en las DOS últimas semanas? LEA RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE TODAS LAS QUE LE CONFIRMEN.</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Fiebre/cuerpo caliente  <input type="checkbox"/> Convulsiones/ataques</p>
<p><b>4. ¿Usted diría que la enfermedad que tuvo esta vez fue muy grave, algo grave o no fue grave? MARQUE SOLO UNA RESPUESTA. NO LEA "NO SABE".</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Muy grave  <input type="checkbox"/> Algo grave  <input type="checkbox"/> No grave  <input type="checkbox"/> (No sabe)</p>
<p><b>CUADRO 1 INSTRUCCIONES</b>  <b>SI MARCÓ FIEBRE/CUERPO CALIENTE EN PREG. 3, COMPLETE CUADRO 1.</b>  <b>SI NO MARCÓ FIEBRE/CUERPO CALIENTE, SALTE A CUADRO 2 INSTRUCCIONES.</b></p>	
<p><b>5. Hablemos de cuando tuvo fiebre/cuerpo caliente. ¿Qué hizo usted? Le voy a leer algunas opciones. Por favor, escuche todas las respuestas antes de responder. LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE".</b></p>	<p><input type="checkbox"/> No hizo nada, lo cuidó hasta que se mejoró. <b>SALTE A CUADRO 2 INSTRUCCIONES</b>  <input type="checkbox"/> Lo trató en casa sin buscar atención o medicamento fuera del hogar. <b>SALTE A CUADRO 2 INSTRUCCIONES</b>  <input type="checkbox"/> Lo trató en casa y también buscó atención o medicamento fuera del hogar.  <input type="checkbox"/> Buscó atención o medicamento fuera del hogar solamente.  <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>SALTE A CUADRO 2 INSTRUCCIONES</b></p>
<p><b>6. ¿Cuánto tiempo después de comenzar la fiebre/cuerpo caliente buscó usted atención o medicamento fuera del hogar? LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE".</b></p>	<p><input type="checkbox"/> El mismo día  <input type="checkbox"/> Al día siguiente  <input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó la fiebre/cuerpo caliente  <input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la fiebre/cuerpo caliente  <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda)</p>
<p><b>7. ¿De todos estos sitios que yo le voy a leer, adónde fue primero para buscar atención o medicamento cuando tuvo fiebre/cuerpo caliente? LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE SOLO EL SITIO DONDE FUE PRIMERO.</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Curandero  <input type="checkbox"/> Puesto de Salud Estatal  <input type="checkbox"/> Centro de Salud Estatal u Hospital  <input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado  <input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada  <input type="checkbox"/> Tienda  <input type="checkbox"/> Mercado  <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera  <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____  <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda)</p>

<b>CUADRO 2 INSTRUCCIONES</b> <b>SI MARCÓ CONVULSIONES/ATAQUES EN PREG. 3, COMPLETE CUADRO 2.</b> <b>SI NO MARCÓ CONVULSIONES/ATAQUES, SALTE A PREG. 11.</b>	
<p><b>8.</b> Hablemos de cuando tuvo convulsiones/ataques. ¿Qué hizo usted? Le voy a leer algunas opciones. Por favor, escuche todas las respuestas antes de responder. <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE".</b></p>	<p><input type="checkbox"/> No hizo nada, lo cuidó hasta que se mejoró. <b>[SALTE A PREG. 11]</b></p> <p><input type="checkbox"/> Lo trató en casa sin buscar atención o medicamento fuera del hogar. <b>[SALTE A PREG. 11]</b></p> <p><input type="checkbox"/> Lo trató en casa y también buscó atención o medicamento fuera del hogar.</p> <p><input type="checkbox"/> Buscó atención o medicamento fuera del hogar solamente.</p> <p><input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i> <b>[SALTE A PREG. 11]</b></p>
<p><b>9.</b> ¿Cuánto tiempo después de comenzar las convulsiones/ataques buscó usted atención o medicamento fuera del hogar? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE".</b></p>	<p><input type="checkbox"/> El mismo día</p> <p><input type="checkbox"/> Al día siguiente</p> <p><input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó las convulsiones/ataques</p> <p><input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó las convulsiones/ataques</p> <p><input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i></p>
<p><b>10.</b> ¿De todos estos sitios que yo le voy a leer, adónde fue <i>primero</i> para buscar atención o medicamento cuando <b>(NOMBRE)</b> tuvo convulsiones/ataques? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE SOLO EL SITIO DONDE FUE PRIMERO.</b></p>	<p><input type="checkbox"/> Curandero</p> <p><input type="checkbox"/> Puesto de Salud Estatal</p> <p><input type="checkbox"/> Centro de Salud Estatal u Hospital</p> <p><input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado</p> <p><input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada</p> <p><input type="checkbox"/> Tienda</p> <p><input type="checkbox"/> Mercado</p> <p><input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera</p> <p><input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____</p> <p><input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i></p>

<b>DIGA: Ahora vamos a hablar de los medicamentos.</b>	
<p><b>11.</b> ¿Durante la enfermedad, recibió alguna inyección?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí</p> <p><input type="checkbox"/> No</p>
<p><b>12.</b> ¿Durante la enfermedad, tomó algún medicamento moderno?</p>	<p><input type="checkbox"/> Sí <b>SALTE A PREG. 14A</b></p> <p><input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> <i>(No sabe)</i> <b>SALTE A PREG. 14A</b></p>
<p><b>13.</b> ¿Qué hizo usted durante la enfermedad para curarse? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE TODAS LAS QUE LE CONFIRMEN.</b></p>	<p><input type="checkbox"/> No hizo nada</p> <p><input type="checkbox"/> Aplicó una esponja con agua tibia</p> <p><input type="checkbox"/> Fue a un curandero</p> <p><input type="checkbox"/> Tomó hierbas o té tradicionales</p> <p><input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____</p> <p><input type="checkbox"/> <i>(No sabe/no recuerda)</i></p>

**SI RESPONDIÓ A LA PREGUNTA 13, SALTE A PREG. 23.**

<p>14A. Puede decirme los nombres de los medicamentos, o puede mostrarme los medicamentos o el envase de los medicamentos, que tomó durante su enfermedad (<b>INSISTA “ALGO MAS” CADA VEZ QUE MENCIONA UN MEDICAMENTO.</b>)</p> <p><b>ESCRIBA EL NOMBRE DEL MEDICAMENTO COMO APARECE EN EL ENVASE O EN EL MEDICAMENTO, O COMO SE MENCIONARON EN LA COLUMNA IZQUIERDA. SI NO PUEDE DESCRIBIR O NO PUEDE VER EL EMPAQUE, MARQUE “NO SABE” EN EL CUADRO APROPIADO. SI NO PUEDE OBTENER EL NOMBRE DE NINGÚN MEDICAMENTO, MÁRQUE EL CUADRO “NO SE PUDO OBTENER NOMBRE DE NINGÚN MEDICAMENTO.”</b></p> <p><b>PARA TODOS LOS MEDICAMENTOS O ENVASES QUE SE OBSERVARON, MARQUE “MOSTRADO” EN LA COLUMNA DE LA DERECHA. SI NO LE MUESTRA UN MEDICAMENTO EN PARTICULAR, DEJE EL CUADRITO CORRESPONDIENTE EN BLANCO.</b></p>	<p>14B. ¿Tomó algún otro medicamento durante su enfermedad?</p>	<p>14C. ¿Cuántos medicamentos tomó durante su enfermedad que usted no recuerda o que ya no tiene?</p>	
<p><input type="checkbox"/> Nombre de medicamento 1 _____ <input type="checkbox"/> No sabe</p> <p><input type="checkbox"/> Nombre de medicamento 2 _____ <input type="checkbox"/> No sabe</p> <p><input type="checkbox"/> Nombre de medicamento 3 _____ <input type="checkbox"/> No sabe</p> <p><input type="checkbox"/> Nombre de medicamento 4 _____ <input type="checkbox"/> No sabe</p> <p><input type="checkbox"/> Nombre de medicamento 5 _____ <input type="checkbox"/> No sabe</p> <p><input type="checkbox"/> Nombre de medicamento 6 _____ <input type="checkbox"/> No sabe</p> <p><input type="checkbox"/> No se pudo obtener nombre de ningún medicamento <b>SALTE A PREG. 35</b></p>	<p><input type="checkbox"/> ¿Mostrado?</p>	<p><input type="checkbox"/> Si</p> <p><input type="checkbox"/> No <b>NO LEA PREG. 14C. SIGA LAS INSTRUCCIONES AL FINAL DE LA PAG.</b></p> <p><input type="checkbox"/> No sabe <b>NO LEA PREG. 14C. SIGA LAS INSTRUCCIONES AL FINAL DE LA PAG.</b></p>	<p><input type="checkbox"/> 1</p> <p><input type="checkbox"/> 2</p> <p><input type="checkbox"/> 3</p> <p><input type="checkbox"/> 4</p> <p><input type="checkbox"/> 5</p> <p><input type="checkbox"/> 6</p> <p><input type="checkbox"/> Más de seis</p> <p><input type="checkbox"/> No sabe</p>
<p align="center"><b>SI NO MUESTRA O MENCIONA MEDICAMENTOS EN PREG. 14A, SALTE A PREG. 23.</b></p>			

**RECOJA LA SIGUIENTE INFORMACIÓN PARA TODOS LOS MEDICAMENTOS MENCIONADOS EN PREG. 14A. NO RECOJA LA INFORMACIÓN PARA MEDICAMENTOS QUE NO TIENEN NOMBRES. PREGUNTE DESDE LA PREG. 15A HASTA 22A SOBRE EL PRIMER MEDICAMENTO. CUANDO TERMINE TODAS LAS PREGUNTAS SOBRE EL PRIMER MEDICAMENTO, PREGUNTE DESDE 15B HASTA 22B PARA EL PRÓXIMO, Y ASÍ COMPLETE PARA CADA MEDICAMENTO.**

**DIGA: Vamos a hablar del primer medicamento que me mostró/mencionó [enséñele el paquete o mencione el nombre del medicamento].** Escriba abajo al inicio de cada grupo de preguntas, el número y el nombre del medicamento sobre el que se pregunta—número y nombre deben basarse en Preg. 14A.

**NÚMERO DEL MEDICAMENTO:** \_\_\_\_\_ **NOMBRE DEL MEDICAMENTO:** \_\_\_\_\_

<p>15A. ¿Quién sugirió o recetó que tome (<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b>)? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]</p>	<p>16A. ¿Cuánto tiempo después de comenzar la enfermedad tomó (<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b>)? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]</p>	<p>17A. ¿Dónde consiguió (<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b>)? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]</p>	<p>18A. ¿Cómo se llama el sitio dónde consiguió (originalmente) (<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b>) este medicamento?</p>	<p>19A. ¿Por cuántos días tomó este medicamento?</p>
<p><input type="checkbox"/> Nadie o usted mismo lo decidió</p> <p><input type="checkbox"/> Personal del establecimiento de salud (público o privado)</p> <p><input type="checkbox"/> Farmacéutico/persona en la farmacéutico/botica privada</p> <p><input type="checkbox"/> Persona en la tienda/mercado/quiosco</p> <p><input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera</p> <p><input type="checkbox"/> Amigo/vecino/pariente</p> <p><input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____</p> <p><input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) (NO LEA ESTA OPCIÓN)</p>	<p><input type="checkbox"/> El mismo día</p> <p><input type="checkbox"/> Al día siguiente</p> <p><input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó enfermedad</p> <p><input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la enfermedad</p> <p><input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) (NO LEA ESTA OPCIÓN)</p>	<p><input type="checkbox"/> Tenía en la casa</p> <p><input type="checkbox"/> Curandero</p> <p><input type="checkbox"/> Establecimiento de salud</p> <p><input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado</p> <p><input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada</p> <p><input type="checkbox"/> Tienda</p> <p><input type="checkbox"/> Mercado</p> <p><input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera</p> <p><input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____</p> <p><input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) (NO LEA ESTA OPCIÓN) SALTE A PREG. 19A</p>	<p>Lugar: _____</p> <p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> No sabe</p>	<p>[ ] [ ] Días</p> <p><input type="checkbox"/> No sabe</p>
<p>20A. DESCRIBA COMO ESTABA EMPACADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE VERLO O NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Vino (<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b>) en su envase/empaque original, o como tabletas/cápsulas en un empaque plástico, o en qué manera?:</p>		<p>21A. DESCRIBA SI EL MEDICAMENTO FUE EMPACADO INDIVIDUALMENTE O CON OTROS MEDICAMENTOS. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO O NO PUEDE VER EL EMPAQUE, PREGUNTE: ¿Vino (<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b>) solo en el empaque o con otros medicamentos en el mismo empaque?</p>		<p>22A. DESCRIBA COMO ESTUVO ETIQUETADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Tenía escrita (<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b>) la siguiente información? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE TODO LO QUE APPLICA.</b></p>
<p><input type="checkbox"/> Empaque original <b>SALTE A PREG. 22A</b></p> <p><input type="checkbox"/> Tabletas/cápsulas sueltas en bolsa plástica sellada</p> <p><input type="checkbox"/> Otra forma <b>SALTE A PREG. 22A</b></p> <p><input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 22A</b></p>		<p><input type="checkbox"/> Solo</p> <p><input type="checkbox"/> Con otros medicamentos</p> <p><input type="checkbox"/> No sabe</p>		<p><input type="checkbox"/> Nombre del medicamento</p> <p><input type="checkbox"/> La dosis o la cantidad que debe tomar cada vez</p> <p><input type="checkbox"/> El número de veces al día que debía tomar/aplicar</p> <p><input type="checkbox"/> El número de días que debía tomar/aplicar</p> <p><input type="checkbox"/> (No sabe)</p>

NÚMERO DEL MEDICAMENTO: _____		NOMBRE DEL MEDICAMENTO: _____		
15B. ¿Quién sugirió o recetó que tome ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> )? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	16B. ¿Cuánto tiempo después de comenzar la enfermedad tomó ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> )? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	17B. ¿Dónde consiguió ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> )? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	18B. ¿Cómo se llama el sitio dónde consiguió (originalmente) ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> )/ este medicamento?	19B. ¿Por cuántos días tomó este medicamento?
<input type="checkbox"/> Nadie o usted mismo lo decidió <input type="checkbox"/> Personal del establecimiento de salud (público o privado) <input type="checkbox"/> Farmacéutico/persona en la farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Persona en la tienda/mercado/quiosco <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Amigo/vecino/pariente <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b>	<input type="checkbox"/> El mismo día <input type="checkbox"/> Al día siguiente <input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó enfermedad <input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la enfermedad <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b>	<input type="checkbox"/> Tenía en la casa <input type="checkbox"/> Curandero <input type="checkbox"/> Establecimiento de Salud <input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado <input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Tienda <input type="checkbox"/> Mercado <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b> <b>SALTE A PREG. 19B</b>	Lugar: _____ _____ <input type="checkbox"/> No sabe	[ ] [ ] Días <input type="checkbox"/> No sabe
20B. DESCRIBA COMO ESTABA EMPACADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE VERLO O NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Vino ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> ) en su envase/empaque original, o como tabletas/cápsulas en un empaque plástico, o en qué manera?:		21B. DESCRIBA SI EL MEDICAMENTO FUE EMPACADO INDIVIDUALMENTE O CON OTROS MEDICAMENTOS. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO O NO PUEDE VER EL EMPAQUE, PREGUNTE: ¿Vino ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> ) solo en el empaque o con otros medicamentos en el mismo empaque?		22B. DESCRIBA COMO ESTUVO ETIQUETADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Tenía escrita ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> ) la siguiente información? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE TODO LO QUE APPLICA.</b>
<input type="checkbox"/> Empaque original <b>SALTE A PREG. 22B</b> <input type="checkbox"/> Tabletas/cápsulas sueltas en bolsa plástica sellada <input type="checkbox"/> Otra forma <b>SALTE A PREG. 22B</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 22B</b>		<input type="checkbox"/> Solo <input type="checkbox"/> Con otros medicamentos <input type="checkbox"/> No sabe		<input type="checkbox"/> Nombre del medicamento <input type="checkbox"/> La dosis o la cantidad que debe tomar cada vez <input type="checkbox"/> El número de veces al día que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> El número de días que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> (No sabe)

NÚMERO DEL MEDICAMENTO: _____		NOMBRE DEL MEDICAMENTO: _____		
15C. ¿Quién sugirió o recetó que tome ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> )? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	16C. ¿Cuánto tiempo después de comenzar la enfermedad tomó ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> )? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	17C. ¿Dónde consiguió ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> )? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	18C. ¿Cómo se llama el sitio dónde consiguió (originalmente) ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> )/ este medicamento?	19C. ¿Por cuántos días tomó este medicamento?
<input type="checkbox"/> Nadie o usted mismo lo decidió <input type="checkbox"/> Personal del establecimiento de salud (público o privado) <input type="checkbox"/> Farmacéutico/persona en la farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Persona en la tienda/mercado/quiosco <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Amigo/vecino/pariente <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b>	<input type="checkbox"/> El mismo día <input type="checkbox"/> Al día siguiente <input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó enfermedad <input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la enfermedad <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b>	<input type="checkbox"/> Tenía en la casa <input type="checkbox"/> Curandero <input type="checkbox"/> Establecimiento de Salud <input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado <input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Tienda <input type="checkbox"/> Mercado <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b> <b>SALTE A PREG. 19C</b>	Lugar: _____ _____ <input type="checkbox"/> No sabe	[__ __] Días <input type="checkbox"/> No sabe
20C. DESCRIBA COMO ESTABA EMPACADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE VERLO O NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Vino ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> ) en su envase/empaque original, o como tabletas/cápsulas en un empaque plástico, o en qué manera?:		21C. DESCRIBA SI EL MEDICAMENTO FUE EMPACADO INDIVIDUALMENTE O CON OTROS MEDICAMENTOS. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO O NO PUEDE VER EL EMPAQUE, PREGUNTE: ¿Vino ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> ) solo en el empaque o con otros medicamentos en el mismo empaque?		22C. DESCRIBA COMO ESTUVO ETIQUETADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Tenía escrita ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> ) la siguiente información? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE TODO LO QUE APPLICA.</b>
<input type="checkbox"/> Empaque original <b>SALTE A PREG. 22C</b> <input type="checkbox"/> Tabletas/cápsulas sueltas en bolsa plástica sellada <input type="checkbox"/> Otra forma <b>SALTE A PREG. 22C</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 22C</b>		<input type="checkbox"/> Solo <input type="checkbox"/> Con otros medicamentos <input type="checkbox"/> No sabe		<input type="checkbox"/> Nombre del medicamento <input type="checkbox"/> La dosis o la cantidad que debe tomar cada vez <input type="checkbox"/> El número de veces al día que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> El número de días que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> (No sabe)

<b>NÚMERO DEL MEDICAMENTO:</b> _____		<b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO:</b> _____		
15D. ¿Quién sugirió o recetó que tome ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> )? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	16D. ¿Cuánto tiempo después de comenzar la enfermedad tomó ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> )? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	17D. ¿Dónde consiguió ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> )? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	18D. ¿Cómo se llama el sitio dónde consiguió (originalmente) ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> )/ este medicamento?	19D. ¿Por cuántos días tomó este medicamento?
<input type="checkbox"/> Nadie o usted mismo lo decidió <input type="checkbox"/> Personal del establecimiento de salud (público o privado) <input type="checkbox"/> Farmacéutico/persona en la farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Persona en la tienda/mercado/quiosco <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Amigo/vecino/pariente <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b>	<input type="checkbox"/> El mismo día <input type="checkbox"/> Al día siguiente <input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó enfermedad <input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la enfermedad <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b>	<input type="checkbox"/> Tenía en la casa <input type="checkbox"/> Curandero <input type="checkbox"/> Establecimiento de Salud <input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado <input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Tienda <input type="checkbox"/> Mercado <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b> <b>SALTE A PREG. 19D</b>	Lugar: _____ _____ <input type="checkbox"/> No sabe	[ ] [ ] Días <input type="checkbox"/> No sabe
20D. DESCRIBA COMO ESTABA EMPACADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE VERLO O NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Vino ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> ) en su envase/empaque original, o como tabletas/cápsulas en un empaque plástico, o en qué manera?:		21D. DESCRIBA SI EL MEDICAMENTO FUE EMPACADO INDIVIDUALMENTE O CON OTROS MEDICAMENTOS. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO O NO PUEDE VER EL EMPAQUE, PREGUNTE: ¿Vino ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> ) solo en el empaque o con otros medicamentos en el mismo empaque?		22D. DESCRIBA COMO ESTUVO ETIQUETADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Tenía escrita ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> ) la siguiente información? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE TODO LO QUE APPLICA.</b>
<input type="checkbox"/> Empaque original <b>SALTE A PREG. 22D</b> <input type="checkbox"/> Tabletas/cápsulas sueltas en bolsa plástica sellada <input type="checkbox"/> Otra forma <b>SALTE A PREG. 22D</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 22D</b>		<input type="checkbox"/> Solo <input type="checkbox"/> Con otros medicamentos <input type="checkbox"/> No sabe		<input type="checkbox"/> Nombre del medicamento <input type="checkbox"/> La dosis o la cantidad que debe tomar cada vez <input type="checkbox"/> El número de veces al día que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> El número de días que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> (No sabe)

NÚMERO DEL MEDICAMENTO: _____		NOMBRE DEL MEDICAMENTO: _____		
15E. ¿Quién sugirió o recetó que tome <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	16E. ¿Cuánto tiempo después de comenzar la enfermedad tomó <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	17E. ¿Dónde consiguió <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> ? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	18E. ¿Cómo se llama el sitio dónde consiguió (originalmente) <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> / este medicamento?	19E. ¿Por cuántos días tomó este medicamento?
<input type="checkbox"/> Nadie o usted mismo lo decidió <input type="checkbox"/> Personal del establecimiento de salud (público o privado) <input type="checkbox"/> Farmacéutico/persona en la farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Persona en la tienda/mercado/quiosco <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Amigo/vecino/pariente <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b>	<input type="checkbox"/> El mismo día <input type="checkbox"/> Al día siguiente <input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó enfermedad <input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la enfermedad <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b>	<input type="checkbox"/> Tenía en la casa <input type="checkbox"/> Curandero <input type="checkbox"/> Establecimiento de Salud <input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado <input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Tienda <input type="checkbox"/> Mercado <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b> <b>SALTE A PREG. 19E</b>	Lugar: _____ _____ <input type="checkbox"/> No sabe	[__ __] Días <input type="checkbox"/> No sabe
20E. DESCRIBA COMO ESTABA EMPACADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE VERLO O NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Vino <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> en su envase/empaque original, o como tabletas/cápsulas en un empaque plástico, o en qué manera?:		21E. DESCRIBA SI EL MEDICAMENTO FUE EMPACADO INDIVIDUALMENTE O CON OTROS MEDICAMENTOS. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO O NO PUEDE VER EL EMPAQUE, PREGUNTE: ¿Vino <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> solo en el empaque o con otros medicamentos en el mismo empaque?		22E. DESCRIBA COMO ESTUVO ETIQUETADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Tenía escrita <b>(NOMBRE DEL MEDICAMENTO)</b> la siguiente información? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE TODO LO QUE APPLICA.</b>
<input type="checkbox"/> Empaque original <b>SALTE A PREG. 22E</b> <input type="checkbox"/> Tabletas/cápsulas sueltas en bolsa plástica sellada <input type="checkbox"/> Otra forma <b>SALTE A PREG. 22E</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 22E</b>		<input type="checkbox"/> Solo <input type="checkbox"/> Con otros medicamentos <input type="checkbox"/> No sabe		<input type="checkbox"/> Nombre del medicamento <input type="checkbox"/> La dosis o la cantidad que debe tomar cada vez <input type="checkbox"/> El número de veces al día que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> El número de días que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> (No sabe)

NÚMERO DEL MEDICAMENTO: _____		NOMBRE DEL MEDICAMENTO: _____		
15F. ¿Quién sugirió o recetó que tome ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> )? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	16F. ¿Cuánto tiempo después de comenzar la enfermedad tomó ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> )? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	17F. ¿Dónde consiguió ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> )? [LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. MARQUE UNA SOLA REPUESTA.]	18F. ¿Cómo se llama el sitio dónde consiguió (originalmente) ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> )/ este medicamento?	19F. ¿Por cuántos días tomó este medicamento?
<input type="checkbox"/> Nadie o usted mismo lo decidió <input type="checkbox"/> Personal del establecimiento de salud (público o privado) <input type="checkbox"/> Farmacéutico/persona en la farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Persona en la tienda/mercado/quiosco <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Amigo/vecino/pariente <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b>	<input type="checkbox"/> El mismo día <input type="checkbox"/> Al día siguiente <input type="checkbox"/> Dos días después que comenzó enfermedad <input type="checkbox"/> Tres o más días después que comenzó la enfermedad <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b>	<input type="checkbox"/> Tenía en la casa <input type="checkbox"/> Curandero <input type="checkbox"/> Establecimiento de Salud <input type="checkbox"/> Consultorio de iglesia, ONG o privado <input type="checkbox"/> Farmacia/botica privada <input type="checkbox"/> Tienda <input type="checkbox"/> Mercado <input type="checkbox"/> Trabajador de salud comunitario/partera <input type="checkbox"/> Otro (especificar) _____ <input type="checkbox"/> (No sabe/no recuerda) <b>(NO LEA ESTA OPCION)</b> <b>SALTE A PREG. 19F</b>	Lugar: _____ _____ <input type="checkbox"/> No sabe	[__ __] Días <input type="checkbox"/> No sabe
20F. DESCRIBA COMO ESTABA EMPACADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE VERLO O NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Vino ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> ) en su envase/empaque original, o como tabletas/cápsulas en un empaque plástico, o en qué manera?:		21F. DESCRIBA SI EL MEDICAMENTO FUE EMPACADO INDIVIDUALMENTE O CON OTROS MEDICAMENTOS. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO O NO PUEDE VER EL EMPAQUE, PREGUNTE: ¿Vino ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> ) solo en el empaque o con otros medicamentos en el mismo empaque?		22F. DESCRIBA COMO ESTUVO ETIQUETADO EL MEDICAMENTO. SI NO PUEDE DESCRIBIRLO, PREGUNTE: ¿Tenía escrita ( <b>NOMBRE DEL MEDICAMENTO</b> ) la siguiente información? <b>LEA LAS RESPUESTAS EN VOZ ALTA. NO LEA "NO SABE". MARQUE TODO LO QUE APPLICA.</b>
<input type="checkbox"/> Empaque original <b>SALTE A PREG. 22F</b> <input type="checkbox"/> Tabletas/cápsulas sueltas en bolsa plástica sellada <input type="checkbox"/> Otra forma <b>SALTE A PREG. 22F</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 22F</b>		<input type="checkbox"/> Solo <input type="checkbox"/> Con otros medicamentos <input type="checkbox"/> No sabe		<input type="checkbox"/> Nombre del medicamento <input type="checkbox"/> La dosis o la cantidad que debe tomar cada vez <input type="checkbox"/> El número de veces al día que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> El número de días que debía tomar/aplicar <input type="checkbox"/> (No sabe)

**DIGA: Ahora hemos terminado de hablar de su enfermedad y hay unas pocas preguntas más.**

23. ¿Ha oído alguna vez de un medicamento llamado <b>(NOMBRE/S DEL ANTIMALÁRICO DE PRIMERA ELECCIÓN)</b> ?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <b>SALTE A PREG. 26</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 26</b>
24. ¿Puede usted conseguir <b>(NOMBRE/S DE ANTIMALÁRICO DE PRIMERA ELECCIÓN)</b> siempre, algunas veces, o nunca en el área donde vive?	<input type="checkbox"/> Siempre <input type="checkbox"/> Algunas veces <input type="checkbox"/> Nunca <input type="checkbox"/> No sabe
25. ¿Tiene algún <b>(NOMBRE/S DE ANTIMALÁRICO DE PRIMERA ELECCIÓN)</b> en la casa ahora?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No sabe
26. ¿Ha oído alguna vez de un medicamento llamado <b>(NOMBRE/S DEL ANTIMALÁRICO DE SEGUNDA ELECCIÓN)</b> ?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <b>SALTE A LAS INSTRUCCIONES ANTES DE LA PREGUNTA 29</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A LAS INSTRUCCIONES ANTES DE LA PREGUNTA 29</b>
27. ¿Puede usted conseguir <b>(NOMBRE/S DEL ANTIMALÁRICO DE SEGUNDA ELECCIÓN)</b> siempre, algunas veces, o nunca en el área donde vive?	<input type="checkbox"/> Siempre <input type="checkbox"/> Algunas veces <input type="checkbox"/> Nunca <input type="checkbox"/> No sabe
28. ¿Tiene algún <b>(NOMBRE/S DEL ANTIMALÁRICO DE SEGUNDA ELECCIÓN)</b> en la casa ahora?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No sabe
<b>SI EL INFORMANTE ES UN HOMBRE, TERMINE LA ENTREVISTA. DE OTRA MANERA, SIGUE.</b>	
29. ¿Por favor puede usted decirme si está embarazada actualmente?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <b>TERMINE LA ENTREVISTA [AGRADEZCA]</b>

**DIGA: Terminamos con la discusión. Gracias por permitirme hablar con usted. Aprendí mucho de nuestra conversación. ¿Tiene alguna pregunta que usted quiere hacerme?**

Hora de finalización de la entrevista: \_\_\_\_/\_\_\_\_

**ANEXO 7D. TABLAS DE ANALISIS  
PARA LA ENCUESTA DOMICILIARIA SOBRE LA DISPONIBILIDAD  
Y USO DE MEDICAMENTOS PARA MALARIA EN ADULTOS  
A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

**Características de la Muestra**

**Indicador A. Edad de informantes en la muestra (porcentaje de informantes que tiene: 15–24 años, 25–34 años, 35–44 años, 45–54 años, más de 55 años) (Preg. 1)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
15–24 años		%
25–34 años		%
35–44 años		%
45–54 años		%
Más de 55 años		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador B. Porcentaje de hombres/mujeres en la muestra (Preg. 2)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
Masculino		%
Femenino		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador C. Porcentaje de las mujeres en la muestra que está embarazada (Preg. 3)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
Embarazada		%
No embarazada		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Reconoce los Síntomas y Decide Buscar Atención**

**Indicador D. Porcentaje de informantes que tuvo fiebre o cuerpo caliente y convulsiones o ataques (Preg. 3)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
Fiebre/cuerpo caliente		%
Convulsiones/ataques		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador E. Porcentaje de informantes que pensó que su enfermedad era muy grave/algo grave/no grave (Preg. 4)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Muy grave		%
Algo grave		%
No grave		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Busca Atención Oportunamente y de una Fuente Apropia**

**Indicador 1. Porcentaje de informantes que buscó atención/medicamento fuera del hogar cuando tuvo fiebre o cuerpo caliente (Preg. 5)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje	Porcentaje Combinado
No hizo nada, lo cuidó hasta que se mejoró		%	
Lo trató en casa sin buscar atención o medicamento fuera del hogar		%	
Lo trató en casa y también buscó atención o medicamento fuera del hogar		%	%
Buscó atención o medicamento fuera del hogar solamente		%	
No sabe		%	
Total		%	
<i>Faltante</i>			

**Indicador 2. Porcentaje de informantes que buscó atención/medicamento fuera del hogar cuando tuvo convulsiones o ataques (Preg. 8)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje	Porcentaje Combinado
No hizo nada, lo cuidó hasta que se mejoró		%	
Lo trató en casa sin buscar atención o medicamento fuera del hogar		%	
Lo trató en casa y también buscó atención o medicamento fuera del hogar		%	%
Buscó atención o medicamento fuera del hogar solamente		%	
No sabe		%	
Total		%	
<i>Faltante</i>			

**Indicador F. Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a la categoría X como primera fuente de atención (entre los informantes con fiebre o cuerpo caliente) (Preg. 7)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Curandero		%
Puesto de Salud Estatal		%
Centro de Salud Estatal o Hospital		%
Consultorio de iglesia, ONG o privado		%
Farmacia/botica privada		%
Tienda		%
Mercado		%
Trabajador de salud comunitario/partera		%
Otro 1 _____		%
Otro 2 _____		%
Otro 3 _____		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador G. Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar que acudió a la categoría X como primera fuente de atención (entre los informantes con convulsiones o ataques) (Preg. 10)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Curandero		%
Puesto de Salud Estatal		%
Centro de Salud Estatal o Hospital		%
Consultorio de iglesia, ONG o privado		%
Farmacia/botica privada		%
Tienda		%
Mercado		%
Trabajador de salud comunitario/partera		%
Otro 1 _____		%
Otro 2 _____		%
Otro 3 _____		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 3. Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con fiebre/cuerpo caliente)(Preg. 7)<sup>47</sup>**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 4. Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con convulsiones o ataques) (Preg. 10)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 5. Porcentaje de informantes que tuvo fiebre o cuerpo caliente que reportó que tomó un antimalárico el mismo día o al día siguiente que comenzó la fiebre o el cuerpo caliente (Preg. 3, 14, 16)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje	Porcentaje Combinado
El mismo día		%	%
Al día siguiente		%	
Dos días después que comenzó la fiebre/ cuerpo caliente		%	
Tres o más días después que comenzó la fiebre/cuerpo caliente		%	
No sabe		%	
Total		%	
<i>Faltante</i>			

<sup>47</sup> Este indicador se debe calcular en los países que *no* tienen una estrategia de promover el tratamiento de la fiebre en el hogar (es decir, almacenaje y uso apropiado de un medicamento antimalárico en el hogar).

**Indicador 6. Porcentaje de informantes que tuvo convulsiones o ataques que buscó atención fuera del hogar el mismo día que comenzaron las convulsiones o ataques (Preg. 9)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
El mismo día		%
Al día siguiente		%
Dos días después que comenzó las convulsiones/ataques		%
Tres o más días después que comenzó las convulsiones/ataques		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Obtiene Medicamentos Apropriados**

**Indicador 7. Porcentaje de informantes que ha oído del antimalárico de primera elección (Preg. 23)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 8. Porcentaje de informantes que ha oído del antimalárico de segunda elección (Preg. 26)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 9. Porcentaje de informantes que tenía el antimalárico de primera elección en su casa<sup>48</sup> (Preg. 25)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total del Indicador 7		%

*Nota:* Use el TOTAL del Indicador 7 como base; NO SUME las respuestas de las filas arriba.

**Indicador 10. Porcentaje de informantes que tenía el antimalárico de segunda elección en su casa<sup>45</sup> (Preg. 28)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
No sabe		%
Total del Indicador 8		%

*Nota:* Use el TOTAL del Indicador 8 como base; NO SUME las respuestas de las filas arriba.

**Indicador 11. Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir el antimalárico de primera elección en el área donde vive (Preg. 24)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Siempre		%
Algunas veces		%
Nunca		%
No sabe		%
Total del Indicador 7		%

*Nota:* Use el TOTAL del Indicador 7 como base; NO SUME las respuestas de las filas arriba.

<sup>48</sup> Este indicador se debe calcular en los países que tienen una estrategia de promover el tratamiento de la fiebre en el hogar (es decir, almacenaje y uso apropiado de un medicamento antimalárico en el hogar).

**Indicador 12. Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir el antimalárico de segunda elección en el área donde vive (Preg. 27)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
Siempre		%
Algunas veces		%
Nunca		%
No sabe		%
Total del Indicador 8		%
<i>Faltante</i>		

*Nota:* Use el TOTAL del Indicador 8 como base; NO SUME las respuestas de las filas arriba.

**Indicador 13. Porcentaje de todos los medicamentos antimaláricos que estaba ya en el hogar o fue obtenido de la categoría X (entre los medicamentos antimaláricos utilizados) (Preg. 14, 17)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
Tenía en la casa		%
Curandero		%
Establecimiento de Salud		%
Consultorio de iglesia, ONG o privado		%
Farmacéutico/botica privada		%
Tienda		%
Mercado		%
Trabajador de salud comunitario/partera		%
Otro 1 _____		%
Otro 2 _____		%
Otro 3 _____		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador H. Porcentaje de medicamentos obtenidos por sugerencia de: uno mismo, trabajador de salud en un servicio, farmacéutico/persona en una farmacia, tienda o botica privada, vendedor en un almacén general/mercado/quiosco, promotor de salud comunitario/parteras, vecino amigo/pariente, otros (Preg. 15)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Nadie o usted mismo lo decidió		%
Personal del establecimiento de salud		%
Farmacéutico/persona en la farmacia/botica privada		%
Persona en la tienda/mercado/quiosco		%
Trabajador de salud comunitario/partera		%
Amigo/vecino/pariente		%
Otro 1 _____		%
Otro 2 _____		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 14. Porcentaje de informantes que no tomó medicamentos (entre los informantes con fiebre o cuerpo caliente y convulsiones o ataques) (Preg. 3, 14)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí, NO recibió ningún medicamento		%
No, recibió alguno(s) medicamentos(s)		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 15. Porcentaje de informantes que tomó cualquier antibiótico (Preg. 14)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
Total de muestra		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 16. Porcentaje de informantes que tomó una inyección (entre la muestra total)  
(Preg. 11)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
Sí		%
No		%
Total de muestra		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador I. Porcentaje de informantes que: no hizo nada, aplicó una esponja con agua tibia, acudió al curandero, tomó té o hierbas tradicionales, y otros (entre los informantes con fiebre o cuerpo caliente y convulsiones o ataques que no tomaron medicamentos) (Preg. 3, 13)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
No hizo nada		%
Aplicó una esponja con agua tibia		%
Fue a un curandero		%
Tomó hierbas o té tradicionales		%
Otro 1 _____		%
Otro 2 _____		%
Otro 3 _____		%
No sabe		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Administra Correctamente el Medicamento Apropriado**

**Indicador 17. Porcentaje de informantes que tuvo fiebre o cuerpo caliente y tomó el medicamento antimalárico de primera elección (Preg. 3, 14)**

<b>Categoría de Respuesta</b>	<b>Cantidad de Respuesta</b>	<b>Porcentaje</b>
Sí		%
No		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 18. Porcentaje de informantes que tuvo convulsiones o ataques y tomó el medicamento antimalárico apropiado (Preg. 3, 14)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

**Indicador 19. Porcentaje de medicamentos antimaláricos de primera elección que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto (Preg. 14, 19)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Correcto		%
Demasiado corto		%
Demasiado largo		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

*Nota:* La base es todos los casos que tomaron el antimalárico de primera elección.

**Indicador 20. Porcentaje de medicamentos antimaláricos de segunda elección que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto (Preg. 14, 19)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Correcto		%
Demasiado corto		%
Demasiado largo		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

*Nota:* La base es todos los casos que tomaron el antimalárico de segunda elección.

### Trabajador de Salud/Proveedor de Medicamentos

**Indicador 21. Porcentaje de medicamentos dispensados en empaque apropiado (es decir, bolsa de plástico sellada o envase original del fabricante y un tipo de medicamento por envase) (Preg. 20, 21)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

*Nota:* La base es todos los medicamentos.

**Indicador 22. Porcentaje de medicamentos que fue etiquetado apropiadamente con todo lo siguiente: nombre del medicamento, dosis, frecuencia, y duración (Preg. 22)**

Categoría de Respuesta	Cantidad de Respuesta	Porcentaje
Sí		%
No		%
Total		%
<i>Faltante</i>		

*Nota:* La base es todos los medicamentos.



**ANEXO 7E. ADAPTACION DEL CUESTIONARIO DEL HOGAR  
PARA MALARIA EN ADULTOS EN LAS AREAS DONDE SE RECOMIENDA  
TERAPIA COMBINADA COMO TRATAMIENTO DE PRIMERA ELECCION**

23. ¿Ha oído alguna vez de un medicamento llamado <b>(NOMBRE/S DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> ?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <b>SALTE A PREG. 25B</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 25B</b>
24. ¿Puede usted conseguir <b>(NOMBRE/S DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> siempre, algunas veces, o nunca en el área donde vive?	<input type="checkbox"/> Siempre <input type="checkbox"/> Algunas veces <input type="checkbox"/> Nunca <input type="checkbox"/> No sabe
25. ¿Tiene <b>(NOMBRE/S DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> en la casa ahora?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No sabe
25A. ¿Contiene <b>(NOMBRE/S DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> uno, dos, o más tipos de medicamentos?	<input type="checkbox"/> Uno <input type="checkbox"/> Dos <input type="checkbox"/> Más de dos <input type="checkbox"/> No sabe
25B. ¿Ha oído alguna vez de un medicamento llamado <b>(NOMBRE/S DEL PRIMER COMPONENTE DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> ?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <b>SALTE A PREG. 25F</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 25F</b>
25C. ¿Puede usted conseguir <b>(NOMBRE/S DEL PRIMER COMPONENTE DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> siempre, algunas veces, o nunca en el área donde vive?	<input type="checkbox"/> Siempre <input type="checkbox"/> Algunas veces <input type="checkbox"/> Nunca <input type="checkbox"/> No sabe
25D. ¿Tiene algún <b>(NOMBRE/S DEL PRIMER O COMPONENTE DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> en la casa ahora?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No sabe
25E. ¿Es <b>(NOMBRE/S DEL PRIMER COMPONENTE DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> suficiente para tratar fiebre/cuerpo caliente por sí mismo o se debe usarlo con otro medicamento?	<input type="checkbox"/> Suficiente en sí <input type="checkbox"/> Debe usarlo con otro medicamento <input type="checkbox"/> No sabe
25F. ¿Ha oído alguna vez de un medicamento llamado <b>(NOMBRE/S DEL SEGUNDO COMPONENTE DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> ?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <b>SALTE A PREG. 26</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>SALTE A PREG. 26</b>
25G. ¿Puede usted conseguir <b>(NOMBRE/S DEL SEGUNDO COMPONENTE DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> siempre, algunas veces, o nunca en el área donde vive?	<input type="checkbox"/> Siempre <input type="checkbox"/> Algunas veces <input type="checkbox"/> Nunca <input type="checkbox"/> No sabe
25H. ¿Tiene algún <b>(NOMBRE/S DEL SEGUNDO COMPONENTE DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> en la casa ahora?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No sabe

25l. ¿Es <b>(NOMBRE/S DEL SEGUNDO COMPONENTE DE LA TERAPIA COMBINADA)</b> suficiente para tratar fiebre/cuerpo caliente por sí mismo o se debe usarlo con otro medicamento?	<input type="checkbox"/> Suficiente en sí <input type="checkbox"/> Debe usarlo con otro medicamento <input type="checkbox"/> No sabe
26. ¿Ha oído alguna vez de un medicamento llamado <b>(NOMBRE/S DEL ANITMALÁRICO DE SEGUNDA ELECCIÓN)</b> ?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <b>TERMINE LA ENTREVISTA</b> <input type="checkbox"/> No sabe <b>TERMINE LA ENTREVISTA</b>
27. ¿Puede usted conseguir <b>(NOMBRE/S DEL ANITMALÁRICO DE SEGUNDA ELECCIÓN)</b> siempre, algunas veces, o nunca en el área donde vive?	<input type="checkbox"/> Siempre <input type="checkbox"/> Algunas veces <input type="checkbox"/> Nunca <input type="checkbox"/> No sabe
28. ¿Tiene algún <b>(NOMBRE/S DEL ANITMALÁRICO)</b> en la casa ahora?	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> No sabe

**DIGA: Terminamos con la discusión. Gracias por permitirme hablar con usted. Aprendí mucho de nuestra conversación. ¿Tiene alguna pregunta que usted quiere hacerme?**

Hora de finalización de la entrevista: \_\_\_\_/\_\_\_\_

**ANEXO 7F. NORMAS DE EVALUACION PARA LA ENCUESTA DOMICILIARIA  
SOBRE LA DISPONIBILIDAD Y USO DE MEDICAMENTOS  
PARA MALARIA EN ADULTOS A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

#	Indicador	Hallazgos Distrito X N =	Normas de Evaluación (deben ser adaptadas a las situaciones específicas del distrito)
<b>Características de la muestra</b>			
A	Edad de informantes en la muestra (porcentaje de informantes que tiene: 15–24 años, 25–34 años, 35–44 años, 45–54 años, más de 55 años)	Descriptivo	NA <sup>49</sup>
B	Porcentaje de hombres/mujeres en la muestra	Descriptivo	NA
C	Porcentaje de las mujeres en la muestra que está embarazada	Descriptivo	NA
<b>Reconoce los síntomas y decide buscar atención</b>			
D	Porcentaje de informantes que tuvo fiebre o cuerpo caliente y convulsiones o ataques		NA
E	Porcentaje de informantes que pensó que su enfermedad era muy grave/algo grave/no grave		NA
<b>Busca atención oportunamente y de una fuente apropiada</b>			
	<b>Comportamiento de búsqueda de tratamiento y fuente de atención/medicamento</b>		
1	Porcentaje de informantes que buscó atención/ medicamento fuera del hogar cuando tuvo fiebre o cuerpo caliente		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50% (la norma cambiará según la estrategia de la GTE para el tratamiento de la fiebre en el hogar)
2	Porcentaje de informantes que buscó atención/ medicamento fuera del hogar cuando tuvo convulsiones o ataques		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
F	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a la <i>categoría X</i> como primera fuente de atención (entre los informantes con fiebre o cuerpo caliente)		NA
G	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar que acudió a la <i>categoría X</i> como primera fuente de atención (entre los informantes con convulsiones o ataques)		NA
3	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención <sup>50</sup> (entre los informantes con fiebre/cuerpo caliente)		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%

<sup>49</sup> NA = No es aplicable.

<sup>50</sup> Este indicador se debe calcular en los países que *no* tienen una estrategia de promover el tratamiento de la fiebre en el hogar (es decir, almacenaje y uso apropiado de un medicamento antimalárico en el hogar).

#	Indicador	Hallazgos Distrito X N =	Normas de Evaluación (deben ser adaptadas a las situaciones específicas del distrito)
4	Porcentaje de informantes que buscó atención fuera del hogar y que acudió a un proveedor apropiado como su primera opción de atención (entre los informantes con convulsiones o ataques)		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
	<b>Oportunidad de la acción</b>		
5	Porcentaje de informantes que tuvo fiebre o cuerpo caliente que reportó que su niño tomó un antimalárico el mismo día o al día siguiente que comenzó la fiebre o el cuerpo caliente		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
6	Porcentaje de informantes que tuvo convulsiones o ataques que buscó atención fuera del hogar el mismo día que comenzaron las convulsiones o ataques		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
	<b>Obtiene medicamentos apropiados</b>		
	<b>Conciencia de los medicamentos de primera elección</b>		
7	Porcentaje de informantes que ha oído del antimalárico de primera elección		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
8	Porcentaje de informantes que ha oído del antimalárico de segunda elección		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
	<b>Disponibilidad de medicamentos</b>		
9	Porcentaje de informantes que tenía el antimalárico de primera elección en su casa <sup>51</sup>		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
10	Porcentaje de informantes que tenía el antimalárico de segunda elección en su casa <sup>48</sup>		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
11	Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir el antimalárico de primera elección en el área donde vive		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
12	Porcentaje de informantes que dice que siempre puede conseguir el antimalárico de segunda elección en el área donde vive		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
	<b>Fuente de tratamiento/medicamento</b>		
13	Porcentaje de todos los medicamentos antimaláricos que estaba ya en el hogar o fue obtenido de la categoría X (entre los medicamentos antimaláricos utilizados)		NA
H	Porcentaje de medicamentos obtenidos por sugerencia de: uno mismo, trabajador de salud en un servicio, farmacéutico/persona en una farmacia, tienda o botica privada, vendedor en un almacén general/mercado/quiosco, promotor de salud comunitario/parteras, vecino/amigo/pariente, otros		NA

<sup>51</sup> Este indicador se debe calcular en los países que tienen una estrategia de promover el tratamiento de la fiebre en el hogar (es decir, almacenaje y uso apropiado de un medicamento antimalárico en el hogar).

#	Indicador	Hallazgos Distrito X N =	Normas de Evaluación (deben ser adaptadas a las situaciones específicas del distrito)
	<b>Atención medicamentosa en general</b>		
14	Porcentaje de informantes que no tomó medicamentos (entre los que tuvieron fiebre o cuerpo caliente y convulsiones o ataques)		Bueno: Inferior al 10% Regular: 10–15% Deficiente: Superior al 50%
15	Porcentaje de informantes que tomó cualquier antibiótico		NA
16	Porcentaje de informantes que tomó una inyección		NA
1	Porcentaje de informantes que: no hizo nada, aplicó una esponja con agua tibia, acudió al curandero, tomó té o hierbas tradicionales, y otros (entre los informantes con fiebre o cuerpo caliente y convulsiones o ataques que no recibieron medicamentos)		NA
	<b>Administra correctamente el medicamento apropiado</b>		
	<b>Administración de los medicamentos apropiados de primera elección</b>		
17	Porcentaje de informantes que tuvo fiebre o cuerpo caliente y tomó el medicamento antimalárico de primera elección		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
18	Porcentaje de informantes que tuvo convulsiones o ataques y tomó el medicamento antimalárico apropiado		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
	<b>Administración de régimen en dosis/duración correcta</b>		
19	Porcentaje de medicamentos antimaláricos de primera elección que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto		Por un tiempo correcto: Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
20	Porcentaje de medicamentos antimaláricos de segunda elección que fue tomado por un tiempo demasiado corto, demasiado largo, o por un tiempo correcto		Por un tiempo correcto: Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
	<b>Trabajador de salud/proveedor de medicamentos</b>		
	<b>Información /instrucciones/consejos /etiquetado apropiados</b>		
21	Porcentaje de medicamentos dispensados en empaque apropiado (es decir, bolsa de plástico sellada o envase original del fabricante y un tipo de medicamento por envase)		Bueno: Superior al 80% Regular: 50–79% Deficiente: Inferior al 50%
22	Porcentaje de medicamentos que fue etiquetado apropiadamente con todo lo siguiente: nombre del medicamento, dosis, frecuencia, y duración		Bueno: Superior al 70% Regular: 40–69% Deficiente: Inferior al 40%



**ANEXO 8A. INDICADORES DE LA ENCUESTA DE PROVEEDORES/SITIOS DE EXPENDIO DE MEDICAMENTOS SOBRE LA DISPONIBILIDAD Y USO DE MEDICAMENTOS PARA MALARIA EN ADULTOS A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

#	Indicadores	Nivel	Fuentes
	<b>Características de la muestra</b>		
a	Categoría del sitio de expendio de medicamentos	Descriptivo	Observación local
b	Tipos de sitio de expendio de medicamentos (público/privado/iglesia/otro)	Descriptivo	Observación local
c	Lugar donde se encuentra el sitio de expendio (urbano/rural)	Descriptivo	Observación local
d	Distancia/tiempo de camino desde el servicio de salud más cercano	Descriptivo	Preg. 1
e	Entrenamiento del informante	Descriptivo	Preg. 2
	<b>El trabajador de salud/proveedor de medicamentos tiene disponibles medicamentos apropiados y a precios razonables</b> (los medicamentos de primera, segunda, o tercera elección deben ser definidos por la GTE local)		
	<b>Disponibilidad de medicamentos apropiados</b>		
1	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponible un medicamento antimalárico de primera elección específico	Primario	Preg. 7 y GTE
2	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles todos los medicamentos antimaláricos de primera elección	Secundario	Preg. 7 y GTE
3	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponible un medicamento antimalárico de segunda o tercera elección específico	Secundario	Preg. 7 y GTE
4	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles antimaláricos de segunda o tercera elección para la malaria en adultos pero no los medicamentos de primera elección	Secundario	Preg. 7 y GTE
	<b>Capacidad para comprar los medicamentos</b>		
5	Costo promedio [y rango de variación] del antimalárico recomendado de primera elección en forma de tabletas para el tratamiento de la malaria en adultos	Secundario	Preg. 8 y GTE
6	Valor del costo promedio expresado en días de trabajo (basándose en salario mínimo) para comprar el tratamiento de la malaria con el antimalárico de primera elección en forma de tabletas para adultos	Secundario	Ind. 5 y salario mínimo nacional
7	Costo promedio [y rango de variación] del antimalárico recomendado de segunda elección en forma de tabletas para el tratamiento de la malaria en adultos	Secundario	Preg. 8 y GTE
	<b>El trabajador de salud/proveedor de medicamentos evalúa correctamente los síntomas</b>		
8	Porcentaje de informantes que no menciona fiebre con convulsiones/ataques como síntomas principales para distinguir la malaria grave	Primario	Preg. 5
9	Porcentaje de informantes que menciona un antimalárico para adultos con síntomas de malaria	Primario	Preg. 4
10	Porcentaje de informantes que menciona el antimalárico de primera elección para adultos con síntomas de malaria	Secundario	Preg. 4 y GTE

#	Indicadores	Nivel	Fuentes
11	Porcentaje de informantes que menciona una inyección para tratar lo síntomas de la malaria en los adultos	Primario	Preg. 4
	<b>El trabajador de salud/proveedor de medicamentos prescribe, dispensa o recomienda un medicamento apropiado o refiere al paciente: Conocimientos sobre el tratamiento apropiado para los síntomas reportados</b>		
12	Porcentaje de informantes que conoce los antimaláricos recomendados para la malaria en los adultos	Primario	Preg. 6 y GTE
13	Porcentaje de informantes que conoce la duración correcta del tratamiento con antimaláricos en los adultos	Primario	Preg. 6a y GTE
	<b>El trabajador de salud/proveedor de medicamentos prescribe, dispensa o recomienda un medicamento apropiado o refiere al paciente: Medicamentos más comúnmente vendidos o dispensados</b>		
14	Porcentaje de informantes que no menciona el medicamento antimalárico de primera elección en la GTE como el medicamento más comúnmente vendido o dispensado para tratar la malaria en los adultos	Primario	Preg. 9 y GTE
15	Porcentaje de informantes que menciona que referiría a los adultos con síntomas de malaria	Secundario	Preg. 6
	<b>El trabajador de salud/proveedor de medicamentos brinda información/instrucciones/consejo/etiquetado apropiados</b>		
16	Porcentaje de informantes que conoce los elementos correctos del etiquetado apropiado	Primario	Preg. 10
17	Porcentaje de informantes que sabe lo que debe explicar en el momento de dispensar un medicamento	Primario	Preg. 11
18	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa medicamentos (pastillas/tabletas/jarabe) fuera del empaque original del fabricante	Primario	Preg. 13
19	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa las tabletas sueltas en el empaque incorrecto	Primario	Preg. 14
20	Porcentaje de proveedores de medicamentos que mezcla diversos tipos de pastillas en el mismo empaque	Primario	Preg. 15
21	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa jarabe en un envase incorrecto	Primario	Preg. 17
22	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa medicamentos con etiquetas	Secundario	Preg. 18
23	Porcentaje de proveedores de medicamentos que da instrucciones verbales al dispensar los medicamentos	Secundario	Preg. 19
24	Porcentaje de proveedores que confirma que los clientes han entendido cómo deben administrar los medicamentos	Secundario	Preg. 20

**ANEXO 8B. CUESTIONARIO DE LOS PROVEEDORES/  
SITIOS DE EXPENDIO DE MEDICAMENTOS  
ENCUESTA SOBRE LA DISPONIBILIDAD Y USO DE MEDICAMENTOS  
PARA MALARIA EN ADULTOS A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

Lea en voz alta: **Mi nombre es \_\_\_\_\_.** Vengo de parte de una organización que está desarrollando estrategias de mejorar la salud. Estoy hablando con gente que dispensa medicamentos acerca de cómo tratan o dan el consejo para el tratamiento de adultos con malaria. Ni su nombre ni el nombre de su servicio/tienda figurará en la encuesta ni se entregará a ningunas autoridades. **¿Me permitiría hacerle algunas preguntas?**

Si dijo sí: **¿Usted mismo dispensa o vende regularmente medicamentos a los pacientes o los clientes?**

Si dijo Sí: Complete la información abajo, después comience la entrevista con PREG. 1.

Si dijo No, diga: **¿Hay alguien aquí hoy que atiende regularmente a pacientes o a clientes?**

Si dijo Sí, diga: **¿Por favor, puedo hablar con esa persona?** Comience la entrevista otra vez con el nuevo informante.

Si dijo No, diga: **Gracias, vendré en otro momento.** Termine la entrevista.

### Información General

<b>Nombre del país:</b>	<b>Nombre del pueblo/ciudad:</b>	<b>Código del sitio de expendio:</b>
<b>Nombre de entrevistador:</b>	<b>Fecha de entrevista:</b> ____ / ____ / ____ Día Mes Año	<b>Lenguaje de la entrevista:</b>
<b>Área:</b>	<input type="checkbox"/> Urbano	<input type="checkbox"/> Peri-urbano
		<input type="checkbox"/> Rural
<b>Tipo de establecimiento o servicio:</b>	<input type="checkbox"/> Público (gubernamental)	<input type="checkbox"/> Privado
		<input type="checkbox"/> Iglesia
		<input type="checkbox"/> Otro
<b>Hora en que comenzó la entrevista</b> ____ / ____ Hora Minuto	<b>Hora en que acabó la entrevista:</b> ____ / ____ Hora Minuto	
<b>Categoría del establecimiento o sitio de expendio de medicamentos:</b> (Marque el tipo que describe lo mejor posible el establecimiento o sitio de expendio.)	<input type="checkbox"/> Servicio de salud (hospitales gubernamentales, privados o de iglesia, centros o puestos de salud) <input type="checkbox"/> Sitios de expendio con licencia para venta al por menor (farmacias, tiendas o boticas privadas) <input type="checkbox"/> Otros sitios de expendio al por menor (tiendas de abarrotes, quioscos) <input type="checkbox"/> Individuos autorizados que dispensan los medicamentos (paramédicos de la comunidad, obstetras, enfermeras, trabajadores comunitarios) <input type="checkbox"/> Otros individuos que dispensan medicamentos (curanderos tradicionales, practicantes sin licencia, vendedores ambulantes)	
Si no es un establecimiento de salud, pregunte: 1. ¿Cuán lejos de aquí está el establecimiento de salud más cercano? (Escuche la respuesta y marque la que corresponde mejor.)	<input type="checkbox"/> Menos de 1 kilómetro (o menos de 15 minutos de camino) <input type="checkbox"/> Entre 1 y 5 kilómetros (hasta una hora de camino) <input type="checkbox"/> Más de 5 kilómetros (más de una hora de camino) <input type="checkbox"/> No sabe	

<p>2. ¿Qué clase de entrenamiento en atención clínica o de farmacia tiene usted? (No lea. Escuche las respuestas y marque todos que apliquen.)</p>	<p><input type="checkbox"/> Farmacéutico  <input type="checkbox"/> Técnico de farmacia o con un cierto entrenamiento de farmacia  <input type="checkbox"/> Médico(a)  <input type="checkbox"/> Paramédico, asistente del médico  <input type="checkbox"/> Enfermera, auxiliar de enfermera  <input type="checkbox"/> Auxiliar médico, tecnólogo médico, técnico de laboratorio, u otro entrenamiento relacionado a la salud  <input type="checkbox"/> Ninguno</p>
--	---

### Conocimientos de los Síntomas de la Malaria en Adultos

<p>Diga: <b>Quisiera hacerle algunas preguntas acerca de los adultos con malaria que usted ve aquí.</b></p>			
<p><b>Malaria</b></p>			
<p>3. ¿Puede usted decirme los síntomas que puede encontrar en un adulto que sufre de malaria? (No lea. Escuche las respuestas y marque todos que apliquen.)</p>			
<p><input type="checkbox"/> Tos  <input type="checkbox"/> Nariz tapada o moquera  <input type="checkbox"/> Dolor de cabeza</p>	<p><input type="checkbox"/> Sed  <input type="checkbox"/> Fiebre (cuerpo caliente)  <input type="checkbox"/> Sudor</p>	<p><input type="checkbox"/> Vómito  <input type="checkbox"/> Fiebre con convulsiones/ataques  <input type="checkbox"/> Fatiga</p>	<p><input type="checkbox"/> No quiere comer  <input type="checkbox"/> No sabe  <input type="checkbox"/> Otro _____</p>
<p>4. ¿Cuál es el medicamento más eficaz para tratar a un adulto con malaria leve? (No lea. Escuche y anote la respuesta.)</p>		<p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> No sé</p>	
<p>5. ¿Qué diría usted son los síntomas clave para distinguir un caso de la malaria leve de una malaria severa en adultos? (No lea. Escuche las respuestas y marque todos que apliquen.)</p>			
<p><input type="checkbox"/> Tos  <input type="checkbox"/> Nariz tapada o moquera  <input type="checkbox"/> Dolor de cabeza</p>	<p><input type="checkbox"/> Sed  <input type="checkbox"/> Fiebre (cuerpo caliente)  <input type="checkbox"/> Sudor</p>	<p><input type="checkbox"/> Vómito  <input type="checkbox"/> Fiebre con convulsiones/ataques  <input type="checkbox"/> Fatiga</p>	<p><input type="checkbox"/> No quiere comer  <input type="checkbox"/> No sabe  <input type="checkbox"/> Otro _____</p>

### Conocimientos de Tratamientos Recomendados

<p>6. ¿Puede usted decirme qué medicamento se recomienda en las GTE para un adulto que sufre de malaria? (Escuche y anote la respuesta, después haga la pregunta 6a. Si la persona contestó "Yo no sé" o "Usualmente yo lo refiero", salte a PREG. 7.)</p>	<p>Nombre del medicamento:                  _____  <input type="checkbox"/> No sé  <input type="checkbox"/> Usualmente yo lo refiero</p>
<p>6a. ¿Por cuánto tiempo debe tomar este medicamento? →</p>	<p>Duración: _____</p>



**Diga: A veces usted puede recomendar los medicamentos para ciertas condiciones, pero muchas veces pasa que la gente compra medicamentos recomendados por otras personas, o por otras razones. Nos interesa saber los medicamentos que la gente consigue generalmente aquí si usted los recomienda o no.**

<p>9. ¿Podría mostrarme el medicamento que la mayoría de la gente compra o recibe para un adulto con malaria leve?  <i>Escriba el nombre del medicamento en la línea del casillero a la derecha.</i>  <i>Si no se encuentra disponible el medicamento, pregunte: ¿Cómo se llama este medicamento?</i></p>	<p>Nombre del medicamento _____                  Forma _____  <input type="checkbox"/> No sabe o no recuerda                  Nombre genérico: _____  <i>A ser completado por el supervisor</i></p>
---	---

## Prescribir, Dispensar, Recomendar los Medicamentos Apropriados o Referir al Paciente

### Información/Instrucciones/Consejos/Etiquetado Apropriados

<p>10. ¿Qué se debe escribir en la etiqueta del paquete de un medicamento mientras que se dispensa?  <i>(No lea. Escuche las respuestas y marque todos que apliquen.)</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Nombre del paciente  <input type="checkbox"/> Nombre del medicamento  <input type="checkbox"/> Cómo tomar  <input type="checkbox"/> Duración  <input type="checkbox"/> Otro (especifica) _____  <input type="checkbox"/> No sabe</p>
<p>11. ¿Qué se debe explicar a un cliente sobre el medicamento cuando se dispensa?  <i>(No lea. Escuche las respuestas y marque todos que apliquen.)</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Nombre del medicamento  <input type="checkbox"/> Qué trata  <input type="checkbox"/> Cuándo y cómo tomar  <input type="checkbox"/> Efectos secundarios  <input type="checkbox"/> Otro (especifica) _____  <input type="checkbox"/> No sabe</p>

**Diga: Esa fue mi última pregunta. Muchas gracias por su tiempo. Termine la entrevista.** Vuelva a la primera página y registre el tiempo en que la entrevista terminó, después termine la última página del cuestionario sobre la calidad de dispensar.

## Prácticas de Dispensación Observadas

### ***Empaque y Consejos con Respecto a los Signos de Falla de Tratamiento y/o Necesidad de Referir al Paciente***

<i>Si algunos clientes vinieron a comprar medicamentos durante la entrevista, recuerde cómo los medicamentos fueron dispensados a esos clientes y llene esta sección.</i>	
12. Se dispensó medicamentos a uno o más clientes durante la entrevista.	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No <b>TERMINE AQUÍ</b>
<i>Si la respuesta fue sí, llene la sección siguiente sobre prácticas de dispensar.</i>	
13. Las tabletas fueron dispensadas sin el empaque original del fabricante.	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
14. <i>Si la respuesta fue sí, ¿qué clase de empaque se utilizó para dispensar esas tabletas o cápsulas?</i>  <i>(Marque todos que apliquen.)</i>	<input type="checkbox"/> Botellas pequeñas con tapa <input type="checkbox"/> Bolsas plásticas selladas (mini-grips) <input type="checkbox"/> Sobres lacrables <input type="checkbox"/> Envolturas de papel doblado <input type="checkbox"/> Otro ( <i>específica</i> ) _____
15. Varios tipos de tabletas fueron dispensados en el mismo paquete.	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
16. Los jarabes fueron dispensados fuera del envase del fabricante.	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
17. <i>Si la respuesta fue sí, ¿qué clase de envase fue utilizada para dispensar los jarabes?</i> <i>(Marque todos que apliquen.)</i>	<input type="checkbox"/> Botellas herméticas pequeñas (con tapa) <input type="checkbox"/> Botellas pequeñas sin tapa <input type="checkbox"/> Otro ( <i>específica</i> ) _____
18. Los paquetes tuvieron los tipos de etiquetado siguientes.  <i>(Marque todos que apliquen.)</i>	<input type="checkbox"/> Etiqueta impresa del fabricante <input type="checkbox"/> La etiqueta impresa producida en el establecimiento de expendio <input type="checkbox"/> Información escrita en etiqueta por el dispensador <input type="checkbox"/> Ningún etiquetado
19. El dispensador dió al cliente la instrucción verbal sobre cómo tomar el medicamento.	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
20. El dispensador pidió al cliente que repita las instrucciones sobre cómo usar el medicamento.	<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No



**ANEXO 8C. TABLAS DE ANALISIS  
ENCUESTA DE PROVEEDORES/SITIOS DE EXPENDIO  
SOBRE LA DISPONIBILIDAD Y USO DE MEDICAMENTOS PARA  
MALARIA EN ADULTOS A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

**Características de la Muestra**

**Característica a. Categoría del sitio de expendio de medicamentos**

A	B	C	D
Categoría de sitio de expendio	Entre el número de la encuesta en un casillero <sup>-</sup>	Número de sitios de expendio en cada casillero <sup>-</sup>	Porcentaje de sitios de expendio (ver fórmula)
Servicio de salud (hospitales gubernamentales, privados o de iglesia, centros o puestos de salud)			
Sitios de expendio con licencia para venta al por menor (farmacias, tiendas o boticas privadas)			
Otros sitios de expendio al por menor (tiendas de abarrotes, quioscos)			
Individuos autorizados que dispensan los medicamentos (paramédicos de la comunidad, obstetras, enfermeras, trabajadores comunitarios)			
Otros individuos que dispensan medicamentos (curanderos tradicionales, practicantes sin licencia, vendedores ambulantes)			
Total sitios de expendio <sup>®</sup>			

**Característica b. Tipos de sitio de expendio de medicamentos**

A	B	C	D
Tipo de sitio de expendio	Entre el número de la encuesta en un casillero <sup>-</sup>	Número de sitios de expendio en cada casillero <sup>-</sup>	Porcentaje de sitios de expendio (ver fórmula)
Público			
Privado			
Iglesia			
Total sitios de expendio <sup>®</sup>			

### Característica c. Lugar donde se encuentra el sitio de expendio

A	B	C	D
<b>Área</b>	<b>Entre el número de la encuesta en un casillero <sup>-</sup></b>	<b>Número de sitios de expendio en cada casillero <sup>-</sup></b>	<b>Porcentaje de sitios de expendio (ver fórmula)</b>
Urbano			
Peri-urbano			
Rural			
Total sitios de expendio →			

### Característica d. Distancia/tiempo de camino desde el servicio de salud más cercano

A	B	C	D
<b>Distancia del establecimiento de salud más cercano</b>	<b>Entre el número de la encuesta en un casillero <sup>-</sup></b>	<b>Número de sitios de expendio en cada casillero <sup>-</sup></b>	<b>Porcentaje de sitios de expendio (ver fórmula)</b>
Es un establecimiento de salud			
Menos de 1 kilómetro (menos de 15 minutos de camino)			
Entre 1 y 5 kilómetros (hasta una hora de camino)			
Más de 5 kilómetros (más de una hora de camino)			
No sabe			
Total sitios de expendio ®			

### Característica e. Entrenamiento del informante

A	B	C	D
<b>Tipo de sitio de expendio</b>	<b>Entre el número de la encuesta en un casillero <sup>-</sup></b>	<b>Número de sitios de expendio en cada casillero <sup>-</sup></b>	<b>Porcentaje de sitios de expendio (ver fórmula)</b>
Farmacéutico			
Técnico de farmacia o con un cierto entrenamiento de farmacia			
Médico(a)			
Paramédico, asistente del médico			
Enfermera, auxiliar de enfermera			
Auxiliar médico, tecnólogo médico, técnico de laboratorio, u otro entrenamiento relacionado a la salud			
Ninguno			
Total sitios de expendio ®			





**Indicador 3. Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponible un medicamento antimalárico de segunda o tercera elección específico (PREG. 7)**

A	B	C	D	E	F
Encuesta no.	Medicamento 1: _____	Medicamento 2: _____	Medicamento 3: _____	Medicamento 4: _____	Medicamento 5: _____
No. Total de proveedores: _____					
No. Total de marcas por columna ®					
Porcentaje (ver fórmula)	I <sub>3a</sub> :	I <sub>3b</sub> :	I <sub>3c</sub> :	I <sub>3d</sub> :	I <sub>3e</sub> :

*Nota:* Entre el nombre apropiado de cada medicamento específico de la encuesta a la cabeza de las columnas B a F.

**Indicador 4. Disponibilidad de medicamentos antimaláricos (PREG. 7)**

A	B
Encuesta no.	Tiene disponibles antimaláricos de segunda o tercera elección pero no de primera elección
No. Total de proveedores: _____	
No. Total de marcas por columna ®	
Porcentaje (ver fórmula)	I <sub>4</sub> :

## Capacidad para Comprar los Medicamentos

Los nueve formularios de tabulación siguientes se pueden usar para calcular los *Indicadores 5–7 que miden la capacidad para comprar los medicamentos* para la malaria. El coordinador de campo debe poner al día cada formulario de este grupo con respecto a las estrategias de tratamiento de las GTE y los datos prevalentes del salario mínimo nacional.

### Indicadores 5 y 6. Costo promedio del antimalárico recomendado de primera elección en forma de tabletas para el tratamiento de la malaria en adultos

<i>Tratamiento estándar de malaria con el antimalárico recomendado de primera elección en forma de tabletas para tratamiento en adultos =</i>						
<i>Antimalárico de primera elección para el tratamiento de la malaria en forma de tabletas de las GTE:</i>						
A	B	C	D	E		F
Encuesta no.	Precio del paquete	Tamaño del paquete	Precio por unidad	Costo total del tratamiento		Salario Mínimo Nacional por día (SMN)
						SMN =
No. Total de proveedores: _____			Costo total ®			
			<b>Mínimo</b>	I <sub>5</sub> :	<b>Número promedio de días laborables para comprar el tratamiento ®</b>	I <sub>6</sub> :
			<b>Máximo</b>	I <sub>5</sub> :		
			<b>Costo promedio</b>	I <sub>5</sub> :		

**Indicador 7. Costo promedio del antimalárico recomendado de segunda elección en forma de tabletas para el tratamiento de la malaria en adultos**

<i>Tratamiento estándar de malaria con el antimalárico recomendado de segunda elección en forma de tabletas para tratamiento en adultos =</i>				
<i>Antimalárico de segunda elección para el tratamiento de la malaria en forma de tabletas de las GTE:</i>				
<b>A</b>	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>D</b>	<b>E</b>
Encuesta no.	Precio del paquete	Tamaño del paquete	Precio por cantidad	Costo total del tratamiento
No. Total de proveedores: _____			Costo total ®	
			<b>Mínimo</b>	<b>I<sub>7</sub>:</b>
			<b>Máximo</b>	<b>I<sub>7</sub>:</b>
			<b>Costo promedio</b>	<b>I<sub>7</sub>:</b>

## Evaluación y Tratamiento Correctos de los Síntomas

### El Proveedor de Medicamentos Evalúa Correctamente los Síntomas

El formulario de tabulación siguiente puede usarse para calcular los *Indicadores 8–11* que proporcionan datos sobre cómo y si los proveedores evalúan correctamente o no los síntomas de la malaria.

#### Indicadores 8–11. Porcentaje de informantes que conoce los síntomas y trata apropiadamente la malaria

A	B	C	D	F
	<b>Malaria</b>			
Encuesta no.	PREG. 5 No mencionó síntomas clave (fiebre con ataques o convulsiones)	PREG. 4 Mencionó un antimalárico	PREG. 4 Mencionó un antimalárico de primera elección	PREG. 4 Mencionó una inyección
No. Total de proveedores: _____				
No. Total de marcas por columna ®				
<b>Porcentaje (ver fórmula)</b>	<b>I<sub>8</sub>:</b>	<b>I<sub>9</sub>:</b>	<b>I<sub>10</sub>:</b>	<b>I<sub>11</sub>:</b>

### Conocimientos sobre el Tratamiento Apropriado para los Síntomas Reportados

El siguiente formulario de tabulación puede usarse para calcular los *Indicadores 12–13* que proporcionan información sobre los conocimientos de los informantes sobre los tratamientos apropiados.

#### Indicadores 12–13. Porcentaje de informantes que conoce los medicamentos recomendados

A	B	C
	<b>Malaria</b>	
Encuesta no.	PREG. 6 Conoce los medicamentos recomendados	PREG. 6a Conoce la duración del tratamiento
No. Total de sitios: _____		
No. Total de marcas por columna ®		
<b>Porcentaje (ver fórmula)</b> ®	I <sub>12</sub> :	I <sub>13</sub> :

## Prácticas de Recetar, Dispensar y Recomendar Medicamentos y Referir a los Pacientes

El siguiente formulario de tabulación se puede usar para calcular los *Indicadores 14–15 que proporcionan la información sobre las prácticas de recetar, dispensar y recomendar medicamentos apropiados o referir a los adultos con malaria.*

### Indicadores 14–15. Porcentaje de informantes que menciona los medicamentos de primera elección o que referiría a los pacientes

A	B	C
	<b>Malaria</b>	
Encuesta no.	PREG. 9 No mencionó el medicamento de primera elección	PREG. 6 Referiría
No. Total de sitios: _____		
No. Total de marcas por columna ®		
<b>Porcentaje (ver fórmula)</b> ®	<b>I<sub>18</sub>:</b>	<b>I<sub>19</sub>:</b>

## Brinda Información, Instrucciones, Consejos y Etiquetado Apropriados

Las siguientes tablas modelo se pueden usar para calcular los *Indicadores 16–24 que miden instrucciones, consejos y etiquetados apropiados que se brinden en los sitios de expendio de medicamentos.*

### Indicador 16. Porcentaje de informantes que conoce los elementos correctos del etiquetado apropiado (PREG. 10)

A	B	C	D	E	F	G
Encuesta no.	Nombre del paciente	Nombre del medicamento	Cómo tomar	Duración	No sabe u otro	Incluyó toda la información en la etiqueta (columnas B a E)
No. Total de sitios: _____						
<b>Porcentaje (ver fórmula)</b> ®						I <sub>16</sub> :

### Indicador 17. Porcentaje de informantes que sabe lo que debe explicar en el momento de dispensar un medicamento (PREG. 11)

A	B	C	D	E	F	G
Encuesta no.	Nombre del medicamento	Qué trata	Cuándo y cómo tomar	Efectos secundarios	No sabe u otro	Incluyó toda la información en la etiqueta (columnas B a E)
No. Total de sitios: _____						
<b>Porcentaje (ver fórmula)</b> ®						I <sub>17</sub> :

## Empaque

El siguiente formulario de tabulación se puede usar para calcular los *Indicadores 18–24 que miden la calidad de dispensar* de los informantes que se observaron dispensar medicamentos durante la entrevista. Fíjese que el número total de sitios de expendio de medicamentos usado en esta tabla refiere **sólo** a los informantes que se observaron dispensar y no al total global de los sitios de expendio de la encuesta.

### Indicadores 18–24. Calidad de empaque, etiquetado, despacho e instrucción verbal

A	B	C	D	E	F	G	H
Encuesta no.	PREG. 13 Se dispensó medicamentos sin el empaque original del fabricante	PREG. 14 Se dispensó medicamentos sueltos con empaque incorrecto	PREG. 15 Mezcló tabletas de varios tipos en el mismo paquete	PREG. 17 Dispensó el jarabe en el envase equivocado	PREG. 18 Dispensó medicamento etiquetado	PREG. 19 Dió instrucciones verbales	PREG. 20 Pidió al cliente repetir la instrucción verbal
No. Total de sitios: _____							
No. Total de marcas por columna ®							
<b>Porcentaje (ver fórmula) ®</b>	<b>I<sub>18</sub>:</b>	<b>I<sub>19</sub>:</b>	<b>I<sub>20</sub>:</b>	<b>I<sub>21</sub>:</b>	<b>I<sub>22</sub>:</b>	<b>I<sub>23</sub>:</b>	<b>I<sub>24</sub>:</b>

**ANEXO 8D. NORMAS DE EVALUACION  
ENCUESTA DE PROVEEDORES/SITIOS DE EXPENDIO SOBRE LA DISPONIBILIDAD Y USO  
DE MEDICAMENTOS PARA MALARIA EN ADULTOS A NIVEL DE LA COMUNIDAD**

Indicadores	Nivel de Prioridad	Características de Proveedor/Sitio de Expendio				Normas de Evaluación	
		_____	_____	_____	_____		
		n = _____	n = _____	n = _____	n = _____		
<b>Disponibilidad de medicamentos apropiados</b>							
1	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponible un medicamento antimalárico de primera elección específico	Primario					Bueno: Superior al 80% Regular: 60–79% Deficiente: Inferior al 60%
2	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles todos los medicamentos antimaláricos de primera elección	Secundario					Bueno: Superior al 75% Regular: 50–75% Deficiente: Inferior al 50%
3	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponible un medicamento antimalárico de segunda o tercera elección específico	Secundario					Bueno: Superior al 75% Regular: 50–75% Deficiente: Inferior al 50%

Indicadores	Nivel de Prioridad	Características de Proveedor/Sitio de Expendio				Normas de Evaluación	
		n = _____	n = _____	n = _____	n = _____		
4	Porcentaje de sitios de expendio de medicamentos que tiene disponibles antimaláricos de segunda o tercera elección pero no de primera elección	Secundario					Bueno: Inferior al 20% Regular: 20–40% Deficiente: Superior al 40%
<b>Capacidad para comprar los medicamentos</b>							
5	Costo promedio [y rango de variación] del antimalárico recomendado de primera elección en forma de tabletas para el tratamiento de la malaria en adultos	Secundario					No hay normas específicas. Se interpreta según el estado de la economía local.
6	Valor del costo promedio expresado en días de trabajo para comprar el tratamiento de la malaria con el antimalárico de primera elección en forma de tabletas para adultos	Secundario					
7	Costo promedio [y rango de variación] del antimalárico recomendado de segunda elección en forma de tabletas para el tratamiento de la malaria en adultos	Secundario					
<b>Conocimientos del trabajador de salud/proveedor de medicamentos de los síntomas</b>							
8	Porcentaje de informantes que no menciona fiebre con convulsiones/ataques como síntomas clave para distinguir la malaria grave	Primario					Bueno: Inferior al 20% Regular: 20–40% Deficiente: Superior al 40%
9	Porcentaje de informantes que menciona un antimalárico para adultos con síntomas de malaria	Primario					Bueno: Superior al 80% Regular: 60–80% Deficiente: Inferior al 60%
10	Porcentaje de informantes que menciona el antimalárico de primera elección para adultos con síntomas de malaria	Secundario					
11	Porcentaje de informantes que menciona una inyección para tratar los síntomas de la malaria en los adultos	Primario					Bueno: Inferior al 10% Regular: 10–20% Deficiente: Superior al 20%

Indicadores	Nivel de Prioridad	Características de Proveedor/Sitio de Expendio				Normas de Evaluación	
		_____	_____	_____	_____		
Conocimientos sobre el tratamiento apropiado para los síntomas reportados							
12	Porcentaje de informantes que conoce los antimaláricos recomendados para la malaria en los adultos	Primario					Bueno: Superior al 85% Regular: 65–84% Deficiente: Inferior al 65%
13	Porcentaje de informantes que conoce la duración correcta del tratamiento con antimaláricos en los adultos	Primario					
Prácticas de prescribir, dispensar o recomendar un medicamento apropiado o referir al paciente							
14	Porcentaje de informantes que no menciona el medicamento de primera elección como el medicamento más comúnmente vendido o dispensado para tratar la malaria en los adultos	Primario					Bueno: Inferior al 10% Regular: 10–20% Deficiente: Superior al 20%
15	Porcentaje de informantes que menciona que referiría a los adultos con síntomas de malaria	Primario					Puestos de salud, trabajadores de salud comunitarios y sitios de venta por menor deben referir
Información/instrucciones/consejos/etiquetado apropiados							
16	Porcentaje de informantes que conoce los elementos correctos del etiquetado apropiado	Primario					Bueno: Superior al 80% Regular: 60–80% Deficiente: Inferior al 60%
17	Porcentaje de informantes que sabe lo que debe explicar en el momento de dispensar un medicamento	Primario					

Indicadores	Nivel de Prioridad	Características de Proveedor/Sitio de Expendio				Normas de Evaluación	
		_____	_____	_____	_____		
Empaque							
18	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa medicamentos (pastillas/tabletas/jarabe) fuera del empaque original del fabricante	Primario					Información general
19	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa las tabletas sueltas en el empaque incorrecto	Primario					Bueno: Inferior al 10% Regular: 10–20% Deficiente: Superior al 20%
20	Porcentaje de proveedores de medicamentos que mezcla diversos tipos de pastillas en el mismo empaque	Primario					
21	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa jarabe en un envase incorrecto	Primario					
22	Porcentaje de proveedores de medicamentos que dispensa medicamentos con etiquetas	Secundario					Bueno: Superior al 80% Regular: 60–80% Deficiente: Inferior al 60%
23	Porcentaje de proveedores de medicamentos que da instrucciones verbales al dispensar los medicamentos	Secundario					
24	Porcentaje de proveedores que confirma que los clientes han entendido cómo deben administrar los medicamentos	Secundario					